

Въ поне-
н. нъı
к҃ нє.
єѵⷢлє ѿ матѳа



Речє гь къ людємъ. блюдѣтє нє
прє ... одитє єдиного ма
лъıихъ сихъ. гл҃ю бо ва
мъ. ꙗко аньгєли ихъ на
нєбєсєхъ въину видѧ
тъ лицє ѡца моєго
нєнаго. придє бо снъ
члвчьскъıи възъıска
ти и спасти погъıбъ
шаго. что жє сѧ вамъ
мнить. аще боудєть
нѣкоємоу чл҃вкоу р҃
овьць. и заблоудить
єдинъ ѿ нихъ. нє оста
вить ли дєвѧти дєсѧтъ
и дєвѧти на горахъ. и
шєдъ ищєть заблоужь
шаго. и аще обрѧщєть
ю. аминь гл҃ю вамъ. ꙗ
ко радоуєть сѧ о нєи
нєжє о ѳ҃. ти

дєсѧтъ и ѳ҃ ти нє за
блоуждьшихъ. тако нѣ
сть волѧ прєдъ ѡцмь ваши
мь иже на нбсєхъ. да погъı
бнєть єдинъ ѿ сихъ
малъıихъ. аще съгрѣши
ть братъ твои къ тєбѣ.
иди обличи и межю со
бою и тѣмъ єдинѣмъ
аще тєбє послоушаєть
приобрѧщєши брата
своєго. аще ли тєбє нє
послоушаєть. топои
ми съ собою єдиного ли
дъва. да въ оустѣхъ дво
ю ли трии свѣдѣтє
ль станєть всякъ глъ.
аще жє нє послоушаєть
ихъ. повѣжь цркви. аще
жє и о цркви нє родит
и. боуди тєбѣ. да боудєть
ꙗко жє ꙗзъıчникъ и
мъıтарь. аминь гл҃ю вам
єлико аще свѧжєтє на зємли
боудєть свѧзано на нб
нєсєхъ. и єлико аще
разрѣшитє на зємли

боудеть разрѣшенъ
на нб҃сѣхъ· пакы аминь
ни глю вамъ· ꙗко аще
два отъ васъ съвѣщаета ѡ вса
вънѣ земли о всакои
вещи· юже аще просѧ
та боудеть има ѿ ѡц҃а
моего иже нб҃наго· идеже
боудета два ли трие
събрани въ имѧ мое
тоу есмь посредѣ ихъ·

въ в҃· н҃· не· еѵа· ѿ мѳа·

Въ оно· прохожаше
ісъ всю галилѣю· оу
ча на съборищихъ и
хъ· и проповѣдаѩ
еѵалие цр҃твиꙗ· и
цѣлѧ вьсакъ недѫ
гъ и вьсѧкоу ꙗзю въ лю
дьхъ· и изиде слоухъ
его въ всю соурию· и
принесоша къ немоу
вьсѧ злѣ имоущаꙗ· ра
зличьныими недоу
гы· и моучении одь
ржимыꙗ· и бѣсьноу
ющаꙗ· и расълабленыи
ꙗ· и исцѣли ꙗ· зало·

И послѣдоваша емоу на
роди мнози ѿ галилѣ
ꙗ и декаполиꙗ· и иероу
салима и жидовьскы
ꙗ· и обонъ полъ иерда
на· и видѣвъ народы
възиде на гороу· и сѣ
дъшю емоу· присту
пиша к немоу оуче
ници его· и ѿверзъ
оуста своꙗ оучаше ꙗ
глꙗ· блажени нищии
д҃хмь· ꙗко тѣхъ есть
цр҃твие нб҃ное· блажені
плачющии· ꙗко ти оу
тѣшатьсѧ· блажени кро
тъции· ꙗко ти наслѣ
дꙗть землю· блажени
алчющеи и жажющеи пра
вды ради· ꙗко ти на
сытатьсѧ· блажени
милостиви· ꙗко ти помі
лovани боудоуть· бла
жени чисти срдцемь· ꙗко
ти ба оузрѧть· блажені
миротворьци· ꙗко ти
сн҃ве бж҃ии нарекоуть·
блажени изгнании пра

вьды ради · ıако тѣхъ
ѥсть цр҇твиѥ нб҇ноѥ ·
блажени ѥсте ѥгда поно
сѧть вы и ижденоуть
и рекоуть вьсѧкъ зълъ
гл҇ъ на вы лъжѭще ме
не ради · радоуитесѧ
и веселите · ıако мьзда
ваша многа ѥ на нбс҇хъ ·
Тако бо изгнаша пррокы
соущаıа предъ вами · вы
ѥсте соль земли · аще же
ли соль обоуродѣѥть
чимь осолитьсѧ · ни
чьто же можеть к то
моу · нъ изметанѣть
сѧ вънъ · и тъпъчема
ѥсть ѿ чл҇вкъ ·
Въ вре҇ · п҇ · не҇ · ѿ м҇а ·
Рече гь҇ своимъ оучени
комъ · и же аще не и
збилоуѥть правьда
ваша паче кънижьни
къ и фарисѣи · не вьни
дете въ цр҇твоѥ нб҇ноѥ ·
слышасте ıако рече дре
вьнимъ · не оубиѥши
и же аще оубиѥть пови
ньнъ ѥсть соудоу · азъ
же глаголю вамъ · ıако вьсѧ
къ гнѣваıѧ сѧ на бра
та своѥго повиньнъ ѥ
сть соудоу · и же речеть
братоу своѥмоу рака
повиньнъ ѥсть съборѹ ·
и же речеть братоу своѥ
моу оуроде · повиньнъ
ѥсть геонѣ огньнѣи ·
аще принесеши даръ
твои къ олтаревви · и та
мо помıанеши ıако бра
тъ твои имать нѣчь
то на тѧ · остави даръ
твои предъ олтарьмь
и иди пьрвѣѥ съмири
сѧ съ братомь своимь ·
и тъгда принесеши да
ръ свои · боуди съмирıа
ıа сѧ съ соупрьмь свои
мь скоро · донелѣже ѥ
си на поути съ нимь · да
не къгда тебе преда
сть соупьрь твои соуди
и · и соудиıа тѧ преда
сть слоузѣ · и слоуга
тѧ въ тьмьницѫ въвъ

ржеть · амин гл҃ю тебе
не изидеши ѿтоуда ·
доньдеже въздаси и
послѣдьнюю цатоу ·

въ чет · н · не · ѿ ма ·

Рече г҃ь слышасте ꙗко
речено бы не прелюбодѣ
иство уеши · азъ же глю
вамь · ꙗко всакъ въ
зрѣвъ на женоу ꙗко по
хотѣти еи · оуже прелю
бодѣиствова въ срдци
своимь · аще же око тво
е десное съблажнꙗе
тѧ · изми е и врьзи
ѿ себе · пользьно бо ти есть
да погыбнеть един
оудовъ твоихъ · а не все
тѣло твое въврьжено
боудеть въ езеро горꙗ
ще · и аще десна твоꙗ
роука съблажнꙗеть
тѧ ѿсѣци ю и врьзи ю ѿ
себе · оуне бо ти есть да
погыбнеть един оу
дъ твои · а не все тѣло
твое въврьжено боуде
ть въ геоноу · рече бо сѧ и

же аще поустить кто же
ноу свою · дасть еи кни
гы распоустьныꙗ · а
зъ же глю вамь · ꙗко а
ще кто поустить женоу
свою развѣ словесе блоу
женица · творить е лю
бодѣиствовати · и аще
поущеницю поиметь
прелюбодѣиеть ·

в пѧт · н · не · ѿ ма ·

Рече г҃ь слышасте ꙗко
рече сѧ древьнимь не
клъни сѧ · въздаси же
бви клатвы твоꙗ · азъ
же глю вамь · не клъни
те сѧ отиноудь · ни нбо
мь · ꙗко престолъ есть
бии · ни землею ꙗко по
дъножие есть его · ни
жеиерлмомь · ꙗко гра
дъ есть великаго цра ·
ни главою своею клъни
сѧ · зане не единого
власа бѣла ни черна
не можеши створити ·
да бываеть же слово ва
ше · ей · ей · ни · ни · ли

шебовеню ѡ не приѩзни
ѥсть. слꙑшасте ѣко рече
со око за око. и зѫбъ
за зѫбъ. азъ же глаголю ва
мъ не противити сѧ злꙋ.
нъ аще кто тѧ оударить
въ деснѫю ланитѫ. ѡ
брати ѥмоу и дрѹгѹ
ю. и хотѧщемоу сѧ сѫ
дити и ризѫ твоѭ въ
зѧти. остави ѥмоу
и срачицѭ. и аще кто
поимєть тѧ вьрстѫ
ѥдинѫ. иди съ нимь
дъвѣ.

Боу. а. еуае. ѡ мѳа.

[Р]ече гь. просѧщемоу оу
тебе дай. и хотѧще
моу заѩти ѡ тебе не ѡ
врати сѧ. слꙑшасте ѣ
ко речено ѥсть. възлюби
ши ближьнѣго своѥго
и възненавидиши вра
га своѥго. азъ же глаголю ва
мъ любите врагꙑ ва
ша. благословите кльнѫ
щаѩ вꙑ. добро творите
ненавидѧщимъ васъ

и молите за творѧща
ѩ вамъ пакости. и изго
нѧщаѩ вꙑ. ѣко да
бѫдете сынове ѡтца ваше
го иже на небесѣхъ. ѣко
слньце ѥго сиѩѥть на
лѹкавꙑѩ и на благꙑ
ѩ. и дъждить на правь
дьнꙑѩ и на неправьдь
нꙑѩ. аще любите лю
бѧщаѩ васъ кѫю мь
здѫ имате. не и мꙑ
тари ли тако же творѧ
ть. и аще цѣлоуѥте дрѹ
гꙑ ваша. тъкмо ѹто
ли ше творите. не и мꙑ
тари ли то же творѧть.
бѫдѣте оубо вꙑ съвь
ршени. ѣко и отцъ
вашь иже на небесѣхъ
съвьршенъ ѥсть.

Не. всѣхъ стꙑхъ. а. ѩ.
еуае. ѡ мѳа. гла. н. еуае. а

[Р]ече гь. къ оученико
мъ своимъ. вьсь
оубо иже исповѣсть мѧ
предъ чловѣкꙑ. исповѣ
мь и азъ предъ ѡтцемь

моимь иже ѥсть на нбсь
хъ · иже отъвьржеть сѧ ме
не предъ чловѣкы · отъ вь
рг҃оу сѧ ѥго и азъ предъ
оцьмь моимь иже ѥсть
на нбсьхъ · иже любѧ
ть оца ли мтрь паче
мене нѣ мене достои
нъ · иже любить сна и
ли дъщерь паче мене
нѣ мни подобьнъ · иже
не приѥмлеть кр҃та сво
ѥго и въслѣдъ мене не
грѧдеть нѣ мни подобь
нъ · тъгда отъвѣщавъ пе
тръ рече ѥмоу · ги се мы
оставихомъ вьсѧ · и въ
слѣдовахомъ тебе · что
оубо боудеть намъ · отъ
вѣщавъ исъ рече ѥмоу · а
минь гл҃ю вамъ · ѣко
вы последовавъшеи по
мнѣ пакы бъбытиѥ ·
ѥгда сѧдеть снъ чловѣчь
на престолѣ славы своѥ
ѩ · сѧдете и вы на ві
те престолоу соудѧще
обѣма на десѧте колѣ

нома изльвома · и вьсѣкъ
иже оставить домъ · ли
братиѭ ли сестры · ли отъ
ца ли мтрь · ли женоу · ли
чѧда · ли села · имене
моѥго ради · сътократи
цеѭ приимeть · и живо
тъ вѣчьныи наслѣди
ть · мнози боудоуть пь
рвии последьнии · и по
слѣдьнии пьрвии ·:·

въ поне · а · не · отъ ма ·

Рече гь · не пьцѣте сѧ доуше
ю вашеѭ что ѣсте и
пиѥте · ни же тѣломь
вашимь въ что облече
те сѧ · не доуша ли больши
ѥсть пищѧ и тѣло одѣ
жа · възрите на птицѧ
нбныѩ · ѣко не сѣѭть
ни жьнють · ни въ жи
тьница събирають · и о
ць вашь нбныи питаѥ
тьѩ · не вы ли ноучьшеѥ
сте ихъ · кто же отъ вась
пекы сѧ можеть тѣ
лоу приложити лакоть
ѥдинъ · и о одежи пече

шиса на въıкнѣте кр꙯і
нъселнъıхъ не трѹ
жаютъсѧ ни прѧдѹтъ·
гл҃ю же вамъ ꙗко ни со
ломонъ въ всеи славѣ
своеи ωдѣѧсѧ ꙗко еди
нъ сихъ· аще же сѣно
селное дн҃ьсь сѹще а за
ѹтра въ пещь въметаемо
б҃ъ тако одѣетъ·
не паче ли васъ маловѣ
рии· не пецѣте сѧ ѹбо
гл҃ще что ꙗмъı или что
пиемъ· и въ что же ω
деждемъ сѧ· вьсѣхъ бо
сихъ ꙗзъıци просѧтъ·
вѣстъ бо ωц҃ь вашь нбсн꙯ъı
и ꙗко требѹете сихъ
вьсѣхъ· просите же црс꙯
твиꙗ б҃иꙗ и правьдъı
его· и си вьсѧ приложатъ
вамъ· вънидѣте ѹзъ
кꙑми враты· ꙗко ши
рока врата и пространь
нъ пѹть· ведѹщии въ
погыбель· и мнози сѫ
тъ въходѧщеи имь· ѹ
зъка врата и печальнъ

пѹть ведѹщии въ живо
тъ· и мало ихже обрѣта
ютъ сѧ нимь·

въ вт꙯· а҃· не· еѵа· ωма·

Рече г҃ь внемлѣте ω
лъжихъ пррк꙯ъ и
же приходѧтъ къ ва
мъ въ одеждахъ овьча
хъ· вънѹтрь же сѹтъ
вълци хищни· отъ
ωплодъ ихъ познаите
ꙗ· еда събираютъ ωтъ
трьниꙗ грозны· ли ωтъ рѣ
пиꙗ смокъви· тако
вьсѣ дрѣво благо плодъı до
бръı творитъ· не може
тъ древо добро плодовъ
творити лоукавъ· ни
же древо гнило плодовъ
добръıхъ творити· вьсѧ
ко древо не творѧщее
плода добра посѣкае
тъ сѧ и въ огнь вълага
етъ· ѹбо ωтъ плодъ ихъ
познаите ꙗ· не вьсь гла
и ми г҃и г҃и вънидетъ
въ цр҃ство нбн҃ое· нъ тво
рѧи волю ωц҃а моего

иже на нбси·

Въ вре· а· не· еуа· ѿ мѳа·

Рече гь· не вьсь глѧи ми
ги ги въниде тъ въ
цртвие нбное· нъ творѧ
и волю ѿца моего иже
на нбси· мнози рекоу
ть ми въ тъ днь· ги ги
не въ твое ли имѧ пррч
ствовахомъ· и твоимь
именьмь бѣсы изгна
хомъ· и твоимь имень
мь силы многы сътво
рихомъ· и тъгда ѿвѣ
щаю имъ· николиже
знаю васъ· ѿлоучите
сѧ ѿ мене дѣлающеи
безаконие· вьсь оубо
иже слышить словеса
моѣ и творить ѧ· оу
подоблю и мѫжю моу
дроу· иже създа домъ
свои на камени· и сънi
де дъждь· и придоша
рѣкы· и възвѣꙗша вѣ
три· и нападоша на домъ
тъ и не паде сѧ· основа
нъ бо бѣ на камени· и
вьсь слышаи моѣ слове
са си· и не творить ѧ· оу
подобить сѧ мѫжю бе
зоумьноу· иже създа
домъ свои на песцѣ· и
съниде дъждь и придо
ша рѣкы· и възвѣꙗша
вѣтри· и припрошасѧ
домоу томоу и паде сѧ·
и бѣ паденье его вели
е· и бысть егда сконьча
їс словеса си· дивлꙗхѫ
сѧ народи о оученьи е
го· бѣ бо оуча ꙗ ꙗко
власть имѣꙗ· и не ꙗко
книжьникъ·

Въ че· а· не· еуа· ѿ мѳа·

Въ оно· вълѣзъшю ісоу
въ корабль· по немь
идоша оученици его·
и се трусъ великъ
бысть въ мори· ꙗко
же кораблю погроужа
ти сѧ ѿ вълнъ· самъ же
спаше· и пристоупль
ше оученици его възбу
диша и глаше· ги спси
ны погыбаемъ· и гла

имъчтострашливиѥ
стемаловѣрии· тъгда
въставъзапрѣтивѣ
тромъиморю· ибꙑти
шинавелиꙗ· чловцижє
дивишасѧглще· какъ
сьѥстъ· ꙗкоиморєивѣ
трипослоушаютьѥго·

Въпѧт· д· нед· ѿмѳа·

Въоно· пристоупиша
къісоуоученицийѡ
ановиглще· почтомꙑ
ифарисѣипостимъ
сѧмного· оученици
жетвоинепостатьсѧ·
реоуимъісъ· едамо
гоутьсꙑновебрачьнии
плакати· донелѣжесъ
нимиѥстьженихъ·
придоутьжедьниѥ
гдавъзметьсѧѿнихъ·
итъгдапостатьсѧ· ни
ктожеприставлꙗѥть
платанепранакъризѣ
ветъсѣ· възметьбоко
нъчимоусвоюѿризꙑ
ибольшиоутлизнабѹ
деть· нижелѣютьвина
новавъмѣхꙑветъхꙑ·
ащелижепросадоуть
сѧмѣсиивинопролѣ
етьсѧ· имѣсипогꙑ
бноуть· нълѣютьви
нонововъмѣхꙑновꙑ·
иобоѥсъблюдетьсѧ·

Соуб· в· егцае· ѿмѳа·

Рече гь· неосоуждаите
данеосоуженибоу
дете· имьжебосоудъ
мьсоудитеѿсоудить
вамъ· ивънюжемѣрѫ
мѣритевъзмѣрить
сѧвамъ· чтожевиди
шисоучьцьвъоцѣбра
тоусвоѥмоу· въоцѣже
твоѥмьмꙑкладꙑнеразоу
мѣѥшили· какорече
шибратоусвоѥмоу· о
ставивꙑньмисоукъ
изъоучесетвоѥго· исе
колодавъоцѣтвоѥмь
лицемѣре· изъмипь
рвѣѥкладоуизъоучесе
твоѥго· итъгдапро
зришиизатисоукъи
зъока· братоусвоѥмоу·

недадитестⷯъпсомъ·
нижепомѣтаитеби
сьръвашиⷯъпредъсві
ниѩми·данекъгда
попероутьиⷯъногама
мисвоими·ивъꙁвра
тивъшесѧрастьргноу
тьвꙑ·просите и да
стьсѧвамъ·ищѣте
иобрѧщете·тълцѣ
теиѿвьрꙁетьсѧвамъ·
вьсьбопросѧиприѥмле
ть·ищаиобрѧщеть·
итълкоущемоуѿвь
рꙁетьсѧ· гла·д· еуа·в·
не·в·еуа·ѿма·
Въоно·ⷯодѧісъпри
моригалилѣистѣ
мь·видѣдвабратаси
монаглемагопе
тра·иандрѣѩбра
таѥго·въмещюща
мрежювъморе·бѣста
борꙑбитва·иреима
идѣтавъслѣдъмене·
исътворювꙑловьцачлвко
мъ·онаже оставльше
абиємрѣжапонѥмь
идоста·ишьдъѿтоу
давидѣинадвабрата·
иѩковаꙁеведѣевича·
иѡанабратаѥго·въ
кораблисъꙁеведѣѥмь
оцмьѥю·ꙁашивающа
мрѣжасвоѩ·ивъꙁва
ѩ·оставльшажекора
бльиѿцасвоѥгопослѣ
довастаѥмоу·ипроⷯо
жашеісъвьсюгалилѣ
юоучанасборищиⷯъ
иⷯъ·ипроповѣдаѩеуа
лиѥцртвиѩ·ицѣлѧ
ѩвсѧкъ недоугъ ивсѧ
коуѩꙁювълюдеⷯъ·
Впонє·в·не·еуа·ѿма·
Въоно·видѣвъісъна
родꙑмлрдоваониⷯъ·
ѩкобаⷯоусмоущени
иѿвьрженииѩкоо
вьцѣнеимоущепа
стоуⷯа·тъгдаглаоу
ченикомъсвоимъ·жа
твоубомногадѣлате
льжемало·молитесѧ
оубогноужатвѣ·даи
ꙁведетьдѣлателѧна

жатвоусвоѭ·ипризва
обанадесѧтеоучени
късвоꙗ·дастьимъвла
стьнадхꙑнечтꙑꙗ
даизгонꙗтьꙗ·ицѣ
латьвьсꙗкънедоугъи
вьсꙗкоуꙗзю·обѣма
женадесѧтеаплома
имѧнасоутьси·пръво
ѥсимонъглемꙑипе
тръ·иандрѣꙗбратъ
ѥго·иꙗковъзеведѣе
въ·иѡанъбратъѥго·
филипъфомаварфоло
мѣи·матфѣимꙑта
рь·иꙗковъалфѣевъ·
келевѣинарѣнꙑифа
дѣи·симонъканани
тъ·июдаискариотьскꙑ
и·ижеипредастьѥго·
сидванадесѧтепосла
исъ·заповѣдаимъглꙗ·
напоутьꙗзꙑкънеи
дѣте·ивъградъсама
рѣискънвънидѣте·
идѣтежепачеѥкъовь
цамъпогꙑбъшимъ
домоуизлва·ходꙗще

жепроповѣдаитеглю
ще·ꙗкоприближисꙗ
црсвонбное·болꙗща
ꙗицѣлите·прокаже
нꙑꙗоучищаите·бѣ
сꙑизгоните·тоуне
приꙗстетоунежеи
дадите·

вънъ·к·не·ѡма·

Рекъсвоимъоучени
комъ·несътажѣ
тезлатанисребра·ни
мѣдиприпоꙗсѣхъва
шихъ·нимошьнъна
поутьнижьзла·досто
инъбоѥстьдѣлатель
пищасвоѥꙗ·въньже
градънливъвьсьвъни
дете·ктовꙑдостоинъ
ѥстьтоупребоудѣте
доньдеженизидете·въ
ходꙗщемъжевъдомъ
цѣлоуитеꙗ·ащеоубо
домъдостоинъ·въни
детьмиръвашьвънь
ащелинедостоинъ·ми
ръвашьквамъвъзвра
титьсꙗ·ащекътоба

сънепримлеть · ниже
послоушаеть словесъ
вашихъ · исходѧще и
з домоу или з града то
го · ѿтрѧсѣте прахъ но
гъ вашихъ · аминь
глю вамъ ѿрадънѣе
боудеть земли содомь
стѣи и гоморьстѣи въ
дьнь соудьныи · неже
градоу томоу ·

въ вре · в · не · еуа · ѿ мѳа ·

Рече гь своимъ оучени
комъ · се азъ сълю вы
ıако овьца посредѣ въ
лкъ · боудѣте оубо моу
дри ıако змиıа · и цѣли
ıако голоубие · вънемлѣ
те же ѿ члвкъ · предадѧ
ть бо вы на съборища и на
съньмищихъ ихъ боу
ранѧть вы · къ владыка ·
мъ же и къ цремъ при
ведете сѧ мене ради въ
съвѣдѣтельство имъ
и ıазыкомъ · егда же
предадѧть вы · непьцѣ
те сѧ како или что въ
згълете · да сѧ тьбо вамъ
мъ въ тъ часъ что възгле
те · не вы бо есте глще
и · нъ дхъ оца вашего глѧ
и въ васъ · предасть же
братъ брата на съмрть
и оць чадо · и въстаноу
ть чада на родителѧ
и оумьртвѧть ıа · и боу
дете ненавидими ѿ
вьсѣхъ имени моего
ради · претьрпѣвыи
же до коньца съпсенъ бѫ
деть ·

въ че · в · не · еуа · ѿ мѳа ·

Рече гь · егда же гонѧ
ть вы въ градѣ семь
бѣгаите въ инъ · амі
нь глю вамъ · не иськонь
чаете градовъ изльвъ ·
доньдеже придеть снъ
члвчь · нѣ оубо оучені
къ выше оучитела · ни
рабъ выше гна своего ·
довлѣеть оученикоу
да боудеть ıако оучи
тель его · и рабъ ıако
гнъ его · аще оубо гна

вельзаоуломьпрозва
ша. колимипачедо
машьнѧѩего. неоу
боитесѧоубонхъ. ни
чтожебопокръвенонѥ
стьѥжененѿкрыѥтьс.
итаинонѥжененепозна
ѥтьсѧ. ѥжевътьмѣ
рекостевъсвѣтѣоуслы
шитьсѧ. иѥжевъоухо
слышасте. пропо вѣ
стьсѧнапокровѣхъ.
неоубоитесѧѿоубива
ющихътѣло. дшаже
немогоущихъоубити.
оубоитежесѧпачемо
гоущагоидшѫитѣло
погоубитивъѥзерѣо
гньнѣмь. недвѣли
птицинацѣпрѣда
ѥтасѧ. иниѥдинаѿ
нѥюнепадаѥтьназе
млибезъоцавашего.
вашижеивласивьси
щьтенисѫть. неоубо
итесѧоубомнозѣхъ
птицьсоулѣишеѥсте
вы.

Въ пн҃. в҃. не҃. ѿ ма҃.

Речегьсвоимъоучени
комъ. вьсѣкъоубо
ижеисповѣстьмѧ
прѣдъчлвкы. и
сповѣмьиазъпрѣдъ
оцмьмоимьижеѥ
стьнанбсхъ. ижекто
ашеѿвьржетьсѧмене
прѣдъчлвкы. ѿвьргѫ
сѧѥгоазъпрѣдъоцмь
моимьижеѥстьна
нбсхъ. немьнитеѣ
копридохъвъложитъ
мираназемлю. непри
дохъвъложитъмъ ра
чь. придохъборазлѫ
читъчлвканаоцасво
ѥго. идъщерьнамтрь
свою. иневѣстоунасве
кръвьсвою. ивразичлвѣ
коудомашьнииѥго.
ибыѥгдасъвьршисѧ
заповѣдаѩобѣмана
десѧтеоученикома
своима. прѣидеѿтоу
доучитъипроповѣ
датъвъградѣхъвьсѣхъ.

Сѹ҃. г҃. еѵⷢа. ѿ матⷴ.

Рече гь҃ вьсѣкъ ѹбо иже
слꙑшитъ словеса
моꙗ си и творитъ ꙗ·
ѹподоблю и мѹжю мѹ
дрѹ· иже създа домъ
свои на камене· и съ
нидеж дъждь и придо
ша рѣкꙑ· и възвѣꙗ
ша вѣтри· и нападоша
на домъ тъ· и не паде
сꙗ· основанъ бо бѣ на
камени· и вьсь слꙑша
и моꙗ словеса си и не тво
рꙗ ихъ· ѹподобитъ сꙗ
мѹжю ѹродивѹ· иже
създа храминѹ своꙗ
на пѣсцѣ· и сънидеж
дь и придоша рѣкꙑ
и възвѣꙗша вѣтри· и
припроша сꙗ храминѣ
тои и паде сꙗ· и бѣ па
дение еꙗ велико зѣло·
и бꙑ егда сконьча ісъ
словеса си· дивлꙗх сꙗ
народи о ѹчении
его· бѣ бо ѹча ꙗ
ко власть имꙑи· а не

ꙗко книжьници ихъ·
и съшьдъшю емѹ съ
горꙑ· въслѣдъ его идо
ша народи мнози· и се
прокаженъ пристѹпь
кланꙗаше сꙗ емѹ
гл҃ꙗ· г҃и аще хощеши мо
жеши мꙗ очистити·
и простеръ рѹкѹ ісъ ко
снѹ сꙗ его гл҃ꙗ· хощю очи
сти сꙗ· и абие очисти
сꙗ отъ проказꙑ· и рече емѹ
ісъ виждь никомѹже
не повѣждь· нъ шьдъ по
кажи сꙗ иереови· и прі
неси даръ· иже повелѣ
моисии въ свѣдение
имъ· г҃ла е҃ еѵⷢа е г҃.

Нⷺ҃. г҃. еѵⷢа. ѿ матⷴ.

Рече гь҃ свѣтильникъ
тѣлоу есть око· а
ще ѹбо бѹдетъ око
твое просто· все тѣло
твое свѣтло бѹдетъ·
аще ли око твое лѹка
во бѹдетъ· все тѣло тво
е тьмьно бѹдетъ· а
ще ѹбо свѣтъ иже въ

тобѣтьмаѥсть· то
тьмаколь́ми· никъı
ижерабъможетьдвѣ
магдиномаработа
ти· лиѥдиноговъзне
навидить· адроугаго
възлюбить· лиѥдино
годьржитьсѧ· аодроу
зѣмьнерадитиначь
неть· неможетебоура
ботатиимамонѣ· се
горадиглювамъ· не
пьцѣтесѧдшеювашеѭ
чьтоꙗстечьтопиѥ
те· нитѣлъмьваши
мьвъчьтооблечетесѧ·
недшалибольшиѥсть
пища· итѣлоодежа·
възритенаптицѣнбь
ныꙗ· ꙗконесѣютьни
жьнютьнисъбираѭ
тьвъжитьница· иѡ
цьвашьнбныипита
ѥтьꙗ· невылипаче
оуньшеихъѥсте· кто
жеѿвасъможетьпекы
исѧтѣлоуприложити
локотьѥдинъ· иѡоде

жичьтопечешисѧ· смо
тритецвѣтьцаполь
скагокакорастеть· не
троуждаютьсѧанипрѧ
деть· глюжевамъ· ꙗ
конисоломонъвъвсе
иславѣсвоѥиноблече
сѧꙗкоѥдинъѿсихъ·
ащежесѣносельноѥ
дньсоуще· аꙁаоутра
въпещьвъмещемо· бъ
такоодѣѥть· кольми
пачевасъмаловѣри·
непьцѣтесѧоубоглще
чьтоꙗмъличьтопиѥ
мъ· иличьтооблечемъ·
вьсѣхъбосихъстраны
ищють· вѣстьбоѡць
вашьнбныи· ꙗкотрѣ
боуѥтесихъвсѣхъ·
ищѣтепрѣжецрсви
ꙗбиꙗиправьдыѥго·
исиивсѧприложатьсѧ
вамъ·

Впоне· г· не· ѿма·



ъ оно· иоанъслы
шавъвътьмници
дѣлахба· посладва

ѿ оученикъ своихъ рє
тъі ли ѥси грѧдъіи и
ли иного чаѥмъ· ѿвѣ
щавъ ісъ рєчє имъ· шьдъ
шє възвѣститє иоан
ноу· ѩжє слъішитє и
видитє· слѣпии про
зираѭтъ· хромии хо
дѧтъ· прокажєнии о
чищаѭтьсѧ· глоусии
слъішатъ· мьртвии
въстаѭтъ· и ници
благовѣстоуѭтъ· и бла
жєнъ ѥстъ ижє нє събла
знитьсѧ о мнѣ· симъ
жє ѿшьдъшємъ· нача
тъ ісъ глати народомъ
о иѡанѣ· что изидостє
въ поустъінѭ видѣтъ·
тръсть ли ѿ вѣтра ко
лѣблємъі· нъ что изі
достє видѣтъ· чловѣка
ли въ мѧкъкъі ризъі
облєчєна· сє ижє въ
мѧкъкаѩ облачаѭ
щєсѧ· въ домохъ цри
хъ соуть· нъ что изи
достє видѣтъ пррка лі·

єи глю вамъ· лишє пррка
сє бо ѥстъ о нѥмьжє пи
сано ѥстъ· сє азъ посъ
лаѭ аггла моѥго прєдъ
лицємь твоимь· ижє
оуготовитъ поуть тво
и прєдъ тобоѭ· аминь
глю вамъ· нє въста нє
тъ въ рожєнъіихъ жєна
мъ болии иѡана кртлѧ·
мьнии жє въ цртвии нбсн
нѣмь болии ѥстъ ѥго·
ѿ дни бо иѡана кртлѧ
цртво нбноѥ ноудитъ·
и ноужьници въсхъі
щаѭтъ ѥ· вьси бо пррци
законъ до иѡана прорє
коша· и аще хощєтє прі
ѩти тъ ѥстъ илиѩ ѥ
моужє ѥстъ прити· и
мѣѩ оуши слъішаті
да слъішитъ·

Въ вт· г· нє· ѿ мѳа·

Рєчє гь· комоу оуподо
блю родъ сь· подобь
нъ ѥстъ дѣтьмъ сѣдѧ
щимъ на тръжищи·
и проглашаѭщимъ

къдроужинѣсвоѥии
гл҃щимъ·свирахомъ
вамъинеплѧсасте·ры
дахомъвамъинеплакасте·
придебокѣщаиѡанъ
ниꙗдꙑининипиꙗ·игл҃е
тꙑꙗкобѣсъимать·прі
деснъчл҃вчьꙗдꙑии
пиꙗ·игл҃тьсьчл҃вкъꙗ
дꙑииви нопивьць·дрꙋ
гъмꙑтаремъигрѣшь
никомъ·иѡправьда
сѧмоудростьѿчѧдъи
хъ·тъгданачѧоука
рѧтиградꙑ·вънихъ
жебꙑшамножаиша
силꙑѥго·:·

Въсре· г· не· ѿмаѳ·

Въоно·начатъісъоу
карѧтиградꙑ·вни
хъжебꙑшамножа
ишасилꙑѥго·ꙗко
непокаꙗшасѧ·го
ретобѣхоразинъ·горе
тобѣвифсаида·ꙗко
ащевътоурѣхъвъсидо
нѣбꙑшасилꙑбꙑвъ
шаꙗвъвлю·пакꙑвъ

врѣтищиипопелѣпо
каꙗлисѧбꙑшаоубо·
ѡбачеглювамъ·тоу
роуисидоноульгъчаѥ
боудетьвъдньсоудь
нꙑинежевама·итꙑ
капьрнаоумевъзнесꙑ
исѧдонбсе·доадасънї
деши·ꙗкоащебꙑша
въсодомѣхъбꙑлиси
лꙑбꙑвъшаꙗвътебе·
пребꙑлибꙑшаоубо
доднешнꙗгодне·ѡба
чеглювамъ·ꙗкоземлї
содомьстѣиѿрадьнѣ
ѥбоудетьвъдньсоудь
нꙑинежелитобѣ·въ
товрѣмѧ·ѿвѣщавъ
ісърече·исповѣдаютї
сѧѡчегинбсииземлї·
ꙗкоѹкрꙑлъѥсисеѿпре
моудрꙑхъиразоумь
нꙑхъ·иѿкрꙑлъѥси
младеньцемъ·ѥиѡ
че·ꙗкотакобꙑблагово
лениѥпредътобою·:

Въче· г· не· ѿмаѳ·

Речѣ·своимъоученикомъ

всемнѣпредастьсѧѿ
ц҃мьмоимь· никто
жезнаѥтьсн҃аащене
оц҃ь· ниѡц҃актозна
ѥтьащенесн҃ъ· иѥмꙋ
жеволитьсн҃ъѿкры
ти· придѣтекъмнѣ
вьситроужающиисѧ
иѡбрѣменениииа
зъпокоювы· възмѣ
теигомоѥнасѧинаоу
читесѧѿменеꙗко
кротъкъѥсмьисмѣ
ренъсрдцемь· иѡбрѧ
щетепокоидшамъва
шимъ· игобомоѥблг҃о
ибремѧмоѥльгъко
ѥсть·

впт҃ѧ· г҃· нд҃е· ѿмаѳ҃·

Въоно· идѧшеіс҃ъскво
зѣсѣꙗниꙗвъсоубо
тоу· оученицижеѥго
възалкаша· иначѧ
шавъстьрзающекла
сыꙗсти· фарисѣиже
видѣвъшерекошаѥмꙋ
сеоученицитвоитво
рѧтьѥгоженедостои
тьтворитивъсоуботоу·
ѿвѣщавъжеречимъ·
нѣстеличьлиѥжесътво
ридв҃дъ· ѥгдавъзалка
самъисоущиисънимь
мь· каковъниде въдо
мъбжии· ихлѣбыпре
дъложениꙗсънѣсть·
ихъженедостоиноꙗ
стиѥмоунисоущимъ
сънимь· нъточию
ѥрѣѡмъѥдинѣмъ·
илинѣстечьливъзако
нѣ· ꙗковъсоуботыжь
рцивъцрквисоуботоу
скврьнꙗть· иневинь
нисоуть· глюжеꙗко
црквеболеѥстьсьде· а
щебыстевѣдѣличьто
ѥстьмлатихощюане
жрътвѣ· небыстесоу
дилинеповинныхъ·
гьбоѥстьсоуботѣсн҃ъ
члвчь·

соу҃б· д҃· ег҃а· ѿмаѳ҃·

Въоно· пришьдъіс҃ъ
въдомъпетровъ· ви
дѣтещюѥголежѧ

щю огньмь жьгомоу.
и коснѹ сѧ рѹкꙑ ѥꙗ
и остави ю огнь. и въ
ставъши слоужаше ѥ
моу. вечероу же бꙑвъ
шю. приведоша к не
моу бѣснꙑ многꙑ и
изгна словъмь дхꙑ.
и вьсѧ недоужьнꙑꙗ и
сцѣли. ꙗко да сѧ збоуде
тъ реченое исаиемь
прркомь. тъ немощи
наша въꙁѧтъ и недоу
гꙑ понесе. оуꙁрѣвъ
же исъ многъ народъ
о немь. повелѣ ити на
онъ полъ. и пристоу
пль ѥдинъ книжьни
къ рече ѥмоу. оучителю
идоу по тебѣ аможе
идеши. гла ѥмоу исъ.
лиси ꙗꙁвинꙑ имоуть
и птицѧ небеснꙑꙗ гнѣ
ꙁда. а снъ члвчьскꙑ
не иматъ къде главꙑ
подъклонити. дроу
гꙑ же ѿ оученикъ
ѥго рече. ги повели ми

прѣже ити и погрети
отца моѥго. исъ же гла
ѥмоу иди по мнѣ. и о
стави мьртвꙑимъ по
грети своꙗ мьртвьца.
и влѣзъшю ѥмоу въ ко
рабль. по немь идо
ша оученици ѥго. глаг.
нѕ. д. еуа. ѿ мѳа. еуа д.
Въ оно. влѣзъ исъ въ ко
рабль. прѣиде и при
де въ свои градъ. и се
принесоша къ не
моу ослабленъ жи
лами на одрѣ лежа
щь. и видѣвъ исъ вѣроу
ихъ рече ослабленомоу.
дьрзаи чадо ѿпоуща
ють ти сѧ грѣси твои.
и се ѥтери ѿ книжьни
къ рекоша къ себе. се
власвимисаѥть. и ви
дѣвъ исъ помꙑшлени
ꙗ ихъ рече. въскоую вꙑ
мꙑслите ꙁълаꙗ въ срдцихъ
вашихъ. что бо ѥсть
оудобѣ рещи ѿпоу
щають сѧ грѣси твои.

лирещинъвъставъходи·
нъдаоувѣстеꙗковла
стьимать сн҃ъчл҃вчь
скꙑинаꙁемлиѿпоу
щатигрѣхꙑ·тъгда
гл҃аослабленоумоу·въ
ставъвъꙁьмиложетво
ѥиидивъдомъсвои·
видѣвъшеженароди
чюдишѧсѧ·ипросла
вишѧба҃давъшаговла
стьтакоучл҃вкомъ⁘

Впоне҃· д҃· не҃· ѿма҃⁘

Въоно·придѣісъвъсбо
ръниюдѣискъ·исечл҃вѣ
къбѣтоуимꙑисоу
хоуроукоу·ивъпро
сишѧиглщеащедо
стоитьвъсоуботоуи
цѣлити·дананьвъ
ꙁглють·онъжереⷱи
мъ·ктоѥстьѿвасъ
чл҃вкъижеиматьо
вьчаѥдино·иащевъсоу
ботоувъпадетьвъꙗ
моу·неиꙁметьлиѥго·
кольмипачелоучеѥ
стьчл҃вкъовьчате·тѣ
мьжедостоитьвъсоу
ботоудобротворити·
тъгдагл҃ачл҃вкоупро
стрироукоутвою·иоу
строисѧꙁдраваꙗкои
дроугаꙗ⁘

Въвъ· д҃· не҃· ѿма҃⁘

Въоно·съвѣтъсътво
ришѧнаісафарисѣ
иꙗкоипогоубѧть·
ісъжераꙁоумѣвъ
ѿидеѿтоудоу·ипо
нѥмьидошанароди
мноꙁи·иицѣливьсѧ·
иꙁапрѣтиимъдане
ꙗвѣѥгосътворѧть·тъ
гдаприведошакънѥ
моубѣснаслѣпъи
глоухъ·иицѣлиіꙗ
кожеслѣпоуинѣмоу
гл҃атииелꙑшати·и
видѣти·идивлꙗхоу
сѧнародивьси·игл҃ахоу
ѥдасьѥстьснъбии·фа
рисѣижеслꙑшавъше
рекоша·сьнеиꙁгони
тъбѣсовъ·ащенеове
льꙁаоулѣкнаꙁибѣсъ·

вѣдꙑижеісъмꙑсль
ихърѣчеимъ· вьсꙗкоцр҇ь
створаздѣливъсѧса
монасѧнестанеть· и
ащебосотонасотоноуи
згонитьсамънасѧра
здѣлисѧ· какооубо
станетьцр҇твоѥго· на
зъащеовельзаоулѣи
згонюбѣсꙑ· снвеваші
ѡкомьизгонꙗть· се
горадитибоудоутьва
мъсоудиꙗ· ащелидоу
хомьбжиѥмьизгоню
бѣсꙑ· приспѣнавꙑ
цр҇твиѥбжиѥ· никто
жеможетьвнитивъ
домъсильнаго· исъсо
дꙑѥгорасхꙑтити· а
щенепрежесвѧжеть
крѣпъкаго· итъгда
домъѥгоразграбить·
иженѣсъмноюнамꙗ
ѥсть· инесъбираѥсъ
мноюрастачаѥть·

Въсре· д· не· ѿма·

Въоно· пристоупиша
къісоукнижьници и

фарисѣиглаголюще· оучите
люхощемъѿтебезна
мениѥвидѣти· онъ
жеѿвѣщаречеимъ· ро
доулукавꙑииљубодѣ
ивꙑи· знамениꙗпро
ситеизнамениѥне
дастьсѧѥмоу· тъкмо
ионꙑпрр҇ка· ꙗкоже
бѣионавъчревѣкито
вѣтриднии трииощи·
моужинииневгитьсті
ивъстаноутъвъсоудъ
съродъмьсимьиосоу
дꙗтьи· ꙗкопокаꙗша
сѧопроповѣдиниѡни
нѣ· исеболеионꙑсьде·
цр҇цаоужьскавъстане
тьнасоудъсъродомь
симьиѡсоудитьи· ꙗ
копридеѿконьцьзе
млѧслꙑшатимоудро
стьсоломоню· исеболе
сололомонасьде· ѥгдаже
нечтꙑидхъѿчлвка
исходить· въбезводь
наꙗмѣста· ищапоко
ꙗинеобрѣтаѥть· тъ

гл҃агать възвраштѫ сѧ
въ домъ свои изнегоже
изидохъ· ипришьдъ
обрѣтаѥть праздьнъ
ипометенъ· тъгдаи
детьипоимаѥтьсъсо
боѭседмь инѣхъдхъ
лоукавьнѣишихъсе
бе· ивъшьдъше живоу
тьтоу· ибываѥтьче
ловѣкоутомоупослѣ
дьнаꙗгоршапьрвы
хъ· такобоудетьродоу
семоулоукавомоу·

в чє· д· не· ѿма·

Въ оно· глющю ісоу къ
народомъ· се мти
братиꙗ ѥго стоꙗхоу
вънѣ ищѫще гл҃ати
ѥмоу· рече ѥмоу нѣ
кто се мти твоꙗ· ибра
ꙗ твоꙗ вънѣ стоꙗть
хотѧще гл҃ати к тобѣ·
ѡвѣщавъ же рече къ ре
къшемоу к немоу·
кто ѥсть мти моꙗ· и
кто соуть браꙗ моꙗ·
ипростьръ роуцѣ свои

на оучєники своꙗ и
рє· се мти моꙗ и браꙗ
моꙗ· иже бо аще кто твори
ть волю ѡца моѥго и
же на нбси· тъ мнѣ
братъ и сестра и мти
ѥсть· тъгда ишьдъ
ісъ из домоу сѣдаше
при мори· и събраша
сѧ к немоу мнози на
роди· ꙗко же емоу влѣзъ
шю ѥмоу вкорабль сѣ
сти· и вьсь народъ сто
ꙗше на брезѣ· и глашен
мъ многопритъчами·

въ пт· д· не· ѿма·

Рече гь притъчѭ сиѭ· се
изидесѣꙗи сѣꙗ
тъ сѣмене своѥго· о
во паде при поути· и
придоша птица небны
ꙗ ипозобашаѥ· дроу
гаꙗже паде на камє
нии· идеже не бѧше
землѧ многы· и аби
ѥ прозѧбе· зане не
имѣтаглѫбости землѧ
слнцю въшьдъшю при

горѣ · и зане не имѣ
ти корене исъше · дроу
гое же паде на тръни
и · и възиде тръние и
подави ѥ · и ино же паде
на землі добрѣ · и да
ꙗше плодъ ово · р · ово · ѯ
ово · л · и имѣꙗ оуши
слꙑшати да слꙑши
ть · и пристоупльше
оученици его рекоша
ѥмоу · поуто притча
ми глаши имъ · онъ же
отъвѣща въ рѣ имъ · ꙗко
вамъ дано вѣдати та
инꙑ црⷭтвиꙗ нбⷭнаго ·
онѣмъ же не дано ѥ
сть · иже бо кто имать
дасть сѧ ѥмоу · и избоу
деть сѧ · а иже кто не
имать · и же имать
отиметь сѧ отъ него ·

Воу · е · еѵа · отъ ма ·

Въ оно · имѣмо идꙑи
ісъ · видѣ члвѣка сѣдѧ
шта оу мꙑтница · имѣ
немь матфеа · и гла
ѥмоу грѧди по мнѣ ·

и въставъ по немь и
де · и бꙑⷭ ѥмоу възле
жащю в домоу · и се мꙑ
зи мꙑтари и грѣшни
ци възлежахѫ съ ісъ
мь и съ оученикꙑ его ·
и видѣвше фарисѣи
рекоша оученикомъ
его · поу то съ мꙑта
ри и грѣшникꙑ оучи
тель вашь ꙗсть и пиѥ
ть · ісъ же слꙑша въ рѣ
имъ · не требоують
съдрави врача нъ бо
лѧщии · шьдъше на
оучите сѧ что ѥсть млⷭ
хощѫ а не жрътвѣ · не
придохъ бо правьдь
нꙑихъ призватъ нъ
грѣшнꙑихъ въ покаꙗ
ниѥ · г · л · а · д · е · ѵа · е

не · е · еѵа · отъ ма ·

Въ оно · пришьдъшю
ісоу въ страноу гада
риньскоу · срѣтоста
и два бѣсьна отъ гро
бъ исходѧща лю
та зѣло · и имъ же не мо

12

щиникомоужемими
ноутипоутемьтѣ
мь· и се възаписта глю
ща· что нѣсть намъ и
тобѣ ісе сне бжии· при
шьлъ ѥси сѣмо прежде
времене мѫчитъ на
бѣже далече ѿ нихъ
стадо свинии пасомо
бѣси же молѧхоу ть
и глще· аще изгони
ши ны повели намъ и
ти въ стадо свиное· и
рече имъ идѣте· они же
ишьдъше идоша въ сви
ниѩ· и абиѥ оустрьми
сѧ стадо все по брегоу въ
море· и изъмрошѧ въ
водахъ· пасоущии же
бѣжаша· и шьдъше
въ градъ възвѣстиша
вьсѧ· и о бѣсьною· и се
вьсь градъ изиде про
тивоу ісви· и видѣвъ
ше молиша и· да бы пре
шьлъ ѿ предѣлъ ихъ·
и влѣзъ въ корабль ісъ
преиде и приде въ сво
и градъ·

в поне· е· не· ѿ мѳа·

Въ оно· приступль
ше оученици къ
ісоу рекоша ѥмоу· по
что въ притъчахъ
глши имъ· онъ
же ѿвѣщавъ рече и
мъ· ѩко вамъ дано
ѥсть разоумѣти таи
ны црсва нбнаго· о
нѣмъ же не дано ѥсть
имоущемоу бо дасть
сѧ· а иже не имать и и
же имать ѿимьть сѧ
ѿ него· сего ради въ прі
тчахъ имъ глю· ѩко
видѧще не видѧть· и
слышаще не слыша
ть· ни разоумѣють·
и събываѥть сѧ имъ
прркво исаино глаще
ѥ· слоухомь слышити
те и не разоумѣѥте·
и видѧще видите и не
оузрите· одебелѣ бо
срдце людии сихъ· и
оушима тѧжько слы

шаша и очи има съмѣ
жистаса. ѥда къгда
оузрѧть очима. и оу
шима оуслышѧть и
срцмь разоумѣють. и
обратѧть сѧ и ицѣлю
ѩ. ваши же блажени
очи ѣко видита. и оу
ши ваши слышита. а
минь гл҃ю вамъ. ѣко
мноѕи прр҃ци и правь
дьници въсхотѣша
видѣти ѩже видите
и не видѣша. и слыша
ти ѩже слышите и не
слышаша. вы оубо
слышите притъчѫ сѣ
ющаго. всѣкоу оубо слы
шащемоу слово црствии
ѩ и не разоумѣющю
приходить неприѣ
знь. и въсхыщаѥть
сѣѣноѥ въ срдци его.
се ѥсть сѣѣноѥ при пѫ
ти. а сѣѣноѥ на камене
ни тъ ѥсть слышаи
слово и абиѥ съ радость
ю приѥмлѧи. не имѣ

ѥть же корене въ себѣ
нъ врѣменьнъ ѥсть.
бывъши же печали и
гонению словесе ради
абиѥ съблажнѣѥть сѧ.
въ тръниихъ же сѣѣноѥ
се ѥсть. иже слово слы
шаи печаль вѣка сего
и прелесть богатьства
оудавлѣѥть слово. и
бесплодьнъ бываѥ
ть. а сѣѣноѥ на земли
добрѣ се ѥсть слышаи
слово и разоумѣваѩи
и приносить плодъ и
творить ово р҃. ово ѯ҃.
ово л҃. тъ. имѣѩ оу
ши слышати да слы
шить·

Въ в҃. е҃. не҃. ѿ ма҃.

Рѣ г҃ь притъчѫ сию.
оуподоби сѧ цр҃тво
небесноѥ чл҃вкоу сѣѩ
вышю добро сѣмѧ на
селѣ своѥмь. спѩще
мъ же чл҃вкомъ. при
де врагъ ѥго и въсѣѩ
плевелы посрѣдѣ пше

ницаиѿиде. ѥгдаже
прозѧбе трава и плодъ
сътвори. тъгда ꙗвї
сѧ и плевелъ. пришь
дъше раби г҃на домоу
рекоша ѥмоу. г҃и не до
бро ли сѣмѧ сѣꙗлъ ѥ
си на селѣ своѥмь. ѿ
коудоу оубо имать
плевелы. онъже рече и
мъ врагъ чл҃вкъ се сътво
ри. раби же рекоша ѥ
моу хощеши ли оубо
шьдъше съберемъ ꙗ.
онъже рече ни. да не ꙗ
ко събирающе плеве
лы въстергнете вкоу
пь с ними и пшеницю.
оставите въздрасти
обоѥ до жатвы. и въ
времѧ жатвы рекоу
дѣлателемъ. съберѣ
те преже плевелы и съ
вѧжѣте ѧ въ снопы.
ꙗко съжещи ꙗ. пшені
цюже съберѣте въ жи
тьницю мою.

Въ сре҃д. е҃. не҃д. ѿ ма҃ѳ.

Рече г҃ь притчю сию
подобьно ѥсть цр҃ь
ство нб҃ное зьрноу си
напьноу. ѥже при
имъ чл҃вкъ въсѣꙗ на
селѣ своѥмь. ѥже оубо
мьниѥ ѥсть въсѣхъ сѣ
менъ. ѥгдаже въздра
стеть болѣ въсѣхъ зели
ѥсть. и бываѥть дре
во. ꙗкоже и птицамъ
нб҃нымъ въселити сѧ
въ вѣтвьхъ ѥго. иноу
притчю предъложи и
мъ г҃лꙗ. подобьно ѥсть
цр҃тво нб҃ное квасоу и
же приимъши жена
скры въ моуцѣ сатꙑ
три. донъдаже въкы
се все. си г҃ла ї҃съ вьсѧ въ прї
тчахъ народомъ. и бе
с притчѣ не г҃лаше имъ.
ꙗко да сбоудеть сѧ реч҃но
ѥ прр҃комь г҃лющемь. ѿ
врьзоу въ притчахъ оу
ста моꙗ. ѿрыгноу съ
кровенаꙗ ѿ сложениꙗ
мироу. тъгда оставив

къ народы приде въ до
мъ свои·
Вчⷮе· е҃· неⷣ· ѿ мⷮѳа·
Въ оно· пришьдъшю
ісоу въ домъ свои· и
придоша оученици е
го глще емоу· скажи
намъ притъчю пле
велъ нивьнъхъ·
онъ же ѿвѣща въ рече
имъ· сѣѩи доброе
сѣмѩ естъ снъ члвчь·
нива же естъ вьсь ми
ръ· доброе же сѣмѩ си
соуть снве цртвиѩ· пле
вели же соуть снве ло
каваго· врагъ же всѣ
ѩвыи естъ дьѩволъ·
жатва же коньчание
вѣка естъ· жатели
же англи соуть· ѩко
же собирають сѧ пле
вы· и огньмь съгара
ють· тако боудеть и
въ коньчание вѣка
сего· посълеть снъ члвчь
свыѩ англы своѩ· и
съберуть ѿ цртвиѩ е

вьсѧ съблазны твора
щаѩ беззаконие· и вло
жать ѩ въ пещь огнь
ноу· тоу боудеть пла
чь и скрьжьтъ зоубо
мъ· тъгда праведни
ци просвѣтѧтьсѧ ѩкы
слнце въ цртвии ѿца
ихъ· имѣѩи оуши
слышати да слышить·
Впⷮѩ· е҃· неⷣ· ѿ мⷮѳа·
Рⷱе гь притъчю сию·
подобьно естъ цр
ство нбное скровищю
скровеноу на селѣ· е
же обрѣтъ члвкъ съ
кры и ѿ радости его
ишьдъ· вьсѧ елико и
мѣ продаи и коупи село
то· пакы подобьно е
цртво нбное члвкоу
коупьцю· ищющю до
брыхъ бисьръ· иже о
брѣтъ единъ мъного
цѣньнъ бисьръ· ѿшь
дъ продавь вьсѧ и коупи
и· пакы подобно естъ
цртво нбное неводоу

въвьржено у въ море · и
ѿ вьсꙗкого рода събравъ
шю · ѥнѥже ѥгда на
пълни сѧ · и извълкъ
ше на краи · и седъше
избраша добрыꙗ въ
съсѫды · а гнилыꙗ же
извьргоша вънъ · тако
и въ скончании вѣка
боудеть · изидоуть а
нгли и ѿлоучать злы
ꙗ ѿ среды правьдьны
хъ · и въвьргоуть ꙗ въ
пещь огньноу · тоу боу
деть плачь и скрьжьтъ
зоубомъ · гла имъ ісъ
разоумѣсте ли си вьсѧ
глаша ѥмоу ѥи г҃и · рече
имъ сего ради вьсꙗкъ кни
жьникъ наоучи въсѧ
въ цртвии нбнѣмь · по
добьнъ ѥсть члвкоу до
моу владицѣ · иже изно
сить ѿ скровища своѥ
го новаꙗ и ветъхаꙗ · и бы ѥгда
сконьча ісъ притъчѣ си
ꙗ · преиде ѿтоуда
и пришьдъ въ оучиноу

свою · оучаше ꙗ въ со
бор̑ѣхъ ихъ ⁘

Сбоу · г · еуга · ѿ мѳа ⁘

Въ оно · се кнѧзь при
шьдъ кланꙗаше сѧ
ѥмоу гла ꙗко дъщи
моꙗ оуже оумре · нъ
пришьдъ възложи
рѫкоу твою на нѭ и о
живеть · и въставъ ісъ
по нѥмь идꙗше и оу
ченици ѥго · и се жена
кръвоточива · ві · лѣтѣ
имѫщи · пристѫпль
ши съзади прикоснѫ
сѧ подолоу ризы ѥго
глаше бо въ себѣ аще тъ
кмо прикоснѫ сѧ ризѣ
ѥго спсѫ сѧ · ісъ же обра
щь сѧ видѣвъ ю рече · дьрза
и дъщи вѣра твоꙗ спсе
тѧ · и спсе сѧ жена ѿ ча
са того · и пришьдъ ісъ
въ домъ кнѧжь и видѣ
свирѣлникы · и наро
дъ плищѫщь · гла и
мъ ѿидѣте · нѣ боу
мрла нъ спить · отроко

вица · и смѣꙗхѫ сѧ
ѥмоу · ѥгда же из-
гнанъ бꙑ народъ и вълѣ-
зъ ꙗ ю за рѫкоу · и въ-
ста дѣвица · и изиде вѣ-
сть си по вьсеи земли тои ·
Нє. г҃. еѵа. ѿ мѳ ·
Въ оно · вълѣзъшю ісоу
в капьрнаоумъ · при-
стѫпи къ немоу сътъ-
никъ молѧ и гл҃ѧ ·
г҃и отрокъ мои лежи-
ть въ домоу раслабле-
нъ лютѣ мѫчимъ · гл҃а
ѥмоу іс҃ · азъ пришьдъ
ицѣлѭ и · и отвѣщавъ
сътьникъ рече ѥмоу · г҃и
нѣсмь достоинъ да по-
дъ кровъ мои вънидеши ·
нъ тъкмо рьци словомь
и ицѣлѣѥть отрокъ
мои · и бо азъ чл҃къ ѥ-
смь подъ властью · имꙑ
и подъ собоѭ воинꙑ · и
гл҃ю семоу иди и идеть
и дроугомоу приди и
придеть · и рабоу мо-
ѥмоу сътвори се и твори-

тъ · слꙑшавъ же іс҃ ди-
ви сѧ и рече въ слѣдоуѭщі-
мъ по немь · аминь гл҃ю
вамъ ни въ илл҃и толи-
кꙑ вѣрꙑ обрѣтохъ ·
гл҃ю вамъ ꙗко мнози
отъ въстокъ и западъ прі-
доуть · и възлѧгоуть
съ аврамомь и ісакомь
и іаковомь въ црт҃вии
нб҃нѣмь · сн҃ве же цр҃тві-
ꙗ изгнани бѫдѫть
въ тьмоу кромѣшьнюю
ю · тоу бѫдеть плачь и
скрьжьтъ зѫбомъ · и
рече іс҃ сътьникоу иди
ꙗко вѣрова бѫди ти · и
ицѣлѣ отрокъ ѥго въ то-
мь часѣ ·
Въ пон. г҃. нє. ѿ мѳ ·
Въ оно · приде іс҃ въ о-
тьчьство свое · и оучаше
народꙑ на съборищи
ихъ · ꙗко ди-
влꙗхѫ сѧ ѥмоу и
гл҃ахѫ · отъкѫдоу семоу
ѥсть премѫдрость и силꙑ
таковꙑ · не сь ли ѥсть

древодѣлинъ сн҃ъ · не
мт҃и ли ѥго глтьсѧ
мариꙗ · и братъ ѥго иꙗ
ковъ и осии · и симонъ
и юда · и сестры ѥго не
вса ли к насъ соуть · ѿ
коудоу оубо семоу вса
си соуть · и блажнꙗхоу
сѧ о немь · ісъ же рече имъ ·
нѣ пррк҃ъ бещьсти · нъ
тъкмо въ своѥмь очь
ствии · и в домоу своѥ
мь · и не створи в них҃ъ
· силъ мъногъ невѣрь
ствиꙗ ради их҃ъ :·

Въ вт҃ · г҃ · нед҃ · ѿ мѳа ·

Въ оно · слышавъ иро
дъ четверовластець
слоух҃ы ісъ · рече отроко
мъ своимъ · сь ѥ
сть иѡанъ кртль ·
тъ въста ѿ мрътвы
хъ · и сего дѣлꙗ силы
дѣютьсѧ о немь · иро
дъ бо ѥмъ иоана въса
ди и въ темьницю · иро
диꙗды ради жены
филипа брата своѥго ·

глаше бо иоанъ к немоу ·
не достоить ти имѣ
ти ѥꙗ · и хотꙗ и оубн
ти боꙗше сѧ народа ·
зане ꙗко пррка ѥго и
мѣꙗхоу · роужьствоу
же бывъшю иродовоу ·
плꙗсавъши иродьꙗ
дина посредѣ · и оуго
ди иродови · тѣмь же
съ клꙗтвою исповѣда
ѥ и дати ѥго же аще
просить · она же нава
жена мтрью своѥю ·
даждь ми вѣ ща сде на
блюдѣ главоу иоана
кртлꙗ · и печаленъ бы
црь · клꙗтвы же ради
и възлежащих҃ъ с ни
мь · повелѣ дати · и по
славъ оусѣкноу иоа
на в темьници · и при
несоша главоу ѥго на
блюдѣ · и даша отро
ковици · и отроковн
ца принесе мтри сво
ѥи · и пришьдъше оу
ченици ѥго възаша

троупъюго ипогребо
шаи· ипришьдъшевъ
звѣстишаісви· ислы
шавъісъѿидеѿтоу
давъпоустомѣстою
динъ· ислышавъше
народипослѣдоваша
юмоупѣшиѿградъ·

въвре· г҃· не· ѿмаѳ·

Въоно· познавъше
ісамоужизеллюге
нисаретьскы· посла
шавъвсюстраноу
тоу· ипринесоша
юмоувсаболащаıа·
имолаахоутьи· дапо
ниюподолкоуприко
сноутьсаризамъюго·
июликоприкосноуша
сасъпсении бъıша· тъ
гдаприсноупишакъ
ісоуижеѿиерлмакиї
жьниции фарисѣи
глще· поутоучени
цитвоипрестоупаю
тьпреданиıастарець·
неоумълваютьбороу
коуюгдаıадıать· ѿвѣ

щавъжеречемъ· поуто
ивыпрестоупаетеза
повѣдьбию· преданї
ıарадивашего· бъбо
заповѣдаглıа· чьти
оцаимтрьтвою· изло
словаѿцаимтрьсмь
ртьюоумреть· выже
гатеижеащеречеть ѿ
цюлимтридаръиже
ѿменеполъзовалъıе
си· инепоутитьоца
илимтресвоюıа· ира
зористезаконъбии·
преданиıавашегора
дилицемѣри· добрѣ
прорчьствоваовасъи
саиıаглıа· приближа
ютьсамнѣлюдиюси
оустънысвоими· иоу
стъıчтоутьма· асрце
ихъдалечеѿстоить
ѿмене· всоуюжечь
тоутьма· оучащеоу
ченииазаповѣдии
члвчкъ· ипризвавъ
народъречемъ· слы
шитеиразоумѣите

невъходѧщеевъоуста
тескврънитьчлвка·
въчѧ· г· не· ѿма·
Въоно· пристоупльше
оученицибоурекоша
шаемоу· вѣсилико
фарисѣислышавъ
шесловосъблазни
шасѧ· онъжеѿвѣ
щавъре· весьсадъего
жененасадиѿцьмои
нбсныи· истрьгнетъ
сѧ· искорене· оставитеѩ
вожисоутьслѣпьцемъ·
слѣпецьжеслѣпцаа
щеводитъобавъѩмоу
въпадетасѧ· ѿвѣща
въжепетръречемоу· сказа
жинамъпритчюсию·
ісъжеречемоуедина
челиневыбезоумьнѥ
сте· невѣразоумѣва
ѥте· ꙗковсеѥжевъхо
дитьвъоуставъчрево
вмѣщаѥтъ· ипрохо
домьисходитъ· аисхо
дѧщеѥизоустъѿсрдца
исходитъ· итаскве
рнѧтьчлвка· ѿсрдца
боисходѧтъпомышлє
ниꙗзлаꙗ· оубоилюбо
дѣꙗниꙗ· татьбылъ
жьнаꙗпослоушьства·
хоулъноглаганиꙗ· сисоу
тьскврънѧщечлвка·
анеженеоумъвенама
роукамаꙗсти· нескве
рнитъчлвка· ишьдъ
ісъѿтоудоу· идевъ
страноутоурьскоуиси
доньскоу·
въпм· г· не· ѿма·
Въоно· придеісъкъпо
моригалилѣиско
мɛ· ивъшьдънагороу
сѣдашетоу· ипри
стоупишакнемоу
народимнози· имоу
щесъсобоюхромъıинѣ
мы· слѣпыбѣсьны·
иинꙑмногы· ипове
ргошаѩпреднога ма
ісви· иицѣлиꙗ· ꙗко
дивитисѧнародоу· ві
дѧщенѣмыглща· бѣ
сныѩсдравы· ихро

влъıѩ ходѧща. и слѣ
пъıѩ видѧща. и сла
влахоу б҃а иӡ҃лва·

Соуб҃. ӡ҃. еѵ҃г. ѿ мѳ҃а·

Рече гь҃. иже любить о
ца или мтрь паче
мене нѣ҆ мене подо
бенъ. иже не приемле
ть крта своего. и въ
слѣдъ мене не грѧде
ть нѣ҆ мене подобенъ·
обрѣтъıи же дшю сво
ю погоубить ю. и погоу
бивъıи дшю свою мене
ради обрѧщеть ю·
приемлѧи васъ мѧ
приемлеть. иже прі
емлеть мѧ приемле
ть пославъшаго мѧ. прі
емлѧи пррка въ имѧ
пррче мьӡдоу пррчь
приемлеть. иже при
емлеть праведника
въ имѧ праведниче
мьӡдоу праведничю
приемлеть. иже а
ще напоить єдиного
ѿ мьньшихъ сихъ ча

шю стоуденъı водъı
тъкмо въ имѧ оуче
ника. прав҃ гл҃ю вамъ
не погоубить мьӡдъı
своеѩ. и бъıс егда съвь
рши іс҃ъ ӡаповѣдаѩ
обѣма на і҃ оуче
никома своима. пре
иде ѿтоудоу оучитъ
и проповѣдатъ въ гра
дѣхъ ихъ· г҃ . л . еѵ҃га. ӡ

Нед҃. ӡ҃. еѵ҃а. ѿ мѳ҃а·

Въ оно. вр҃мѧ ходѧ
щю ісоу. по немь идо
ста два слѣпьца ӡо
воуща и гл҃ща. по
милоуи нъı сноу дв҃до
въ. пришьдъшю же е
моу въ домъ. пристоу
писта къ немоу слѣпь
ца. и гл҃а има іс҃ъ. вѣ
роуета ли ıако могоу
се сътворити. гл҃аста
емоу еи г҃и. тъгда ко
снꙋсѧ въ очию гл҃ѧ. по
вѣрѣ ваю боуди вама
и ѿвьрӡоста сѧ очи и
ма. и ӡапрѣти има

ісъ глѧ блюдѣта да ні
кътоже не оувѣсть· о
наже шьдъша просла
виста и по вьсеи земли
тои· тѣма же исходѧ
щема· се приведоша
къ немоу чловѣкъ нѣмъ
бѣсѧщь сѧ· и изгна
ноу бѣсоу проглаголѣ
мыи· и чюдишасѧ на
роди глще· николиже
такоѩ ависѧ въ изли·
а фарисѣи глахоу· о кнѧ
зи бѣсъ изгонитъ бѣ
сы· и прохождаше ісъ
грады вьсѧ и вьси оуча
на сборищихъ ихъ·
и проповѣдаѩ еѵаліе
цртвиѩ· и цѣлѧѩ
вьсѧкъ недоугъ и вьсѭ
ѩзю въ людьхъ·

въ поне· з· не· ѿ ма·

Въ оно· пришьдъше
къ ісоу фарисѣи и
садоукеи искоуша
юще и· и просиша
знамениѩ съ
небесе показати имъ·

онъ же ѿвѣщавъ рече и
мъ· вечероу бывъшю
чьрмьноу небоу· глте
тишина· заоутра дьнь
зима· чьрмьноуѥ
ть бо сѧ оуныва нбо·
лицю оубо небесномоу оумѣѥ
те расоуждати· а зна
мениѩ и времене не
можете· родъ зълъ и
любодѣи въ знамени
ѩ ищеть· и знамени
ѥ не дасть сѧ ѥмоу· нъ
тъкмо знамение и
онъі прорка· и остави
ѩ ѿиде· и пришьдъ
ше оученици ѥго на о
ноу страноу· забыша
хлѣбъ възѧти· ісъ же
рече имъ· съмотрите и
блюдѣте сѧ ѿ кваса фа
рисѣиска· и садоукеи
иска·

въ въ· з· не· ѿ ма·

Рече гь своимъ оуче
никомъ· съмотри
те и блюдѣте сѧ ѿ
кваса фарисѣиска и са

доукеиска. о нихже по
мышлꙗахоу въ себе
глще. ꙗко хлѣбъ не
взѧхомъ. разоумѣвъ
же ісъ рече имъ. что мы
слите въ себе мало
вѣри. ꙗко хлѣбъ не
взѧсте. не оуми разоу
мѣваѥте ни помы
шлѧѥте. не помьни
те ли пѧти хлѣбъ пѧ
ти тысѧщь. и колико
кошь взѧсте. ни се
дмию хлѣбъ. д҃. ты
сѧщ. и колико кошні
ць взѧсте. како не разоу
мѣваѥте. ꙗко не о хлѣ
бѣхъ вамъ вънимати
рѣхъ. храните же сѧ
ѿ кваса фарисѣиска
и садоукеиска. тъгда
разоумѣша ꙗко рече хра
нити сѧ не ѿ кваса хлѣ
бьнаго. нъ ѿ оучениꙗ
фарисѣиска и садоу
кеиска.

Въ сре. з҃. не. ѿ ма.

Въ оно. запрѣти ісъ оу
ченикомъ своимъ. да
никомоуже не рекоу
тъ ꙗко тъ ѥсть хсъ. ѿ
толѣ начатъ ісъ ꙗвла
ти оученикомъ свои
мъ. ꙗко подобаѥть
ѥмоу взити въ ѥроу
салимъ. и много по
страдати ѿ старьць
и фарисѣи и кънижні
къ. и оубиѥноу быті.
и третии дьнь въстати.
и поѥмъ і петръ на
чатъ запрѣщати ѥ
моу глѧ. милъ ти
ги. не боудеть тебѣ се.
онъже обращь сѧ рече пе
трови. иди за мноѭ
сотоно съблазнъ ми ѥ
си. ꙗко не смыслиши
ꙗже соуть божиꙗ нъ члвѣ
чьскаꙗ. тъгда ісъ рече
оученикомъ своимъ.
аще кто хощеть по
мнѣ ити. да сѧ ѿвь
ржеть себе и възметь
крт свои. и да въ слѣ
доуѥть мнѣ.

Въ чє. з. нє. ѿ мка.

Рече гь своимъ оучнко
мъ. аще кто хощеть
по мнѣ ити да ѿвь
ржеть себе. и възме
ть крть свои и да въ
слѣдоують мнѣ. иже
бо хощеть дшю свою
спсти погоубить ю. и
иже погоубить дшю
свою мене ради обрѧ
щеть ю. что бо оуспѣѥ
ть чл҃къ аще и весь
миръ приобрѧщеть
а дшю свою ѿщетить.
или что дасть члвкъ
измѣноу на дши своѥ
ѥи. прити бо имать
снъ члвчь въ славѣ ѿ
ца своѥго съ англы
своими. и тъгда въ
здасть комоуждо по
дѣломъ ѥго. правоглю
вамъ. соуть дроузии
ѿ сде стоѩщиихъ иже
не имоуть въкоусити
смрти. дондеже вида
ть снъ члвчь грѧдоуща

въ цртвии своѥмь.

Въ пѧ. з. нє. ѿ мка.

Въ оно врѣмѧ въпросиша ıса
оученици ѥго глще.
что глють книжници.
чиѩ. ꙗко подобаѥ
ть илии прити прѣ
же. ıсъ же ѿвѣщавъ ре
имъ. илиꙗ оубо приде
ть оустроить все. глю
бо вамъ ꙗко илиꙗ при
де и не познаша ѥго. нъ
створиша о немь вьсеѥ
лико въсхотѣша. тако
и снъ члвчь имать стра
дати ѿ нихъ. тъгда ра
зоумѣша оученици ꙗ
ко ѡ иоанѣ крстли рече
имъ. и пришьдъше
мъ имъ къ народоу. при
стоупи к немоу члвкъ
нѣкто. клонѧсѧ ѥ
моу и глѧ. ги помилоу
и сна моѥго. ꙗко на но
въ мцѣ бѣситьсѧ. и зълѣ
стражеть. многажды
бо въпадаѥть въ огнь.
и многажды въ водоу.

и приведохъ и къ оучє
никомъ твоимъ· и не
възмогоша и исцѣлити·
ѿвѣщавъ же ис҃ъ рече· о
роде невѣренъ и развра
щенъ· доколѣ с вами
боудоу доколѣ търплю
вы· приведѣте ми и
сѣмо· и запрѣти ѥмоу
ис҃ъ и изиде из него
бѣсъ· и исцѣлѣ отро
къ томь часѣ·

Соу҃б· н҃· еѵа҃г· ѿ ма҃ѳ·

Рече г҃ь· иже нѣ съ мноѭ
на мѧ ѥсть· и не съ
бираѥи съ мноѭ расы
паѥть· сего дѣла глаголю
вамъ· вьсь грѣхъ и хоу
ла ѿпоуститъ сѧ чл҃вѣко
мъ· а иже на доухъ хоу
ла не ѿпоуститъ сѧ
чл҃вѣкомъ· и иже коли
ждо речеть слово на сн҃ъ
чл҃вчьскъ ѿпоуститъ
ѥмоу· а иже речеть на
доухъ ст҃ъ не ѿпоусти
тъ сѧ ѥмоу· ни въ сь вѣ
къ ни въ грѧдоущии·

или створите древо до
бро и плодъ ѥго добръ·
или створите доубъ
гнилъ и плодъ ѥго гни
лъ· ѿ плода бо дрѣво
познано боудеть· пле
мена ѥхиднова како
можете добро гл҃ти зли
соуще· ѿ избытка бо
срдца оуста гл҃ють· до
брыи чл҃вкъ ѿ добраго
съкровища износить
добраѣ· а злыи чл҃вкъ
ѿ злаго съкровища изно
сить злаѣ· гл҃ю же ва
мъ ѣко всѣ слово пра
здьное ѥже аще рекоу
ть чл҃вци· въздадать
о немь слово въ д҃нь соу
дьныи· ѿ словесъ бо
своихъ оправдиши
сѧ· и словесы своими
осоудиши сѧ·

Не҃д· н҃· еѵа҃г· ѿ ма҃ѳ·

Въ оно· видѣ ис҃ъ наро
ды многы и мл҃рдо
ва о нихъ· и исцѣли
недоужьныѣ ихъ·

поздѣже бывъшю прі
стоупиша ѥ къ немоу оу
ченици ѥго гл҃ще· поу
сто ѥсть мѣсто и часоу
же мимоиде ѥсть· ѿ
поусти народъ да шь
дъше въ ближнаꙗ гра
ды коупать себѣ бра
шна· ісъ же рече имъ не
имѣють требовани
ꙗ ѿити дадите имъ
вы ꙗсти· они же гл҃а
ша ѥмоу· не имамъ
сде нъ тъкмо· е· хлѣ
бъ и· в· рыбѣ· онъ же
рече принесѣте ми сѣ
мо· и повелѣ народомъ
възлещи на травѣ· и
примъ· е· хлѣбъ и
в· рыбѣ· и възрѣвъ на
небо благослови· и пре
ломль дасть оучени
комъ хлѣбы· и оуче
ници же народомъ·
и ꙗша вси и насыти
шаса· и възѧша избы
тькы оукроухъ· ві· те
коша испълнь· ꙗдоу
щихъ же бѣ моужь ꙗ
ко· ҂е· развѣ женъ и
дѣтии· и абиѥ поноу
ди ісъ оучникы влѣсти
въ корабль· и варити на
оноу страноу· доньдеже
ѿпоустить народы·

в поне· и· не· ѿ ма·

Въ оно· при стоупиша
оученикы къ ісоу гл҃ще·
кто оубо боли ѥсть
въ црствии нбснѣ
мь· и призъвавъ ісъ
дѣтищь и постави и
посредѣ ихъ· и рече· пра
вьдѫ глю вамъ· аще не о
братитеса и боудете
ꙗко дѣти· не внидете
въ црство нбное· иже
бо съмѣрить ꙗко о
трочасе· тъ ѥсть боли
и въ црствии нбнѣмь·
и иже приѥмлеть о
трочѧ таково ѡ имени
моѥмь· мѧ приѥ
млеть· иже аще съблаз
нить ѥдиного малы
хъ сихъ вѣроующихъ

въмѧ· оунѥ ѥмоу ѥсть
да обѣсать о вꙑи ѥго
жрьновъ мъшнии· и по
гроуꙁать въ поучи
нѣ морьстѣи· лютѣ
мироу сѥмоу ѿ съблаꙁна·
ноужа бо ѥсть прити
съблаꙁномъ· обаче лю
тѣ чловѣкоу томоу им
же съблаꙁнъ приходи
ть· аще ли роука твоꙗ
или нога твоꙗ събла
жнꙗѥть тѧ· ѿсѣци ю
и ѿврьꙁи ѿ себе· добро ти
ѥсть вьнити въ животъ
хромоу или клосноу·
ли двѣ роуцѣ и двѣ но
ꙁѣ имоущоу въврьже
ноу бꙑти въ огнь вѣ
чьнꙑи· на ще око тво
ѥ съблажнꙗѥть тѧ и
ꙁьми ѥ и врьꙁи ѿ себе·
добрѣ ѥ ѥсть ти съ ѥди
нѣмь окомь въ жиꙁнь
вънити· неже двѣ оучи
имоущоу въврьженоу
бꙑти въ ѥꙁеро ѿгньно·
блюдѣте сѧ а не пре

бидите ѥдиного ѿ ма
лꙑихъ сихъ· г҃лю бо ва
мъ· ꙗко аньгели ихъ
на нб҃сехъ вꙑиноу ви
дать лице ѿца моѥго
нб҃наго· приде бо сн҃ъ
чл҃вчьскꙑи ниꙁискатъ
и спс҃тъ погꙑбъшаго·

Въ вт҃· и҃· н҃е· ѿ м҃а·

Рч҃е г҃ь своимъ оучникомъ·
право г҃лю вамъ· ѥлико
аще свѧжете на ꙁемли·
боудеть свѧꙁанъ на нб҃е
хъ· и ѥлико аще раꙁдрѣ
шите на ꙁемли боуде
ть раꙁдрѣшенъ на нб҃е
хъ· пакꙑ право г҃люва
мъ· ꙗко аще ѿ вас дъва
съвѣщаѥта на ꙁемли
ѿ вьсакомь дѣꙗнии· и
ѥлико коли ждо проси
та боудеть има ѿ ѿца
моѥго иже ѥсть на нб҃е
хъ· идеже бо ѥста два
или трие съвъкоуплѥ
нно имени моѥмь тоу
ѥсмь посредѣ ихъ· тъ
гда пристоупль к немоу

петръ рⷱ҇е. г҃и коль краты а-
ще съгрѣшитъ къ мнѣ
братъ мои. и оставлю ѥ-
моу седмь краты. рⷱ҇е же
ѥмоу іс҃ не глю ти до се-
дмишьды. нъ до седмь-
десѧтъ краты седмері-
цею. и бы ѥгда сконча
іс҃ словеса си. преиде ѿ
галилеѩ. и приде въ
предѣлы июдовьскы.
обоноу страноу иерда-
на. и по немь идоша на-
роди мнози. и исцѣли
ѩ тоу. тъгда приведо-
ша к немоу дѣти да рѫ-
цѣ възложитъ на нѩ и
помолитъ сѧ. оучени-
ци же запрѣтиша имъ.
іс҃ же рⷱ҇е имъ оставѣ-
те дѣти и не брани-
те имъ прити къ мнѣ.
таковыхъ бо цр҃ство
нб҃ное. и възложь на
нѩ роуцѣ и ѿиде ѿтоу-
доу.

Въ вре҃. и҃. не҃. ѿ ма҃.


е гь притъчю сию. по-
добно ѥсть цр҃тво нб҃но-
ѥ чл҃вкоу домовитоу. и-
же изиде ѩкиѥ заоутра
наѩтъ дѣлателѧ въ ві-
ноградъ свои. съвѣща-
въ же съ дѣлатели по
пѣнѧзю на дьнь. посла
ѩ въ виноградъ свои. и
шьдъ въ г҃. ча види дѣ
ины стоѩща на тръгоу
праздьны. и гла имъ.
идѣте и вы въ виногра-
дъ мои. и ѥже боудеть
правьдьно дамь вамъ.
они же идоша. и пакы
ишьдъ въ ѕ҃. ча. и ѳ҃.
створи такоже. въ ѥди-
ныи же надесѧте ча и-
шьдъ. обрѣте дроугы
ѩ стоѩща праздьны.
и гла имъ что сде стои-
те весь дьнь праздьни.
глаша ѥмоу никтоже
насъ наѩтъ. гла имъ.
идѣте и вы въ виногра-
дъ мои. и ѥже боудеть пра-
вьдьно приимете. ве-
черу же бывъшю гла

кнъвиноградапри
ставьникоусвоѥмоу
призовидѣлателѧ·
идаждьимъмьздоу
начьнъ ѿпьрвъіхъ
идопослѣдьнихъ· и
пришьдъшеижевъѥ
динъіинадесѧтеча
взѧшапопѣнѧзю· при
шьдъшиижепьрвии·
мьнѣшаболеприи
моуть· ивзѧшаити
попѣнѧзю· възьмъше
жеръптахоунавлкоу
домоуглаще· ѩкосипо
слѣдьнииѥдинъча
сотворишаиравнъіна
мъсътворилъѩѥси· по
несъшемътаготоу
дьнеиварь· онъжеѿвѣ
щавърееимъ· дроуже
необижютебе· непо
сребрьникоулисъвѣ
щахъстобою· възьмi
своѥиди· хощюже
семоупослѣднемоу
датиѩкоитобѣ· или
недостоитьмлиство

ритивъсвоихъмли· а
щеокотвоѥлоукавоѥ
ꙗкоазъблгъѥсмь· та
кобоудоутьпослѣднi
ипьрвии· мнозибосоу
тьзъванииммаложеи
збранъіхъ·:·

вꙋче· и· нє· ѿма·:

Въ оно· въсходѧщю
ісоувъиерлмъ·
поѩдванадесѧтеоу
ченикасвоѩѥди
нъінапоуть· ирѣ
чеимъсевъсходи
мъвъиерлмъ· исн҃ъ
чл҃вчьпреданъбоуде
тьстарѣишинамъ
жречьскъімъ· ікни
жникомъ· иосоудѧ
тьиемасмртъ· ипреда
датьинапоругани
ѥстранамъ· ибиѥнi
ѥипропѧтиѥ· ивътре
тиидьньвъскрнеть·
тъгдапристоупикне
моумтисноузеведѣ
овоусъсносвоима
кланѧющисѧипроса

щинѣ чьто ѿ него · о
нъже рече имъ чьто хоще
ши · гла ѥмоу рци да
сѧдета оба сима сна
моꙗ ѥдинъ о деснѹ
ю тебе · а ѥдинъ о шю
ю тебе въ црьтвии
твоемь · ѿвѣщавъ
же ісъ рече не вѣста сѧ
чесо просита · можета
ли пити чашѫ юже а
зъ пити имамъ · и
крщениѥмь имьже
азъ крщѫ сѧ крститисѧ
гласта ѥмоу можевѣ · и гла
има · чашѫ оубо мо
ю испиѥта · и крщени
ѥмь имьже сѧ крщѫ
крститасѧ · а ѥже сѣ
сти о деснѹю мене и
о лѣвоую не мое ѥ дати
нъ имъже оуготовано
ѥсть ѿ оца моѥго · и
слышавъше · і · него
довашасѧ ѿ обою братоу
ісъ же призвавъ ꙗ ре
вѣсте ꙗко кнѧзи ꙗзы
късъ владѣють ими ·

и велиции обладають
ими · не тако же боу
деть въ васъ · нъ иже
аще хощеть быти въ
васъ старѣи да боуде
ть вамъ рабъ · ꙗко же
снъ чл҃вчьне приде да
послоужать ѥмоу нъ
да послоужить · и да
ти дшѫ свою избавле
ниѥ за мъногы ·

въ пн · и · не · ѿ мѳа ·

Въ оно · въшьдъ ісъ
въ црквь бию · и изгъ
на вьсѧ продающаꙗ
и коупующаꙗ въ
цркви · и дъскы
тържьникомъ испро
вьрже · и сѣдалища про
дающихъ и коупащі
хъ голоуби · и гла имъ
писано ѥсть храмъ
мои храмъ млтвы
наречеть сѧ · вы же сво
ристе и пещероу разбо
иничьскоу · и присто
пиша к немоу хроми
и слѣпии въ цркви

ицѣли ѩ. и оставивъ ѩ
изиде вънъ из града
въ виѳанию и въдвори
сѧ тоу. оутро же възвра
щь сѧ въ градъ възалка
и оузрѣвъ смоковьницѫ
единоу при поути при
де к неи. и ничьсо же не
обрѣте на неи тъкмо
листвие едино и гла
ки. да николи же ѿ те
бе плода не боудеть въ
вѣкы. и абие исъше
смокы. и видѣвъше
оученици его дивишѧ сѧ
глще. како абие оусъ
ше смокы.

Воу. ѳ. еуа. ѿ ма.

Въ оно. призъва ісъ оу
ченикы своѩ и рече имъ
млрдоую о народѣ се
мь. ѩко оуже три
дни прилежать
мнѣ. и не имоуть чьсо
ѩсти. и ѿпоустити и
хъ не ѩдъшь не хощю
еда како ослабѣють
на поути. и глашѧ емоу
оученици его. ѿкоудоу
въ земли сеи на поусты
ни хлѣбы. насытити
толико народа. и гла и
мъ ісъ колико хлѣбъ
имате. они же рекоша
седмь и мало рыбъ. и
повелѣ народоу възле
щи на земли. и прии
мъ хлѣбъ седмь и ры
бы. хвалоу въздавъ
преломи и даѣ оученико
мъ своимъ. оученици же
народомъ. и ѩшѧ вси
и насытишѧ сѧ. и възѧ
шѧ оукроухъ избыткы
седмь кошьниць испъ
лнь. ѩдъши же бѣ
ѩко. д. моужь. развѣ
женъ и дѣтии. и ѿпоу
щь народы. вълѣзе въ
корабль. и приде въ пре
дѣлы магдалынѣскы.

Нє. ѳ. еуа. ѿ ма.

Въ оно. поноуди ісъ оу
ченикы своѩ влѣсти въ
корабль. и варити и на
ѡноу страноу доньде 22.

жє ѿпоустить народы
и ѿпоущь народы вьзи
де на горѫ помолит
сѧ. поздѣ же бывъшю
ѥдинъ бѣ тоу. корабль
же бѣ среди морѧ мѫ
таѥмь влънами бѣ бо
противьнъ вѣтръ. вче
твьртоую же стражѫ
нощи. иде къ нимъ ісъ
ходѧ по морю. и видѣ
вше оученици его ходѧ
ща по морю смѧтошѧ
глще. ꙗко мьчеть ѥ
сть. и ѿ страха възпи
шѧ. абиѥ же рече имъ
ісъ глѧ. дрьзаите азъ
ѥсмь не боите сѧ. ѿвѣ
щавъ же петръ рече моу
ги аще ты ѥси повели
ми прити къ тебѣ по во
дамъ. онъ же рече приді
и излѣзъ ис корабла
петръ хождаше по вода
мъ. и приде къ ісви. ві
дѧ же вѣтръ крѣпокъ
ноубоѧ сѧ и начатъ оу
тапати. възпи глѧ

спси мѧ. абиѥ же про
стеръ рѫкоу ісъ ѩтъ и
и гла ѥмоу маловѣре
почто сѧ оусоумѣ. и влѣзъ
шема има в корабль пре
ста вѣтръ. соущии же
в корабли поклонишѧ
сѧ ѥмоу глще въистиноу
снъ бжии ѥси. и превезъ
ше сѧ придоша на землю
генисарефьскоу.

В поне. ѳ. не. ѿ ма.

Въ оно. възвращаѧсѧ ісъ
въ градъ. възалка. и оу
зрѣ смоковьницѫ ѥдиноу
при пѫти. и иде к неи
и ничсоже обрѣте на неи.
тъкмо листвиѥ ѥди
но. и гла ѥи да николи
же ѿ тебе въ вѣкы плод
да не бѫдеть. и абиѥ
исъше смоковь. и видѣ
вше оученици дивишѧ
сѧ глще. како абиѥ оусъ
ше смоковь. ѿвѣщав
же ісъ рече имъ аминь
глю вамъ. аще имате
вѣрѫ и не оусоумните

нетъкмо смокъвьно
ѥ сътворите· нъ аще и го
рѣ сеи речете· двигни сѧ
и врьзи сѧ въ море боу
деть· и вьсего ѥгоже въ
спросите боудеть въ
млтвѣ вѣроующе при
имете·

въ вт҃· ѳ҃· не҃· ѿ мѳа·

Въ оно· пришедъшю
ісоу въ црквь и оуча
щю· пристоупишѧ к не
моу старѣишинꙑ
жречьскꙑи и старци
людьстии глще· ко
ѥю властью се твориши
и кто ти дасть власть
сию· ѿвѣщавъ же ісъ ре
ч имъ· въпрошю вꙑ и а
зъ ѥдиного словесе· ѥ
же аще речете мнѣ· и азъ
вамъ рекоу коѥю вла
стию се творю· крьщені
ѥ иоаново ѿкоудоу бѣ
съ нбсе ли или ѿ чл҃къ·
они же помꙑшлꙗахоу
въ себе· аще речемъ съ нбсе·
речеть намъ почто оубо

не ꙗсте вѣрꙑ ѥмоу· а
ще ли речемъ ѿ чл҃къ бо
имъ сѧ народа· вьси бо
ꙗко прркa имѣахоу и
оана· ѿвѣщавъше же
ісви рекоша не вѣмъ·
рече имъ ісъ· ни азъ вамъ
глю коѥю властью се
творѭ·

въ срѣ· ѳ҃· не҃· ѿ мѳа·

Рече гь притъчѫ сию·
чл҃къ нѣкꙑи два
сна имѣ· и пришедъ
къ прьвомоу рече сꙑноу и
ди дьнь дѣлаи въ вино
градѣ моѥмь· онъ же
ѿвѣщавъ рече не хощѫ
послѣди же раскаꙗвъ
сѧ иде· и пристоупль
къ другомоу рече тако
же· онъ же ѿвѣщавъ
рече азъ идоу гн҃и и не иде·
кꙑи ѿ обою створи во
лю оч҃ю· глша ѥмоу пь
рвꙑи· гл҃а имъ ісъ пра
во глю вамъ· ꙗко мꙑ
тари и любодѣици ва
рѧють вꙑ въ црствии

ѥнии · придєбоиоанъ
крⷭ҇тлькъвамъпоутє
мьправьдьнꙑимь · и
нєꙗстєѥмоувѣрꙑ · мꙑ
тарєжєилюбодѣицѧ
ꙗшѧѥмоувѣроу · вꙑ
жєвидѣвъшєнєраска
ꙗстєсѧпослѣдьвѣро
ватиѥмоу ·

Вчє · ѳ · нє · ѿма ·

Рєⷱ҇гькъвѣровавъши
мъкнємоуиюдѣом
ꙗкоѿимєтьсѧѿвасъ
црⷭ҇твобжиѥ · идастьсѧ
странѣтворѧщиимплъ
дъѥго · ипадꙑинака
мєнисємьсъкроушитъ
анаиѥмьжєпадєтъ
съкроушитьи · ислꙑша
въшєстарѣишинꙑжрє
чьскꙑифарисѣипри
тъчѧѥгооувѣдѣшѧꙗ
коонихъглть · иискахѫ
ѥгоꙗти · оубоꙗшѧсѧна
рода · понєжєꙗкопрⷪ҇рка
имѣꙗхѫтьи ·

Впѧ · ѳ · нє · ѿма ·

Въоно · придошѧкъісоу
садоукєи · ижєглхоу
нєбꙑтивъскрⷭ҇ниꙗ · и
въпросишѧиглщєоучи
тєлюмоисирⷱ҇ · ащєкто
оумьрєтьнєимꙑидѣ
тии · дапоимєтьбра
тъѥгожєноуѥмоу · и
въставитьсѣмѧбра
тоусвоѥмоу · бѣжєвна
съсєдмьбратии · пьрвꙑ
иожєнивъсѧоумрє · инє
имꙑиплємєнєѡста
вижєноубратоусвоѥ
моу · такожєивторꙑи
итрєтии · идосєдмаго
послѣжєжєвьсѣхъоу
мрєижєна · данавъскрⷭ҇
шєниюоубокоторагожє
наѿсєдмибоудєть
всибоимѣшѧюжєноу
ѿвѣщавъжєісърєчєимъ
прєльщаѥтєсѧнєвѣдоу
щєкнигънисилꙑбжиѩ
въвъскрѣшєниибони
жєнѧтьсѧнипосагаю
ть · нъꙗкоангликии
нанбсисоуть · ѡвъста
ниижємрьтвꙑхънѣ

сте ли чьли реченаго вамъ
бмь глщемь. азъ есмь
бъ авраамль. бъ исако
въ. бъ иаковль. нѣ бъ
мьртвыихъ нъ живы
хъ. и слышавше наро
ди дивлахѫсѧ о оу
чении его.

Соу. і. еуа. ѿ ма.

Въ оно. пристоупиша
вземлющеи дидра
гмакъ петрови и ре
коша емоу. оучите
ль вашь не дасть
ли дидрагма. рече и.
егда влѣзе въ домъ. ва
ри ісъ гла. что ти сѧ
мнитъ симоне. црие зе
мнии ѿ кыихъ прие
млють дани. или ки
нсъ. ѿ своихъ ли снвъ
ли ѿ чюжихъ. рече емоу
петръ ѿ чюжихъ. рече
емоу ісъ свободь оубо со
ть снве. нъ да не събла
знимъ ихъ. шедъ въ
връзи оудицю въ море. и
юже имеши преже ры

боу възми и ѿвързи оу
ста ей. и обрѧщеши ста
тиръ. тъ възьмъ даждь
имъ за мѧ и за сѧ. въ
тъ днь пристоупиша
къ ісоу оученици глще.
кто оубо болии есть въ
црствии нбнѣмь. и при
зва ісъ дѣтищь. и поста
ви и посредѣ ихъ. и ре
право глю вамъ. аще не
обратите сѧ и боудете
акы дѣти. не имате
вънити въ црство нбное.
иже бо сѧ смѣрить акы
дѣтищь сь. тъ есть бо
лии въ црствии нбнѣмь.

Не. і. еуа. ѿ ма. ма еуа. і.

Въ оно. члвкъ нѣкто
приде къ ісоу молѧ и
гла. ги помилоуи сна
моего. ꙗко на нов
мцѣ бѣсить. и зле
страждеть. многажьды
бо впадаеть въ огнь и
многажьды въ водоу.
и приведохъ и къ оуче
никомъ твоимъ. и не

могоша ѥго исцѣлити·
ѿвѣщавъ же ис҃ рече ѡ ро
де невѣрьнъи развра
щенъ· доколѣ съ вами
боудоу· доколѣ трьплю
вы· приведѣте ми исѣ
мо и запрѣти ѥмоу ис҃ъ·
и изиде из него бѣсъ·
и исцѣлѣ ѡтрокъ томь
часѣ· тъгда пристоупи
ша оученици ис҃ви ѥди
номоу рекоша· почто
мы не могохомъ изгна
ти ѥго· ис҃ же рече имъ за
невѣрованиѥ ваше· пра
вогласно вамъ· аще има
те вѣроу ıако зрьно го
роущьно· речете горѣ сеи
преиди ѿсюдоу и преи
деть· и ничьсо же боуде
ть вамъ немощьно· ро
дъ же сь не исходить·
нъ тъкмо молитвою и на
каниѥмь· живоущемъ
же имъ въ галилѣ
и рече имъ ис҃ъ· предану
мати быти с҃ноу чл҃вчю
в роуцѣ чл҃вкомъ и оубь

ють и· и третии дьнь въ
скрьнеть·

въ поне. і. не. ѿ мѳа·

Рече гь҃ къ пришьдъши
мъ къ немоу июдѣо
мъ· горе вамъ книжни
ци и фарисѣи лицемѣ
рии· ıако сънѣдаѥте
домы вдовичѧ· и вино
ю далече молѧщеся· се
го ради приимете ли
ше осоужениѥ· горе ва
мъ книгъчиıа и фари
сѣи лицемѣрии· ıако
затвараѥте цр҃тво нб҃но
предъ чл҃вкы· вы бо не
вълазите ни въходѧщи
мъ оставлıаѥте вьнити·
горе вамъ книгъчиıа
и фарисѣи лицемѣри
и· ıако преходите море
и соушю· сътворити ѥди
ного пришьльца и ѥгда
боудеть· и творите и
с҃на дьброгоньнѣи соу
гоубѣиша вас· горе ва
мъ вожи слѣпии глщии·
иже аще кльнеть сѧ црквью

ничьсоже ѥстъ· а иже кль
нетъ златомь црквьнꙑ
мь длъженъ ѥстъ· оуро
дивии слѣпии· кто бо
лии ѥстъ злато ли и ли
цркꙑ стаꙗщиꙗ злато·
иже аще кльнетъ сѧ жь
ртвьникомь ничьсоже
ѥстъ· а иже кльнетъ да
ромь иже ѥстъ връхоу ѥ
го длъженъ ѥстъ· оуро
дивии слѣпии· что оу
бо болѥ ѥ даръ ли или тре
бьникъ сщаꙗи даръ·
кльнꙑи сѧ оубо жрътвь
никомь кльнетъ имь·
и вьсѣмь иже връхоу ѥго·
и кльнꙑи сѧ црквью кль
нетъ ѥю· и живоущимь
вь нѥи· и кльнꙑи сѧ нбсе
мь кльнетъ и престоло
мь божиѥмь· и сѣдꙗщи
мь на нѥмь·

въ вт· і· не· ѡма·

Рече гь къ пришьдъшимъ
к немоу июдеомъ· го
ре вамъ книгъчиꙗ и
фарисѣи лицемѣрии·

ꙗко десꙙтьствоуѥте
мѧтѣ и кропъ и кими
нъ· и остависте тѧжь
шаꙗ закона соудъ и мл
лость и вѣроу· си же сътво
рити подобаше· и тѣхъ
не оставити· вожи слѣ
пии· оцѣжающе комара
рꙑ а вельбоудꙑ пожира
юще· горе вамъ книжь
ници и фарисѣи лице
мѣрии· ꙗко оучищаѥ
те внѣшнѥѥ стькланi
ци и блюдоу· оутрьоу
доу же плъни соуть гра
блениꙗ и бесправьдꙑꙗ·
фарисѣю слѣпꙑи оучи
пьрвоѥ оутрьнѥѥ стькла
ници и блюдоу· да боу
деть и внѣшнѥѥ има
что· горе вамъ книгъ
чиꙗ и фарисѣи лицемѣ
рии· ꙗко подобите
сѧ гробомъ повапле
номъ· иже вьнѣ оубо оуꙗ
влѧютъ сѧ красьни· оутрь
же оудоу полни соуть ко
стии мьртвꙑхъ и вьсѧ

коѩнечтотъı · такои
въıвнѣоудоуꙗвлꙗѥ
тесѧчлвкомъправьдь
ни · оутрьоудоужепъ
лниѥстелицемѣрии
ибеꙁаконии ·

въвре. і. не. ѿма ·

Реч гь · къпришьдъши
имъкнемоуиюдеом
горевамъкнигъчии
ифарисеилицемѣрии
ꙗкоꙁиждетегробъıпрорчь
скъıꙗ · иоутварꙗѥтера
къıправьдныхъ глате
ащебъıхомъбъıливъ
дниоцьнашихъ · небъı
хомъоубобъıлиобещь
ницимъвъкръвипрорчь
скою · тѣмьжепослоу
шьствоуѥтесебѣꙗко
снвеѥстеиꙁбивъшихъ
прркъı · ивъınаконьча
ѥтемѣроуоцьвашихъ
хъ · ꙁмиꙗѿродиѥ
хидьнини · какоꙋ
бежитеѿсоудаогна
родьнаго · сегорадисеа
ꙁъпослюкъвамъпрркъı

премоудръıикнигъ
чиꙗ · иѿнихъоубиѥ
теираспьнете · иѿни
хъбиѥтенасборищи
хъвашихъ · иженѣ
теѿградавъградъ · ꙗ
копридетънавъıвьсꙗ
какръвьправьдьнапро
ливаѥмаꙗнаꙁемлю ·
ѿкръвеавелꙗправедь
наготокръвеꙁахарии
снаварахиина · егоже
оубистемежюцрквью
итребьникомь · право
глювамъꙗкопридетъ
вьсетонародъсь · иерлме
иерлмеиꙁбивъıипрркъı
икамениѥмьпобива
ꙗпосланъıꙗктебѣ · ко
лькратъıвъсхотѣхъ
събратичадатвоꙗ · аще
обраꙁомъсъбираѥ
ткокошьптеньцасво
ꙗподъкрилѣиневъсхо
тѣсте · сеоставлаѥть
сꙗвамъдомъвашьпоу
стъ · глюбовамънеимате
меневидѣтидонде

жерѣтебагнѣгрѧдꙑ
нѣимагне·

зче· і· не· ѿмѳа·

Регъсвоимъоучнко
мъ· претьрпѣвꙑ
идоконьцасъпсетъ·
ипроповѣтьсѧеѵ҃али
ѥсепосвсеивселенѣи·
насъвѣдительство
странамъ· итъгда
придетьконьчина· ѥ
гдажеоуꙁритемьрꙁо
стьꙁапоустѣниꙗ· ре
моуюпррком̾ьданило
мь· стоꙗщюнамѣстѣ
стѣмь· чтꙑидаразоу
мѣваѥть· тъгдасоу
щиивъиюдѣи· дабѣ
гаютьнагорꙑ· иже
накровѣданеслаꙁи
тьвꙁатиѥжеѥстьвъ
храминѣѥго· иже
насєлѣдасѧневъꙁвра
щаѥтьвьспѧтьвꙁати
риꙁъсвоихъ· горенепра
ꙁдьнꙑмъипродѧщи
мъвъднитꙑ· молн
тежесѧданебоудеть

бѣствовашеꙁимѣни
въсоубототоу· боудеть
ботъгдапечальвели
ка· ꙗкаженѣбꙑла
ѿначѧлатварисеѩ·
дожеидонꙑнѧнеимѧ
тьбꙑти· иащенебꙑ
шасѧпрекратилидьнь
ѥти· тонебꙑспасла
сѧвьсꙗкаплъть· иꙁбра
нꙑихъжерадипрекра
тѧтьсѧдьнити· тъгда
ащекторечетьвасъсдехъ
илиѿндє· неимѣте
вѣрꙑ· въстаноутьбо
лъжихи христи· илъжиипрро
ци· идадѧтьꙁнамѣ
ниꙗвелика· ичюде
сѧꙗкопрельстити· а
щебꙑмощьноиꙁбра
нꙑꙗ· сепрорекохъва
мъ· ащерекоутьва
мъсеевъпоустꙑни
неиꙁидѣте· севъкро
вѣхънеимѣтевѣрꙑ·
ꙗкожебомлънии
исходитьѿвъстокъ
иꙗвлаѥтьсѧдожеи

дозападъ·такобоуде
тьпришьствиѥсн҃а
ч҃лвчьскаго·идежебо
аштебоудетьтроупъ
тоусбероутьѡрли·
вп҃ат· і· не҃д· ѿма҃ѳ·
Рч҃егь҃своимъоучнко
мъ·ꙗкожемлънии·
исходитьѿвъстокъ·
иꙗвлаѥтьдозападъ·
такобоудетьпришь
ствиѥсн҃ач҃лвчьскаго·
идежебоаштебоудеть
троупътоусбероуть
ѡрли·абьѥжепопеча
лидьниитѣхъ·слн҃це
помьркнетьилоуна
недастьсвѣтасвоѥго·
извѣздыспадоутьсъ
нб҃се·исилынб҃сныꙗ
двигноуть·титъгда
ꙗвитьсѧзнаме
ниѥсн҃ач҃лвчьскаго·ти
тъгдавъсплачютьсѧ
всаплеменаземьнаꙗ·
иоузратьсн҃ач҃лвка
гогрѧдоуштанаоблацѣ
хънб҃сныхъ·съсилою

исламоюмногою·ипо
слетьанг҃лысвоꙗсъгла
смьвеликомьтроубьны
мь·исъбероутьизбра
ныꙗѥгоѿчетырьхъвѣ
тръ·иѿконьцьнб҃съ
доконьцьихъ·ѿсмокъ
вицаженаоучитесѧ
притчѣ·ѥгдаоужевѣ
ꙗѥꙗѿмладѣлабоуде
тьлиствиѥпрозѧбне
ть·вѣстеꙗкожатва
близьѥсть·такожевы
ѥгдаоузритевьсесе·ви
дитеꙗкоблизьѥсть
придвьрьхъ·бъдите
ꙗконевѣстевъкыич҃а
гъвашьпридеть·тоже
бѣдитеꙗкоаштебывѣ
дѣлъгн҃ъхрамабъкоу
ѭстражютатьпридеть·
бдѣлъоубобыинебы
ѡставилъподъкопатi
клѣтисвоѥꙗ·сегоради
выбоудѣтеготови·ꙗ
ковъньжеч҃анемьни
тесн҃ъч҃лвчьпридеть·
ктооубоѥстьвѣрьныи

рабъ и мѫдръ· егоже
поставитъ г҃ь надъ до
мъмь своимь· да дасть
имъ пищѫ въ годъ· бла
женъ естъ рабъ тъ его
же пришьдъ г҃ь его о
брящетъ тако творяща·
право гл҃ю яко надъ вьсѣ
мь своимь поставитъ и·
аще ли речетъ злыи рабъ
тъ въ срдци своемь· мь
длитъ г҃ь мои прити· и
начнетъ бити клевре
ты своя· ястъ же и пи
тъ съ пьяницами· и
придетъ г҃ь раба того·
въ д҃нь въ ньже не чае
тъ· и въ ча҃съ въ ньже не вѣ
стъ· и протешетъ и поло
тьма· и часть его съ ли
цемѣры положитъ· тѹ
бѫдетъ плачь и скрь
жетъ зѫбомъ·

Сѹ҃б· ді҃· еѵ҃га· ѿ мѳ҃а·

Въ оно приступиша
фарисѣи къ і҃сѹ искѹ
шающе и гл҃юще· аще
достоитъ чл҃вкоу пѹ
стити женѫ своѭ по
всякои винѣ· онъ же ѿ
вѣща рече имъ· нѣсте
ли чли яко иже сътво
ри мѫжьскъ полъ и же
ньскъ сътворилъ я естъ·
и рече сего ради оставитъ
чл҃вкъ отца своего и ма
терь· и прилѣпитъ же
нѣ своеи· и бѫдета о
ба въ плъть едину· тѣ
мь же уже нѣста два
нъ едина плъть· яже
убо б҃ъ съчета чл҃вкъ
да не разлучаетъ· и
гл҃ша емоу что убо мо
исии заповѣда· дати
книгы распустаны
я и ѿпустити ю· и гл҃а
имъ яко мωиси по жь
стосьрдию вашему по
велѣ вамъ пустити
жены ваша· искони же
не бы тако· гл҃ю же ва
мъ иже аще пустить
женѫ своѭ развѣ слове
се любодѣинаго· и пои
меть иноу· прелюбодѣ

27

ꙗниѥтворить· иглаша
ѥмоуоучнициѥго· аще
такоѥстьвиначлвкоу
съженоюсвоѥю· оуниѥ
ѥстьнеженитисѧ· ѡ
нъжереⷱ҇имъ· невьсивъ
мѣстѧтьсловесесего
нъимъжеданоѥсть·
соутьбокаженици и
женисказишачлвци·
исоутькаженици и
жеищревамтрьнаро
дишасѧтако· исоуть
каженициижеиска
зишасѧсамицртва
радинбнаго· могꙑ
невъмѣститидавъ
мѣстить· г[illegible] в҃· с[illegible] лі·
не· лі· еуа· ѿ ма·
Реⷱ҇гьпритъчюсию· оу
подобисѧцртвонбно
ѥчлвкоуцрю· ижевъ
сⷯотѣсъвъпрашати
ословесисърабꙑсвои
ми· иначьнъшюѥмѹ
съвъпрашати· приве
дошакнѥмоудлъжь
никъѥдинътьмою

талантъ· неимѹщю
жеѥмоучтовъздати·
повелѣгьѥгопродати
иженоуѥгоидѣти· и
вьсеѥликоимѣꙗше· ипа
дъоуборабътъкланѧ
шесѧѥмоуглѧ· гипо
трьпиомнѣивьсетивъ
ꙁдамь· млрдовавъже
гьрабатогопоустии
дългъѥмоуѡда· ишь
дърабътъобрѣтеѥди
ногоѿклевретъсвоихъ
ижебѣѥмоудлъжьнъ
р҃· сьребрьникъ· иѥ
мъидавлѧшеиглѧ· да
жьмиимьжемиѥси
дълꙗжьнъ· падъжеоубо
клевретънаногоуѥго
молѧшеиглѧ· потьрпи
омнѣивьсетивъꙁдамь
онъженехотѧше· нъ
ведъвъсадиивътьмьни
цю· доньдежеѥмоувъ
ꙁдастьвьседългъ· ви
дѣвъшежеклевретибꙑ
въшеѥсъжалишасѧꙁѣ
ло· ипришьдъшесказа

шагноусвоимоувьсѧбы
въшаꙗ· тъгдапризва
вънгнъегоглаемоу·
рабелоукавыивьсьдъ
лгътвоиоставихъто
бѣ· понежеоумолимѧ·
неподобашелитобѣпо
миловатиклевретасво
его· ꙗкоиазътѧпоми
ловахъ· ипрогнѣвавъ
сѧгьегопредаимоучтль
мъ· доньдежевъздасть
вьсьдългъсвои· такои
ѡцьмоинбныисътвори
тьвамъ· ащенеостави
тебратиисвоеиѡсрдць
вашихъпрегрѣшени
ꙗихъ· ·17

Въпоне· аі· не· ѿмарка·

Въоно· придеісъѿна
зарефагалилѣиска
го· икртисѧѿіѡана
въиердане· иабие
въсходѧѿводы· ви
дѣразводащасѧнбса· и
дхъꙗкоголоубьсходѧ
щьнань· игласънбе
тыесисынъмоивъзлю
блєныи о немьже благо
изволихъ· иабьедхъ
изведеивъпоустыню·
ибѣтоувъпоустыни
днии· м· те· инощии·
искоушаемъсотоною·
ибѣсъзвѣрьмиипребы
ваꙗ· иаггли слоужахѫ
емоу· попреданииже
іѡановѣ· придеісъвга
лилѣю· проповѣдаꙗ
еуаліецртвабиꙗ· глꙗ
ꙗконаплънисѧврѣмѧ·
иприближисѧцртво
нбное покаитесѧ· вѣ
роуитевъсказание
еуалиꙗ·

Вьвъ· аі· не· ѿмарка·

Въоно· ходѧісъпримо
ригалилѣистемь· ви
дѣсимонаиандрѣа
братаеговъмещюща
мрежювъводоу· бѣста
борыбарѣ· иречимаісъ
ходитапомнѣ· исътво
рюваловцачлкомъ·
иабьеоставльшамре
жасвоꙗпонемьидо

ста· и прешьдъ ѿтоудоу
мало оузрѣ иꙗкова зе
ведеова· и иоана брата
его· и та въ корабли го
товаща мрежа· и абие
възва ꙗ· и оставльша
ѿца своего зеведеꙗ въ ко
рабли с наимьникꙑ·
по немь идоста· и вни
доша въ капернаоумъ·
и абие въ соуботоу вшьдъ
въ сборъ оучаше· и оужа
сахѫ сѧ о оучении его·
бѣаше бо оуча ꙗко вла
сть имꙑи· а не ꙗко кни
гъчиꙗ ихъ·

въ вре· аі· не· ѿ марк·

Въ оно· чл҃къ нѣкꙑ
и бѣаше въ сборѣ ию
дѣистѣмь въ дсѣ не
чутѣ· и възъпи
гл҃ѧ не брези что
есть намъ и тобѣ
исе назаранине при
шьдъ ли погоубитъ насъ·
вѣмь тѧ ꙗко ст҃ꙑи не
си б҃ии· и запрѣти емоу
іс҃ъ гл҃ѧ· оумлъкни· и
изиди из него· и скроу
шивъ и дх҃ъ нечтꙑи
възпивъ гласмь велие
мь изиде из него· и оу
жасоша сѧ вьси· и съвъ
прашахѫ сѧ въ себѣ глю
ще· что есть новое се оу
чение· ꙗко властию·
дх҃омъ велитъ изити
и послоушаютъ его· и и
зиде абие слоухъ· въ
всю странѫ галилѣи
скоую·

въ че· аі· не· ѿ марк·

Въ оно· приде іс҃ъ въ домъ
симоновъ и андрѣовъ
съ иꙗковомь и иоаномь
тешта же симонова лежа
ше огнемь жегома· и а
бие глаша емоу о неи· и
пристоупивъ въздвиже
ю имъ ю за рѫкѫ· и оста
ви ю огнь и начѧ слоужи
ти имъ· поздѣ же бꙑ
вшю егда заиде слнце
приношаахѫ къ немоу
вьсѧ недѫжьнꙑѧ и бѣ
снꙑѧ· и бѣ вьсь народъ

съ бравъсѧ на послоуша
нии· идеже цѣлаше не
доужнꙑꙗ многꙑ· ѿдь
ржимꙑ различьнꙑ
ми недоугꙑ· и бѣсꙑ
многꙑ изгони· и не ѡ
ставлꙗше глати бѣсо
мъ· ꙗко оувѣдѣша и·
и зло оутра въсоу мра чь
но зѣло въставъ изиде·
и иде въ поусто мѣсто
и тоу млтвоу дѣꙗше·

Въ пн. аі. не. ѿ марка·

Въ оно· бахоу оучници
іѡни· и фарисѣистии
алчюще· придоша глаще·
поу то оучници іѡни·
и фарисѣистии а
лчють· а твои оучници
не алчють· и рече имъ іс·
еда могоуть снве бра
чнии алкати доньдеже
женихъ съ ними есть·
елико времꙗ съ собо
ю имоуть жениха не мо
гоуть алкати· при
доуть же дньѥ егда ѿ
иметь ѿ ниⷯ женꙗ

ни тъгда алчють въ
тъ дни· и никтоже при
ставлꙗеть платна не
прана къ ризѣ ветъсѣ·
аще ли то възметь испо
слѣдокъ ѿ негѡ новое
ѿ ветхаго· и горьши ді
ра боудеть· и никто
же не вливаеть вина
нова въ мѣхы ветхы·
аще ли ни то просади
ть вино новое мѣхы·
и вино пролѣеть сѧ и
мѣси погыбноуть·
нъ вино новое въ мѣ
хы новы вливати·

Въ соуб. віі. еуа. ѿ лка·

Въ оно· исходѧщю ісоу
ѿ ерихона· пониемьи
де народъ многъ· и се
два слѣпьца сѣдѧ
ща при поути· слыша
вша же ꙗко іс мимо и
деть възписта глаща
ги помилоуи ны снoу
двдвъ· и ставъ іс възъ
гласи ꙗ· и рече что хоще
та да створю вама· гла

стаѥмоу гн҃и да ѿвьрзе
тасѧ оучи наю· млрдова
въ же іс҃ъ прикоснѫсѧ
ѡчию има· и абиѥ
прозрѣсте оучи има и
по нѥмь идоста· ⁘ г҃і
не· ві· ѥц҃а· ѡм҃а· ѥ҃ гла·
[И] во оно· оуноша нѣкъі
и приступи къ ісоу
молѧ и глагола· оучите
лю благъі и что створю
благо да имамь жи
зни вѣчьноую· онъ
же рече ѥмоу что мѧ
глаши блага никтоже
благъ тъкмо богъ· аще ли
хощеши вънити въ жи
знь съблюди заповѣ
ди· гла ѥмоу кыѩ· іс҃ъ
же рече ѥмоу· не оубь
ѥши· ни прелюбъі сътво
риши· не оукрадеши·
не лъжи послоухъ боуде
ши· чти ѡтца и мтрь· и
възлюбиши ближнѧ
го своѥго ꙗко самъ сѧ· гла
ѥмоу оуноша· вьсѣ сь
хранихъ ѿ оуности мо
ѥѧ· что ѥще не до
коньчалъ· рече ѥмоу ісъ
аще хощеши съвьршенъ
бъіти· иди и продаждь
имѣниѥ своѥ и даждь
оубогъіимъ· и имѣти
имаши имѣниѥ на
небесехъ· и пойди въслѣ
дъ мене· слъішавъ же
оуноша слово се ѿиде пе
чаленъ· бѣ бо имѣѩ
притѧжаниꙗ многа·
ісъ же рече оучникомъ сво
имъ· амин глю вамъ·
ꙗко неоудобь вънидеть
богатъ въ црство нбсноѥ·
пакъі глю вамъ ꙗко оу
добѣ ѥсть вельбоудоу
сквозѣ скважнею игълиною про
ити· неже богатоу въ цр
ство нбсноѥ вънити· слъі
шавъше же оучници ѥго
дивлѣахоу сѧ глще зѣло
кто оубо можеть спсе
нъ бъіти· възрѣвъ же
ісъ рече имъ· ѿ члвкъ се
не мощьно ѥсть· а ѿ ба
вьсе мощьно ѥсть· ⁘

Въ поне· ві· не· ѿ марк·

Въ оно· съвѣтъство
ришафарисѣинѣци
съиродьꙗны·како
ибышапогоубили
ісъжеѿидесъоучe
никысвоимикъмо
рю·имногънародъѿга
лилѣꙗпонемьиде·и
ѿжидовьскыꙗ·иѿи
ерслма·иѿидоумѣꙗ
иѿѻногополоуиерда
на·ижевътоурѣисид·
нѣ·народъмногъслы
шавъшеєликотворѧ
шепридошакнемоу·
ирⷱеоучникомъсвоимъ
дакорабльстоитьоуне
гонародаради·данесъ
тоужаютьемоу·мно
гыбоисцѣли·ꙗконапа
дахоуемоу·хотѧще
прикоснѫтисѧемь
ижеимѣꙗхоураны
иегдавидахоутьи
дсинечтии·иприпа
дахоукнемоуивъпи
ꙗхоуглще·ꙗкотые

сисынъбжии·имно
гопрѣщашеимъдане
ꙗвѣегосътворѧтъ

Въ вт҃ъ· ві· не· ѿ марк·

Въ оно· възидеісънаго
роу·ипризываꙗжеса
мъхотѧшеиидоша
кнемоу·исътвори·ві
те·дакоудоутьсънимь·
идапосылаетьꙗпро
повѣдати·имѣти
властьцѣлитинедоу
гы·ибѣсыизгонити
иположиимѧсимонови и
мѧпетръ·иꙗковазеве
деова·иѡанабратаи
ꙗковлѧ·иположиима
имѧнавоанергесъ·е
жеестьсынагромова·и
андрѣꙗифилипа·ива
рфоломѣꙗ·иматфѣ
ꙗмытарѧ·ифомоу·
иꙗковаалфѣова·ифа
дѣꙗ·исимонакана
нита·июдоускариоть
скаго·ижеипредасть
иприидошавъдомъ·и
събрашасѧнародипакы 30.

ꙗконемощиимъни
хлѣбаꙗсти· ислꙑша
вшеижебѣхѫоунего
изидошаꙗтъи· глахѫ
боꙗконеистовъѥсть⁘

• Въ срѣ· в҃і· н҃е· ѿ марка⁘

Въ оно· придеісъвъдо
мъ· исъбрашасѧна
роди· ꙗконемощии
мънихлѣбаꙗсти·
ислꙑшавшеижебѣ
хѫоунего· изидошаꙗ
тъи· глахѫоубоꙗконеи
стовъѥсть· икнижни
цииже ѿиерслмапри
шьдъшеглахѫ· ꙗкове
льзаоулѣимать· иꙗко
вадкоюбѣсовьскꙑимь
изгонитьбѣсꙑ· ипри
звавъꙗпритчамигла
шеимъ· какоможеть
сотонасотоноуизгони
ти· ащецр҃твонасѧра
здѣлитьсѧнеможеть
статицр҃твото· аще
домънасѧсамъсѧра
здѣлитьнеможеть
статидомътъ· аще
сотонавъсталъѥстьна
сѧираздѣлилъсѧ· немо
жетьстатинъконець
имать· никтожемо
жетьсъсоудꙑкрѣпка
говъшьдъвъдомъѥго
разграбити· ащенепь
рьвѣесвѧжетькрѣпка
го· итъгдадомъѥгора
зграбить⁘

Въ чт҃· в҃і· н҃е· ѿ марка⁘

Речегьсвоимъоучникомъ·
аминьаминьглюва
мъ· ꙗковьсѧѿставать
сѧгрѣшениꙗсномъ
члвчьскꙑимъихоуле
ниꙗ· ѥликоащехоула
ть· аижехоулатьстꙑ
идхъ· неимать оста
вленииꙗвъвѣкꙑ· нъпо
винънъѥстьвѣчьно
моусоудоу· занеглахѫ
ꙗкодхъ нечтꙑиима
ть· придежематиѥгои
братиꙗѥго· внѣстоꙗще
посълашакнемоуглаще·
сематиибратиꙗтвоꙗвнѣ
ищютьтебе· иѿвѣща

[illegible]стоиесть мати
[illegible]ꙗ моꙗ· иже бо
аще творить волю бжию·
сь братъ моꙗ· и сестры
моꙗ и мти моꙗ·

Въ пк· ві· не· ѿ марка·

Въ оно· начаꙗ оучити
при мори· и събрашаса
къ немоу народъ многъ·
ꙗко самомоу вълѣзъ
шю въ корабль сѣдѣ
ти въ мори· и вьсь наро
дъ при мори баше на зе
мли· оучаше ꙗ въ при
тчахъ много· и оуча
ше глааше имъ въ оучени
и своиемь· слышите се
изиде сѣꙗи сѣꙗтъ· и
бысть сѣющю ѥмоу· ово
паде при поути· и придо
ша птица и позобаша ѥ·
а дроугоѥ паде на каме
ни· идеже не баше зе
мла много· и абиѥ
прозабе не имѣниꙗ
дѣла глоубины земла·
слнцю въсиꙗвшю пого
рѣ· не имѣниꙗ дѣла

корене и посъше· а дроу
гоѥ паде на землю до
брѣ· и даꙗше плодъ въ
сходѧ и растыи· и при
плъди трьми десаты·
и шестью десатъ и сто
мь· и глаше имѣꙗи оу
ши слышати да слы
шить·

Въ сѹ· гі· еѵа· ѿ маѳа·

Въ оно· съвѣтъ створи
ша фарисѣи на ісса· ꙗ
коже обльстити и слово
мь· и посылають оу
ченикы своꙗ съ иродь
ꙗны гл͞ще· оучителю
вѣмъ ꙗко истинь
нъ еси· и поути бжию
въ истину оучиши· и
не родиши ни о комь
же· ни зриши на лица
члвкомъ· рци оубо на
мъ что ти сꙗ мнитъ·
достоино ли есть дати
кинсъ кесареви· или
ни· разоумѣвъ же ісъ
проныръство ихъ· ре
имъ что ма искоуша

ѥте лицемѣрни · пока
жѣте ми златицѫ ки
ньсноую · ониже да
шаѥмоу цѧтоу · и гл҃а
ѥмъ чии ѥсть ѡбразъ
и написаниѥ · гл҃ашаѥ
моу кесаревъ · тъгда
гл҃а имъ · ѿдадите оу
бо ѥже ѥсть бж҃иѥ то бж҃и ·
а ѥже ѥсть кесарево то
кесареви · и слышавше
дивишасѧ · и оставль
ше и ѿидоша · гл҃а д
нє · гі · еуа · ѿ мѳа · еуа в ·
Речегь притчю сию · чл҃вѣ
къ нѣкъıи бѣ домо
витъ · иже насади ви
ноградъ · и оплътомь
ѡгради · и ископа в немь
тѣскънь съгради стъ
лпъ · и преда и дѣлате
лемъ и ѿиде · ѥгдаже
приближисѧ годъ плъ
домъ поусти рабъı сво
ѧ къ дѣлателемъ · при
ѧти плъдъı ѥго · и и
мъше дѣлатели рабъı
ѥго · ового биша · ового
оубиша · ового же камє
ниѥмь побиша · пакъı
же посла инъı рабъı мно
жаиша пьрвъıхъ · и тво
риша имъ такоже · по
слѣдь же посла к нимъ
сн҃ъ свои гл҃ѧ · оусрамлѧ
ютьсѧ сн҃а моѥго · дѣ
лателе же оузрѣвъше
сн҃а рѣша въ себе · сь ѥсть
наслѣдникъ придѣте
ноубьѥмъ и · и приимє
мъ наслѣдьѥ ѥго · и имъ
ше и вънъ из винограда
извѣдъше оубиша и
ѥгда же придеть гн҃ъ
винограда · что сътвори
ть дѣлателемъ тѣ
мъ · и гл҃аша ѥмоу злъı
ѧ злѣ погоубить ѧ · и ві
ноградъ предасть инѣ
мъ дѣлателемъ · иже
ѿдадѧть ѥмоу плъдъı
в годъı своѧ · гл҃а имъ іс҃
ни коли же ли почита
сте писании · камьнь
ѥгоже не врѣгоша зиждю
щии · сь бъıвъ главоу

глѹѡглабѣісь · иѥсть
дивьновъоучиюнашеѥ.
Въ поне. г҃і. не. ѿ марк.
Въоно · пристоупиша
оученицикъісоу · и
въпросишаисъдвѣ
мана · і · те · притча
сѣмленьныꙗ · игла
шеимъ · вамъѥстьда
новѣдѣтитаинъіцр҃ь
ствиꙗбиꙗ · онѣмъже
притчамивсесебоуде
ть · давидѧщевидѧть
инеоузрѧть · ислъіша
щеслъішатьинеразоу
мѣють · едакъгдаѡбра
тѧтьсѧимъгрѣси · и
глаимъневѣстелипрі
тчасеꙗ · токаковьсѧпри
тчаразоумѣѥте · сѣꙗ
нѥсловосѣѥтьсѧ · си
жесоутьнапоутииде
сѣѥтьсѧслово · иѥгда
оуслъішатьабиѥпри
детьсотона · ивъсхъі
титьслововъсѣꙗноѥ
въсрдцихъихъ · сиже
соутьсѣѥмиинакаме
ни · ижеѥгдаслъішать
словоабьѥсърадостию
възьмоутьѥ · инеимѣ
ютькореневьсебе · нъ
маловременьнисоуть ·
потомьжебъівъшискъ
рби · илиизгнанию
словадѣлꙗ · абьѥсбла
знѧть · сижесоутьсѣ
ꙗниивътрьнии · слъі
шащеслово · ипечаль
ювѣкасего · ильстьюба
тьства · ипрочихъпо
хотѣниивходѧщапо
давлѧютьслово · ибе
сплъдапребъіваѥть ·
асисоутьсѣꙗниина
добрѣиземли · ижеслъі
шатьсловоиприносѧ
тьтрьмидесѧтъі · и
шестьюдесѧтъисътъ
мь · иглашеимъ · ѥдавъ
жагаютьсвѣтильни
къ · иподъспоудомь
положенъбоудеть · и
липодъѡдромь · ане
насвѣтилѣбоуковъзло
жить · нѣботаиноѥже

неꙗвить · ниоутаѥно
ѥженебоудетьпозна
ноивъꙗвлениѥприде
ть · ижеиматьоуши
слышатидаслышить ·
въ вт҃ · г҃і · н҃е · ѿмарка ·
Реч҄егь своимъ оученикомъ ·
блюдѣте что слыши
те вниюже мѣроу мѣрі
те възмѣрить сѧ вамъ ·
слышащиимъ · ижебо
ащеимать ѿиметь
ѿнего · иглашетакоѥ
ѥсть цртво бжиѥ · ꙗкоже а
ще члвкъ въвьржеть сѣ
мѧ въземлю · и спить
и въстаѥть нощь и днь ·
и сѣмѧ прозѧбнеть и
продължаѥть сѧ · ꙗко
же не вѣсть онъ самъ ·
о собѣ бо земля плъди
ть · преже травоу по то
мьже класъ · таже испъ
лнить пшеницю въ кла
сѣ · тиѥгда предасть
плъдъ · абиѥ поустить
сьрпъ ꙗко предъсто
ть жатва · иглаше чемоу

оуподоблю цртво нбно
ѥ · или коѥи притъчи при
ложимъ ѥ · къ гороушь
ноу зьрноу · иже ѥгда
въсѣѥмо боудеть въ зе
мли · мьниѥ всѣхъ сѣ
менъ ѥсть земныхъ ·
и ѥгда въздрастеть боу
деть болѥ всѣхъ зелии ·
и творить вѣтви вели
кы · ꙗкоже мощи подъ
сѣнию ѥго птицамъ
нбнымъ вьгнѣздити
сѧ · итацѣми притъча
ми мъногами глашеимъ
слово · ꙗкоже можахоу
слышати · и безъ при
тъчѧ не глашеимъ · особь
же сказаше оученико
мъ своимъ все ·
въ ср҃е · г҃і · н҃е · ѿмарк ·
Рече гь своимъ оученико
мъ преидѣмъ на о
ноу страноу · и поущь
ше народы поѩхашаꙗ
коже бѣ въ корабли · и
инии же бѣ корабли бѣа
хоу с нимь · и бы боура

велика· вълнꙑ же бъли
валⷯоусѧ в корабль· ꙗко
оуже погрѧзноути хⷮо
таше· и бѣаше самъ на
кърмѣ на възглавии
спѧ· и възбоудишаии
глаша ѥмоу· оучителю
не брежеши ли ꙗко по
гꙑблѥмъ· и въставъ
запрѣти вѣтроу· и реⷱ мо
рю млъчи оустани· и
оулеже вѣтръ· и бꙑⷭти
шина велика· и реⷱ имъ
что тако страшиви ѥсте·
икако не имате вѣрꙑ·
и възбоꙗшѧ сѧ страⷯо
мь великомь· и глаⷯоу
дроугъ къ дроугоу· кто
сь оубо ѥсть· ꙗко вѣтри
и море послоушаютъ ѥго·

Еѵⷢе· гі· не· ѿ марк·

Въ оноⷡ приде ісъ на о
нъ полъ морѧ· въ стра
ноу гадаринъскоу· и
злѣзъшю ѥмоу из ко
раблꙗ· и сърѣте и а
бьѥ ѿ гробъ чл҃вкъ дⷯо
мь нечⷭтꙑмь· иже жи
тꙑѥниц ѣꙗше въ гробѣ
ⷯъ· ни вѣригами никто
же не можаше ѥго съвѧза
ти· понеже многокра
тꙑ поутꙑ и вѣригами
свѧзаноу соущю· преть
рзаⷯоусѧ вериги ѿ не
го· и поута сокроушаⷯоу
сѧ· и никтоже ѥго мо
жаше оутолити присно
дьнь и нощь въ гробѣⷯъ
въпиꙗ· и бьꙗсѧ каме
ниѥмь· оузрѣ же іса
издалеча· течеи покло
ни сѧ ѥмоу· и възъпи
гл҃смь великомь глꙗ·
что мнѣ и тобѣ іс҃е сн҃е
ба҃ вꙑшнꙗго· заклина
ю тѧ бм҃ь не моучи ме
не· глаше бо ѥмоу изиді
дше нечтꙑи ѿ чл҃вка·
и въпрашаше ѥго что то
бѣ имѧ· и ѿвѣща леге
онъ имѧ мнѣ· ꙗко мно
зи ѥсмъ· и молꙗше и
много· да ниⷯъ не поустⷯ
тавъ ѿ странꙑ· бѣ
аше же тоу подъ горою·

стадосвинииипасомо·
имолишаибѣсигл҃ю
ще·поустинасъвъсви
ниꙗ·давнꙗвлѣземъ·
иабиѥꙇс҃ъповелѣ·имъ·ишь
дъшед҃синечтиивлѣ
зошавъсвиниꙗ·иоу
стрьмисѧстадосъбре
гавморе·бѣжеихъꙗко
двѣтысѧщи·иоутапа
хоувмори·ипасоущии
свиниꙗбѣжаша·ивъ
звѣстишавъградѣина
селѣхъ·ипридошави
дѣтъбывъшаго·ипри
дошакъꙇсоуивидѣша
бѣсновавшагосѧсѣдѧ
щаисъмыслѧща·иѿ
бълчена·имѣвшаго
легеона·иоубоꙗшасѧ
иповѣдашаимъвидѣ
въшеи·какобыбѣсно
моуиосвиниꙗхъ·ина
чашамолитиниѿити
ѿпредѣлъихъ·ивлѣзъ
шюѥмоувкорабль·мо
лѧшетьибѣсновавы
исѧ·дабысьнимьбы
лъ·ꙇс҃ъженеоставиѥго
нъгл҃аѥмоу·идивъдо
мъсвои·иповѣжьѥли
котобѣствориг҃ь·ипо
миловатѧ·иѿидеина
чапроповѣдативъде
кꙗполи·ѥликосътво
риѥмоуг҃ь·ивсичюжа·
хоусѧ·

впꙗ· г҃і· н҃е· ѿмарк·

Въонопридекъꙇсоу
ѥдинъстарѣишина
сборьскъ·ивидѣвы
ипаденаногоуѥго
имолашеигл҃аꙗко
дъщимоꙗнаконциѥ
сть·дапришьдъвъзло
жишинанюроуцѣ·ꙗко
даицѣлѣѥть·идесни
мь·ипонемьидѣнаро
дъмногъ·ипридоша
ѿстарѣишинысбора
гл҃ще·ꙗкодъщитвоꙗ
оумретоиѥщетроужа
ѥшьоучителꙗ·ꙇс҃ъже
слъшавъ·гл҃астарѣи
шинѣсбора·небоисѧ
тъчиюбѣроуи·инеоста

ининикомоужевъслѣ
довати ѥмоу · нъ тъчь
ю петрови · иꙗковоу · и
иѡаноу братоу ѥго · и
придошавдомъстарѣ
ишинъісбора · ивидѣ
млъвѧщаиплачюща
сѧ · ивъпиющамногꙑ ·
ивълѣзъглаимъ · что
въпиѥтеиплачете
отроковицанѣоумь
рланъсъпить · исмѣꙗ
хоусѧѥмоу · съжеизгна
въсѧпоѩѡцаотроко
вицѧимтрь · иижесъні
ми · ивнидеидежеѡтро
ковицалежаше · иимъ
отроковицюзароукоу
глаѥи · талиѳакоу
мь · ѥжеѥстьѡтрокові
цетебеглювъстани · и
абиѥвъстаотроковица
ихожаше · бѧшеболѣ ·
ві · те · иоужасошасѧоу
жастьюбеликою · иза
прѣтиимъмногода
никтоженеоувѣстьсе
го · ирⷱедадитеѥиꙗсти ·

иизидеѡтоудоу · ипри
девъоⷮчьствосвоѥ · ивъ
слѣдишаѥмоуоучени
циѥго ··

Соу · ді · еуа · ѡма ·:

Въоно · глаісъоучнко
мъсвоимъинародо
мъглꙗ · намосѣовѣсѣ
далищисѣдошакні
жьници · ифарисѣи ·
ивсеоубоѥликоащере
коутьвамъблюсти · блю
дѣтеитворите · подѣ
ломъжеихънетвори
те · глютьбоинетворѧ
ть · свѧзаютъжебреме
натажькаꙗ · ибѣднѣ
носимаꙗ · ивъзлагають
нарамачлвчьскаꙗ · а
пьрстомьсвоимънехо
тѧщедвигноутиихъ ·
вьсѧжедѣласвоꙗтворѧ
тьдавидимибоудоуть
члвкꙑ · раширѧютьже
хранилищасвоꙗ · иве
личаютъподолкꙑри
зъсвоихъ · любѧтьже
възлѣганиꙗнавечерахъ ·

и прѣже сѣдании на вьсо
рищихъ. и цѣловани
ꙗ на тръжищихъ. и
звати сѧ ѿ чл҃вкъ оучи
тели. вы же не нарица
ите сѧ оучители. ѥди
нъ бо оучитель вашь х҃ъ.
вы же вси братиꙗ ѥсте.
и ѡтьца не нарицаите со
бѣ на земли. ѥдинъ
бо ѥсть вашь ѡтьць иже
ѥсть на нб҃сехъ. вы же
не нарицаите сѧ наста
вници. ѥдинъ бо ѥсть
наставникъ вашь х҃съ.
а болии вас бѫди ва
мъ слуга. а иже сѧ въ
звысить. самъ сѧ обни
жаѥть. а иже сѧ обни
жаѥть. самъ възвыси
ть сѧ. гл҃а е. е҃. ѧ. г.

не. ді. еѵ҃ае. ѿ марк.

Рече г҃ь притчѫ сию. оупо
доби сѧ цр҃ство нб҃ное
чл҃вкоу цр҃ю. иже сътво
ри бракъ сн҃оу своѥмоу.
и посла рабы своѧ при
звати званыꙗ на бра
къ. и не хотѣахоу при
ти. пакы посла иныи
рабы глѧ. рьцѣте зва
ныимъ. се обѣдъ мои оу
готовихъ. оуньци мои
оупитѣнои исколено.
и все оуготовано придѣ
те на бракъ. ѡни же не
брегъше ѿидоша. ѡ
въ на село свое. овъ же
на коуплю свою. а прочи
и имъше рабы ѥго оу
кориша и оубиша. и слы
шавъ цр҃ь. разгнѣва
въ сѧ пославъ воꙗ своꙗ по
гоуби оубиица ты. и
градъ ихъ зажьже. тъ
гда гл҃а рабомъ своимъ.
бракъ оубо готовъ ѥсть.
а звании не бѣша досто
ини. идѣте оубо на исхо
дища поутьнаꙗ. и ѥли
ко аще обрѧщете. призо
вѣте ꙗ на бракъ. и ише
дъше же раби ти на поу
ть. събраша вьсѧ ѥлико
же обрѣтоша. злыꙗ же и
добрыꙗ. испълниша бра

къ възлежащихъ· въ
шьдъже цсрь видѣтъ въ
злежащихъ· видѣ тоу
чловѣка не облечена ѡде
жеѭ брачьноѭ· гла ѥмоу
дроуже како въниде сѣ
мо· не имꙑи одежа
брачьныꙗ· ѡнъже оу
мльча· тъгда рече цсрь
слоугамъ свѧзавъше
ѥмоу роуцѣ и нозѣ· въ
вьрзѣте и въ тьмоу кро
мѣшьнюю· тоу боуде
ть плачь и скрьжетъ
зоубомъ· мнози бо соу
ть зъвани· мало же и
збраныихъ·

в по не· ді· не· ѿ марк·

Въ оно· и дахоу по ісѣ на
роди мнози· и жена нѣ
каꙗ сѫщи въ течени
и кръви лѣ· ві· те и
много пострадавъ
ши ѿ многъ врачь·
и издаꙗвъши ѿ себе все·
и ничьсоже не оуспѣвъ
ши нъ паче на горьше ѥ
пришьдъши· ислъіша

въши о ісѣ· пришьдъші
въ народѣ съзадоу при
коснѹ сѧ ризѣ ѥго· гла
ше бо въ себе аще прико
снѹ сѧ ризахъ ѥго спсе
на боудоу· и абиѥ исъ
хноу источьникъ кръ
веѥꙗ· и разоумѣ тѣ
лъмь ꙗко исцѣлѣ ѿ
ранꙑ· и абиѥ ісъ разоу
мѣвъ въ себе силоу ишьдъ
шюю из него· обрати
въ сѧ въ народѣ глаше
нѣкто прикоснѹ сѧ ри
захъ моихъ· и глаахоу ѥ
моу оученици ѥго· ви
диши народъ гнетоу
щь тѧ· и гл҃ши кто при
коснѹ сѧ мнѣ· и ози
раше сѧ видѣти сътво
ривъшюю· жена же оубо
ꙗвши сѧ и трепещющи
вѣдоущи иже бꙑ ѥи
и приде и припаде къ не
моу· и рече ѥмоу
всю истиноу· ісъ же рече
ки ѥи дъщи вѣра твоꙗ
спсе тѧ иди въ миръ·

ибоудисдрабаѡраны
твоеꙗ·

въвъ· д҃ı· н҃е· ѡмарк·

Въ оно· придеıсъвъѡчь
ствосвоѥ·ивъслѣдова
шаѥмоуоучениции
го·ибывшисоуботѣ
начавъсьборѣоучи
ти·имнозисоутьслы
шаще·ноужасахоусѧ
гл҃ще·ѿкоудоусеѥсть
семоу·икаꙗпремоу
дростьданаѥмоу·иси
лытаковыроукама
ѥгобываюте·несьли
оуконьстьдрѣводѣлꙗ
сн҃ъмриинъ·братъже
иѧковлькѡсиинъ·и
июдинъ·исимѡновъ·
инесоутьлисестрыѥго
сдеоунасъ·исблажьнѧ
хоусѧѡнемь·гл҃шеже
имъıс҃ъ·ꙗконѣпррк҃ъ
бесчьстьнътъкмовъ
своемьиѡтьчьствии
ивъроженьи·ивъдо
моусвоемь·инемоꙗ
шетоуниѥдиноѩси
лытворити·нъть
кмоммалонедоужны
хъицѣли·възложьроу
цѣнань·ичюжашесѧ
невѣрованиюихъ·и
ѡбьхождашевьсиѡкрь
стъоуча·ипризва·вı
те·иначапоущатидва
два·идаꙗшеимъвла
стьнадхынечтыми·

въсре· д҃ı· н҃е· ѡмарк·

Въ оно·призваıсъ·вı·те
оученикасвоꙗ·иначa
поущатидвадва·ида
ꙗшеимъвластьнадхы
нечтыꙗ·изаповѣда
имъданичтоженевъ
змоутьнапоуть·нъ
тъчьюжьзлъѥдинъ·
нимѣшьцанихлѣба·
ниприпоꙗсѣхъмѣди·
нъобоувенивъсанда
лиꙗ·инеоблачитисѧ
въдвѣризѣ·игл҃шеи
мъидежеащевъкъıи
домъвнидете·тоупре
бываитедондежеизı
детеѿтоудоу·иелико

желѧщенеприѥмлють
васъниипослоушають·
исходѧщеѿтоудоуѿтрѧ
сѣтеипрахъ·ижеѥсть
подъногамивашими
напослоушьствоимъ·
правоглаголювамъ·льгъча
ѥбоудетьсодомоуиго
мороувъдньсоудьнъи
нежеградоутомоу·ишь
дъшепроповѣдахоуда
сѧпокають·ибѣсы
многыизгонѧхоу·и
мазахоумасломьдре
вѧнымь·имногыне
доужьныѩицѣлѧхоу·

в҃ч҃е· д҃і· н҃е· ѿмарк·

Въоно· събрашасѧапли
къісоу·ивъзвѣстиша
ѥмоувсѧѥликоство
ришаиѥликонаоучи
ша·ирєчимъісъпридѣ
тевысамивъпоусто
мѣстоѡсобьипочи
темало·бѣахоубоѿ
ходѧщеиприходѧще
мнози·инѣстинеоупра
жнѧхоусѧ·иидошавъ

поустомѣстокорабле
мьѥдиними·ивидѣша
ѩидоущаипознашаѩ
мнози·ипѣшиѿвсѣ
хъградътекошатамо·
иприидошапрежеихъ
иснидошакнѥмоу·и
ишьдъісъвидѣмногъ
народъ·имардовасѧони
хъ·ѩкобѣахоуѩкоо
вцапастоуханеимоу
ще·инаоучиѩмного·
иминоущючасоу·прі
стоупишакнѥмоуоу
ченицииѥгоиглаша·ѩ
копоустоѥстьмѣсто
ноужечадългъ·ѿпоу
стиѩдашедѣшевъо
крьстьнихъвьсехъ
ивьсьхъ·коупѧтьсо
бѣхлѣбы·неимоуть
боутоѩстьти·ѡнъжеѿ
вѣщаврєчимъ·дади
теимъвыѩсти·глаша
ѥмоудашьдъшекоупи
мъдвѣмастомасре
бриикъхлѣбыида
мыимъѩсти·онъже

ⷱ
ре имъ· колико има
те хлѣбъ· идѣте и ви
дите· и разоумѣвъ
шеглаша· е҃ хлѣбъ· и
дъвѣ рыбѣ· и повелѣ и
мъ посадити вьсѧ на пла
ды на зеленѣ травѣ· и
възлегоша на локолы·
по сто и по н҃· и възьмъ
е҃ хлѣбъ и в҃ рыбѣ· въ
зрѣвъ на небо благослови· и
преломль даꙗше оуче
никомъ своимъ да по
лагаютъ предъ ними·
и обѣ рыбѣ раздѣли
вьсѣмъ· ѣша вьси и на
сытишѧсѧ· и възѧша
оукроухъ· ві҃ кошаи
сплънь· и ѿ рыбоу· не
аше ꙗдъшиихъ хлѣбы
е҃ моужь· развѣ женъ
и дѣтии· и абие принꙋ
ди ісъ оученикы своꙗ
влѣсти въ корабль· и пре
жеити на оноу страноу
къ вифсаидѣ донде же
самъ ѿпоуститъ наро
ды·

Еѵⷢ· ді҃· не҃· ѿ марк·

Въ оно принѹди ісъ
оученикы своꙗ влѣсти
в корабль· и преже ити
на оноу страноу къ
вифсаидѣ· донде
же самъ ѿпоуститъ на
роды· и ѿрекъ сѧ имъ и
де в гороу помолитъ сѧ
и вечероу бывъшю· бѣ
корабль посредѣ морѧ
а сь единъ на земли· и
видѣвъ ꙗ мѫчимы въ
пиѥгда грѣбахоу· бѧше
бо вѣтръ сѹпротивьнъ
имъ· въ четвьртоую же
стражю нощи· приде къ
нимъ ісъ ходѧ по морю·
и хотѧше минѹти ѩ·
они же видѣвъше и хо
дѧща по морю· мьнѣ
шѧ ꙗко привидѣние
есть· и въскричаша вьси
бо и видѣша· и възмѧ
тошѧсѧ· онъ же абие гла
с ними· и реⷱ аꙁъ ѥсмь не
боитесѧ· и влѣзе к ни
мъ в корабль и ста вѣтръ·

из ѣло вьсебѣ самии изли
ха оужасахоуся . не ра
зоумѣша бо ѡ хлѣбѣ
хъ . бяше бо срдце их
окамено . и прешьдъше
придоша на землю ге
нисарефьскоу .

Соу҃ в҃і ѥу҃а ѿ марк .

Вьоно . пристоупиша
оученици къ і҃сꙋ . показа
ти ѥмоу зданиꙗ црк
вьнаꙗ . і҃с же рече имъ
не видите ли вьсего . пра
во глаголю вамъ . не имать
остати сьде камень на
камени . иже не разо
рить сѧ . сѣдащю же ѥ
моу на горѣ єлеоньстѣ
и . пристоупиша к нѥ
моу оученици ѥдини
гаще . повѣжь намъ
къгда сѣ боудеть . и чь
то ѥсть знамению
твоѥго пришьствиꙗ
и коньчании вѣка . и
ѿвѣщавъ і҃с рече имъ .
блюдѣте сѧ да никто
же васъ прельстить .

мнози бо придоуть въ
имѧ моѥ глаголюще азъ ѥ
смь х҃с . и многы пре
льстать . оуслышати
же имате рати . и слы
шаниꙗ ратьнаꙗ . види
те не оужасаите сѧ . по
добаѥть бо вьсемъ быти
нъ не тъгда ѥсть конь
ць . въстанеть бо страна
на страноу . и црство на
црство . и боудоуть тъгда
глади и пагоубы . и трѫ
си по мѣстомъ . вьсѣ же
се начало болѣзнемъ .
тъгда предадать вы въ
печаль . и оубьють вы
и боудете ненавидими
вьсѣми ꙗзыкы имене
моѥго ради . претьрпѣ
вы иже до коньца тъ спсе
тьсѧ .

Не҃ ві҃ ѥу҃а ѿ ма҃ѳ .

Вьоно . законьникъ нѣ
кыи пристоупи къ і҃сꙋ .
искоушаꙗ и глаꙗ . оучи
телю каꙗ заповѣдь боль
ши въ законѣ . і҃с же рече ѥмоу

възлюбиши г҃а б҃а сво
ѥго вьсѣмь срьдцьмь
своимь· и вьсеѭ д҃шеѭ
своѥѭ· и вьсѣмь оумо
мь своимь· и вьсеѭ крѣ
постьѭ своѥѭ· си ѥсть
пьрваꙗ и великаꙗ запо
вѣдь· втораꙗ же подо
бьнаꙗ ѥи· възлюбиши
ближьнꙗго своѥго ꙗкꙑ
самъ сѧ· въ сеѭ заповѣ
дьѭ вьсь законъ и пррцї
оуть· събраномъ же
фарисѣомъ· въпроси
ꙗ ісъ гл҃ѧ· чьто вамъ
мьнить сѧ о х҃ѣ· чии ѥсть
с҃нъ· глаша дв҃двъ· гл҃а
имъ· то како оубо двдъ
д҃хмь г҃а нарицаѥть и
гл҃ѧ· рече г҃ь г҃ви моѥмоу сѣ
ди о деснѫѭ мене· до
ндеже положѫ врагꙑ
твоꙗ подъножиѥ ногама
твоима· аще оубо
двдъ д҃хмь г҃а нарица
ѥть и· то како ѥмоу
с҃нъ ѥсть· и никтоже не
можааше отъвѣщати ѥ

моу словесе· ни смѣѥ кто
отъ дне того въпросити ѥ
го ктомоу·

В поне· ѥі· не· ѿ ма·

Въ оно· и шьдъшю ісоу
из корабля· абьѥ по
знаша и моужи зе
мля генисаретьскꙑ·
и претекоша вьсе отъ
кроугнеѥ мѣсто· и на
чаша приносити на о
дрѣхъ болѧщаꙗ· иде
слꙑшахоу тьи ꙗко тоу
ѥсть· и ꙗможе колижьдо
въсхождааше въ вьси· или
въ градꙑ· или въ села· на
распоутьихъ полагахоу
недѫжьнꙑꙗ· и молѧ
хоу и· да поне подо
лкоу ризъ ѥго прикоснѫ
ть сѧ· и ѥликоже ихъ
прикасахоу сѧ· исцѣлѣ
вахоу· и събраша сѧ к не
моу фарисѣи и нѣции
отъ книгъчиꙗ· пришь
дъше отъ иерусалима· и ви
дѣвъше нѣкꙑꙗ отъ оу
ченикъ ѥго· нечистама

роукамаракъшенеоу
мъвенама·ıадоуще
хлѣбы·зазираахоу·фа
рисѣи бо и вьси жидове·
аще не оумъıвають те гъ
рстию роукоу·то не ıа
дѧть·держаще преда
ниѥ старечьско·и от тъ
ржища аще не обмѣю
тьсѧ не ıадѧть·и ино
многа иже приıаша
држати·омъıвании
ıачаштамъ·и кръчагъ
мъ и мѣдѧнъıмъ·и
одромъ·потомь же въ
прашаахоу ѥго фарисѣ
и книгъчиıа·поуто
оучении твои не хо
дѧть по преданию ста
рьчьскоу·нъ не оумъве
нама роукама ıадѧть
хлѣбы·сь же отвѣща
верече имъ·добрѣ проре
че исаиа о васъ лицемѣ
рниихъ·ıако же пише
тъ·сиı людиıе оустъıна
ми чьтоуть·сьрдце
ихъ оудалаать отъ мене·

въ соуѥ же чьтоуть мѧ
оучаще оучениıа и за
повѣди чловѣчьскы·о
ставльше заповѣдь
бию держите предании
ѥ чловѣчьско·

въ·в· н· не· от марк·

Въ оно·въпрашаахоу
книгъчиıа и фари
сѣиса·поуто оучни
твои не ходѧть по
преданию старьч
ьскоу·нъ не оумъвеа
ма роукама ıадѧть хлѣ
бы·сь же отвѣщавъ ре
че имъ·добрѣ прорече са
ıа о васъ лицемѣрны
хъ·ıако же пишетьсѧ
си людиıе оустьнама
чьтоуть мѧ·срдце же и хъ
оудалаать сѧ отъ мене
въ соуѥ же чьтоуть мѧ
оучаще предании и запо
вѣди чловѣчьскы·оста
вивъше заповѣдь бию
держите предании чловѣ
чьско·омъıвании ча
шамъ и инаподобьна

38.

таковаамногатворите·
иглашеимъ·добрѣѿмѣ
таетезаповѣдьбию·
дапреданиевашесъ
блюдете·моисиборе
чьтиѡцасвоегоимтрь
свою·ижесловеситъзлѣ
ѡцаимтрьсмртьюоу
мреть·выжеглаголетеа
щеречетьчлвкъѡцуили
мтрикарванъ·ежее
даръ·ижеащеѿменепо
спѣшить·ктомоуже
неоставитьегоничто
жесътворити·ѡцюсвое
моуилимтрисвоеи·бе
зоуставатворащеби
еслово·преданиемь
вашимьежепредасте·
иподобьнаасицамно
гатворите·ипризвавъ
вьсьнародъглаашеимъ·по
слоушаитеменеиразу
мѣите·ничтожесть
ежевънѣоудоучлвка·
въходаиньнеможеть
егоосквьрнити·нъи
сходащааѿнего·та

сквьрнатьчлвка·и
ащеимоуши слышати
даслышить·

въ вре· еі· не· ѿ марк·

Въоно·призвавъісъ
народъглаашеимъ·по
слоушаитеменевьси
разоумѣите·ничь
тожееежевънѣоу
доучлвка·въходавъ
н…ѣможетьегооскв
рнити·нъисходаща
аизнеготасквьрна
щесоутьчлвка·иегда
вниде въдомъѿна
рода·въпрашахоуть
оученициегоѡпритъ
чи·иглаимъ·таколи
ивынеразоумьние
сте·неразоумѣетели
ꙗковьсѣкожеизвъноудъ
ходитьвъчлвканемо
жетьегоосквьрнити·
невъходитьбовъсрдце
нъвъчревоисвозѣпро
ходить·требѣсабра
шна·глашежеꙗкоисхо
дащееѿчлвкатоскв

рнитьчлвка. изоутрь
боѿсрдца члвкоу помꙑ
слизании исходѧть. пре
любодѣꙗниꙗ. блоуже
ниꙗ. оубои. татьбꙑ
лоукованиꙗ льсть. ли
хоиманиꙗ. око лоука
во. хоула презорьство.
безоумиꙗ. и все злоѥ
изъоутробꙑ исходить
и сквьрнить члвка. и
мѣꙗ ноуши слꙑшати
да слꙑшить. и ѿтоуду
въставъ иде въ предѣлꙑ
тоурьскꙑꙗ и сидоньскꙑ.

вте. еı. не. ѿма.

Въ оно. придеісъ въ пре
дѣлꙑ тоурьскꙑ и си
доньскꙑ. и влѣзъ въ
домъ. ни ѥдиного
хотѧше да оувѣсть
и не можеоутаити сѧ.
слꙑшавъши же жена
о немь. ѥиꙗ же дъщи
имѣше дхъ нечтъ. и при
шьдъши паде предъ но
гама ѥго. жена же бѣ
еллиньска. соурофони
чьска родомь. и моль
шеть и да изженеть и
зъ дщере ѥꙗ бѣса. іс же
рече ѥи. остани да пь
рьвѣе насꙑтать сѧ чада.
нѣ бо добро отѧти хлѣ
ба чадомъ и повреши
псомъ. она же ѿвѣща
въ и рече ѥмоу. еи гі. и
пси бо ꙗдѧть подъ тра
пезою ѿкроупъ падаю
щих дѣтескъ. и рече ѥи
сего ради слова вьсеи ди. и
изиде тебѣ бѣсъ изъ дъ
щере твоѥꙗ. и шьдъши
въ домъ свои. ѡбрѣте о
трокови цю лежащю на
одрѣ и сѣмъ ıсшедша
бѣсъ и шьдъшь

вт. еı. не. ѿмарк.

Въ оно. мъногоу народоу
сѫщю. и не имоущемъ
что ꙗсти. призвавъ іс
оучникꙑ своꙗ и гла имъ.
милъ ми ѥсть народъ
сь. ꙗко оуже. г. дни пре
бꙑвають оу мене. и не
имоуть что ꙗсти. на

39.

щеѿпоущѭѩнеꙗдъша
въдомꙑсвоꙗ·ослабѣ
ютьнапоути·дроуѕи
ибоѿнихъиздалеча
пришлисоуть·иѿвѣ
щашаѥмоучєници
ѥгоглще·ѿкоудоуси
ꙗктомоꙃетьнасꙑті
тихлѣбънапоустꙑ
ни·ивъпросиꙗколико
иматехлѣбъ·онижє
рѣша·з҃·иповелѣна
родоувъзлєщинатра
вѣ·иприимъседмь
хлѣбъбл҃гвиипрело
мльдаꙗшеоучєнико
мъсвоимъ·дапредъ
лагають·ипредъло
жишапредънародъ·
имѣꙗхоуирꙑбъма
ло·иблгословєсивърє
предъложитєитꙑ·ꙗ
дъшежеинасꙑтишѧ·
ивзѧшаизбꙑткꙑ·
оукроухъ·з҃·кошни
ць·бѣжеꙗдъшихъꙗ
кочетꙑритꙑсѫщѧ·
иѿпоустиꙗ·ивълѣ

злѣзъвкораблъсъоучє
никꙑсвоими·ипри
девъстранꙑдалма
ноуфанꙑскꙑ·:·

Боу҃· г҃і· єѵа҃· ѿма҃·

Регъсвоимъоучнико
мъ·аминьглаголюва
мъ·неимимоидетьро
дъсь·доньдежевсѧбоу
доуть·нбоиземлѧимі
моидеть·асловесамо
ꙗнеимимоидоуть·а
ѡднитомьнѡгодинѣ
никтожєневѣсть·ни
англинебнии·нътъ
кмоѿцьмоиєдинъ·
ꙗкожебовъдниноєвꙑ
такобоудетьивъпри
шьствиисн҃ачл҃вѣка
го·ꙗкожєбобѧхоувъ
дниипрежепотопа·ꙗ
доущеипьюще·жєна
щесѧипосагающе·до
негожедневънидено
ивъковчегъ·инеоучю
тиша·доньдежеприде
потопъ·ивъзѧтъвса
такобоудетьивъпри

шьствиѥ с҃на чл҃вчьска
го· тъгда боудета два
на селѣ· ѥдинъ поѥмле
ть сѧ а дроугꙑи оста
вꙗѥть сѧ· двѣ мелю
щи въ жрънъвахъ· ѥди
на поѥмлеть сѧ а дроу
гаꙗ оставлꙗѥть сѧ·
бдите оубо ꙗко не вѣ
сте въ кꙑѭ годинѫ г҃ь
вашь придеть· се же вѣ
дите ꙗко аще бѣ вѣдѣлъ
г҃нъ храма· въ кꙑ
ѭ ч҃а нощи тать приде
ть· бдѣлъ бꙑ оубо· и
не бꙑ оставилъ подъ
копати храминꙑ сво
ѥꙗ· сего ради и вꙑ боу
дѣте готови· ꙗко въ нь
же ч҃а не мните с҃нъ
чл҃вчь придеть· гл҃а … ѥѵ҃а· г е·

н҃е· з҃і· ѥѵ҃а· ѿ мѳ҃а·

Рече г҃ь притчѫ сиѭ· оу
подоби сѧ ц҃рство нб҃но
чл҃вкоу ц҃рю· иже при
зъва рабꙑ своꙗ· и дасть
имѣниѥ своѥ· овомоу
дасть е҃· талантъ· ово
моу в҃· овомоу ѥдинъ
комоуждо по силѣ· и ѿ
иде абиѥ· шьдъ же при
имꙑи е҃· талантъ дѣ
ла о нихъ· и приобрѣ
те дроугоую е҃· талантъ·
тако же и иже два· прио
брѣте и ти дроугаꙗ два·
а приимꙑи ѥдинъ шь
дъ раскопа землю· и съ
крꙑ сребро г҃на своѥго·
и по мнозѣ же времени
придѣ г҃ь рабъ тѣхъ и съ
тѧза сѧ о словеси с ними·
и пристоупль приимꙑ
и е҃· талантъ рече г҃и· е҃·
талантъ ми ѥси далъ·
и се дроугоую е҃· талантъ
приобрѣтохъ ими· рече
ѥмоу г҃ь ѥго· добрꙑи ра
бе благꙑи вѣрнꙑи· о ма
лѣ бѣ вѣренъ надъ мно
гꙑми тѧ поставлю· вні
ди въ радость г҃а своѥго·
пристоупль же приимꙑ
и два таланта· рече г҃и
два таланта ми ѥси да
лъ· се дроугаꙗ два при

обрѣтолъ нима · рече же е
моу гь его · добрꙑи рабе
благꙑи и вѣрьнꙑи · о ма
лѣ бѣ вѣрьнъ надъ мно
гꙑими тѧ поставлю · вни
ди въ радость га своего ·
пристоупль же при
имꙑи едину таланть
ре вѣдѣхъ ꙗко жесто
къ чл҃къ еси · жнеши
идеже не сѣꙗвъ · и съ
бираеши идеже не ра
стоучивъ · и оубоꙗвъ сѧ
шьдъ скрꙑхъ таланть
твои въ земли · се има
ши твое · ѿвѣщавъ же
гь его рече емоу · злꙑи
рабе лѣнивꙑи · вѣдаше
ꙗко жьню идеже не сѣꙗ
въ · и събираю идеже
не растоучивъ · подобаше
ти дати сребро мое тър
жьникомъ · и пришь
дъ азъ въꙁѧлъ бꙑхъ оу
бо съ лихвою · възьмѣте
оубо ѿ него таланть · и
дадите имоущюмоу · е ·
таланть · имоущемоу

бесѣда ꙗстьсѧ · и иꙁбоу
детьсѧ · а ѿ неимоуща
го и еже мнитьсѧ имѣ
ꙗ възметьсѧ ѿ него · се
глаꙗ възъгласи · имѣѧ
оуши слꙑшати да слꙑ
шить ·

А по н҃е · з҃і · н҃е · и вторни ·
и сре · и ч҃е · и пѧ · и ши ·
въ лоуцѣ · н҃е · з҃і · ѿ марк ·
а се соута · з҃і · маи · еуаг ·
ѿ матфеꙗ ·



ече гь притъчю сию · оупо
доби сѧ цртво нбное
десѧти дѣвъ · ꙗже при
имъше свѣтильникꙑ свое
ꙗ · изидоша противоу же
ниха · е · же бѣ ѿ нихъ
оуродивъ · и е · моудръ ·
оуродивꙑꙗ же приимъ
ше свѣтильникꙑ своꙗ
и не вꙁѧша съ собою ма
сла · а моудрꙑꙗ въꙁѧша
съ собою масла въ съсоу
дѣхъ своихъ съ свѣти
льникꙑ своими · медлѧ
щю же женихоу · въꙁдрѣ
маша сѧ вьсѧ и съпахоу ·

полоунощи же въпль бы-
се женихъ грѧдетъ и-
зидѣте въсрѣтени-
е его. тъгда въсташ-
шѧ вьсѧ дѣвы оны. и оу-
красишѧ свѣтилникы
своѩ. оуродивыѩ же рѣ-
шѧ мѫдрымъ. дади-
те намъ ѿ масла ва-
шего. ѣко свѣтилници
наши оугасають. ѿвѣ-
щашѧ мѫдрыѩ глюща.
еда како не достанетъ
намъ и вамъ. идѣте
паче къ продающимъ
и коупите себѣ. идоу-
щемъ же имъ коупитъ.
приде женихъ и готов-
ыѩ вънидошѧ с нимь
на бракъ. и затворены
бышѧ двьри. послѣди
же придошѧ и прочаѩ
дѣвы глще. ги ги ѿврьзи
намъ. онъ же ѿвѣщавъ
рече имъ. аминь глю ва-
мъ. не вѣдѣ васъ. бѫди-
те оубо ѣко не вѣсте дне
ни часа. въньже снъ

часа въ които придетъ.
Нє. зі. єѵа. ѿ ма. г дⷭа н. еѵа з.
В оно врѣмѧ. вниде ісъ въ
страны тоурьскы-
и сеже на хананѣиска
ѿ предѣлъ тѣхъ и-
шьдъши. възъпи
глщи. помилоуи мѧ
ги сне двдвъ. ѣко дъ-
щи моѣ зл҃ѣ бѣснтъ.
онъ же не ѿвѣща ей ни
чтоже. и пристоупль-
ше оученици его мо-
лѧхоуть и глще. ѿпоу-
сти ю. ѣко кричить за
нами. онъ же ѿвѣща
въ рече. нѣсмь посланъ
тъкмо къ овцамъ по-
гыбъшимъ домоу и-
зраилева. она же пришьдъ-
ши поклони сѧ емоу
глющи. ги помози ми.
онъ же ѿвѣщавъ рече.
нѣ добро ѿтѧти хлѣ-
ба чадомъ и поврещи
псомъ. она же рече. еи ги.
и пси бо ѣдѧть ѿ кроу-
пъ падающихъ въ тра

пезꙑ гдинь своихъ · тъ
гдаісъ ѿвѣщавъ рече ей·
ѡ жено велика ѥсть вѣ
ра твоꙗ · боуди тобѣ ꙗ
коже хощеши · и исцѣ
лѣ дъщи ѥꙗ въ тъ часъ·



ιϛ
λου



Въ поне. а. не.

евае. ѿ лоукꙑ.

Въ оно. иродъ четверовла
стець ѡбличаемъ ѿ иѡ
ана ѡ иродьꙗдѣ женѣ
брата своего и ѡ всѣхъ
злѣхъ иже створи иродъ.
и приложи и надъ всѣми
и затвори іѡана в темни
ци. бꙑ же егда кртиша
сѧ людие. іс кртивъ
шю сѧ и молѧщю сѧ ѿв
рьзе сѧ нбо. и сниде дхъ
стꙑи тѣлесьнꙑмь ѡбра
зомь ꙗко голоубь. и гла
съ с нбсе бꙑ гла. тꙑ еси
снъ мои възлюбленꙑ
и. ѡ тебе блговолихъ.

Въ вт. а. не. еуа. ѿ лоук.

Въ оно. бѣ іс ꙗко три
десѧтъ лѣтъ. начина
ѧ сѧ бꙑ и ꙗко мьнимъ
бѣ иѡсифовъ. илиевъ.
матфановъ. левгиинъ
мелхиевъ. ианниѣ
въ. иѡсифовъ. амосовъ.
наоумовъ. еслимовъ.
наггеѡвъ. маффѣѡ
въ. семеонов. иѡсифо
въ. июдинъ. иѡнаевъ.
роусаевъ. зоровавелевъ.
салафилевъ. нириевъ
мельхиевъ. адъмиевъ.
косамовъ. ельмодамо
въ. ирновъ. иѡсѣовъ. и
лиезоровъ. иеромовъ.
матфатовъ. лоугиинъ.
семеѡновъ. иоудовъ. и
ѡсифовъ. наманѣевъ.
ельакимовъ. мелеамо
въ. маинамовъ. матфа
новъ. нафановъ. дадовъ.
иесеовъ. ѡвиоудовъ:
возовъ. саламоновъ. наа
соновъ. аминадовъ. а
рамовъ. иарамовъ. не
здромовъ. фаресовъ. и
юдовъ. иꙗковль. исако
въ. аврамовъ. фарамо
въ. нахоровъ. сероуховъ.
рагавовъ. фалековъ. е
веровъ. саланъ. каина
новъ. арфаксадовъ. си
мовъ. ноевъ. ламеха
въ. мафоусаль. еноховъ.

аредовъ·малелеилевъ·
каинановъ·еносовъ·
сифовъ·адамовъ·бжии·
ісъ же исплънь д҃ха ст҃го·
възвратисѧ ѿ иерда
на·и ведѣаше сѧ д҃хмь
въ поустыню·

Въ ср҃е·а҃·не҃·ѿ лоук҃·

Въ оно·възвратисѧ ісъ
ѿ иердана·и ведѣаше
сѧ д҃хмь въ поусты
ню м҃ дьнии·искоу
шаемъ дьяволомь·
и не іаде ничесоже въ ты
дни·кончавъшемъ же
сѧ имъ послѣди възa
лка·и рече емоу дьяволъ·
аще сн҃ъ еси бжии·рци
каменію семоу да боу
доуть хлѣбъ·и ѿвѣща
ісъ к немоу гла·писа
но есть·іако не о хлѣ
бѣ едином живъ боу
деть чл҃къ·но о всѧко
мь гл҃е исходѧщиимь
из оустъ бжии·и възве
де и дьяволъ на горoу
высокоу и показа емоу

вса цр҃ьства вселенныя въ
часѣ временьнѣ·и рече
емоу дьяволъ·тебѣ дамь
власть сию всю и славоу и
хъ·яко мнѣ предана есоу
ть·и емоуже аще хощю
предамь ю·ты оубо аще
падъ поклониши сѧ пре
дъ мною·и боудоуть тo
бѣ вса·ѿвѣщавъ ісъ рече
емоу иди за мною сотоно
писано бо есть г҃оу бу҃ твое
моу поклониши сѧ·и то
моу единомоу послоужи
ши·и веде и въ ил҃мъ·и
постави и на крилѣ цр҃кве
нѣмь·и рече емоу аще сн҃ъ
еси бжии връзи сѧ долоу
писано бо есть·яко агглo
мъ своимъ заповѣсть ѿ
тебе схранити тѧ·и на
роукахъ възмоуть тѧ
да къгда о камень пре
ткнеши ногы твоеѧ·
и ѿвѣщавъ ісъ рече емоу ꙗ
ко речено есть·не искоу
сиши га҃ ба҃ своего·и ско
нчавъ всѧко искоуше

нии҆ дьꙗволъ. ѿиде ѿнѥ
го до врѣмене. и възвра
ти сѧ і҃съ въ силѣ дх҃вьнѣ
въ галилѣю. и вѣсть изи
де по вьсеи странѣ о нѥмь.
и тоу оучаше на сборищи
хъ ихъ славимъ вьсѣми.

въ ч҃е. д҃. не҃. ѿ лоук. Се
же и ино во лоуцѣ тоу.

Въ оно. приде і҃съ въ наза
рефъ. въ нѥмьже бѣ въ
спитанъ. и вьниде въ
нь по ѡбычаю своѥмоу
въ дьнь соуботьныи въ
сборище. и въста чисти.
и въдаша ѥмоу книгы и
саиѧ прр҃ка. и разгноувъ
книгы обрѣте мѣсто и
деже бѣ написано. дх҃ъ
гн҃ь на мнѣ ѥгоже ради
помаза мѧ. благовѣсти
ти нищимъ посла мѧ.
исцѣлити скроушеныѧ
срдцемь. проповѣдати
плѣньникомъ ѿпоуще
ниѥ. и слѣпымъ про
зрѣниѥ. ѿпоустити съ
кроушеныѧ въ ѿрадоу.

проповѣдати лѣто гн҃е
приꙗтьно. и съгноувъ
книгы въдавъ слоузѣ
сѣде. и вьсѣмъ въ сбо
рищи оучи бѣста зрѧще
нань. и нача глати къ
нимъ. ꙗко дн҃ьсь събы
сть сѧ писаниѥ се въ оу
шию вашею. и вьси послоу
шьствоваахоу ѥмоу и
дивлꙗхоу сѧ. ѡ словесь
хъ бл҃гтьныхъ исходѧ
щихъ изоустъ ѥго.

въ пм҃. д҃. не҃. ѿ лоук.

Въ оно. дивлꙗхоу сѧ на
родн о словесьхъ бл҃гть
ныхъ исходѧщихъ
изоустъ ѥго. и глахоу
не сь ли ѥсть снъ иѡсифо
въ. и рече къ нимъ вьсако
речете мнѣ притъчю сию
врачю исцѣли сѧ самъ.
ѥлико слышахомъ бы
вшихъ въ капернаоу
мѣ. створи и сде въ оть
ьствии своѥмь. рече же амꙸ
ны глю вамъ. ꙗко никто
же прркъ приꙗ

тенъѥстьвъѡчьствии
своѥмь· въистиноуже
гл҃ювамъ· ѣкомногы
вдовицабѣшавъдьнии
льинывъизли· ѥгдаза
творисѧнебо· г҃· лѣтаи
ѕ҃· мцҍ· ѣкобыгладъ
великъповсеиземлито
и· иникъѥдиноижеи
хъпосланъбыильѩ· тъ
кмовъсарефѳоусидонь
скоуюкъженѣвдовици·
имнозипрокаженнии
бѣахоувъизлиприе
лисѣиприцѣ· иниѥди
нъѿнихъѳоутисѧ· тъ
кмонеѡманъасоурин
скыи· иисплънишасѧ
ѩростимасборищихъвь
сислышащеи· ивъставъ
шеизгнашаивънъизъ
града· иведошаидоврьха
горынанеижеградъихъ
създанъбѣаше· дабы
шаинизъриноули· онъ
жепрошьдъпосредѣихъ
идѣаше·:

Соуб· а· еѵга· ѿлоук·:

Въѡно· придеісъвъка
пернаоумъвъградъга
лилѣискъ· ибѣоуча
нъсоуботы· иоужаса
хоусѧѡоучениии ѥго·
ѣкосъвластиюбѣслово
ѥго· ивъсборищибѣчлвѣ
къимыидхънечтъбѣ
сьнъ· ивъзъпигласмьве
ликомьглѩ· ѡстаничто
ѥстьнамъитебеісена
зарѧнине· пришьлъѥ
сипогоубитънасъ· вѣ
мьтѧктоѥсистыибжи
и· изапрѣтиѥмоуісъ
глѩпремлъчииизиди
изнѥго· иповьргъибѣ
съпосредѣизидеизнѥго·
никакоженевредивъѥ
го· ибыоужасънавьсѣхъ·
истѧзахоусѧдроугъкъ
дроугоуглщечтоѥсть
словосе· ѣковластиюиси
лоювелитьнечистымъ
дхомъиисходѧть·:

Не· а· еѵга· ѿлоук·:

Въѡно· стоѩісъприезе
рѣгенисаретьстѣ· ви

ца моꙗ · г҃ла ѥмоу па
кы въторок · симоне
ионинъ любиши ли мꙗ
г҃ла ѥмоу еи г҃и ты вѣ
си ꙗко люблю тꙗ · г҃ла
ѥмоу пасѣ овьца моꙗ ·
г҃ла ѥмоу третицею си
моне ионинъ люби
ши ли мꙗ · оскърбѣ же
петръ ꙗко рече ѥмоу тре
тиице любиши ли мꙗ ·
и г҃ла ѥмоу г҃и ты вьса
вѣси ты вѣси ꙗко лю
блю тꙗ · г҃ла ѥмоу і҃съ ·
аминь аминь г҃лю те
бѣ · ѥгда бѣ оунъ поꙗса
ше сꙗ самъ и хожаше ꙗ
[...]може хотꙗше · ѥгда
[...]ъ стар ѣѥши сꙗ · въ
[...]еши роуцѣ твои
[...] поꙗшеть и ве
[...]ꙗможе не хо
[...]же рече знаме
[...]ѥю съмьртию
[...]ть б҃а · и се ре
[...]моу по слѣдоу
[...]ащь же сꙗ пе
[...]ѣ оученика

ѥгоже любꙗаше і҃съ и
доуща въслѣдъ · иже
и възлеже на вечери на
пьрсьхъ ѥго · и рече г҃и къто
ѥсть предаꙗи тꙗ · сего
видѣвъ петръ г҃ла і҃сви
г҃и сь же чьто · г҃ла ѥмоу і҃съ
аще хощю да сь прѣбы
ваѥть донъдеже при
доу · что ѥсть тебѣ ты
по мнѣ гради · изиде
же слово се въ братию
ꙗко оученикъ тъ не
оумьреть · не рече же ѥмоу ꙗ
ко не оумьреть · нъ аще
хощю да сь прѣбываѥ
ть донъдеже придоу
что ѥсть тобѣ · сь ѥсть
оученикъ съвѣдѣте
льствоуꙗи о сихъ · и
же и написавы и · вѣмь
ꙗко истинъно ѥсть съ
вѣдительство ѥго · соу
ть же и ина мънога зна
мениꙗ · ꙗже сътвори і҃съ
ꙗже аще по ѥдиномоу
писана бывають · ни
самомоу мьню вьсемоу

мироу· вьмѣстити
пишемꙑихъ книгъ
аминь·

не· н· на л· еѵа· ѿ іѡ·

Въ послѣдьнии дьнь·
въ великꙑи праздь
никъ· стоꙗше і҆съ и зъ
ваше глꙗ· аще кто
жажеть да при
деть къ мнѣ
и пиѥть· вѣроуꙗи въ
мꙗ ꙗкоже и книгꙑ
рекоша· рѣкꙑ и щрева
ѥго истекоуть водꙑ
живꙑ· се же рече ѿ дсѣ
и же хотахоу приꙗти
вѣроующии въ нь· не
оу бо бѣ дхъ стꙑи да
нъ· ꙗко і҆съ не оу бо бѣ
прославленъ· мнози
же ѿ народа слꙑшавъ
ше слово се глахоу
сь ѥсть въ истиноу про
рокъ· дроузии же гла
хоу сь ѥсть хсъ· ови
глахоу· еда ѿ галилѣ
ꙗ хсъ придеть· не кни
гꙑ ли рѣша· ꙗко ѿ сѣ

мене двдва и ѿ вифле
ѡма града· идеже бѣ
двдъ хсъ придеть· ра
сьрꙗ же бꙑ въ народѣ
ѥго ради· дроузии же
ѿ нихъ хотахоу ть и
ꙗти· нъ никто же не въ
зложи роукꙑ на нь· при
доша же слоугꙑ къ а
рхиерѣомъ и фари
сѣомъ· и рекоша имъ
ѡни поуто не приведо
сте ѥго· ѿвѣщаша слоу
гꙑ· николи же тако
гла члвкъ ꙗкоже сь чло
вѣкъ· ѿвѣщаша имъ
фарисѣи· еда и вꙑ пр
льщени ѥсте· еда к
ѿ кнꙗзь вѣрова
или ѿ фарисѣи
родъ сь иже не
кона прокла
гла никоди
мъ· прихьа
юкни имоу ѥ
ѿ нихъ· еда
нашь соуди·
аще не слꙑш

брачьнии плакати · до
ндеже жена исѧѥсть
с ними · придоуть же
дьнье ѥгда ѿьимѣтъ боуде
ть ѿ нихъ женихъ · тъ
гда алчють въ ты дни ·
глаше же притъчю къ ни
мъ · ꙗко никтоже при
ставлении ризы новы
не приставлꙗѥть на ри
зоу ветъхоу · аще ли же
нии новоую раздереть ·
и ветъсѣи не прилоучи
тьсѧ приставлениѥ
же ѿ новаго · и никтоже
не въливаѥть вина но
ва въ мѣхы ветъхы · а
ще ли же ни просадить
вино новоѥ мѣхы · и то
пролѣѥтьсѧ · и мѣси по
гыбноуть · нъ вино но
вовъ мѣхы новы въли
вати · и обоѥ съблюдеть ·
и никтоже пивъ ветъха
го · абиѥ похощеть ново
моу · глтьветъхоѥ оуне
ѥсть · вче · в · не · ѿ лоу :
Въ оно · изиде ісъ въ гороу

помолитъсѧ · и бѣ обьно
щь въ молитвѣ бжии · и ѥ
гда бы дьнь призъва оуче
никы своꙗ · и избравъ ѿ
нихъ · ві · те ꙗже на
палы нарече · симона ѥго
же и мѣнова петръ · и а
ндрѣа брата ѥго · и ꙗко
ва · іоана · филипа · ва
рфоломѣꙗ · и фомоу · и
ꙗкова алфѣова · и симо
на нарицаѥмаго зило
та · и июдоу иꙗковлꙗ ·
и июдоу искариотьскаго ·
иже бы и предатель · и
шьдъ съ ними ста на мѣ
стѣ равьнѣ · и народъ оу
ченикъ ѥго · и мъножь
ство много людии · ѿ все
ꙗ жидовьскыꙗ и иѥрсмлма
и поморьꙗ тоурьска и си
доньска · иже придоша
послоушатъ ѥго · и ицѣ
литъ сѧ ѿ недоугъ свои
хъ · и стражющеи ѿ доу
хъ нечтъ ицѣлѣвахоу · и
вьсь народъ искаше при
касати сѧ ѥмь · ꙗко си

ла из него исхождаше и

сцѣлѣаше вьсѧ ·

Въ пѧ· в· не· ѿ лоу ·



ъ оно· ста іс҃ъ на мѣстѣ
равьнѣ· и народъ оуче
никъ его· и мъножьство
многолюдии ѿ вьсеѩ
жидовьскыѩ и іе
рлма· и поморьѩ тоурь
скаи сидоньска· иже пріи
доша послоушати его· и
исцѣлити сѧ ѿ недоугъ
своихъ· и стражющеи ѿ
дхъ нечтъ и цѣлѣахоу
сѧ· и вьсь народъ искаше
прикасати сѧ емоу· ѣко
сила из него исхождаше
и исцѣлѣаше вьсѧ· и тъ
възведъ оучи свои на оуче
никы своѩ глше· блжни
нищии дхмь· ѣко тѣхъ
есть црствие нбное· бла
жени алчющеи нынѣ ѣ
ко насытите сѧ· блжни
и плачющеи сѧ нынѣ ѣ
ко въсмѣете сѧ· бла
жени боудете егда възне
навидѧть вась члвци·
и егда разлоучать вы и
поносать и пронесоуть
има ваше ѣко зло сна
члвчьскаго ради· възра
доуите сѧ въ тъ днь и въ
зыграите сѧ· се бо мь
зда ваша многа есть на
небесѣхъ ·

Соу· в· ечае· ѿ лоу ·



ъ оно· бѣ оучаі іс҃ъ и бѣах
сѣдѧщии фарисѣи и
законооучители иже бѣ
хоу пришли ѿ вьсако
ѩ вьси галилѣискы
ѩ и юдѣискыѩ и ѿ иі
рлма· и сила гнѩ бѣ цѣ
литиѩ· и се мѫжи носѧ
ще на одрѣ члвка· иже
бѣ ослабленъ· и искахоу
вънести и и положити
предъ нимь· и не обрѣ
тъше коудоу вънести на
рода дѣлѧ· възлѣзъше
на храмъ съквозѣ кропъ
низъ вѣсиша и съ ложе
мь на средоу предъ іс҃а· и
видѣвъ вѣроу ихъ рече емоу
члче ѿпоущають ти сѧ

грѣси твои· и начаша
помꙑшлꙗти книжьни
ци и фарисѣи г҃лще· кто
ѥсть сь иже г҃лть хоулоу·
кто можеть ѿпоущати
грѣхꙑ тъкмо ѥдинъ
б҃ъ· разоумѣвъ же ис҃ъ по
мꙑшлениѥ ихъ рекъ кни
мъ· что помꙑшлꙗѥте
въ срдцихъ вашихъ· чь
то ѥсть оудобѣѥ рещи ѿ
поущають ти сѧ грѣси
твои· или рещи въстанi
и ходи· нъ да оувѣсте ꙗ
ко власть имать с҃нъ ч҃лвѣ
чьскъ на земли ѿпоуща
ти грѣхꙑ· рече ослабле
номоу тебе г҃лю въстани·
и възми одръ свои· и иди
въ домъ свои· и въставъ
абиѥ предъ ними· и въ
земъ ѡдръ на немьже
лежаше иде въ домъ свои
славѧ б҃а· и оужасъ при
ꙗтъ вьсѧ· и славлꙗхоу б҃а·
и испълнишасѧ страха
г҃лще· ꙗко видѣхомъ
преславьна дньсь·

Не· в· еѵа· ѿ лоукꙑ· г҃ла· в
ѥѵа· м·

Рекъ г҃ь· ꙗкоже хощете да
творѧть вамъ ч҃лвци·
и вꙑ творите имъ тако
же· на ще любите любѧ
щаꙗ вꙑ· каꙗ вамъ хва
ла ѥсть· и грѣшьници бо
любѧщаꙗ ихъ любѧть·
на ще благотворите добро
творѧщиимъ вамъ каꙗ
вамъ хвала ѥсть· и грѣ
шьници бо тожде творѧть·
на ще въ заимъ даѥте ѿ
нихъже чаѥте приꙗти
каꙗ вамъ хвала ѥсть·
и грѣшьници бо грѣшьни
комъ въ заимъ дають·
да въсприимоуть равь
но· обаче любите врагꙑ
ваша· и благотворите не
навидѧщиимъ васъ· и въ
заимъ дадите ничьсоже
чающе· и боудеть мьзда
ваша мънога· и боудете
с҃нве вꙑшьнꙗго· ꙗко тъ
благъ ѥсть на невъзбла
годатьнꙑꙗ и злꙑꙗ· боу
дѣте оубо щедри ꙗкоже

и ѡць вашь нб҃сныи ще
дръ ѥсть·

в пон҃е· г· не· ѡ лоу·:·

Рече гь· пришьдъшимъ
к нѥмоу июдеѡмъ·
горе вамъ богатымъ· ѣ
ко въсприѩсте оутѣхоу
вашю· горе вамъ насы
щении ныи нынѣ ѣко въ
зарыдаѥте и въспла
чете сѧ· горе ѥгда рекоу
ть добрѣ о васъ чл҃вци· и
по семоу творѣахоу лъжи
мъ прр҃комъ оци ихъ·
нъ вамъ гл҃ю слышащи
мъ любите врагы ваша·
добро творите ненавидѧ
щимъ васъ· бл҃гвите
кльноущаѩ вы· молите
за творѧщаѩ вамъ
напасти· бьющемоу тѧ
за ланитоу ѡбрати ѥмоу
и дроугоую· ѡѥмлюще
моу твою ризоу и срачи
цѧ не възбрани· всѣко
моу же просѧщемоу оу
тебе дай· и ѿ ѥмлюща
го твоѥ не истѧзаи·:·

въ вт҃· г· не· ѡ лоу·:·

Рече гь· не соудите да не
осоудить сѧ вамъ· и
не ѡсоуждаите да не ѡсоу
дать сѧ вамъ· ѿпоусти
те и ѿпоустѧть вы сѧ·
дадите и дасть сѧ вамъ·
мѣроу доброу натъка
ноу и потрѧсеноу и про
ливающюсѧ· дадѧть на
лоно ваше· тоюбо мѣрою
ѥюже мѣрите възмѣ
рить сѧ вамъ· рече же при
тъчю имъ· ѥда можеть
слѣпецъ слѣпца води
ти· не оба ли въ ѩмоу въ
падета сѧ· нѣсть оученикъ
надъ оучителемь своимь·
съвршенъ же вьсѣкъ боу
деть ѣко оучитель ѥго·
что же видиши сѫчецъ и
же ѥсть въ оцѣ брата тво
ѥго· а бьрвьна иже ѥсть
въ оцѣ твоѥмь не чюѥ
ши· или како можеши
рещи братоу твоѥмоу
остави да изьмоу сѫчецъ
иже ѥс[illegible]ъ въ ѡцѣ твоѥмь·

самъбьрвьнавъоцѣтво
ѥмьневидѧлицемѣре·
изьмипьрвѣебьрьвьно
изъочесесвоѥго·итъ
гдапрозришиизѧтисѹ
къижеѥстьвъѡчеси
брататвоѥго·нѣбодре
водобротворѧплъдагні
ла·нидревозлотворѧи
плъдадобра·всѧкобо
древоѿплъдасвоѥгопо
знаѥтьсѧ·неѿтрьни
ꙗбочешютьсмокъви·
ниѿкѹпинъігрьзни
ꙗѡбъѥмлють·благъі
ибочлвкъѿблгагоскро
вищасвоѥгосрдцаизно
ситьблгаꙗ·азълъічлвѣ
къѿзлагоскровищасво
ѥгосрдцаизноситьзла
ꙗ·ѿизбъітъкабосрдца
глютьѹстаѥго·

Въ вре· г· не· ѿ лоу·

Рече гь· ѡбогомѧзовете
гигианетворитеѥже
глю·всѧкъгрѧдъі
къмнѣислъішаисlове
самоꙗтворѧꙗ·скажю

вамъкомѹѥстьподо
бенъ·подобенъѥсть
члвкѹзиждѹщемѹхра
минѹ·ижеископаи
жеѹглѹби·положи
ѡснованиѥнакамени·
наводьнениюжебъівъ
шю·припадерѣката
храминѣтои·инемо
жедвигнѹтисѧѡсно
ванабобѣнакамени·
аслъішаиинестворь·по
добенъѥстьчлвкѹсъ
здавъшемѹхраминѹ
наземлибезъѡсновані
ꙗ·ѥижеприразисѧрѣ
каиабьѥразорисѧ·ибы
разрѹшениѥхрами
нъітоꙗвелико·ѥгдаско
ньчавьсѧглъісвоꙗвъслѹ
хълюдьмъ·въниде въ
капернаѹмъ·

Въ чє· г· нє· ѿ лоу·

Въ оно в(рѣмѧ)· изидесловоіс҃ѣо
повсеиждовьстѣи·
ипо всеистранѣ·иvъ
звѣстишаіѡанѹ
ѹченициѥгоѡвсѣ

48.

хъ сихъ · и призъвавъ
дъва нѣкаꙗ ѿ оученикъ
своихъ іѡанъ · посла къ
ісоу глѧ ты ли еси грѧ
дꙑи или иного чаѥмъ ·
пришьдъша же къ немоу
моужа рекоста · іѡанъ
кртль посла ны къ тебе
глѧ · ты ли еси грѧдꙑ
и ли иного чаѥмъ · въ
тъ час исцѣли многы ѿ
недоугъ и ранъ · и дхъ
золъ · и многꙑмъ слѣ
пꙑмъ дарова прозрѣни
ѥ · и ѿвѣщавъ ісъ рече има ·
шьдъша възвѣстите іѡа
нови ꙗже видѣста и слꙑ
шаста · ꙗко слѣпии про
зираютъ · и хромии хо
дѧтъ · прокаженнии ѡчи
щаютьсѧ · глоусии слꙑ
шатъ · и мьртвии въста
ютъ · нищии благовѣстѹ
ютъ · и блаженъ ѥсть иже
аще не съблазнитьсѧ
ѡ мнѣ · ѿшьдъшема же
има оученикома іѡа
новома · нача глати къ

народомъ ѡ іѡанѣ · чьсо
изидосте въ поустꙑню
видѣтъ · трьсти ли вѣ
тромь колѣблемы · нъ
чьсо изидосте видѣтъ ·
чл҃вка ли въ мѧгъкы ри
зы ѡдѣна · се иже въ оде
жи славьнѣ и пищи мно
зѣ соуще въ цртвиихъ
соутъ · нъ чьсо изидосте
видѣтъ пррка ли ей глю
вамъ и лише пррка · сь бо
ѥсть ѡ немьже писано
ѥсть · се азъ посълю англъ
мои пред лицемь тво
имь · иже оуготовитъ поу
ть твои пред тобою · глю
же вамъ болии рожены
хъ женами пррка іѡана
кртла никтоже нѣ · мнї
иже въ цртвии нбнѣмь
болии ѥго ѥсть · и вси лю
дьѥ слꙑшавъше и мꙑта
ри ѡправдишѧ ба · крти
въшесѧ кршнимь іѡа
новомь · фарисѣи же и за
коньници съвѣтъ бии ѿ
вьргоша въ себе не крти

шасѧ ѿ нюго·
Въ пм҃· г҃· не· ѿ лоу҃·
Рече гь· комоу подоблю
чл҃вкꙑ рода сего· ꙗко
млоусоутъ подобни· по
добни соутъ отроучищ
емъ сѣдѧщимъ на тръ
жищихъ· и призꙑва
ющемъ дроугъ дроуга и глще·
съпирѣхомъ вамъ и не
плѧсасте· плакахомъ
вамъ и не плакасте· при
де бо іѡанъ кртль ни вина
пиꙗ ни хлѣба ꙗдꙑи· и
глте ꙗко бѣсъ имать·
приде же снъ чл҃вчь ꙗдꙑ
и пиꙗ· и глте се чл҃вкъ ꙗ
дьца и винопиица· дроу
гъ мꙑтаремъ и грѣшни
комъ· и ѿправди сѧ пре
моудрость ѿ всѣхъ чадъ
своихъ·
Соу· г҃· сцае· ѿ лоу҃·
Въ оно· врѣ изиде ис҃ и
видѣ мꙑтарѣ именемъ не
вьлеоугию· сѣдѧща на
мꙑтници· и рече емоу
иди по мнѣ· и оставль въ
всѣ въслѣдъ него иде· и
сътвори трѣжение велико
левгии въ домоу своемъ·
и бѣ народъ многъ мꙑ
тарь и инѣхъ· иже бѣ
хоу с ними възлежаще·
и ръпътахоу книжьници
и фарисѣи къ оученикомъ
глще· почто съ оучитель ва
шь съ мꙑтари и грѣшни
кꙑ ꙗсть и пьеть· и ѿвѣ
щавъ исъ рече къ нимъ· не тре
боуютъ здравии врача нъ
болѧщии· не придохъ бо
призвать праведьникъ·
нъ грѣшникъ на покаꙗ
ние· г҃ а· з҃і а· т·
Не· г҃· сцае· ѿ лоу҃·
Въ оно· идѧше іс въ
градъ нарицаемъ и
наинъ· и съ нимь идѧхоу
оученици его мнози· и
народъ многъ· ꙗко же
приближишасѧ къ вра
томъ градьнꙑимъ· и се
изношахоу мрьтвьць
оумерш сн҃ъ иночадъ
матри своеи· и та бѣ вдова

49

и народъ мъногъ ѿ града
съ нею · и видѣвъ ю гь ми
лосрьдова о неи · и рече ин
не плачи сѧ · и приступль
коснѫ сѧ въ одръ · носѧ
щии же сташа · и рече юно
ше тебе глю въстани · и
сѣде мрьтвыи и нача гла
ти · и дасть и мтри своеи
и · приꙗ же страхъ вьсѧ
и славлꙗхѫ ба глще · ꙗ
ко прркъ великъ въста
въ насъ · ꙗко посѣти бъ
люди своѧ ·
въ поне · д · не · ѿ лоук ·
Въ оно · молꙗше и нѣкто
ѿ фарисѣи иса · да бы ꙗ
лъ с нимь · и въшьдъ въ
домъ фарисѣовъ въ
злеже · и се жена въ гра
дѣ ꙗже бѣ грѣшьни
ца · и оувѣдѣвши ꙗко въ
злежить въ домоу фари
сѣовѣ · принесъши стъ
кланицѫ мюра · и ставъ
ши при ногоу его плачю
щи сѧ · и начамоучити
нозѣ его сльзами · и вла
сы главы своеꙗ отира
ше · и облобызаше нозѣ
его · и мазаше мюромь ·
видѣвъ же фарисѣи въ
звавыи его · рече въ себе гла
сь аще бы былъ прркъ вѣ
далъ бы оубо кто и кака
жена прикасаѥть сѧ емь ·
ꙗко грѣшница ѥсть · ѿвѣ
щавъ іс рече к немоу : симо
не имамъ ти нѣчто рещи ·
онъ же рече оучителю рьци ·
два дължьника бѣста за
имодавьцю нѣкоемоу ·
единъ бѣ дължьнъ · е · ю
сътъ пѣнѧзь · а дроугы
и · е · юдесѧтъ · не имоуще
имже въздати ѿбѣ
ма ѿда · которыи оубо ѥю
паче възлюбить и · и ѿвѣ
щавъ же симонъ рече мню
ꙗко ѥмоуже боле ѿда · о
нъ же рече право соудилъ ѥ
си · и обратив сѧ къ же
нѣ и къ симоноу рече · види
ши ли сию женоу · вънидо
хъ въ домъ твои водꙗ на
нозѣ мои не въда · си же

слъзами омочи нозѣ мо
и · и власꙑ своими отрѣ ·
лъ · лобъзаниꙗ ми не да
стъ · си же отнелѣже вънї
дохъ · не прѣста облобꙑ
заѭщи ногоу моѭ · масло
мьдревѣнꙑмь главꙑ
моеѩ не помаза · си же
мюромь помаза нозѣ
мои · ѥгоже ради гл҃ѭ ті ·
ѿпоущаѭтъ сѧ грѣси ѥѩ
мнози ꙗко възлюби
много · а ѥмоуже мьне
ѿпоуститъ сѧ мьньши
мь любитъ · рече же ѥи ѿ
поущаѭтъ сѧ тебѣ грѣси
мнози · и начаша възле
жащии с нимь гл҃ати въ
себѣ · кто сь ѥстъ ꙗко и
грѣхꙑ ѿпоущаѥтъ · ре
же къ женѣ · вѣра твоꙗ
сп҃се тѧ иди въ миръ ·
въ вт · д · не · ѿ лоукꙑ ·
И въ оно · прохождаше ісъ ськво
зѣ градꙑ и вьси · пропо вѣ
даꙗ и благовѣста цр҃стви
ѥ б҃жиѥ · и оба на десѧ
те с нимь · и жены нѣкꙑ
ѩ · ꙗже бѣхоу исцѣленꙑ
ѿ ранъ и недоугъ · и дх҃ъ
зълъ и болѣзни · мариꙗ
нарицаѥмаꙗ магдалꙑ
ни · из неѩ же изгна з҃
бѣсъ · и анна жена хоу
зана · приставьника и
родова · и соусанна и инꙑ
многꙑ · ꙗже слоужахоу
тъ ѥмоу ѿ имѣнии своихъ ·
въ срѣ · д · не · ѿ лоук ·
В въ оно · вълѣзъ ісъ въ кора
бль и оучениции ѥго · и рече
къ нимъ · прѣидѣмъ на
онѫ страноу ѥзера · и идоу
шемъ имъ оуспе · и сь
ниде боурѧ вѣтрьнаꙗ ве
лика въ ѥзеро и сконьча
вахѫ сѧ · и въ бѣдѣ бѣахѫ
пристѫпиьше же възбоу
диша и гл҃аще · наставьни
че погꙑбаѥмъ · онъ же
въставъ запрѣти вѣтроу
и вълнению морьскоумоу ·
и бꙑ тишина велика · ре
къ нимъ къде ѥстъ вѣра ва
ша · оубоꙗвъше сѧ чюди
шасѧ гл҃аще къ себѣ · кто оу

босьѥстьꙗкоивѣтромъ
велитьиводѣипослоушаютьѥго·:

Въ чє· д· нє· ѿ лоукꙑ·

Въ оно·слꙑшавъиродъче
тврьовластьникъбꙑва
ющаꙗѿнѥговьсѧ·инедо
оумꙑшлаашесѧ·занеглае
моѥбѣѿнѣкꙑхъꙗкоіѡа
ньвъстаѿмрьтвꙑхъ·
ѿинѣхъжеꙗкоилиꙗꙗ
висѧ·ѿдроугꙑхъжеꙗ
копрркънѣкꙑиѿдревь
нихъвъскрсе·иречеиродъ
іѡаназъоусѣкнѫхъ·
ктожеѥстьсьѡнемьже
азъслꙑшѫтаковаꙗ·ии
скашевидѣтиѥ·ивъзвра
щьшесѧаплиповѣдаша
ѥликосътвориша·ипоѥ
мьѿидеѥдинънамѣсто
граданарицаѥмꙑивиѳ
сайда·народижеразоу
мѣвъшепоѥмьидоша·
иприимъсꙗглашеимъѡ
црствиибжии·итребоующі
хъицѣлениꙗцѣлꙗ·:

Въ пѧ· д· нє· ѿ лоукꙑ·

Въ оно·приступишакъ
ісоудванадесѧтеоучника
рекоущеѥмоу·ѿпоусти
народꙑ·дашедъшевъ
окрстьнаꙗвьсиисела
идоутъ·даобрѧщютъ
брашно·ꙗкоседенапоу
стѣмьмѣстѣ·рече
къниимъ·дадитеимъвꙑ
ꙗсти·онижерекошане
имамъсдевѧще·е·тихлѣ
бъидвоурꙑбоу·ащеоубо
немꙑшьдъшенавьсѧлю
дисиꙗкоупимъбрашна·
бѣшебомѫжьꙗко·е·
режеоучникомъсвоимъ
посадитеꙗнаоколꙑ·по
н·тъ·исътворишатако
ипосадишавьсѧ·приимъ
жеѥлѣбъ·е·иѡбѣрꙑбѣ
възрѣвънанбоблгвиꙗ·
ипреломивъдаꙗшеоуче
никомъсвоимъ·предъ
ложитинародомъ·иꙗша
инасꙑтишасѧвьси·ивъза
шаизбꙑтъкъіоукроухъ
коша·ві·тє·ибꙑѥгда·
молашесѧѥдинъ·ибѣ

хоцьни имъ ѹченици нѥго·

Сѹ· д҃· ѥѵа҃· ѿ лоукꙑ·

Въ оно· идѣаше ісъ въ сѹ
ботоу· сквоꙁѣ сѣꙗни
ꙗ· и въстръгахоу ѹче
ници нѥго класꙑ· и ꙗ
дѣахоу· истираѭще роу
ками· нѣции же ѿ фари
сѣи рекоша имъ· чьто тво
рите· ѥгоже не достоить
творити въ сѹботоу· ѿвѣ
щавъ ісъ рече къ нимъ· ни ли
сего ѥсте чьли· ѥже сътво
ри дв҃дъ· ѥгда въꙁалка са
мъ и иже бѣахоу съ нимь·
како вьниде въ домъ б҃жи
и хлѣбꙑ предъложени
ꙗ приимъ ꙗсть и дасть
соущиимъ съ нимь· ихъже
не достоꙗше ꙗсти· тъкмо
иерѣомъ ѥдинѣмъ· и
глаше имъ ꙗко г҃ь ѥсть с҃нъ
чл҃вчьскꙑи и сѹботѣ· бꙑ
же ѥмоу въ дроугоую сѹ
ботоу· вънити ѥмоу въ
сьборище и оучити· и бѣ
чл҃вкъ имꙑи соухоу ро
коу десноую· и наꙁирахоу

книжьници аще въ сѹбо
тоу исцѣлить и· да обрѣ
щють рѣчь нань· онъже
вѣдѣаше помꙑшлени
ꙗ ихъ· и рече чл҃вкоу же
имоущемоу соухоу роукоу·
въстани и стани посре
дѣ· онъже въста· рече ісъ
къ нимъ· въпрошю
вꙑ аще достоить въ сѹбо
тоу добро творити или ꙁло
творити· д҃шю спсти
или погоубити· и възрѣ
въ на нѧ вьсѧ рече ѥмоу простри
роукоу твоѭ· онъже про
стьре· и оутвьрди са роу
ка ѥго цѣла ꙗко дроу
гаꙗ· гл҃ [illegible] ѥѵа· т҃·

Не· д҃· ѥѵа҃· ѿ лоукꙑ·

Рече г҃ь притчю сию· иꙁи
де сѣꙗи сѣꙗть сѣмене
своѥго· и ѥгда сѣꙗше
ово паде при поути и попра
но бꙑ· и птица небесьскꙑꙗ
поꙁобаша ѥ· и дроугоѥ па
де на камени и проꙁꙗбъ
оусъше ꙁане не имѣꙗ
ше влагꙑ· а дроугоѥ

падепосредѣтрьниıаи
въздрастетрьниѥипо
давиѥ· адроугоѥпадена
землидобрѣ· ипрозѧбъ
створиплодъстократи
цеѭ· ивъпрашахоужеоу
ченициѥго глаще чтоѥсть
притчаси· онъжеречеимъ
вамъбоданоѥстьвѣда
титаиныцртвабжиѩ·
апрочимъвъпритчахъ
реноѥсть· давидѧщене
видѧтьислышащене
слышать· инеразоумѣ
ють· ѥстьжепритчаси·
сѣмѧѥстьсловобжиѥ· а
ижеприпоутисоутьслы
шащеисловобжиѥ· пото
мьпридетьдиаволъ· и
въземлетьсловоѿсрдцаи
хъ· даневеръıимъше
спасенибоудоуть· аиже
накамениижеѥгдаслы
шатьсърадостиюприе
млютьслово· исикоре
немененмоуть· ижекъвре
мѧвѣроуприемлють·
ивъврѣмѧнапастиѿ

стоупають· ипадъшии
вътрьниисоутьси· слы
шавъшиисловеса· иѿпе
чалиикатьстваисласть
мижитиискамиходѧ
щеподавлѣють· инедо
верхападатворѧть· аи
женадобрѣиземлииси соу
ть· ижедобрымьсрдцмь
иблгмьслышащеисло
водьржать· иплодътво
рѧтьвътрьпѣниимногъ· и
възгласиглаѩ· имѣѩи
оушислышатидаслы
шитъ·

Впоне· е· не· ѿлоук·

Въоно· къıѥгдамолѧ
щесѧсъѥдинъ· исни
мьбахоуоученициѥ
го· ивъпросиѩглѧ· ко
гомѧмнитьнародъ
бъıти· онижеѿвѣщавъ
шерекоша· обиıѡанакрти
телѩ· иниилиѭ· ѿи
ижеѩкоединогоѿпррккъ·
ѿдревнихъвъскрсъ· рече
имъвъıжекогомѧглете
бъıти· ѿвѣщавъжепетръ

ре· хⷭа бж҃иꙗ· онъже за
прѣти имъ· повелѣ нико
моуже не гл҃ати сего· рекъ
и ꙗко подобаѥть сн҃оу чл҃вѣ
чьскоумоу много пострада
ти· и искоушеноу быти отъ
старець· и жрець и книжні
къ· и оубьѥноу быти и въ
третии дьнь въстати·

Въ пт҃. е҃. н҃е. ѿ лоукы·

Ре гь҃ своимъ оученикомъ·
аще кто хощеть по мнѣ
ити· да отвьржеть сѧ себе·
и да възьметь кр҃тъ свои по
вьсѧ дьни и по мнѣ ходить· и
же бо аще хощеть дш҃ю свою
спс҃ти погоубить ю· а иже
аще хощеть погоубити
дш҃ю свою мене ради тъ спсе
ть ю· каꙗ бо польза чл҃вкоу·
аще и вьсь миръ приобрѧ
щеть· а дш҃ю свою погоуби
ть· или отщетить· иже бо
аще постыдить сѧ мене и мо
ихъ словесъ· сего и сн҃ъ чл҃вѣ
чьскыи постыдить сѧ· ѥгда
придеть въ славѣ своѥи и
оч҃и и ст҃хъ англ҃ъ· гл҃ю же
вамъ въистинѫ сѫть
дроузи отъ стоꙗщиихъ сьде
иже не имоуть вькоуси
ти съмрти· доньдеже оузрѧ
ть цр҃твиѥ бж҃иѥ·

Въ сѫб. е҃. н҃е. ѿ лоукы·

Ре гь҃ своимъ оученико
мъ· вложите вы въ
оуши словеса си· сн҃ъ бо чл҃вѣ
чьскыи имать предати
сѧ въ роуцѣ чл҃вчьстѣ· они
же не разоумѣшѧ гл҃а сего·
бѣ бо прикровенъ отъ нихъ·
да не ощютѧть отъ нихъ·
и боꙗхоу сѧ въпросити ѥ
го о гл҃ѣ семь· вънидеже
помышлениѥ въ нѧ· кто
ихъ вѧщии бы былъ· іс҃ъ
же вѣдꙑ помышлени
ꙗ ихъ· и приимъ отроча
постави оу себе и рече имъ·
иже аще приимать отро
чѧ се въ имѧ моѥ мѧ при
ѥмлеть· иже аще мѧ при
ѥмлеть· приѥмлеть по
славъшаго мѧ· иже бо
мнии ѥсть въ вьсѣхъ вась ѥ
сть вѧщии· ѿвѣщавъ же

їѡанъ рч҇е · наставниче ви
дѣхомъ нѣкого именемь
твоимь изгонѧща бѣсы
и възбранихомъ ѥмоу
ꙗко въслѣдъ с нами не хо
дитъ · и рече к немоу ісъ · не
браните ѥмоу нѣ бо на вы ·
иже бо нѣ на вы по васъ
ѥстъ ·:·

вч҇е · е҇ · н҇е · ѡ҇ лоукы ·:·

Въ оно · приступль къ
ісоу ѥдинъ ѿ оученикъ
ѥго рч҇е ѥмоу · наставни
че видѣхомъ нѣкоѥ
го ѡ имени твоѥмь
изгонѧща бѣсы · и въ
збранихомъ ѥмоу ꙗко
въслѣдъ с нами не ходи
тъ · и рч҇е ѥмоу ісъ не бранї
те ѥмоу нѣ бо на вы · и
же бо нѣ на вы по васъ ѥ
стъ · Бысть же ѥгда скон
чавахоу сѧ дьнье въсхоже
нию ѥго · и тъ оутвьрди
лице свое ити въ ѥрслмъ ·
и посла вѣстьникы пре
дъ лицемь своимь · и шь
дъше вънидоша вь вьсь

самарѧньскоу · да оуготова
ватьи ѥмоу и не приꙗша ѥ
го · ꙗко лице ѥго бѣ грѧ
дыи въ ѥрслмъ · видѣвъ
ше же оученици ѥго иꙗковъ
їѡанъ · г҇и хощеши ли рч҇е
вѣ да огнь сънидетъ съ небе
и потрѣбитъ ꙗ · ꙗко же илиꙗ
сътвори · и ѡбращь же сѧ
запрѣти има рч҇е · не вѣ
ста са кого духа ѥста вы ·
сн҇ъ чл҇вчьскыи нѣ пришь
лъ дш҇ь чл҇вчьскы хъ погоу
бити нъ сп҇стъ · и идоша
въ иноу вьсь ·:·

вп҇ꙗ · е҇ · н҇е · ѡ҇ лоукы ·:·

Въ оно · ꙗви г҇ь и инѣхъ · о҇ · тъ
оученикъ · и посла ꙗ по двѣ
ма пред лицемь своимь ·
въ вьсꙗ грады и мѣста ꙗ
мо же хотѣаше самъ ити ·
глаше же к нимъ жатва
оубо многа а дѣлатель ма
ло · молите сѧ оубо гмоу жа
твѣ · да изведетъ дѣлате
лꙗ на жатвоу своꙗ · идѣте
се азъ посылаю вы ꙗкы ꙗ
гньца посредѣ вълкъ · не

носитевълагалищани
влѣшьцанисапогъ · ини
когожене цѣлоуитена
поути · въньжедомъвъ
нидетеколижьдо · пьрвѣ
ѥглтемиръдомоутомоу ·
иащебоудеть сынъмира ·
почиѥтьнанихъмиръ
вашь · ащеличеникъва
мъвъзвратитъ · вдомоу
въ томьжепрѣбываите ·
ꙗдоуще ипьюще ꙗжесоу
тьоу нихъ · достоинъбо
ѥстьдѣлательмьздысво
ѥꙗ · непрѣходитеизъдо
моувъдомъ · въньжедо
мъколижьдовъходите
иприѥмлютъвы · ꙗдите
прѣдълагаѥмаꙗвамъ ·
ицѣлитенедоужьныꙗ
ижесоутьвънемь · иглте
имъприближисѧна
вꙑцртвобие · ивъньже
градъколиждовъходите ·
инеприѥмлютъвасъ · и
шьдъшенараспоутьꙗѥ
горьцѣте · иправъприле
пъшиинасъ ѿградавашѥ

въногахънашихъ · ѿтра
сaѥмъвамъ · обачесевѣ
дитеꙗкоприближисѧ
навъцр҃твиѥбж҃иѥ · гл҃ю
жевамъꙗкосодомлꙗно
мъѿрадьнѣѥбоудетьвъ
тъдьньнежеградоутомоу ·
горетебѣхоразинъ · горе
тебѣвиѳсаида · ꙗкоаще
бꙑвътоурѣисидонѣбꙑ
шасилꙑбꙑлꙑ · бꙑвъша
ꙗвъваю · прѣжеоубовъвла
сѧницииипопелѣсѣдѧ
щепокаꙗлисѧбꙑша · о
бачетоурои сидоноуѿра
дьнѣѥбоудетьнасоудѣ
нежевамъ · итꙑкаперна
оумедонбсевъзнесъшисѧ ·
доаданизъведешисѧ ·:

Соу҃ · е · ѥуаⷢ҇ · ѿлоукꙑ ·

Въ оно · въниде иⷭ҇ въкапе
рнаоумъ · сътникоуже
нѣкоѥмоурабъболѧзѣ
лооумираше · ижебѣѥ
моучьтенъ · слꙑшавъ
жеисапосълакънемоуста
рьцажидовьскꙑ · дабꙑ
шьдъспслърабъѥго · они

же пришьдъше къ і҃сви·
молѣахѫ тьи нападъшть
но г҃лѭще к немоу· ꙗко до
стоинъ есть иже аще да
си емоу· любить бо ꙗзы
къ нашь· и сънъмище тъ съ
зъда намъ· і҃съ же идѣаше
с ними· и ѥще же емоу
недалече соуштю отъ домоу·
посла к немоу дроугꙑ
сътьникъ г҃лѧ емоу· г҃и
не движи сѧ· не есмь бо до
стоинъ да подъ кровъ мо
и вънидеши· тѣмь же ни
себе достоина сътворихъ
прити къ тебе· нъ рьци
словомь и исцѣлѣетъ о
трокъ мои· азъ бо чл҃вкъ
есмь подъ властелмь оучі
ненъ· и имѣѩ подъ собо
ю вои· и г҃лю семоу иди и и
детъ· и дроугоумоу при
ди и придетъ· а рабоу мо
емоу сътвори се и сътвори
тъ· слꙑшавъ же і҃съ диви
сѧ емоу· и обрашть сѧ по
слѣдоующюмоу народоу
ре҃ч· аминь г҃лю вамъ ни

въ изл҃и толикꙑ вѣрꙑ о
брѣтохъ· и възвративъ
ше сѧ въ домъ посълании·
обрѣтоша болѧщаго ра
ба цѣлѣ бꙑвъша·

н҃е· є· о братѣмь· отъ лоук҃·

Р ече г҃ь· чл҃вкъ нѣкꙑи бѣ
богатъ· и облачаше сѧ въ
багрѣницю и чрьвлени
цю· и веселѣа сѧ на вьсѧ дни
свѣтьло· нищь же бѣ нѣ
кто именьмь лазорь· и
же лежаше предъ вратꙑ
его гноинъ· и помꙑшлѣ
ѣ насꙑтити сѧ отъ кроупъ
падающихъ отъ трапезꙑ
богатаго· нъ и пси прихода
ще облизахѫ гнои его·
бꙑ же оумрети нищемоу
и несеноу бꙑти ангелꙑ на
лоно авраамле· оумрѣ же и
богатꙑи· и погребоша и въ
адѣ· и възведъ очи свои
сꙑи въ моукахъ· оузьрѣ
же авраама издалеча и
лазора на лонѣ его· и тъ
възглаш ре҃ч отче аврааме
помилоуи мѧ· и посъли

лазорѧ да омочитъ конь
ць перста своего въ водѣ
и оустоудитъ ѩзыкъ мо-
и ꙗко страждѫ въ пламе
ни семь. рече же авраамъ
чѧдо помѧни ꙗко приѩ
лъ еси благаꙗ твоꙗ въ жи
вотѣ твоемъ. и лазорь та
коже злаꙗ. нынѣ же сьде
оутѣшаетъ сѧ. а ты стра
жеши. и надъ всѣми си
ми межю вами и нами
пропасть велика оутвь
рди сѧ. ꙗко хотѧщеи ми
моу ити ѿсѫдоу къ вамъ не
възмагаютъ. ни же ѿтѫ
доу к намъ не прѣходѧтъ
рече же молю тѧ оубо ѿче по
сли и въ домъ ѿца мое
го. имамъ бо .е. братии.
ꙗко да възвѣститъ имъ.
да не и ти придоутъ на
мѣсто се мѫчениꙗ. гла
ше авраамъ имоутъ мосѣ
ꙗ и прркы да послоушаю
тъ ихъ. онъ же рече ни ѿче
авраамe. нъ аще кто ѿ
мртвыхъ въскрьнетъ

покаютъ сѧ. рече же аще мо
сѣꙗ и прркъ не послоуша
ютъ. ни аще кто ѿ мь
ртвыхъ въскрьнетъ не
имоутъ вѣры.

въ поне. г. не. ѿ лоу.

Рече гь. вьсѣ мнѣ прѣда
на бышѧ ѿ ѿца моѥ
и никтоже не вѣстъ кто
ѥсть сн҃ъ тъкмо ѿць. и ни
ктоже не вѣстъ кто ѥсть
ѿць тъкмо сн҃ъ. и ѥмоу
же аще хощетъ сн҃ъ ꙗви
ти. и обративъ сѧ къ оу
ченикомъ ѥдинъ рече
блаженѣ очи ꙗже види
та. гл҃ю бо вамъ. ꙗко мно
зи пррци и црве. въсхотѣ
ша видѣти ꙗже видите
и не видѣша. и слышати
ꙗже слышите и не слы
шаша.

въ вътъ. г. не. ѿ лоук.

Въ оно. бысо[illegible]щю ісоу
ѥдиномоу. на мѣ
стѣ нѣкоемь молѧ
сѧ. ꙗко и преста. рече
нѣкыи ѿ оученикъ

ѥго къ нѥмоу · г҃и наоучи
ны молитисѧ · ꙗкоже
ꙇѡаннъ наоучи оучени
кы своꙗ · рече имъ ѥгда
молите сѧ глаголите · ѡ҅ч҃е
нашь иже ѥси на небесѣхъ ·
да свѧтитъ сѧ имѧ твоѥ ·
да придетъ цр҃ствиѥ твоѥ ·
и да боудетъ волꙗ твоꙗ ·
ꙗко на небеси и на земли ·
хлѣбъ нашь бытьныи
даждь намъ на вьсѧкъ дн҃ь ·
и остави намъ грѣхы на
шѧ · ꙗкоже и мы оставлꙗ
ѥмъ вьсѧкомоу длъжьни
коу нашемоу · не въведи
насъ въ искоушениѥ · нъ
избави насъ ѿ непрꙗзни ·
и рече к нимъ кто ѿ васъ дрꙋ
га имать · и идетъ к немоу
полоунощи · и речетъ ѥмоу
дроуже даи ми въ заимъ
три хлѣбы · ѥлма же
дроугъ ми приде с поу
ти к мнѣ · и не имамъ
чесо положити предъ ни
мь · и тъ изъвоутрьоудоу
ѿвѣщавъ речетъ · не тво

ри ми троуда оуже двьри
затворены соутъ · и дѣ
ти моꙗ съ мною соутъ на
ложи · не могоу въстати
и дати тебѣ · гл҃ю же ва
мъ аще и не дастъ ѥмоу
въставъ за не ѥсть дроу
гъ ѥмоу · нъ за безъ ѡ҅чь
ствиѥ ѥго въставъ дастъ
ѥмоу ѥлико требоуѥтъ ·
и азъ гл҃ю вамъ · ищѣте
и обрѧщете · тлъцѣте
и ѿверзоутъ сѧ вамъ · вь
сь просѧи приѥмлетъ · и
ищаи обрѧщетъ · и тъ
лкоущемоу ѿверзоутъ ·

въ ср҃е · г҃ · не · ѿ лоук ·

Рече г҃ь своимъ оучникомъ ·
просите и дастъ сѧ ва
мъ · ищѣте и обрѧщете ·
тлъцѣте и ѿверзоутъ
вамъ · вьсь просѧи приѥ
млетъ · и ищаи обрѧще
тъ · и тълкоущемоу ѿвь
рзоутъ · котораго же ѿ ва
съ ѡ҅ць въспроситъ сн҃ъ ѥво
хлѣба · ѥда камень по
дастъ ѥмоу · и ли рыбы

едавѣрыкъımѣсто змиї
ю подасть ємоу· или а
ще въспросить аица· є
да подасть ємоу скорпі
ю· аще оубо вы зли соу
ще оумѣєте даıаниıа
блага даıати чадомъ
вашимъ· кольми паче
оць вашь съ нбсе дхъ
стъıи дасть вамъ просѧ
щимъ оу него·

ВЧ҃е· г҃· н҃е· ѿ лоук·

Въ оно· врѣ ісъ изгонѧ
бѣсъı· и тоу бѣнѣмъ
бъıже изгнаноу бѣ
соу проглаголѣмъıи· и
дивлахоусѧ народи·
нѣции же ѿ нихъ рѣша·
о веельзаоулѣ кнѧзи бѣ
съ изгонить бѣсъı· онъ
же ѿвѣщавъ рече· како мо
жеть сотона сотоноу и
згонити· дроузии же
ѿ нихъ искоушающе
и· знамениıа ѿ него
искахоу съ нбсе· онъ
же вѣды помышле
ниıа ихъ рече имъ· всѧ ра

здѣлаıаисѧ црт҃во са
мо въ себе опоустѣєть·
и домъ на домъ падеть·
аще же и сотона самъ въ
себе раздѣлисѧ· како
станеть црт҃во его· ıако
глте мѧ о веельзаоулѣ
изгонѭ бѣсъı· аще же
азъ о веельзаоулѣ изго
нѭ бѣсъı· снве ваши о
комь изгонѧть· сего ра
ди тии вамъ боудоуть
соудиıа· аще ли же о пь
рстѣ биии изгонѭ бѣсъı·
оубо постиже на васъ цр҃ь
ство божиє· єгда оубо крѣ
пкъıи въоруживъсѧ
хранить дворъ свои· въ
мирѣ соуть имѣниıа
єго· а понеже крѣпли
и єго нашьдъ побѣди
ть и· и всѧ оружиıа єго
ѿиметь на неже оу
поваше· и плѣнъ єго
раздаєть имъ· и
же не съ мною на мѧ
єсть· и иже не събираєть
съ мною· расыпаєть·

вт҃о. г. не҃. ѡ лоук҃.

Рече гь҃. иже нѣстъ съ мною на
мнѣ естъ. и иже не съби
раѥть съ мною расыпа
ѥть. ѥгда нечтыи дхъ
изидеть ѿ чл҃вка. про
ходить сквозѣ безво
дьна мѣста. ищꙋ по
коꙗ и не обрѣтаꙗ. гл҃ть
вожвраштѫ сѧ въ домъ
свои ѿнюдоуже изидохъ
и пришьдъ обрѣтаѥть
пометенъ и оукрашенъ.
тъгда идеть и поѥмлеть
дроугыхъ горше себе се
дмь дхъ. и вшьдъше
живоуть тоу. и бываѥ
ть чл҃вкоу томоу послѣ
дьнаꙗ горше пьрвыхъ.

Соу. г. ѥд҃а. ѡ лоук҃.

Рече гь҃. никтоже оубо свѣ
тильника въжьгъ. по
крываѥть ѥго съсоудо
мь или подъ одромь по
лагаѥть. нъ на свѣщь
ницѣ възлагаѥть. да
вьходѧщии видѧть
свѣтъ. нѣ бо таино иже
не ꙗвить сѧ. ни оутаѥно
ѥже не боудеть познано
и въ ꙗвлениѥ придеть.
блюдѣте сѧ оубо како
слышите. иже бо имаꙗ
ть дасть сѧ ѥмоу. а иже
не имать и иже мнить сѧ
имѣꙗ ѿимѣть сѧ ѿ не
го. придошаже к немоу
мти ѥго и браꙗ ѥго. и не
можахоу бесѣдовати
к немоу народомь. и въ
звѣстиша ѥмоу глаще.
ꙗко мти и браꙗ твоꙗ въ
нѣ стоꙗть видѣти тѧ
хотѧще. онъже ѿвѣща
въ рече къ нимъ. мти мо
ꙗ и браꙗ моꙗ си соуть.
слышаще слово б҃ие и
творѧще е.

Не. г. ѥце. ѡ лоук.

Въ оно. придеси въ вьсь
гадариньскоую. срѣте
и моужь единъ ѿ гра
да. иже имѣ бѣсъ ѿ
лѣтъ мног. и въ ри
зоу не облачаше сѧ. и
въ храмѣ хънеживаше.

нъвъгробѣхъ· оузрѣвъ
жеісаиздалечаприпа
деконѥмоу· игл҃мьвели
комьвъзъпивъреⷱ҇· что
ѥстьмнѣитебѣісесн҃еба҃
въıшьнꙗго· молютисѧ
немоучимене· прѣща
шебодх҃винечтомоуи
зитиѿнѥго· ѿмногъ
болѣтъвъсхъıщашеи· и
вѧзахоутьноужижелѣ
знъıиипоутъıстрегоуще·
ирастьрзавъоузъıгони
мъбѣашебѣсомьскво
зѣпоустъıню· ивъпроси
иісъглѧчтотиѥстьимѧ·
онъжереⷱлегеонъ· ꙗко
мнозибѣсивънидошавъ
нь· имолѧхоутьидане
повелитьимъвъбездь
ноуити· бѣжетоустадо
свиниимногопасомовъ
горѣ· имолишаидапове
литьимъвънитиипо
велѣимъ· ишьдъшеже
бѣсиѿчлвкавънидо
шавъсвиньѩ· иоустрьмі
сѧстадосвиноѥпобрегоу

вънѥзероиистопе· видѣ
въшежепасоущиибъıвъ
шеѥбѣжаша· ивъзвѣсти
шавъградѣхъивъселѣхъ·
иизидошавидѣтъбъıвъ
шаго· ипридошакъісви·
иобрѣтошасѣдѧщачлвка
изнѥгожеизидошабѣси
мнози· облъченаиьмъı
слѧщаприногоуісвоу· и
оубоꙗшасѧ· възвѣстиша
жеимъвидѣвъшеикако
спсесѧбѣсновавъıи· имо
лишаивьсьнародъобла
стигадаринъскъıѩ· ѿи
тиѿнихъ· ꙗкострахомь
великомьодьржимибѣа
хоу· онъжевълѣзъвко
раблъвъзвратисѧ· молѧ
шежесѧѥмоумоужьизъ
нѥгожеизидошабѣси·
дабъıсънимьбъıлъ· ісъ
жеѿпоустиигл҃ѧ· възвра
тисѧвъдомъсвои· иповѣ
даниѥликотистворибъ·
иидевъдомъсвои· иповьсе
моуградоупроповѣдаѩ·
ѥликосътвориѥмоуісъ:

Въ поне҃. з҃. не҃. ѿ лоук҃.



ъ оно· съкираѭщемъсѧ
народомъ· начѧтъ гла
ти родъ сь родъ лоукавъ
ѥсть· знамениꙗ и
щеть и знамениѥ не
дасть сѧ ѥмоу· нъ тъкмо
знамениѥ иѡны прр҃ка·
ꙗкоже бо бы иѡна зна
мениѥ нинеѵгитомъ·
тако боудеть и сн҃ъ чл҃вчь
родоу семоу· ц҃рца оуж
ска ꙗ въстанеть на соудъ
съ моужи рода сего· ꙗко
приде ѿ конець землꙗ
слышати премоудрости
соломонѧ· и се множе
соломона сде· моужи ни
неѵгитьстии въскрноу
ть на соудъ съ родъмь си
мь и осоудать и· ꙗко по
каꙗшѧсѧ въ проповѣдь
иѡнинꙋ· и се множе
иѡны сде· никтоже бо
вжегъ свѣтилника
въ крывѣ полагаеть· ни
подъ спѫдомь· нъ на свѣ
тилѣ· да въходѧщии ви
дать свѣтъ·

Въ втъ. з҃. не҃. ѿ лоук҃.



ече г҃ь· свѣтильникъ
тѣлоу ѥсть око· ѥгда
оубо око твоѥ просто боу
деть· и все тѣло твоѥ свѣ
тло боудеть· а понеже лоу
каво боудеть· и тѣло тво
ѥ тьмьно боудеть· блю
ди оубо ѥгда свѣтъ иже
ѥсть въ тебе тьма ѥсть·
аще оубо тѣло твоѥ все
свѣтьло боудеть· не имꙑ
и чѧсти никоѥꙗже ть
мьны· боудеть свѣтьло
все· ꙗко се свѣтильникъ
блистаниѥмь просвѣща
ѥть· ѥгда же глаше· молѧ
ше и фарисѣи нѣкто· да
обѣдоуѥть оу него· въшь
дъ же възлеже· фарисѣ
и же видѣвъ дивисѧ· ꙗко
не прѣже кр҃ти пьрвѣѥ о
бѣда· рече же г҃ь к немоу·
ны нѣ вы фарисѣи внѣ
шнѥѥ стькланици и блю
да оучищаѥте· оутрьна
ꙗ ваша полна оу тьгра

ѥлениꙗ и ꙁлобы безоумь
нии· не иже ли ѥсть творивъ
вѣшнее· и оутрьнее сътво
ри· обаче сѫщаꙗ дади
те милостынѭ· и се вьсе чисто
бѫдеть вамъ·

Въ ср҃е· з҃· не҃· ѿ лоукы·

Рече г҃ь· къ пришьдъши
мъ к немоу июдѣо
мъ· лютѣ вамъ фарисѣ
омъ ꙗко десѧтинѫ оуда
ѥте ѿ комꙗлица· и пига
наи вьсего ꙁелиꙗ· и чрѣсъ
соудъ ходите и любъве
бж҃иꙗ· си же подобаше сътво
рити· и оного не оста
влꙗти· лютѣ вамъ фарї
сѣомъ· ꙗко любите пре
дъсѣданиꙗ на сборищи
хъ· и цѣлованиꙗ на тъ
ржищихъ· лютѣ вамъ
книгъчиꙗ и фарисѣи
и лицемѣри· ѥсте бо ꙗко
гроби невѣдоми· и чл҃вцї
ходѧще вьрхоу ихъ не ви
дѧще· ѿвѣщавъ же нѣ
кыи ѿ книгъчиꙗ· гл҃а
ѥмоу оучителю· се гл҃ѧ

ими ны корищи· онъ же рече·
и вамъ книгъчиꙗмъ
лютѣ· ꙗко накладаѥ
те на чл҃кы бремена не
оудобь носима· а сами
ѥдинѣмь пьрстомь
вашимь прикасаѥте сѧ
бременьхъ·

В҃че· з҃· не҃· ѿ лоукы·

Рече г҃ь· къ пришьдъши
мъ к немоу июдѣо
мъ· лютѣ вамъ книжь
ници и фарисѣи· ꙗко
красите гробы прр҃къ· ѿ
ци ваши избишаꙗ· по
слоушьствоуѥте бо дѣ
ломъ оць вашихъ· ибо
лите с ними ꙗко ти оу
бо избишаꙗ· вы же кра
сите гробы ихъ· се го ра
ди и прѣмѫдрть бж҃иꙗ рече·
послю въ на прр҃кы и ап҃лы· и
ѿ нихъ оубьють и ижденоу
ть· да мьстить сѧ вьсѣхъ
прр҃къ кръвь проливаѥма
ꙗ ѿ начала вьсего мира·
ѿ кръве авелѧ праведь
наго· до кръве захариꙗ· 57

оубьѥнагомежюолта
рѥмьихрамомь·ѥиглаю
вамъ·въꙁищютьсѧксѧ
сиѿродасего·лютѣвамъ
книгъчиѥмъ·ꙗковъꙁѧ
стеключьраꙁоумѣнию·
саминевълаꙁитеивъ
лаꙁѧщимъвъꙁбранѧ
ѥте·глщюжеѥмоукни
мъсице·начашакниж
ницииѳарисѣилютѣ
гнѣватисѧ·ипрѣстати
ѡмнозѣблюдоущеѥго·
ищющеѥтиѡоустъѥго
что·дананьвъꙁъглють·
ѡнихъжесъбравъше
мъсѧтьмамънарода·
ꙗкопрѣпирахоудроугъ
дроуга·начажеглати
къоученикомъсвоимъ·
пьрвѣѥвънемлѣтесебе
ѿквасафарисѣиска·ѥ
жеѥстьлицемѣриѥ·:
вп̄м· з̄· н̄е· ѿлоук·
Рѣгъсвоимъоучникомъ·
ничесоженепокровеноѥ
стъѥженеѿкрыѥть·
итаиноѥженераꙁоу

мѣѥтьсѧ·ꙁанѥлико
вътьмѣрекосте·въсвѣ
тѣоуслышитьсѧ·иѥже
къоухоуглаcте·въхра
мѣхъпроповѣстьсѧна
кровѣхъ·глюжевамъ
дроугомъсвоимъ·неоу
боитежесѧѿоубиваю
щихътѣло·потомьже
немоущимълихоучто
створити·сказаюжева
мътогосѧоубоите·оубо
итесѧимоущагоѡласть
поубьѥниивъврещивъ
дьбрьогньноую·ѥиже
глювамътогооубоитесѧ·
непѧтьлиптицьцѣни
тьсѧнапѧтисребрьни
къ·иниѥдинаженѥѿни
хънѣꙁабъвенапредъбо
мь·нъивласиглавъіва
шеѩвьсиищьтенисоуть·
неоубоитеоубомноꙁѣхъ
птицьлоучьшеѥстевы·
глюжевамъ·: ꙁа·
Всакъиженеисповѣстьмѧ
предъчлвкы·иснъчлвчь
исповѣстьипредъанглы

бии · и ѿвьргꙑи сѧ мене
предъ чловѣкꙑ · ѿвьрженъ
боудеть предъ анг҃лꙑ бж҃и
и · и вьсь иже речеть слово на
сн҃а чл҃вчьскаго оставить
ѥ сѧ ѥмоу · а хоулившемоу
на ст҃го д҃ха не оставить сѧ
ѥмоу · ѥгда же приведоу
тъ вꙑ на сборища · и вла
сти и владꙑчьствиꙗ · не пь
цѣте сѧ како ли что по
млъвлите · ст҃ꙑи бо д҃хъ
наоучить вꙑ въ тъ часъ ·
ꙗко же подобаѥть гл҃ати ⁘

Соу · з҃ · еѵа҃ · ѿ лоу ⁘

Въ оно · призва і҃съ оба на
десѧте оученика своꙗ · да
сть имъ силоу и власть ·
на вьсѣхъ бѣсѣхъ · и не
доугꙑ цѣлити · и по
сла ꙗ проповѣдати цр҃ствї
ѥ бж҃иѥ · и цѣлити бола
щаꙗ · и рече к нимъ · ничьсо
же не възьмѣте на поуть ·
ни жьзла ни пирꙑ ни хлѣ
ба · ни сребра · ни двою ри
зоу ни имѣти · и въ нь же
домъ аще вънидете тоу
пребꙑваите · и ѿтоудоу
исходите · и ѥлико аще
не приѥмлють васъ · и
исходѧще же ѿ града того ·
и прахъ ѿ ногъ вашихъ
ѿтрасѣте въ съвѣдѣни
ѥ на нѧ · исходѧще же про
повѣдаите сквозѣ вьси
благовѣстоующе и цѣлѧ
ще вьсюдоу ⁘ г҃ і е҃ ѵа҃ е҃

Не · з҃ · еѵа҃ · ѿ лоукꙑ ⁘

Въ оно · чл҃вкъ нѣкто прї
стоупи къ і҃сови · ѥмоу
же имѧ ꙗиръ · и тъ бѣ кнѧ
зь съборищю бѣаше · и па
дъ при ногоу і҃сѣвоу · мо
лѣаше и вънити въ домъ
свои · ꙗко дъщи иночѧда
бѣ ѥмоу · ꙗко двою на де
сѧте лѣтоу · и та оумира
ше · и ѥгда идѧаше наро
ди оугнѣтахоу и · и же
на соущи въ течении кръ
ви · ѿ двою на десѧте лѣ
тоу · ꙗже врачемъ изда
ꙗвши вьсе имѣниѥ свое ·
и ни ѿ ѥдиного же не мо
же сѧ цѣлѣти · и пристоу

58

плъшисѧслѣда · косноу
сѧподолъцѣризъѥго · и
абьѥостаистоуникъ
кръвеѥꙗ · ирⷱеісъктоѥсть
прикоснѹвыисѧмьнѣ ·
ѿмлещющемъжесѧвсѣ
мъ · рⷱепетръииже снимь
бадоу · наставниче на
родоу тѣшнѧють та и
гнетоуть · игашикто и
сѧкоснѹвыисѧмьнѣ ·
ісъжерⷱеприкоснѹвыи
сѧмьнѣкто · азъ оубоу
дѣсилоуишьдъшю изме
не · и видѣвъши жена ꙗко
неоутаисѧ · итрепещющи
придеи припадеи кьнемоу ·
заниже вин оуприкоснѹ
сѧѥмоу · иповѣдаѥмоупре
дъвсѣми людьми · ꙗко и
сцѣлѣабиѥ · ісъжерⷱеѥи
дьрзаи дъщи вѣратвоꙗспсе
таидивъмирѣ · ищеже
ѥмоуглющю · пришьдъ
нѣктоѿстарѣишинъсъбо
ра · глаѥмоуꙗкодъщитво
ꙗоумрѣ · недвижиоучи
тела · ісъжеслышавъиѿ

вѣщаоущюгла · отроковн
цанебоисѧтъкмовѣроуи
исѧсенабоудеть · пришьдъ
жевдомъ недавниимни
комоужесъсобою · тъкмо
петроуиѿаноуиꙗковоу ·
иѡцюотроковицаимтри ·
рыдахоужевьсииплака
хоусѧнеꙗ · онъжерⷱенепла
чѣтесѧнѥꙗнѣоумьрлаѿ
троковица ньспить · ироу
гахоусѧѥмоувѣдоуще ꙗ
коумрѣ · онъженизгнавъ
вьсѧвъні · имъюзароукоу
възгла · отроковице въ
стани · ивъзвратисѧдхъ
ѥꙗ · ивъскрсеабиѥ · ипове
лѣидатиѥисти · иоужа
сосѧстасѧродителаѥꙗ · онъ
жезапрѣтима · никомоу
жерещибывъшаго ·

Въ поне҃ · и҃ · не҃ · ѿлоук ·

Рече оно · оучащюісоу · рече
ѥмоу нѣктоѿнарода · оу
чителю рцибратоумо
ѥмоу · дараздѣлитьсъ
мною причастиѥ · онъже
рⷱеѥмоу члвче ктомѧпо

стависоудьюилидѣли
телꙗнадъвами·рⷱеже
кънимъблюдѣтесѧи
хранитесѧѿвсѧкоголи
хоиманиꙗ·ꙗконеѿи
збыткакомоуждо
животъѥгоѥстьѿимѣ
нииѥмоу·сегодѣлаглю
вамъ·непьцѣтесѧвъ
дшисвоѥичтоꙗсте·ни
тѣломьвъчтооблечете
сѧ·дшабобольшиѥсть
ꙗди·итѣлоодежа·смо
тритевранъ·ꙗконесѣ
ютьнижьнють·имъже
нѣскровищанижитьни
ца·ибъпитаѥтыꙗ·ко
льмипачевыѥстелоучь
шептиць·ктожеѿвасъ
пекꙑисѧможетьпри
ложитителесисвоѥмь
лакотьѥдинъ·ащебоні
малочьсоможеть·тоуто
опрочихъпечетесѧ·смо
тритецвѣтьцакакора
стоуть·нетроужаютьсѧ
нипрѧдоуть·глюжева
мъ·ꙗконисоломонъвъ

всеиславѣсвоѥиоблече
сѧ·ꙗкоѥдинъѿсихъ·а
щежетравоудьньнаселѣ
соущю·ноутровъпещьвъ
вмещемоу·бътакоодѣѥ
ть·кольмипачевасъма
ловѣрни·ивынеищѣте
чсоиматеꙗсти·иличто
пити·иневъзноситесѧ·
всѣхъбосихъстраными
расегоищють·вашьжеѿ
цьвѣстьꙗкотребоуѥте
сихъ·обачеищѣтецрь
ствабиꙗ·исивсѧприло
жатьсѧвамъ·

въвъ· и҃· не҃· ѿлоук·

Рⷱегь·ктооубоѥстьвѣ
рныистроительимоу
дрꙑи·ѥгожепоставить
гнънадъчелꙗдиюсвоѥ
ю·дативъвремѧоурокъ
житьныи·блжнърабъ
тъѥгожепришьдъгнъ
ѥгообрѧщетьтворѧща
тако·въистиноуглюва
мъ·ꙗконадъвсѣмьимѣ
ниѥмьсвоимьпостави
ть·ащелирⷱетьрабътъ

59.

въсрдцисвоемь · мьдли
тьгнъмоиприти · ина
чнетьбитирабыирабы
нꙗ · ѣстижеипитии
оупиватисѧ · придеть
жегнърабатого · въднь въ
ньженечаеть · ивъгоди
ноувънюженевѣсть · и
протешетьиполотьма
ичастьегосъневѣрны
миположить · рабъжеѡ
нъвѣдыиволюгнасвое ·
неоуготовавъинесътвори
въповолиего · бьенъбоу
детьмного · инесъвѣды
ижесътворьдостоинъра
намъбьенъбоудетьма
лы · ивсѣмоуемоужеда
нобоудетьмного · многѡ
възищетьсѧѡнего · ие
моужепредашамного
лишьшавъспросѧтьѡ
него ·

Въ вре · и · не · ѿ лоук ·

Речегь · всѣмоуемоужеда
нобоудетьмноголишь
шавъзищютьѡнего ·
приходитьогнѧвъвре
щиназемлю · чтолихо
щюаще оужевъзгорѣсѧ ·
крщениежеимамькртити
сѧ · икакоудържюсѧдо
ндежескончаеть · мьни
теликакомирапридохъ
датиназемлю · ни при
шьлъесмь · глювамъна
раздѣление · боудетьбо
ѿселѣпѧтьвъединомь
домоураздѣлени · трие
надваидванатрираздѣ
лѧтьсѧ · ѿцьнасна · иснъ
наѿца · имтинадъщерь ·
идъщинаматрь · исвькры
насн҃ъхоусвою · иснъха
насвькръвьсвою · глашеже
инародом · егдаоузрите
облакъвъсходѧщьѿза
пада · абиеглетеѣкоту
чаидеть · ибываеттьта
ко · иегдаоугъвѣющьгле
тезноибоудеть · ибыва
еть · лицемѣри · небоуизе
млилицеоумѣетеискоу
шати · авременесегока
конеискоушаете · чтоже
иосебѣнесоудитеправьды ·

югда идеши съ соуперьни
комь своимь къ кнѧзю.
на поути даждь дѣланиѥ
избыти ѿ нюго. да не прї
влечеть тебе къ соудии.
и соудии тѧ предасть слоу
зѣ. и слоуга тѧ въсадить
въ тьмьницю. гл҃ю тебѣ
не изидеши ѿтоу
доу. доньдеже и послѣдь
нюю въздаси мѣдницю.

Вч҃е. н҃. н҃е. ѿ лоукꙑ.

Въ оно. придоша нѣци
и повѣдающе ісоу ѡ га
лилѣихъ. ихъже кръ
вь пилатъ съмѣси съ
трѣбами ихъ. и ѿвѣ
щавъ іс҃ рече имъ. мните
галилѣꙗне си грѣшни
ише вьсѣхъ галилѣанъ
бѣша. ꙗко тако страда
ша. ни гл҃ю вамъ. нъ аще
не покаѥте сѧ. вьси тако
же погыбнете. или ѡни
і҃ и и҃. на нꙗже паде стъ
лпъ силоамьскъ и поби
ꙗ. мните же ꙗко ти дл
жьнѣише бѣша паче вь

сѣхъ чл҃вкъ живоущихъ въ
иерлмѣ. ни гл҃ю вамъ.
нъ аще не покаѥте сѧ вьси
тако же погыбнете. гла
шеже сию притъчю. смо
коврьницю имѣаше нѣкъꙑ
и въ винограде своюмь
въсаженоу. и приде пл҃ъ
да ища на нюи. и не ѡбрѣ
те. рече же къ копачю се тре
тиюю лѣто ѿ неле же прї
хождю ища плода на смо
ковьници сеи и не ѡбрѣ
таю. посѣци ю оубо. въскоу
ю и землю оупражнѧѥть.
онъ же ѿвѣщавъ рече ѥмоу
ги. ѡстави ю и се лѣто. до
ньдеже ѡкопаю ѡкртъ. и
ѡсыплю гноюмь. аще
оубо сотворить плодъ. аще
ли же ни. въ грѧдоущеѥ
времѧ посѣчеши ю.

Въ пт҃кѫ. н҃. н҃е. ѿ лоук.

Въ оно. пристоупиша нѣ
ции фарисѣи гл҃ще ісоу и
зиди ѿсюдоу. ꙗко иродъ
хощеть тѧ оубити. и ре
че имъ шьдъше рьцѣте

лисоутомоу· сеизгоню
бѣсꙑ· иисцѣлениꙗтво
рюдньсьиоутро· ивътрети
иконьчаю· обачеподоба
ѥтьмидньсьиоутроивъо
нъдьньити· ꙗконеподо
бьноѥстьпррокоупогꙑбь
ноутикромѣиѥрлма·
иѥрлмеиѥрлмеизбиѥꙑ
ипрркꙑ· икамениѥмь
побиваꙗпосланꙑꙗкто
бѣ· колькратꙑхотѣхъ
събратичѧдатвоꙗ· ꙗко
жекокоурицагнѣздосво
ѥподъкрилѣинесъхо
тѣсте· сеоставлаѥтьсѧ
вамъдомъвашьпоусть·
глюжевамъꙗконеима
тевидѣтимене· донде
жерецетеблгнъгрѧдꙑи
въимѧгнє·

Соу· н· еуле· ѿлоу·

Въ оно· съшьдъшюісоусъ
горꙑ· срѣтенародъмно
гъ· исеѥмоужьизнарода
възъпиꙗ· оучителю
призринасꙑнамоѥго·
ꙗконичѧдъмниѥсть· и

седхъѥмлѥтьивънеза
поу· въпиѥтьипроужаѥ
тьсѧсъпѣнами· ѥдваѿ
ходитьѿнѥгосъкроуша
ѩи· имолихъсѧоученико
мътвоимъдаижденоу
ти· инеꙁмогоша· ѿ
вѣщавъжеісъре· ородене
вѣрьнъиразвращенъ·
доколѣбоудоувъвасъит
рплювꙑ· приведисꙑнасво
ѥгосѣмо· ѥщежегрѧдоу
щюѥмоуповьржеѥбѣсъ·
исътрѧсеи· запрѣтижє
ісъдхвинечтоумоу· и
сцѣлиотрока· иданиѿ
цюѥго· дивлѣахоужесѧ
всиовеличиибжии· гла· н·

пе· н· еуле· ѿлоу· е҃ла г

Въ оно· законьникъ нѣ
ктопристоупикъісоу
искоушаꙗиглаꙗ· оучи
телючтосътворю· дажи
вотъвѣчьнꙑиприму
бращю· онъжерєчеѥмоу
възаконѣчьтописано
ѥстькакочьтеши· онъ
жеѿвѣщавърє· възлюби

шиг҃аб҃асвоѥгоѿвсегосрⷣца
своѥго· ивсеюдшеюсвоѥ
ю· ивсеюкрѣпостиюсвоѥ
ю· ивсѣмьпомышлени
ѥмьтвоимь· иближьна
готвоѥгоıакоисамъсѧ·
рⷱежеѥмоуправѣѿвѣща·
сетворииживъбоуде
ши· онъжеоправьдити
сѧхотѧсамърⷱекъıс҃ви·
ктоѥстьближьниимои
и· ѿвѣщавъıс҃ърⷱе· чл҃вкъ
нѣктосъхождашеѿиероу
салимавъѥрихонъивъ
разбоиникъıвъпаде· и
жеисъвълкъшеиѩзвъı
възложьшеѿидоша·
оставльшеѥлѣживасоу
ща· поприключаюжежре
цьнѣкъıисъхождашепоу
тьмьтѣмь· ивидѣвъи
мимоиде· такожеилѣ
вгитъбывънатомьмѣ
стѣ· пришьдъивидѣвъ
мимоиде· самарѣнинъ
женѣкъıигрѧдъıипри
денаньивидѣвъмилосрдо
ва· ипристоупивъобѧ

ꙁаструпыѥго· възлива
ıамаслодрѣвѧноѥивино·
въсадивъжеинасвоискоⷮ
тъ· привѣдеивъгостинь
ницю· иприлежаѥмь·
инаоутрьнишьдъиꙁъ
мъдъвасребрьникадасть·
гостиньникоу· ирⷱеѥмоу
прилежиѥмь· иѥже
аще издаѥши азъ ѥгда
възвращюсѧѿдамьти·
ктооубоотѣхътриибли
жьниимнитьсѧбыті·
въпадъшемоувъразбо
иникы· онъжерⷱесътвори
вꙑимилостьснимь· рⷱеже
ѥмоуıс҃ъидиитысътвори
такоже·

Вьпонеⷣ· ѳ҃· ꙁꙁ҃· ѿлоуⷦ·

Въ оно· въниде ıс҃ъвъдо
мънѣкоѥгокнѧзѧфа
рисѣиска· въсоуботоу
хлѣбаѣстъ· иглашекъ
званъшемоу· ѥгдасътво
ришиобѣдъиливечерю·
незовидроугътвоихъ
нибратиѩтвоѥѩ· нироже
ниѩтвоѥго· нисоусѣдъ

61

батъєдаколиититѧ
ꙗкожетѧвъзовоуть·ибоу
детьтивъздаꙗниє·нъ
єгдатворишипиръ·въ
зовинищаꙗмлалокло
щи·ихромꙑꙗислѣпꙑ
ꙗблаженъбоудеши·ꙗко
неимоутьниутожевъ
здати·въздастьботи
сѧвъвъскрниєправь
дьнꙑхъ·слꙑшавъже
нѣкꙑиѿвъзлежащи
хъсънимь·речеємоу
блаженъижеизѣстьобѣ
дъвъцр҃твиибжии·

Въвъ· ѳ· нєд· ѿлоук·

Въоно·идѧхоусънимь
народимнози·иобра
щьсѧречекънимъ·ащекто
грѧдетькъмнѣ·ине
възненавидитьѿца
своєгоиматре·иженꙑи
чадъибратиꙗ·исестръ·іє
щежеидшасвоєꙗ·немо
жетьмоиоученикъбꙑ
ти·ижененоситькрта
своєго·ивъслѣдъмене
неидеть·неможетьмо

моучникъбꙑти·ктооу
боѿвасъхотѧстълпъсъ
градити·непрежесѣ
дъращьтетьимѣниє
ащеиматьєжєстьна
съвършениє·данєгда
положитьоснованиєи
неможетьсъвършити·въсі
видѧщииначьноуть
роугатисѧємоуглще·
ꙗкосьчлвкъначѧгради
тистълпъинеможесъ
ршити·иликꙑицрьиды
икъиномоуцрюсънити
сѧнабранъ·несѣдъли
прежесъвѣщаѥть·аще
силенъєстьсъдесѧтию
тꙑсѧщьсрѣститиградоу
щагосъдвѣмадесѧтьма
тꙑсѧщаманань·аще
лижени·тоиещедале
чеємоусоущю·молбоу
пославъмолитьсѧомирі
рѣ·такооубовьсьѿвасъ
иженеѿречетьсѧвьсего
своєгоимѣниꙗ·немо
жетьмоиоучникъбꙑті
доброєстьсольащеже

млинꙑ моути· неже ѿ
закона ѥдинои чертѣ
погꙑбноути· вьсь поу
щаѩи женоу свою и при
водѧи иноу любодѣѥть·
и женѧ сѧ поущеною ѿ
моужа любодѣѩниѥ
творить· рече же оуче
никомъ своимъ· невъ
зможьно ѥсть да не прї
доуть съблазни· ѡба
че лютѣ томоу· имь
же придоуть· оунѣѥ ѥмоу
бꙑ бꙑло· аще бꙑ ка
мень жерновьнꙑи въ
зложенъ на вꙑю ѥго и
свержень бъ въ море· неже
ли съблазнить ѥди
ного ѿ малꙑхъ сихъ
вънемлѣте себе· аще
съгрѣшить к тебѣ бра
тъ твои запрѣти ѥ
моу· аще покаѥть сѧ
ѿстави ѥмоу· и аще
съгрѣшить ти седмі
шьдꙑ дне· и седми
шьдꙑ дне ѡбратить
сѧ к тебѣ глаголѧ каю

ѧ ѡстави ѥмоу·
Сѹ· ѳ· еѵаⷢ҇е· ѿ лоукꙑ·
Въ оно· бꙑ идоущю ѥмоу по
поути· ре҃ нѣкꙑи к не
моу и доу по тебѣ· амо
же коли идеши гі·
и рече ѥмоу ис҃ъ лиси ѩзві
нꙑ имоуть и птица небе
снꙑѩ гнѣзда· а сн҃ъ члвчь
скꙑи не имать кде гла
вꙑ подъклонити· ре҃ же
дроугомоу ходи въ слѣдъ
мене· онъ же ре҃ гі повелі
ми преже шьдъшю погре
ти ѿца моѥго· ре҃ же ѥмоу
ис҃ъ· ѡстави мьртвꙑѩ по
грести своѩ мьртвьца·
тꙑ же шьдъ възвѣщаи
цр҃твиѥ бж҃иѥ· ре҃ же дроугꙑ
и идоу по тебѣ гі· древле
же повели ми ѿвѣщати мі
сѧ· иже соуть в домоу
моѥмь· ре҃ же к немоу
ис҃ъ· никтоже възложь
роукꙑ своѩ на рало· и зра
въ въспѧть· оуправленъ ѥ
сть въ цр҃твии бж҃ии·
Не· ѳ· еѵаⷢ҇· ѿ лоукꙑ·

Речегьпритъчюсию· члвѣ
коунѣкоемоубогатоуоу
ꙋмножисѧнива· ипомꙑ
шлꙗашекъсебеглꙗ· что
створюꙗконеимамъ
кдесъбратиплодъсвои
хъ· иресесътворю· разорю
житницамоꙗиболь
шасъграждю· исъберу
тоувсѧжитамоꙗиблага
ꙗмоꙗ· ирекоудшимоіє
и· дшеимашимногодо
бралежащю· намнога
лѣтапочиваи· ꙗжьипі
ивеселисѧ· рекемоубъ
безоумьневъсиюнощь
дшютвоюистѧжютьѿ
тебе· аꙗжеоуготовако
моутабоудоуть· такосъ
бираꙗисебе· аневъбогъ
батѣꙗ· исиглꙗвъзгла
шаше· имѣꙗноушислꙑ
шатидаслꙑшить·

Впоне· і· не· ѿлоу·

Въѡно· въпрошьнъбꙑсъ
ѿфарисѣи· къгдапри
детьцртвобиє· ѿвѣ
щавъреимъ· непри
детьцртвобиєсъблюде
ниемь· нирекоутьсеѕде
илионде· сецртвобиє
оутрьоудоувъвасъєсть·
режекъоучемикомъпрі
доутьдньє· єгдавъже
лаетеєдиногоднеснa
члвчавидѣтииневузри
те· ирекоутьвамъсеѕде
сеондехсъневизидѣте·
нипоженѣте· ꙗкобомъ
лниꙗбоблистающисѧ
ѿподънебныхънаподъ
небнеисвѣтитьсѧ· тако
боудетьснъчлвчьвъдьнь
свои· прежеподобаеть
емоумногопострадати·
иискоушеноубꙑтиѿро
даего·

Въвъ· і· не· ѿлоу·

Рекгь· ꙗкожебꙑвъдни
ноевꙑ· такобоудеть
ивъднисначлвча· ꙗда
хоубоипьꙗхоу· ижена
хоусѧипосагахоу· донеє
гожедневнидеиоевъко
вьчегъ· ипридепотопъ
ипогоубивсѧ· такожебꙑ

и въ дьни лотовы · ıадѣахѫ
и пиıахѫ · коуповахѫ
и продаıахѫ · сажахѫ
и ӧгражахѫ · въ ньже дн҃ь
изиде лотъ ѿ содома · и ѿ
дъжди камы с нб҃се ӧ-
гнь горѫщь и погоуби вь-
сѧ · по томоу же боудеть
дне въ ньже с҃нъ чл҃вчьскы
ıавить · въ тъ дьнь иже боу-
деть на кровѣ и съсѫди
ѥго въ домоу · да не съ лѣ-
зеть възѧтъ ихъ · и иже
на селѣ такожде да не въ-
збратить въспѧть · по-
мьнаите жены лотовоу ·
иже аще въсхощеть дш҃ѭ
своѭ спсти погоубить ѭ ·
а иже погоубить живить ·
гл҃ѭ же вамъ въ тоу ношь
бѫдета два на ложи ѥди-
номь · ѥдинъ поѥмлеть ·
а дроугыи оставлıаѥть ·
бѫдета двѣ въкоупѣ мле-
лѭщи ѥдина поѥмлеть
а дроугаıа оставлıаѥть ·
два на селѣ ѥдинъ поѥ-
млеть а дроугыи оста-
влıаѥть · и ѿвѣщавъше
гл҃аша кде г҃и · ӧнъ же рече и-
дѣже тѣло тоу и ѿрли съ-
бираѭть · ӧба че с҃нъ чл҃вѣ-
чьскыи пришьдъ · аще ѡбрѧ-
щеть вѣроу на земли ·
въ вр҃е · і҃ · н҃е · ѿ лоук ·
Въ ӧно · приношахѫ къ
ісоу и младенца · да бы
сѧ ихъ прикоснѫлъ · и
видѣвъше оученици
прѣщахѫ имъ · іс҃ъ же
призвавъ ıа рече недѣите
дѣти и приходити къ
мьнѣ · не браните имъ ·
таковыхъ бо ѥсть цр҃ство
бж҃ие · аще не боудеть ıако
ӧтроча не иметь въни-
ти вънь · рекоша же ѥмоу
оученици ѥго · тъ кто мо-
жеть сп҃сенъ быти · ӧнъ
же рече невъзможьна ѿ чл҃вѣ-
къ възможьна ѿ ба҃ соу-
ть · рече же петръ се мы ӧ-
ставихомъ вьсѧ · и въслѣ-
дъ тебе идохомъ · ӧнъ
же рече правьглаѭ вамъ ıа-
ко никто же ѥсть иже ѿ

ставитъ домъ или роди
телꙗ · или братию · илі
женѹ · или чада · црства
бжиꙗ дѣлꙗ · иже не въспрі
иметъ многажицею въ
времѧ се · и въ вѣкъ грꙗ
дѹщии жизнь вѣчь
нѹю ·

бчѣ · і · не · ѿ лѹкы ·

Въ оно · поимъ іс҃ъ дъва на
десѧте ѹченикъ своꙗ и
рече имъ · се въсходимъ
въ иерлмъ · и сконьча
ютъ сѧ писаниꙗ про
рокъ о снѹ члвчьстѣмь ·
предадѧтъ и странамъ ·
и поругаютъ сѧ емѹ · и
заплюютъ и · и бивъше
ѹбиютъ и · и третии дьнь
въскрснетъ · и тии ничесоже
отъ сихъ не разѹмѣвахѹ ·
бѣ бо глъ съкровенъ ѿ нихъ ·
и не разѹмѣвахѹ съкро
веныхъ ·

Впꙗ · і · не · ѿ лѹк ·

Чл҃къ притъчю сию · чл҃вкъ
нѣкыи добра родѹ иде
въ странѹ далече · приꙗ
ти собѣ црство и възвра
тисѧ · призвавъ же і
рабъ своихъ въдасть и
мъ · і · мнасъ · и рече имъ
дѣите кѹплю донъдеже
придѹ · и гражане его
ненавидꙗхѹть его · и
послаша млтвѹ въслѣ
дъ его глще · не хощемъ
сего да црствѹетъ на
дъ нами · и бысть егда въ
зврати сѧ приимъ
црство · и рече да възовѹтъ
емѹ рабы ты · имъже
дасть сребро · да ѹвѣсть
какѹ кѹплю бѹтъ сътво
рили · приде же пьрвыи
глꙗ · г҃и мнасъ твои се
і · придѣла мнасъ · рече
емѹ рабе добрыи вѣрне ·
ꙗко о мале бѣ вѣрьнъ ·
надъ десѧтию градъ бѹ
ди области имꙗи · и при
де вторыи глꙗ · г҃и мна
съ твои сътвори · е · мнасъ ·
рече же и томѹ · и ты бѹди на
дъ · е · ю градъ · и дрѹгыи
и приде глꙗ · се мнасъ

твоꙇжеимѣхъположе
нъвъоубрусѣ · оубоꙗхъ
сѧтебеꙗкочлвкъꙗрѣк
еси · въземлешиѥгоже не
вложь · ижьнешиѥгоже
несѣꙗвъ · исъбираѥши
оудоужененерастоучивъ ·
глаѥмоу ѿоустъ твоихъ
соуждю ти · рабелоукавꙑи
и · вѣдѣашеꙗкочлвкъꙗ
рѣкъ есмь · възимаюѥгоже
невъложихъ · ижьнѭѥго
женесѣꙗвъ · исъбираюоу
доуженерастоучивъ · почь
тоневъдасребрамоѥгокоу
пьцемъ · иазъоубопришь
дъсъприплодомьистѧ
заалъбыихъ · ипрѣстоꙗщи
мъ рече · възьмѣтеѿнего
мнасоу · идаитеимоущоу
моу · і · мнасъ · глюжева
мъꙗковьсѧкомоуимоущемоу
дастьсѧ · аѿнеимоущаго
ижемнитьимѣꙗ · иѿи
меть сѧ ѿнѥго · обаче вра
гꙑмоꙗ ѿнꙑꙇꙗнехотѣ
въшаꙗцртвоватимнина
дъни мꙑ · приведѣтеꙗсѣ

мо · иисѣцѣтеꙗпредъмно
ю · ирекъидѣашепреди
въсходѧивъиерслмъ ·
Соу · і · еуⷭ҇лⷭ҇ · ѿлоукꙑ ·
Реⷱ҇ гь своимъ оученикомъ ·
седаю вамъ властьнастоу
патинаꙁмиꙗ и скорпи
ꙗ · инавсюсилоувражию ·
иничсоже васъневреди
ть · обачеосемьнерадоу
итесѧ · ꙗкодоуси вамъ
повиноуютъ · радоуите
жесѧꙗкоименавашана
писанасоутьнанбсьхъ ·
въ тъчсъвъздрадовасѧ
дхмьисъ ирече · испо вѣ
даютисѧѿчегинебси
земли · ꙗкооуталъеси
ѿпрѣмоудръиразоумль
нъ · иѿкрꙑлъесимладе
ньцемъ · ейѿчеꙗкотако
бꙑблаговолениепредъ
тобою · і ... ца · е ·
Не · і · еуⷭ҇лⷭ҇ · ѿлоукꙑ ·
Въоно · вѣоучаисънак
динопльсборавъсоубо
тоу · исеженабѣимоу
щи дхъ недоужьнъ ·

64

ні· лѣ· и бѣ слоука· и не
могоущи вьсклонити сѧ
отиноудь· и оузрѣвъ ю
іс҇ъ възва ю и рече и· жено
исцѣли сѧ ѿ недѫга тво
ѥго· и възложи на ню рѫ
цѣ· и абьѥ простре сѧ· и
славлꙗше б҃а· ѿвѣщавъ
же старѣишина съборꙋ
негодоуꙗ· за не же въ сѫ
ботѫ исцѣли ю іс҇ъ· гла
ше народоу· шесть дьни
ѥсть въ нꙗже достои
ть дѣлати· въ тъі оубо
приходѧще цѣлите сѧ·
а не въ дьнь сѫботьнъіи·
ѿвѣщавъ же к немоу г҃ь
рече· лицемѣрьници ко
ждо вась въ сѫботѫ не о
трѣшить ли своѥго вола
или осьлꙗ ѿ ꙗсли и ве
дъ напаꙗѥть и· сию же
дъщерь авраамлю сѫщѫ
юже свѧза сотона ѡсмоѥ
на десѧте лѣто· не досто
ꙗше ли сеꙗ разрѣшити
ѿ ѫзъі въ дьнь сѫбот
нъіи· и се ѥмоу глаголющю· оу

стъідѣхѫ сѧ вси противлꙗ
ющии сѧ ѥмоу· и вьси лю
дие радоваахѫ сѧ о вьсѣхъ
славьнъіхъ бъівающиихъ
отъ него·

в поне· ді· не· ѿ лоук·

Въ оно· приближающю
сѧ іс҇оу къ низъхожені
ю къ горѣ елеоньстѣи·
посла два ѿ оученикъ
своихъ гл҃ꙗ· идѣта въ
прѣдьнюю вьсь· вънюже
въходѧща обрѧщета жрѣ
бѧ привѧзано· на немьже
никтоже никъгдаже
ѿ чл҃вкъ не вьсѣда· и о
трѣшьша приведѣта мі
ѥ· аще кто въі въпраша
ѥть почто отрѣшаѥта ѥ·
рьцѣта ꙗко г҃ь ѥго требоу
ѥть· шьдъша же посълана
ꙗ· обрѣтоста ꙗкоже рече
има· отрѣшающема же
има жрѣбѧ· рекоша же г҃ь
ѥ ѥго к нима· чьто отрѣша
ѥта жрѣбѧ· она же реко
ста ꙗко г҃ь ѥго требоуѥть·
и приведоста ѥ к немоу·

ивъзложьшеризысвоѧ
нажрѣбѧвъсадишаиса·
идоущюжеемоупости
лахоуризысвоѧпопоути·
приближающюжесѧе
моуабиекънизхоже
нию·кгорѣелеоньстѣ
и·иначѧвсемножьство
оученикъ·радоующесѧ
хвалитибагласмьвели
кымь·овсѣхъсилахъѣже
видѣшаглще·благнъгра
дыицрьвъименигнѣ·ми
рънанбси·слававвы
шьнихъ·дроузииже ѿ
фарисѣиѡнародарекo
шакънемоу·оучителю
запрѣтиоученикомъ
твоимъ·иѡвѣщавъре
имъглаголювамъ·ѣкоаще
сиоумлъчѧтькамені
възъпиють·иѣкопри
ближисѧ·видѣвъградъ
плакасѧонемьглѧ·ѣ
коащебыразоумѣлъвъ
дьньсиитъ·иженамирoу
роутвоемоу·нынѣже
скрысѧѿочиютвоею·

ѣкопридоутьдньенана
тѧ·иобложѧтьврази
твоиостроголъѡтебе·и
ѡбидоуттѧвьсюдоу·ира
зъбиютьтѧ·ичадатво
ѣвътебе·инеоставѧ
тькамененакамени
вътебе·понеженеразоу
мѣврѣменепосѣщени
ѣтвоего·

въ пт· ·аі· ·не· ѿ лоукы·

Въ оно· въшьдъисъвъць
рквь·начѧизгонити
продающаѣикоупоу
ющаѣвънеи·иглаи
мъ·писаноестьхрам
мои·храмъмолитвыѥ
сть·выжепещерораз
боиникомъствористе·и
бѣоучавъцрквипоьвсѧ
дни·старѣишиныжре
чьскыикнижници и
скахоуегопогоуби
ти·истарѣишиныл
дьскыѣ·необрѣтахоу
чтостворѧть·людиебо
всидьржахоусѧпослоу
шающеего·

Въ ср҃е. а҃і. н҃е. ѿ лоук·

Въ оно · бꙑвъ єдинъ ѿ
дьнии · оучащю ісоу лю
дьи въ цркви и благовѣ
стоующю · събраша сѧ
старѣишинꙑ жрьчь
скꙑ · и книжьници съ
старьци · и рекоша глще
къ немоу · рци намъ ко
ѥю властию си твориши ·
и кто ѥсть давꙑи тебѣ
власть сию · ѿвѣщавъ же
рече имъ · въпрашаю вꙑ
и азъ єдиного слова се рь
цѣте ми · крщние іоано
во съ нбсе ли бѣ или ѿ члвѣ
къ · они же помꙑшлꙗахѫ
въ себе глще · ꙗко аще ре
чемъ ѿ нбсе · речеть намъ то
почьто не вѣровасте ѥмоу ·
аще ли речемъ ѿ члвкъ · лю
дие вьси камениѥмь по
бьють нꙑ · известьно
бо бѣ людьмъ ѿ іоане
ꙗко пррк бѣ · ѿвѣщавъ
ше рекоша не вѣмꙑ · ісъ
же рече имъ ни азъ вамъ
глю · коѥю властью се творю·:

В чт҃е· а҃і· н҃е· ѿ лоукꙑ·

Рече гь притъчю сию · чл҃вкъ
нѣкꙑи насади вино
градъ и въдадѣ и дѣлателе
мъ · и ѿиде на много лѣ
та · и въ врѣмѧ посла къ
дѣлателемъ рабъ · да ѿ
плода винограда дадѧ
ть ѥмоу · дѣлатели же би
въше и поустиша тъща ·
и приложи дроугꙑи по
слати рабъ · они же и то
го бивъше и не чьствова
въше поустиша и тъща ·
и приложи третии посла
ти · они же и сего изгна
ша оуѩзвльше · рече же гь
винограда · что створю
послю сна моѥго възлю
бленаго · негли сего ви
дѣвше оусрамлꙗють сѧ ·
видѣвше же и дѣлате
ли · помꙑшлꙗхѫ оу дроу
гъ къ дроугоу глще · сь ѥ
сть причастьникъ при
дѣмъ оубиѥмъ и · да на
ше боудеть причастиѥ ·
и изведъше и вънъ изъ

виноградаоубишаи · чь
тооубостворитьимъгнъ
винограда · придетьипо
гоубитьдѣлателѧсиꙗ·
ивъдастьвиноградъи
нѣмъ · слышавъшеже
серекошаданебоудеть·
онъжевъзрѣвънанꙗ
ре · чтооубонаписанѥ
се · каменьѥгоженебре
гошазиждющии · себы
вънавалооуглоу · ивсь
падыинакаменитомь
скроушитъ · инанѥмь
жепадетьсътретьи·

ѥпа · аі · не · ѿлоук·

Въоно · възискашаіса
тарѣишиныижречьскы
икнижьници · възло
житинанꙗроуцѣвътъ
час · иоубоꙗшасѧлюди
и · разоумѣшабоꙗкокъ
нимъречепритъчюсию·
иоублюдъшепоустиша
прелагатаꙗ · имнꙗщесѧ
правьдьнисоуще · даимоу
тьивъсловеси · дабыша
ипредалиѥвластелемъ·

иъпросишаиглще · оучі
телювѣмъꙗкоправо
глешииоучиши · инена
лицазриши · нъвъисті
ноупоутибиюоучиши·
достоитьлинамъдань
даꙗтикесаревиилини·
разоумѣвъжеихълоуко
ваниѥихъ · ирекнимъ
почтомꙗискоушаѥте·
покажѣтемицꙗтоу·
чииѥстьобразъинапі
саниѥ · ѿвѣщавъшеже
рекошаѥмоукесаревъ·
онъжерекнимъ · възда
дитеоубоѥжеѥстькеса
ревокесареви · аѥжеѥсть
биѥтобжи · инемогоша
зазрѣтиглаѥгопредъ
людьми · идивльшесѧ
ѿвѣтѣѥгооумлъкоша·

сбоу · аі · ечае · ѿлоу·

Реч гь · небоисѧмалоѥста
до · ꙗкоблгоизволиѿць
вашъцртво · продадите
имѣниꙗваша · идади
темилованиѥ · створи
тесебѣмѣшьцениѥневе

тъщающее· и не оскоудѣ
ѥмо на небесьхъ· идеже
тать не приближаѥть·
ни тьлѧ тлить· идеже бо
ѥсть съкровище ваше· тоу
и срдце ваше боудеть· да
боудоуть чресла ваша пре
поꙗсана· и свѣтилници
горѧще· и вы подобьни
чловѣкомъ· чающемъ га
своѥго къгда въꙁврати
ть ѿ брака· да пришьдъ
шю и тлъкноувъшю·
абиѥ ѿвьрꙁоуть ѥмоу·
блажени раби ти· ꙗже гь
пришьдъ обрѧщеть бъ
дѧща· аминь гл҃ю вамъ
ꙗко препоꙗшеть сѧ и поса
дить ꙗ· и минѹвъ послоу
жить· аще въ вторѫѭ и
ли въ третиѭ чл҃ прид еть·
тако блажени раби ти· се
же вѣдите ꙗко аще бы
вѣдалъ гнъ храмины
въ кыи часъ тать придеть
ть· бдѣлъ оубо бы и не
далъ бы подъкопати
домоу своѥго· и вы бѫ

дѣте готови· въ ньже ча
не мьните сн҃ъ чл҃вчьскыи при
деть· гла· г҃ е҃ ча· г҃·
нд҃· аі҃· [illegible]ле· ѿ лоукы·
Рече гь притъчю сию· чл҃вкъ
нѣкъıи створи вечерю ве
ликоу· и възва многы·
и посла своѥго въ годъ вече
ра· рещи ꙁъванымъ грѧ
дѣте ꙗко оуже готово ѥ
сть все· и начѧшѧ въкоу
пѣ ѿрицати сѧ вьси· пь
рвыи рече ѥмоу село коупи
хъ· и имамь нѹждѫ иꙁі
ти и видѣти ѥ· молю
тѧ имѣи мѧ ѿреченa·
и дроугыи рече· сѫпроугъ
воловъ е҃ коупихъ· и
идѫ искоуситъ ихъ·
молю тѧ имѣи мѧ ѿре
чена· и дроугыи рече женоу
поꙗхъ и сего дѣлꙗ не могѫ
прити· и пришьдъ ра
бъ тъ повѣда гв҃и своѥ
моу все· тъгда раꙁгнѣ
вавъ сѧ гнъ домоу· и рече
рабоу своѥмоу· иꙁиди ско
ро на распѫтиꙗ· и стьгны

града. и нищаꙗ и бѣдь
ныꙗ и хромыꙗ. и слѣ
пыꙗ въведи сѣмо. и ре҇
рабъ г҇и бы ꙗкоже пове
лѣ. и еще мѣсто есть.
и рече г҇ь къ рабоу изиди на
поути и халоугы. и оу
ноуди ꙗ вънити. да на
плънитъ сѧ домъ мои. гл҇ю
бо вамъ. ꙗко ни единъ
мѫжь тѣхъ въкоуси
тъ моеꙗ вечерꙗ. мно
зи бо соуть звани. мало
же избраныхъ.

в поне҇. ві. не҇. ѿ лоу҇

Въ оно҇. пристоупиша
къ ісоусоу садоукеи гл҇ще
въскрсениꙗ не быти.
и въпрашахоу и гл҇ю
ще. оучителю мои
си написа намъ. аще ко
моу оумретъ братъ и
мыи женоу. и тъ беща
дъ оумретъ. да поиме
тъ женоу его братъ и въ
ставитъ сѣмѧ братоу
своемоу. седмь бо бра҇
и бѣ. и пьрвыи женоу по
ꙗ и оумре бещадъ. поꙗ
и вторыи женоу и тъ оу
мре бещадъ. и третии по
ꙗ. такоже и вьсѧ седмь.
и оумрошѧ не въставль
ше чѧдъ. послѣже же вьсѣ
хъ оумре и жена. въ въ
скрсении оубо котораго
ихъ боудеть жена. се
дмь бо ю имѣша женоу.
и ѿвѣщавъ іс҇ рече имъ.
сн҇ве вѣка сего женѧть
и посагають. а сподобль
шии сѧ оного вѣка оулоу
чити. и въскр҇нию еже
ѿ мьртвыхъ. ни женѧ
тъ ни посагають. ни оу
мрети могоуть. равь
ни соуть ан҇гломъ. и сн҇ве
соуть б҇ии. и въскр҇ниꙗ
соуть сн҇ве. ꙗко въстають
мьртвии. и моисеи ска
за въ коупинѣ. гл҇а г҇а б҇а
авраамлꙗ. б҇а исакова.
б҇а иꙗковлѧ. б҇ъ же нѣ
мьртвыхъ нъ живыхъ.
вьси бо живи томоу соуть.
ѿвѣщавъше же нѣции

67

ѿкнигъчиꙗрѣшаоучи
телюдобрѣрече·ктомоу
женесъмлахоутьѥговъ
прашатиничьсоже·рече
кнѧмъ·какоглютьхра
сънасоущадвдва·самъ
бодвдьгатьвъкнига
хъпѣнъıхъ·речегьгви
моѥмоусѧдиодесноу
юмене·дондежеполо
жюврагътвоꙗподъно
жиюногамаатвоима·
двдъбоганарицаѥтьи·
токакосынъѥмоуѥсть·

въвъ· ві· не· ѿлоукы·

Рецѣсвоимоученикома·
вънемлѣтеѿчлвкъвъ
зложатьбонавъıроукы
своꙗ·ижденоутьпреда
ющенасъборищаитемьни
ца·ведомъıкъцремъ
ивлдкамъименимо
ѥгодѣлꙗ·прилоучить
жесѧвамъвъпослоушь
ство·положитеоубона
срдцихъвашихъ·не
прежепооучитисѧѿвѣ
щавати·азъбодамьвамъ

мъоустапремдрти·ниѥ
женемощиначьноуть
противитисѧ·иѿвѣща
вативьсипротивлѧющи
исѧвамъ·предаминжебоу
детеродителиибратию
иродъмьидроугъıиоумо
ратьѿвасъ·ибоудетене
навидимиисѣмьиме
нимоѥгоради·ивласъ
главъıвашеꙗнепогыбь
неть·въттрпѣниивашe
мьстажитедшавашa·

въсре· ві· не· ѿлоук·

Иѡно·глщемънѣкъı
мъкъıѡцрквѡхрамѣстѣ
мь·ꙗкокаменимь
добръıмьисъсоудъıоу
крашенъѥсть·рече
сеѥжевидите·придоу
тьдьниѥвнꙗженео
станетькамьнькака
мени·иженеразорить·
въпросишаженглще·оу
чителюкъгдасебоудеть·
иутоѥстьзнамениѥ
ѥгдахощетьсебъıти·
онъжеречеблюдѣтесѧда

непрельщени боудете·
въстанеть бо страна на
страноу· и цр҃тво на цр҃ь
ство· троуси же велици по
странамъ· глади и пагоу
бы боудоуть· страси же
и знамени съ нбсе ве
лика боудоуть· егда же
оузрите одержимъ ѿ во
и иерлмъ· тъгда разоу
мѣите сѧ ѣко прибли
жи сѧ опоустѣние его
тъгда соущии въ жидо
вьстѣи да бѣгають на
горы· и иже посредѣ его
исходить· иже въ страна
хъ да не въходить въ нь·
ѣко дьни отмьщению сѹ
ть си· ѣко исплънити
сѧ всемоу написаномоу·
лютѣ же имоущимъ въ
оутробѣ· и доѧщимъ
въ ты дни· боудеть бо
бѣда велика на земли·
и гнѣвъ на людьхъ сихъ·
и падоуть острии мь
чевьныимь· и плѣнени
боудоуть въ вьсѧ страны·

и иерлмъ боудеть попира
емъ ѿ вьсѣхъ странъ· до
ндеже скончають сѧ вре
мена странъ·

вѣ҃· ві· не҃· ѿ лоук·

Рече гь҃ своимъ оученикомъ·
въсклоните сѧ и въздві
гнѣте главы ваша· за
не приближи сѧ избавле
ние ваше· и рече имъ при
тчю· видите смоковь
ницю и вьсѧ древеса· егда
прошикають тъгда ви
дѧще ѿ нихъ вѣсте ѣко
близь жатва есть· тако
и вы егда оузрите сиѣ бы
вающаѣ· вѣдите ѣко
близь есть цр҃тво бж҃ие·
правоглю вамъ ѣко не и
мать прѣити родъ сь· до
ндеже вьсе боудеть· нбо
и земѧ мимо идеть·
а словеса моѣ не мимо
идоуть·

впѧ҃· ві· не҃· ѿ лоук·

Въ оно· бѣ ісъ оучѧ въ цркві
въ дне· и нощию исходѧ
въ дворѣ бываше въ го

рѣмарицаѥмлѣисносонъ·
ѥсилюдиѥизъоутрапрі
хождахоукънѥмоу·въго
роупослоушатъѥго·при
ближашесѧпраздьни
къопрѣснъкъмарица
ѥмаѥпасха·иискахоу
старѣишинъіжрьчьскъі
икънижьници·какоѥгъі
шапогоубили·боꙗхоу
босѧлюди·внидежесо
тонавъиюдоумарицаѥ
иꙗгоскариотъ·соуща
ѿчисладвоюнадесѧте
ишьдъгластарѣишина
мъжрьчьскамъ·икни
жникомъиводамъ·
какомъпредастъ·ивъ
зрадовашасѧисъвѣща
шадатиѥмоусребро·ии
сповѣда·искашеподобь
навременедаипредастъ·
безънарода·придеже
дьньопрѣснъкъ·вънь же
подобьноѥжрѣтипа
сха·ипосълапетраіѡана
рекъі·шьдъшаоуготоⷡ
аитанамъпасхоу·

Соу̃· ві· еуаⷢ· ѡлоуⷦ:

Рекъ гь притъчю сию·по
добьноѥстьцр̃твонб̃но
ѥзьрноугороушьноу·ѥ
жеприимъчлвкъвъвь
ржевъвъртоградъсвои
ивъзрастеибъідрѣвове
лико·иптицанебнъіꙗ
въселишасѧвъвѣтвиꙗ
ѥго·пакърекомоуоупо
доблюцр̃твиебжие·подо
бноѥстьквасоу·ижеприи
мъшижена съкръівъ
моуцѣтрисита·доньде
жевъскъісевсе·ипрохо
жашеѥвъсѣхьсиигра
дъіоуча·ишьствиетво
рѧвъиерлмъ·режеете
ръкъиѥмоуг̃и·ашемало
ѥстьсп̃сающихъсѧ·онъ
жерекъимъ·подвижѣ
тесѧвънититесквозѣтѣ
снаꙗврата·ꙗкомнозі
гл̃юваммъвъитиинев
змогоуть·ѿнелѣжеоу
бовъстанетьгьдомоу·
изатворитьдвьри·ина
чьнетьвънѣстоꙗти·

итолкоущи въ двьри глаще·
гн гн ѿвьрзи намъ· и ѿ
вѣщавъ рєче имъ амнь· не вѣ
дѣ васъ ѿкоудоу єстє· тъ
гда начнєтє глати ꙗдо
хомъ и пихомъ прєдъ то
бою· и на распоутьихъ
нашихъ оучилъ єси·
и рєчє гл҃ю вамъ нє вѣдѣ
васъ ѿкоудоу єстє· ѿстоу
питє ѿ мєнє вси дѣлатє
ли нєправьдѣ· тоу боудє
ть плачь и скрьжєтъ зоу
бомъ· єгда оузритє авра
ма· исака· иꙗкова· и вса
пррокы въ цртвии бжии· вы
жє изгоними боудєтє·
и придоуть ѿ въстокъ и
западъ· и сѣвєра и оуга·
и възлꙗгоуть въ цртви
и бжии·

нє· ві· єулє· ѿ лоукы·

Въ оно· въходꙗщю ісви
въ вьсь єтєроу· и срѣто
шаи ·і· моужь прока
жєнъ· иже сташа издъ
далєча· и ти възнєсо
ша гла глаще· іс наставь
никъ· помилоуи ны· и ві
дѣвъ рєчє имъ· шьдъше
покажѣтє сꙗ иєрѣомъ·
и бысть идоущємъ имъ
оутишꙗсꙗ· єдинъжє
ѿ нихъ видѣвъ ꙗко и
сцѣлѣ· възвратисꙗ съ
гласъмь вєликъмь слава
ва· и падє ниць на ногоу
єго· въздаꙗ ємоу хва
лоу· и тъ бѣ самарани
нъ· ѿвѣщавъ жє ісъ рєчє· і
ли оутишꙗсꙗ· да· ѳ· кдє
како нє обрѣтошасꙗ въ
звращьшєсꙗ дати сла
воу боу· тъкмо иноплє
мєньникъ сь· и рєчє ємоу
въставъ иди вѣра твоꙗ
спсє та·

в понє· гі· нє· ѿ марка·

Въ оно· придоша фарисѣ
и къ ісоу· и начашасꙗ съв
прашати съ нимь·
просꙗщє ѿ нєго зна
мєниꙗ съ нбсє искоуша
ющєи· и въздъхноувъ
доухъмь своимь гла· что
ищєть родъ сь знамєниꙗ

правогл҃юваꙗмъ· аще да
стьсѧродоусемоуꙁна
мениꙗ· иоставивъꙗвъ
лѣꙁепакъıвъкорабль·
ииденаонъпоустраноу· и
ꙁабъıшаѧꙁатихлѣбъı
иразвѣѥдиногохлѣба
нениꙗмѣахоусъсобоювъко
раблѣ· ипрѣщашеимъ
гл҃ѧ· смотритеиблюдѣ
тесѧѿквасафарисѣи
ска· иквасаиродова· и
помꙑшлꙗахоудроугъ
къдроугоуглщеꙗкохлѣ
бънеимамамъ· иразоу
мѣвъісъглаимъ· что
помꙑшлꙗѥтеꙗкохлѣ
бънеимате· неоужели
чюѥтенииразоумѣѥ
те· ѥщелиокаменено
срдцеваше· очиимоу
щеневидите· оушии
моущенеслꙑшите· и
непомнителиѥгдапѧ
тьхлѣбъпрѣломихъ
пѧтитꙑсѧщь· колико
кошьполноукроухъ
вьꙁѧсте· глшаѥмоу

дванадесѧте· аѥгдасе
дмьчетꙑремътꙑсѧ
щамъ· коликокошни
цьисплъненниꙗоукроу
хъвьꙁѧсте· онижереко
шаседмь· иглаашеимъ
какоνеразоумѣѥте·:

въвъ· гі· ые· ѿмарк·:

Въоно· прииде ісъвъви
ѳсаидоу· ипривѣдоша
кнѥмоуслѣпьца· имо
лишаидасѧѥмоупрі
коснеть· иꙗиპороу
коуслѣпьцаииꙁведеи
вънъ· ивъплюнꙋвъоучи
ѥгоивъꙁложинаньроу
цѣ· ивъпрашашеѥгоа
щечтовидить· ивъꙁрѣ
въглашевижючл҃вкꙑꙗ
кꙑдоубиѥходѧща· по
томьжепакъıвъꙁложи
роуцѣнаочиѥго· исътво
риѥмоупрозрѣниѥ· и
оустроисѧиоуꙁрѣвьсѣ
тьло· иѿпоустиѥвъдо
мъѥгоглѧ· нивъвьсь
вьлѣꙁи· нипо вѣжьни
комоужевъвьси·:

В҃ ср҃е. г҃і. н҃е. ѿ маркꙋ.

Въ оно запрѣти исъ ѹ
ченикомъ своимъ да
никомоу же не глють
о немь. и нача оучи
ти ꙗко подобаѥть
сноу чл҃вчьскомоу мно
го пострадати. и искоу
шеноу быти ѿ старець
и ѿ жрець и книжьни
къ. и оубьеноу быти
и въ третии дьнь въскрс
ти. и авѣ слово глаше. и
приимъ и петръ нача
сл каꙗти и. онъ же о
брати сѧ и възрѣвъ
на оученикы своѧ. за
прѣти петрови глѧ. и
ди за мною сотоно ꙗко не
мыслиши ꙗже соуть
бжиꙗ. нъ ꙗже члвчьскаꙗ.
и призвавъ народы съ
оученикы своими рече
имъ. иже хощеть по
мнѣ ити да ѿвьржеть
себе. и възьметь крстъ
свои и грѧдеть по мнѣ.

В҃ чт҃. г҃і. н҃е. ѿ маркꙋ.

Въ оно ѹдьржаша оуче
ници слово воісво въ себѣ
съвъпрашающесѧ.
что ѥсть еже из мь
ртвыихъ въскрьсноу
ти. и въпрашахоу и
глще. ꙗко глють кни
жници ꙗко подобаѥть
илии прити прѣже. о
нъ же ѿвѣща рече имъ
илиꙗ оубо пришьдъ пре
же оустроить вьсе. како
ѥсть писано о сн҃оу члвѣ
чьстѣмь. да много по
страждеть и искоусѧть
и. нъ глю вамъ ꙗко илиꙗ
и приде и сътвориша ѥ
моу ѥлико же хотѣша.
ꙗко же ѥсть писано о
немь. и пришьдъ къ
оученикомъ видѣ на
родъ много о нихъ. и
книжникы съвъпра
шающасѧ с ними. и а
бие вьсь народъ видѣ
въше и оужасошасѧ. и
пририщюще цѣловахоу
и. и въпроси книжь

никъхтосъвъпрашаѥ
тесабъсобѣ·

Вп҃а· гі· не· ѿмарк·

Въ оно· вьнидеісъвъка
пернаоумъ· ивъдомоу
вмоубъівъвъпраша
шеоученикъісвоꙗ·
чтонапоутивъсебе
помъішлаѥте· ониже
млъчахоу· дроугъкъ
дроугоубобесѣдовахоу
напоутиктоѥстьболи
и· исѣдъпризъвадвана
десате· иглаимъиже
хощетьстарѣибъіти
дабоудетьвсѣхъмьни
ивсѣмъслоуга· ипри
имъотрочапоставиѥ
посредѣихъ· иприимъ
ѥрѣимъ· ижеащеѥди
нотаковъіхъотроча
тъприиметьвъимѧмо
ѥмѧнеприѥмлеть· и
ижеащемѧнеприѥмле
ть· немѧнеприѥмлеть
нъпославъшагомѧ· ѿ
вѣщаѥмоуіωанъглѧ·
оучителювидѣхомъ
нѣкоѥгоимѧнемьтвои
мьизгонѧщабѣсыиже
неходитьпонасъ· ивъ
збраниховѥмоуꙗко
неходитьпонасъ· ісъже
ренебранитеѥмоу· ни
ктожебоѥстьижетво
ритьсилоуоимоѥмьи.
мени· ивъзможетьвъ
скорѣзлословитимѧ·
иженѣнавъіповасъѥсть·
ижебоащенапоитьвы
чашюводъівъимѧмоѥ
ꙗкохвиѥсте· правоглю
вамънепогоубитьмь
здъісвоѥꙗ·

Соу· гі· ечас· ѿлоук·

Въ оно· вънидеісъвъ
домъ нѣкоѥгокнѧ
зафарисѣиска·
въсоуботоухлѣба
ꙗстъ· итибахоу
блюдоущеѥго· исечлвкъ
нѣктоимъіиводьнъі
итроудѣбѣпредънимь·
иѿвѣщавъісърекъзако
ньникомъифарисѣо
мъглѧ· ащедостоить

въ соуботоу цѣлити· о
ниже оумлъчаша· и при
имъ ицѣли и· и ѿпоу
сти и· и ѿвѣща въ к ни
мъ рече· которагово васъ о
слꙗ или волъ въ клада
зь въпадетъ· и абьꙗне
истергнетъ ли его въ днь
соуботьнꙑи· и не възмо
гоша ѿвѣщати к немоу
къ семоу· гл҃аше же къ зва
нꙑимъ притъчю· ѡдь
ржа· како предъсѣда
ниꙗ изъбираахоу· гл҃а
к ниимъ егда зъванъ боу
деши къ ымь на бракъ·
не сѧди на предьнемь
мѣстѣ· еда кто чьнѣ
и тебе боудетъ званꙑ
хъ· и пришьдъ звавꙑи
та ного речеть ти дажь
семоу мѣсто· и тъгда
начнеши съ стоудомь
послѣднеѥ мѣсто дь
ржати· нъ егда званъ
боудеши шьдъ сѧди на
послѣдьнемь мѣстѣ·
да егда пришьдъ звавꙑ

ита· речеть ти дроуже по
сади сѧ вꙑше· тъгда
боудеть ти слава предъ
всѣми званꙑими с то
бою· ꙗко вьсѧкъ възнося
исѧ съмѣрить сѧ· а съмѣрꙗ
ꙗисѧ възнесетьсѧ· гл҃а· е·
не· гі· еуале· ѿ лоук· е ѯа· п·
Въ оно· чл҃къ нѣкꙑи
и приступи къ ісоу
сꙋ искоушаꙗ и гл҃а·
оучителю бл҃гꙑи
что сътворь животъ
вѣчьнꙑи приѩщю· ре
же емоу ісъ что мꙗ гле
ши бл҃га· никтоже ѥсть
бл҃гъ тъкмо ѥдинъ бъ·
заповѣди вѣси· не оуби
и любодѣꙗниꙗ не сътво
ри· не оукради лъжи по
слоухъ не боуди· чьти
ѡца твоѥго и мтрь· ѡнъ
же рече все то съхранихъ
из оуности моѥꙗ· слꙑ
шавъ же се ісъ рече емоу·
ище ѥдино ти не доко
ньчалъ ѥси· все ѥлико
имаши продажь и ра

ꙁданиищикл҃ѣ· иикл҃ѣ
тиикл҃ашицр҃твонанб҃сь
хъиидипокл҃нѣ· онъже
слꙑшавъсепечаленъбꙑ
башебобатъꙁѣло· видѣ
въжеисъпечальнакꙑ
въшарекакоиеоудобь
икл҃оущиибатьствовъ
цр҃твобииевънидоуть·
оудобѣеконесть вельбоу
доускбоꙁѣиглаиѣиоу
шипроити· нежебатоу
въцр҃твобииевънити·
рекошажеслꙑшавъше
иктоможетьспсенъ
бꙑти· онъжеречевъ
ꙁложьнаѿчл҃вкъ· аѿ
бавсавъꙁложьнасоуть·

в поне· д҃і· не· ѿ марк·

Рече гь· иже аще съблаꙁни
тьединогоѿмалꙑхъ
сихъвѣроующихъвъ
мѧ· добрѣеемоуесть
пачеащеобложютька
меньжрьновьнꙑиовꙑ
иегоивъврьгоутьвъ
море· иащесъблажна
етьтѧроукатвоꙗѿсѣ

цию· добрѣетиестьбре
дьноувъживотъвънити·
нежеобѣроуцѣимоущю
вънитивъеꙁерогорѧще
вогньнеоугасающии·
идежечрьвьихънеоумн
раеть· иогньнеоугасае
ть· иащеногатвоꙗсъбла
жнаетьтѧѿсѣцию· до
брѣетиестьвънитивъ
житиехромоу· нежедвѣ
ноꙁѣимоущювъвержe
ноубꙑтивъеꙁероогнь
нонеоугасающее· иде
жечрьвьихънеоумира
етьиогньнеоугасаеть·
иащеокотвоесъблажна
етьтѧиꙁмие· добрѣ
етиестьсъединимь
окомьвънитивъцр҃тво
бие· нежеобѣочиимоу
щювъвьрженоубꙑтивъеꙁероогньно
е· идежечрьвьихънеоу
мираетьиогньнеоуга
саеть· всѣкоогньмьосо
литьсѧ· ивсѧкатрѣбасо
льюосолитьсѧ· доброе
сть соль· ащелисольнесла

набоудетьчимьюѡсоли
ти· имѣитесольвъсобѣ·
имиръимѣитемежю
собою· иѿтоудоувъста
въпридевъпредѣлъжї
довьскъпоѡноистранѣ
иѥрдана· ипридошапа
кынародикнемоуꙗко
жебашеѥмоуѡбычаи
пакыоучашеꙗ·

въвъ· ді· не· ѿмарк·

Въоно· пристоупиша
фарисѣикъісоуи въ
прашахоутьи· ащедо
стоитъмоужюженоу
поуститиискоуша
ющеи· онъжеѿвѣщавъ
реимъчтовамъзаповѣ
дамоиси· ѡнижереко
шаповелѣмоисикнигы
распоустьныꙗнаписа
тииѿпоустити· иѿвѣ
щавъісъреимъ· поже
стосрдиювашемоуна
писавамъзаповѣдьси
ю· аѿначаласъзданию
моужаиженоусътвори
лъꙗѥстьбъ· сегодѣ

лаѡставитьчлвкъоца
своѥгоимтрь· иприлѣ
питьсакъженѣсвоѥи·
ибоудетаѡбавъплъть
ѥдиноу· тѣмьжеоуже
нѣстадванъплътьѥ
дина· ѥжеоубобъсъче
талъѥстьчлвкъданѥ
разлоучаѥть· ивъдо
моупакыоученициѥ·
ѡсемьжевъпрашахоу
тьи· иглаимъ· ижеаще
поуститьженоусвоюи
ѡженитьсаинъю· любо
дѣꙗниѥтворитьсънѥ
ю· иащеженапоустить
моужасвоииипосагнеть
заиноголюбодѣꙗниѥ
творить·

въвре· ді· не· ѿмарка·

Рекъ· ижеащепоустить
женоусвоюиоженить
инъю· любодѣꙗниѥтво
ритьсънѥѭ· иащежена
поуститьмоужасвоиипо
сагнетьзаиноголюбо
дѣꙗниѥтворить· ипри
ношахоукнемоудѣти

даприкоснетьсѧихъ·
оученицижепрѣщахѹ
приносѧщимъ·видѣ
въжеісънегодоваирече
имъ·недѣитедѣтии
приходитикъмънѣи
небранитеимъ·тацѣ
хъбоѥстьцр҃твобж҃иѥ·
правоглювамъ·ижеа
щенеприимѣтьцр҃тва
бжиꙗꙗкъіотрочанеи
матьвнитивъньѥ·и
приимъблг҃вꙇашеꙗ·въ
ꙁлагаꙗрѹцѣнанꙗ·:

Въ чт҃. ди҃. не҃. ѿ марка·:

Въоно·исходѧщюісоу
напоутъ·исеѥдинъ
притекъипаденако
лѣноу·въпрашашеиоу
чителюблг҃ꙑичьто
створюдажиꙁньвѣчь
ноуюприимоу·ісъже
речеѥмоучтомѧглеши
блага·никтожеблагъ
тъкмоѥдинъбъ·ꙁапо
вѣдьвѣсинелюбодѣи·
неоубиинеоукради·не
лъжипослоушьствоуи
нелиходѣи·чьтиѡца
твоѥгоиматрь·онъже
ѿвѣщавърече емоу·оучи
телювсесесъхранихъ
ѿоуностимоѥꙗ·ісъже
възрѣвънаньвъꙁлюби
иречеѥмоу·ѥдиного
недоконьчалъѥси·аще
хощешисъвьршенъбꙑ
ти·идиѥликоимаши
продаиидажьнищимъ·
иприимешиимѣниѥ
нанб҃сьхъ·ипоидивъ
слѣдъменевъꙁьмъкрⷭь·
онъжедрахлъбꙑвъѿ
словесииѿидепекꙑисѧ·
бѣбоимѣꙗпритѧжа
ниꙗмънога·ивъꙁрѣвъ
ісъглаоученикомъсво
имъ·каконеоудобьимѫ
щиимъбатьствовъцр҃тво
бжиѥвънидоуть·оучени
цижеоужасахоусѧосло
весьхъѥго·ісъжеѿвѣща
въглаимъ·чѧдаꙗконе
оудобьѥстьоуповающи
мъбатьствомьвъцр҃тво
бжиѥвнити·оудобѣѥ

стьвельбоудоусквозѣи
гланѣиоушипроити·
нежебатоувъцртвоби
ѥвънити· ѡнижеизаі
хадивлаꙗхоусаглщекъ
себе· ктоможетьспсе
нъбыти· ивъзрѣвъна
нꙗ ісъгла· вълвцѣхъ
немощьно· аѡбавсемо
щьноѥсть·

еѵⷢа· ді· не· ѿмарка·

Рече ісъ своимъоученико
мъ· ꙗконеоудобьѥсть
оупъвающиимъбать
ствъмьвъцртвобиѥвъ
нити· оудобѣѥстьве
льбоудоусквозѣигла
нѣиоушипроити· неже
батоувъцртвобиѥвъні
ти· ѡнижеизаихади
влахоусаглщекъсебе·
ктоможетьспсенъбы
ти· ивъзрѣвънанаісъ
главълвцѣхъ ѣнемо
щьнонънеоубга· вьсебо
мощьноѥстьѡба· ина
чапетръглатиѥмоу·
гисемꙑоставихомъ

вьсеивъслѣдътебеидо
хомъ· ѿвѣщавъжеісъ
реченравоглюбамъ· ні
ктожеѥстьиже оставѝ
тьдомъ· илибратьюи
лисестры· илиоцаили
матрь· илиженоуили
чадаилиселаимене
радиѥгоради иеѵ҇алиꙗ·
ащенеимать приꙗти
стократы· соугоубьны
навъгодъсъдомовъи
братиꙗисестръ· иѡца
иматреичадъисел· по
изитьивъвѣкъградоу
щииижитиѥвѣчьно
ѥ· мнозибо боудоуть
пьрвииипослѣдьнии· и
послѣдьнииипьрвии·
бахоужена поутивъ
ходащеивъиерлмъ·
ивѣвараꙗихъ ісъ иоу
жасахоуса· ипослѣдь
грꙗдоуще боꙗхоуса·

соу· ді· еѵ҇ле· ѿлоук·

Рече ісъ· вѣрныи ивъма
лѣ ивъмнозѣвѣрь
нъѥсть· инеправьдь

нъіи въ малѣ и въ мно-
зѣ неправьдьнъ ѥсть·
аще оубо въ неправьдь-
нѣмь житии не бъісте
вѣрьни и въ истиньнѣ-
мь· кто вамъ вѣроу и-
меть· аще въ чюжемь вѣрь-
ни не бъісте ваше кто ва-
мъ дасть· никъіиже
рабъ можеть двѣма го-
сподинома работати·
или ѥдиного възнена-
видить а дроугаго въ-
злюбить· или ѥдино-
го дьржить а дроугаго
преобидить· не може-
те оубо работати и непра-
вьдьномоу богатьствоу·
слъішавъше же се фарисѣи
сребролюбьци соуще и по-
хоулахоу тьи· и рече имъ
въі ѥсте ѡправьдающе
себе предъ чл҃вкы· б҃ъ же
вѣсть срьдца ваша· ꙗко
ѥже ѥсть въ чл҃вцѣхъ
высоко мьрзость предъ
б҃мь ѥсть·

н҃е· д҃і· еѵ҃ле· ѿ лоукы·
гл҃а· ѕ҃· еѵ҃а· ѳ҃·

Въ оно· бъі ѥгда прибли-
жи се ісъ въ ѥрихонъ· слѣ-
пець нѣкъіи сѣдѣаше
при поути просѧ· слъі-
шавъ же народъ мимо-
ходѧщь въпрашаше что
се ѥсть· повѣдаша же ѥ-
моу ꙗко ісъ назарѧни-
нъ мимоходить· и тъ
възъпи гл҃ѧ ісе сн҃е двдвъ
помилоуи мѧ· и предъ
идоущии прѣщахоу ѥ-
моу да оумлъчить· онъ
же паче зѣло въпиꙗше
гл҃ѧ сн҃е двдвъ помилоу-
и мѧ· ставъ же ісъ пове-
лѣ привести и къ себѣ·
приближьшю же се ѥмоу
к немоу· въпроси и ісъ
гл҃ѧ что хощеши да ти
створю· онъ же рече г҃и да
прозрю· ісъ же рече ѥмоу
прозри вѣра твоꙗ спсе тѧ
и абьѥ прозрѣ· и въслѣ-
дъ ѥго идаше славѧ б҃а·
и вси людиѥ видѣвъше
въздаша хвалоу бв҃и·

въ поне· е҃і· н҃е· ѿ марк·

Въ оно в исходѧщю ісоу
отъ ерихона и оученико
мъ его и народоу мно
гоу. снъ тимеовъ ва
ртимеи слѣпъ сѣ
дѧше при поути просѧ.
и слышавъ ѣко ісъ наза
ранинъ есть. нача кри
чати и глати. сноу двдвъ
ісе помилоуи мѧ. и прѣ
щахоу емоу мнози да
оумлъкнеть. онъ же
больми кричаше сноу
двдвъ помилоуи мѧ.
и ставъ ісъ рече възвати и.
и зъвахоу слѣпьца
глще емоу дьрзаи въста
ни зоветь тѧ. онъ же отъ
вьргъ ризоу свою въста
въ приде къ ісви. и отвѣ
щавъ ісъ гла емоу что хо
щеши да створю тебе. слѣ
пыи же гла емоу равви
да прозрю. ісъ же рече емоу
иди вѣра твоѣ спсе тѧ.
и абье прозрѣ и по ісѣ и
де въ поуть.

Въ вт. еі. не. отъ марк.

Въ оно в вънидѣ ісъ въ
иерслмъ и вълѣзе въ
цркъвь. и съглѧдавъ
вьсе поздѣ оуже сѹ
щю часоу. изидѣ въ
вифанию съ двѣма на
десѧте. и наоутрия и
шьдъшемъ имъ отъ вифа
нии и възалка. и видѣ
смоковьницю издале
ча имоущю листвие
приде аще оубо что обрѧ
щеть на неи. и пришь
дъ к неи ничтоже не об
рѣте на неи нъ тъкмо
листвие. не бѣ бо времѧ
смоквамъ. и отвѣщавъ
рече никтоже моу отъ тебе въ
вѣкы никтоже плода
не изѣсть. слышахоу
же оученици его и при
доша пакы въ иерслмъ
и шьдъ ісъ въ цркъвь нача
изгонити продающаѣ
въ цркви. и трѧпезы
тьржьникъ и столы
продающихъ голоуби
расыпа. и не дадѧшеть

74.

да кто пронесетъ съсѫдъ
сквозѣ црквь· и оучаше
ꙗ гл҃ѧ имъ нѣ ли писа
но ꙗко храмъ мои хра
мъ млтвѣ наречетъ сѧ вь
сѣмъ странамъ· вы же
створисте и пещерѫ ра
збоиникомъ· и слы
шавше книжьници и
фарисѣи и жьрьци· иска
хоу како и бꙑша оубилі
боꙗхоу бо сѧ его ꙗко вь
сь народъ дивлꙗхоу сѧ
ѡ оучении его· и ꙗко по
здѣ исхожаше вънъ изъ
града· и мимоходѧще
и оутро видѣша смоко
вьницѫ оусъхъшѫ и ско
рене· и въспомѧнѫвъ
петръ гл҃а емоу равви се
смокꙑ ѭже проклѧтъ
оусъше· и ѿвѣщавъ іс҃ъ
гл҃а имъ имѣите вѣроу
бию· правогл҃ю вамъ· ꙗ
ко иже аще речете горѣ сеи
въздвигни сѧ и връзи
сѧ въ море· и не оусоумні
тъ сѧ срдци своемь нъ
вѣроу иметь· ꙗко же гл҃е
тъ боудеть емоу еже а
щеретъ·

Въ прѣ. еі. нє. ѿ марка·

Рече гь· имѣите вѣроу
правогл҃ю вамъ· ꙗко
иже аще речете горѣ сеи въ
здвигни сѧ и връзи сѧ
въ море· и не оусоумни
тъ сѧ срдци своемь нъ
вѣроу иметь· ꙗко же гл҃е
тъ боудеть емоу еже а
щеретъ· сего ради гл҃ю ва
мъ вьсе елико молѧще сѧ
просите· вѣроуите ꙗко
приимете и боудетъ ва
мъ· и егда стоите молѧ
ще сѧ просите вѣроуите
ꙗко приимете и· егда
стоите молѧще сѧ ѡста
влꙗите аще что имате
на кого· да и ѿць вашь
нбныи ѡставить вамъ
прегрѣшениꙗ ваша· а
ще ли вы не ѡставите
и ѿць вашь иже въ нбсы
хъ· не ѡставить прегрѣ
шениꙗ вашего·

Въ чт҃е. еі. н҃е. ѿ марка·

Въ оно· приде і҆съ пакꙑ
въ и҆ерлмъ и въ црькви
ьоущю емоу· придо
шѧ к немоу жьрьци и
книжьници и старь
ци· и глашѧ к немоу ко
ею властию сътвориши.
и кто ти дасть вла
сть сию да си сътвориши·
і҆съ же ѿвѣщавъ рече имъ·
въпрошю вꙑ азъ еди
ного словесе и ѿвѣща
те ми· и рекоу вамъ ко
ею властию сътворю· кръ
щение іѡаново ѿкоу
доу бѣ съ нбсе ли или ѿ
члвкъ ѿвѣщаите ми·
и мꙑшлѣахоу въ себе
глще· аще речемъ съ нбсе
речеть намъ почто оубо
не вѣровасте емоу· а
ще ли речемъ ѿ члвкъ бо
имъ сѧ народа· вси бо
имѣахоу іѡана ꙗко по
истинѣ прркъ бѣаше· и
ѿвѣщавъше глахоу і҆сви
не вѣмꙑ· і҆съ же ѿвѣща
въ гла имъ то ни азъ ва
мъ глю коею властию
сътворю·:·

Въ пт҃. еі. н҃е. ѿ марк·

Рече гь притъчю сию· ви
ноградъ члвкъ насаді
ноград и оплотомь·
и ископа точило и създа
стлъпъ· и въдасть и
дѣлателемъ· и ѿиде·
и посла рабъ въ врѣмѧ·
да ѿ дѣлатель приимет
ть ѿ плода винограда·
и имъше и биша и посла
ша и тъщь· и пакꙑ по
сла к нимъ дроугꙑ ра
бъ· и того каменимь
бивъше пробиша емоу
главоу и послаша и бещь
стьна· и пакꙑ иного по
сла и того оубиша· и инꙑ
мнѡгꙑ ѿ бꙑ бьюще ѿ
вꙑ же оубивающе· и еще
жени имѣаше единого сна
възлюбленаго своего·
посла и того к нимъ по
слѣже глще ꙗко оусрамлѧ
ють сѧ сна моего· они же

тажателивидѣвъшеи
доущаѧкъсебе· рекошаꙗ
косеѥстьпричѧстьни
къпридѣтеоубьѥмъи·
инашебоудетьприча
стиѥ· иимъшеоуби
шаиизъвьргошаиизъ
винограда· чтооубосъ
творитьгнъвинограда·
придетьипогоубить
тажателѧидастьвино
градъинѣмъ· нилисе
гописаниꙗѥстечьли·
камыньѥгоженебрего
шазиждѫщеисьбыстъна
чѧлооуглоу· ѿгабыстьи
ѥстьдивьнавъочиюна
шею· иискахоуꙗтиии
оубоꙗшасѧнарода· разоу
мѣшабоꙗкокнимъпрї
тъчюре· иоставльше
иѿидоша·

Соу· ві· єуле· ѿлоукы·

Регь· вънемлѣтесебе
ащесъгрѣшитькътебѣ
братътвоизапрѣтиѥ
моу· иащепокаетьсѧ
оставиѥмоу· иащесе

дмьшьдъıдьнемьсъгрѣ
шитькътебѣ· седмишь
дъıдьнемьобратитьсѧ
ктебеглѧкаюсѧостави
ѥмоу· ирекошаапли гви
приложинамъвѣроу· рече
жегь· ащебыстеимѣли
вѣроуꙗкозрьногороушь
но· глибыстеоубоꙗго
динѣсеиистерьгнисѧ
ивъсадисѧвъморе· то
послоушалабыѧсъ· ко
торыижеѿвасърабъи
мѣꙗорющьилипастоу
хъ· ижепришьдъшюсъ
селаречетьѥмоуоуготова
ичтодавечерѧю· ипрепо
ꙗсавъсѧслоужимидо
ньдежеꙗмьипью· ипо
томьꙗсиипьѥшити
едаимамьхвалоудати
рабоутомоу· ꙗкъıсътво
ривъıиповелѣноѥме
мню· такоивыѥгдасъ
творитеповелѣноѥва
мъ· ꙗкорабинедосто
инииѥсмъ· ѥжедолжь
нибѣхомъсътворити

истворидобрѣ· гла· х· з· еѵ͠а· і·
не̑д· ле· еѵ͠ле· ѿ лоукы·
Въ оно· прохождаше іс͠ъ
ѥрихонъ· и се мѫжь и
менемь нарицаѥмы
и закхеи· и тъ бѣ ста
рѣишина мытаремъ· и бѣ
богатъ и искаше видѣти
іс͠а кто ѥсть· и не можа
ше видѣти народа ради· ꙗ
ко тѣломь малъ бѣ· и
притекъ преже възлѣ
зе на ꙗгодичиноу видѣ
ти іс͠а· ꙗко тоудѣ хота
ше минѫти· и ꙗко при
де на мѣсто възрѣвъ іс͠ъ
видѣ и· и рече ѥмоу закхе
ю потъщавъ сѧ сълѣзи·
дьньсь бо подобаѥть ми въ
домоу твоѥмь быти· и
потъщавъ сѧ сълѣзе и
приꙗ и радоуꙗ сѧ· и ви
дѣвше вси ропътахоу
глще· ꙗко къ грѣшьноу
моужю въниде витатъ·
въставъ же закхеи ре
къ іс͠оу· се полъ имѣниꙗ
моѥго г͠и дамь нищимъ·
и аще ѥсмь кого обидѣ
лъ възвращаю четверицеѭ
ю· рече же к немоу іс͠ъ ꙗко
дьньсь спсение домоу тво
ѥмоу бысть· зане и сь сынъ
авраамль ѥсть· приде
бо сн͠ъ чл͠вчьскыи възи
скати и спсти погыбъ
шаго·
въ поне̑· г͠і· не̑· ѿ марк·
Въ оно· посълаша архи
ѥрѣи и книжьници
къ іс͠оу дроугы ѿ фа
рисѣи и иродьꙗнъ да
и оуловѧть и въ словеси·
они же пришьдъше гла
шаше ѥмоу· оучителю вѣ
мы ꙗко истинънъ ѥси·
и не родиши ни о комь
же не зьриши бо на лице
чл͠вкомъ· нъ истинѫ
моу поути бж͠ию оучи
ши· рьци ноу бо намъ до
стоить ли дань да
ꙗти кесареви или ни·
дадимъ ли или не дадимъ·
онъ же вѣдꙑи ихъ ли
цемѣрьство· рече имъ чь

томѧискоушаѥтепри
несѣтемицатоудави
жю· онижепринесоша
ѥмоу· иглаимъчииѥ
стьѡбразъсьинаписа
ниѥ· ѡнижерекошаѥ
моукесаревъ· иѿвѣща
въісъреⷱимъ· ѿдадите
ѥжеѥстькесаревокеса
реви· ибжиѥбви· ичюди
щасѧвьнонѥмь·:·

Вътъ· гі· не· ѿмарк·:·

Въоно· придошасадоу
кеикъісоуижеглють
небытивъскрнию·
ивъпрашахоутьи
гащеоучителюмоиси
написанамъ· ꙗкоаще
комоубратъоумреть·
иоставитьженоуача
дънеѡставить· дапои
меть братъженоуѥго
ивъставитьплемѧбра
т асвоѥго· бѣжеседмь
братиꙗипьрвꙑипоꙗ
женоуиоумираꙗнео
ставиплемене· ивторꙑ
ипоꙗюиоумрѣитъне
ѡставиплемене· итре
тиитакоже· поꙗшаю
всѧседмьинеѡставиша
племене· послѣжеже
всѣхъоумреижена· въ
въскрниибоубоѥгдавъ
скрноутькоторомоуи
хъженабоудеть· седмь
боихъимѣшаюженоу·
иѿвѣщавъжеісъреⷱимъ·
несеголирадипрельща
ѥтесѧневѣдоущеписа
нииꙗнисилꙑбжиꙗ· ѥгда
боизмьртвꙑихъвъскрноу
тьниженѧтьсѧнипо
сагають· нъсоутьꙗкꙑ
англииженанбсьхъ· а
ѿмьртвꙑихъꙗковъста
ноуть· нѣстеличьливъ
книгахъмосѣовꙑхъ
прикоупинѣꙗкорече
ѥмоубъгла· азъбъавра
мльибъисаковъибъи
ꙗковль· нѣбъмьртвꙑ
хъ нъживꙑхъ· вꙑоубо
мьногопрельщаѥтесѧ·:·

Въсре· гі· не· ѿмарка·:·

Въоно· пристоупльѥди

нъѿкнижьникъкъıсоу·
слꙑшавъıасъвъпраша
ющаꙗсѧ· видѣвъꙗкодо
брѣѿвѣщаимъ· ивъ
просиикаꙗѥстьзапо
вѣдьпрѣжевьсѣхъ· ıсъ
жеглаѥмоуꙗкопьрвѣ
ишизаповѣдьѥстьвьсѣ
хъслꙑшиıꙗжеглю· гьбъ
нашьгьѥдинъѥсть· и
възлюбишигабасвоѥ
вьсѣмьсрдцемьсвоимь·
ивьсеюдшеюсвоѥю· ивсе
юмощьюсвоѥю· сипьрвѣ
ишивьсѣхъзаповѣди·
ивтораꙗподобнаѥи· въ
злюбишиближьнꙗго
своѥгоꙗкоисамъсѧ· бо
льшисеюинꙑꙗзаповѣ
динѣ· ирецеѥмоукнижь
никъдобрѣоучителю
въистиноурече· ꙗкоѥди
нъѥстьинѣиногора
звѣсѥго· иѥжелюбиті
ивьсѣмьсрдцемьивьсѣ
мьразоумомьивьсею
мощью· иѥжелюбити
ближьнꙗгоꙗкъисебе·

болиѥстьвьсѣхъвъ
съжьжении· ıсъжеви
дѣвъиꙗкосмꙑсльнѣ
ѿвѣща· глаѥмоуне
далечеѥсицрствабиꙗ·
иникътоженесмѣаше
ктоѥмоувъпросити ѥ
го· иѿвѣщавъıсъгла
шеоучавъхрамѣбии·
какоглютькнижьни
цꙗкохсъснъдвдвъ
ѥсть· тъбодвдърецедхмь
стꙑмь· рецегьгвимоѥ
моусѧдиодесноуѭ
мене· дондежеположѭ
врагꙑтвоꙗподънножи
юногаматвоима· са
мъоубодвдънарица
ѥтьнга· токакоснъѥ
моуѥсть· имнозина
родивъсластьпослоу
шахоутьѥго·

въ че· гı· не· ѿмарка·

Речегьсвоимъоучени
комъ· блюдѣтесѧ
ѿкнижьникъхотѧ
щихъвъодѣнинхъ
ходити· ицѣлованиꙗ

натръжницихъ· и вы
шьнаꙗ сѣданиꙗ на сбо
рищихъ· и вышьнаꙗ
възлежаниꙗ на вече
рахъ· поꙗдающеи до
мы вдовицьи и zвѣ
ты далече молꙙщеса·
сии приимоутъ лише
ѡсоужениѥ· и сѣдъ ıсъ
прꙙмо газофюлакии
видꙗше како народъ
вьмещеть кодрантъ
въ газофюлакиѩ· и
мнози богати въмѣ
тахоу много· и пришь
дъши ѥдина вдовица
оубога въвьрже двѣ мѣ
дьници· ѥже ѥсть ко
дрантъ· и призвавъ
оученикы своꙗ рече и
мъ· право глю вамъ ꙗ
ко вдовица си оубогаꙗ
множаѥ всѣхъ въвь
рже въмещющихъ въ
газофюлакиѩ· вси бо
ѿ избытъка въвьрго
ша· а си ѿ недостатъ
ка своѥго вьсе ѥлико и
мѣаше· въвьрже все жи
тиѥ своѥ·

въ пм· гı· не· ѿ марка·

Въ оно· исходащю ıсоу
из цркве· гла ѥмоу
ѥдинъ ѿ оученикъ
своихъ· оучителю
виждь како бо каме
ниѥ и како зданиꙗ·
ıсъ же ѿвѣща вьреи моу
видиши ли си великаꙗ
създаниꙗ· не имать о
стати сде камень на ка
мени иже не разоритъ·
и сѣдꙗщю ѥмоу на горѣ ѥ
леѡньстѣи въпрꙙмо
храмоу· въпрашахоу
тьи ѡсобь· петръ и ꙗко
въ· иѡанъ андрѣи· по
вѣждь намъ къгда се боу
деть· и что боудеть зна
мениѥ· ѥгда имать
все се скончати сѧ· ıсъ
же ѿвѣщавъ нача гла
ти имъ блюдѣте са да
никтоже васъ прельсті
ть· мнози бо придоуть
въ имѧ моѥ глще ꙗко

азъѥсмьимногыпре
льстать·егдажеоуслы
шитератиислоуⷯъбра
тиинеоужасаитесѧ·по
добаетьбобытинъне
оужеабиеконець·въ
станетьбострананастра
ноу·ицртвонацртво·и
боудоутьтроусипомѣ
стомъ·ибоудоутьгла
диимнозиимлатежи
началоболѣзнемъсим·

Соу· гі· еуае· ѿлоукꙑ·

Рекьпритъчюсим·соу
диибѣнѣкоемь
градѣбанебоꙗсаничє
ловѣкъсрамлаꙗсѧ·въ
довицажебѣвъградѣ
томьиприхожашекъни
моуглщи·мьстимене
ѿсоупернникамоего·и
нехотѧше·надолзѣже
времени·послѣжерече
въсебе·ащеибанебоюсѧ
ичлвкънесрамлаюсѧ·
нъзанетворитьми
троудъвдовасиꙗ·да
недоконьцаприхоⷣѧ
щизастоитьмене·рече
гьслышитечтосоуди
инеправьныглть·бъ
женеимлатьлисътвори
тимьстиизбраныхъ
своихъвъпиющихъкъ
немоуденьинощь·ить
рпитьонихъ·глюже
вамъ·ꙗкостворитьмь
стьихъвъскорѣ· Ѡмꙑтари· глаⷡ ·е·

Не· гі· еуае· ѿлоукꙑ· и ѿфари
сеи·

Рекьпритъчюсиⷯ
члвкадъвавънидо
ставъцрквьпомолитъ
сѧ·единъфарисѣиа
дроугъимꙑтарь·фа
рисѣижестаⷡъсицевъ
себемолашесѧ·бжехва
лоутебевъздаюꙗконѣ
смьꙗкоипрочичлвци
грабителинеправьдь
ницилрелюбодѣи·или
акыисьмꙑтарь·алчю
двократывъсоуботоу
десятиноудаюѿвсего
еликопритажю·амꙑ
тарьиздалечастоꙗне
хотѧшениочиювъзве

78

стинанебо· нѣбыꙗшевъ
пьрсисвоꙗглагла· беоцѣ
стимѧгрѣшьникоу·
глаюжевамъсънидесь
оправданъвъдомъ
своипачеоного· ꙗковь
сьвъзносаисѧсмѣри
тъ· асмѣраꙗисѧвъ
знесетьсѧ·

Впоне· зı· не· ѿмарк·

Речегьсвоимъоучникомъ·
блюдѣтесѧбосами
предадѧтьбовъıнасбо
рищихъибьенибоу
дете· ипредъвоевода
миицрьстанетемене
радивъпослоушьство
имъ· ивъвсѣхъстрана
хъподобаетьпрежепро
повѣдатисѧеуангелию·
егдажеприведоутьвы
предающе· непьцѣте
сѧпрежечтовъзглаге
нипооучаитесѧ· нъе
жедастьсѧвамъвътъ
часъ тогглате· невыбоестеглющеинъдхъсвтъıи· пре
дастьжебратъбрата
насъмртьиѿцьчадо· и
въстаноутьчаданаро
дителѧиоубиютьıꙗ· и
боудетененавидими
всѣмиименимоего
ради· претьрпѣвыиже
доконьцатъспсетьсѧ·

Въвъ· зı· не· ѿмарк·

Речегьсвоимъоученико
мъ· егдаоузрите
мръзостьзапоустѣниꙗ
реноуюданииломьпрркомь·
стоꙗщюидеженеподобаеть· чьтыида
разоумѣеть· тъгдаи
жебоудетьвъжидовь
стѣидабѣгаютьнаго
ры· ижена кровѣхъ
данесълазитьвъдомъ·
нидавълѣзетьвзатъ
чтоѿдомоусвоего· и
иже насел[ѣ] данеобратитьсѧ вспѧтьвзатири
зъсвоихъ· лютѣжене
праздьнымъидоꙗщимъвътъıдни· молите
жесѧдане боудетьбѣ
ствовашезимѣнивъ

соу бо тоу. боудоуть бо
дьние ти печальни. ꙗ
коже не бы такова ѿ нача
ла твари юже створи бъ.
до нинѣ и не боудеть.
и аще не бы гь съкраті
лъ дьнии. тѣхъ не бы
была спсена вьсѣка пло
ть. нъ изъбраныхъ дѣлѧ
ꙗже изъбра съкрати
дьни ты. тъгда аще кто
речеть вамъ се сьде хсъ. се о
нъдѣ. не имѣте вѣры.
въстаноуть бо лъжии
христоси и лъжии прци.
и дадꙗть знамениꙗ
и чюдеса на прельщени
е. аще мощьно и изъбраны
ꙗ. вы же блюдѣте сѧ. се
прежерекохъ вамъ вьсе.

въ ср҃е. ѕ҃і. не҃. ѿ марк.

Рече гь своимъ оученикомъ.
въ ты дьни по печали
тои. слнце помрачить
и лоуна не дасть свѣта
своего. и звѣзды небе
сьныꙗ боудоуть падаю
ще. и силы ꙗже соуть на
небесьхъ подвижать сѧ.
и тъгда оузрѧть сна чл҃вѣ
ча грѧдоуща на облацѣ
хъ съ силою и славою мно
гою. и тъгда пошлеть ан
гелы своꙗ и събереть и
збраныꙗ своꙗ ѿ четы
рь вѣтръ. ѿ коньць зе
млꙗ и до коньца небси.
ѿ смоковьнице же разоумѣ
и те притъчю. егда оуже
боудеть вѣтви ꙗ млада
да и листвие прозябь
неть. вѣдите ꙗко бли
зь есть жатва. тако и вы
егда оузрите си бываю
ща. вѣдите ꙗко близъ
есть при двьрьхъ. амин
правоглю вамъ. ꙗко не
имать мимо ити родъ сь.
доньдеже вьсѣ се боудеть.
нбо и земꙗ мимоиде
ть. а словеса моꙗ не ими
мимоидоуть.

въ чт҃. ѕ҃і. не҃. ѿ марка.

Рече гь своимъ оученикомъ.
небо и земꙗ мимоиде
ть. а словеса моꙗ не мимо

79

тьпрѣнти · а о дни томь
и ѡ часѣ никтоже не вѣ
сть · ни ангели иже сѫть
на нб҃сьхъ ни сн҃ъ нъ тъ
чию ѿць ѥдинъ · блюдѣ
те сѧ бъдите и молите
сѧ · не вѣсте бо къгда
врѣмꙗ бѫдеть · ꙗкоже
чл҃вкъ ѿходѧ оставить
домъ свои и дасть рабо
мъ своимъ власть и ко
мѹждо дѣло своѥ · и вра
тарю повелѣ да бъдить ·
бъдите ѹбо не вѣсте бо
къгда г҃ь домѹ приде
ть · вечерѣ ли или полѹ
нощи ли въ кѹры поѥ
ща ли или ꙁаѹтра · да не
пришьдъ вънеꙁапѫ ѡ
брѧщеть вы съпѧща · а ѥ
же вамъ г҃лю вьсѣмъ г҃лю
бъдите · бѣше же пасха
и опрѣснъци по двою дь
нѹ · и искахѫ старѣи
шины и жрьчьскы и кни
жьници како и льстьѭ
имъше ѹбиѭть · гла
хѹже не въ праꙁдь

никъ · ѥда како бѫдеть
мълва въ людьхъ ·

Въ пѧ · ꙁ҃і не҃ · ѿ марк ·

В ѡно · сѹщю исѹ въ ви
фании · въ домѹ симо
на прокаженаго възле
жащю ѥмѹ · приде же
жена имѫщи стькланї
цю мѵра нарда пистикı
ꙗ многоцѣньна · и скрѹ
шивъ стькланицю възли
ꙗ мѵро на главѫ ѥго · бѣ
хѹ же дрѹꙁии негодѹ
юще въ себе и г҃лаще · по что
иꙁгыбѣль си мюръ наꙗ
бы · можаше бо се мѵро
продано быти боле три
сътъ сребрьникъ и да
но быти нищимъ · и въ
ꙁбранѧхѹ тьи · ісъ же
рече ѡставѣте ѥѩ по что
ю трѹжаѥте · добро дѣло
сдѣла ѡ мнѣ · вьсегда бо
ѹбогы ꙗ имате съ собоѭ ·
и ѥгда хощете можете
добро сътворити имъ · ме
не же не вьсегда имате съ
собоѭ · иже ꙗже имѣ сътворі ·

варилаѥстьпомазатї
тѣломоѥнапогребениѥ·
правогл҃ювамъ·идеже
ащепроповѣстьсеѥѵ҃а
лиѥсевъвсемьмирѣ·и
ѥжесътворисиглано
будетьвъпамятьѥꙗ·

С҃у· пре· м҃а· поу· ѿ лоу·

Рѥгьсвоимъоучникомъ·
вънемлѣтесебеѿ
книжьникъхотащи
хъвъодежахъходитї·
илюбащихъцѣловани
ꙗнатържищихъ·ипре
жезванииꙗнавечерахъ·
ижеизѣдаютьдомы
вдовиць·ивинмоюдале
чемолать·сиипримуть
тьбольшеосужениѥ·
възрѣвъжевидѣвъме
чющаꙗдарысвоꙗвъга
зофилакиꙗбогатыꙗ·
ивидѣвъжеоувдовицꙗж
оубогоувъмещющꙗждвѣ
цатѣ·иревъистиноу
глювамъ·ꙗковдовица
сиоубогаꙗболевсѣхъ
въвьрже·вьсибосиѿизбы

ткасвоѥговъвьргошавъ
дарыбжии·асиѿлишенї
ꙗсвоѥговьсеимѣниѥ
своѥижеимѣвъвьрже·
сиглꙗвъзгласи·имѣ
ꙗоушислышатида
слышить·

**Н҃е· пре· м҃асопоу· ѿблоу
дьнѣмьсн҃оу· ѥѵ҃а· ѿ лоу·**

Рѥгьпритъчюсию·
члвкъимѣдвасн҃а·
ирⷱемьньшиисн҃ъѥю
оц҃ю·ѡчедажьмидо
стоиноуючастьимѣ
ниꙗ·иразделиима
имѣниѥ·инепо
мнозѣхъдньхъсъбра
въмьньшиисн҃ъимѣ
ниѥѿиденастраноу
далече·итоурастоучи
имѣниѥсвоѥживы
блоудьно·иждивъ
шюжеѥмоувсе·бысгла
дъкрѣпокънастранѣ
той·итъначалихова
тисѧ·ишьдъприлѣпї
сѧѥдиномоуѿжите
льтоꙗстраны·ипослаи

80.

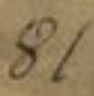
населосвоѥпастъсвин
нии· имꙑшлꙗшена
сꙑтитисѧѿрожецьꙗ
жеꙗдꙗхоусвиниꙗ· и
никтоженедадꙗшеѥ
моу· въсебежепришь
дърⷱе· коликонаимьні
къѿцамоѥгоизбꙑва
ютьсѧхлѣби· азъже
сдегладомьгꙑблю· въ
ставъидоукъѿцюмо
ѥмоуирекоуѥмоу· ѿче
съгрѣшихъкъбоуипре
дътобоѭ· иоуженѣсмь
достоинънарещисѧснъ
твои· сътворимѧꙗко
ѥдиногоѿнаимьникъ
твоихъ· ивъставъпри
декъѿцюсвоѥмоу· ѥще
жеѥмоудалечесоущю
оузрѣиѿцьѥгоимилъ
ѥмоубꙑ· итекъпаде
навꙑиѥгоиоблобꙑза
и· рⷱежеѥмоуснъѿчесъ
грѣшихъкъбоуипредъ
тобоѭ· иоуженѣсмь
достоинънарещисѧснъ
твои· сътворимѧꙗко

ѥдиногоѿнаимьникъ
твоихъ· рⷱежеѿцькъра
бомъсвоимъизнесѣте
одежюпьрвоуѭиѡбле
цѣтеи· идадитепьрсть
ньнароукоуѥгоисапогъ
наногоуѥго· ипривед
шетелецьоупитѣнꙑи
заколѣтеи· иꙗдъшеда
веселимъсѧ· ꙗкоснъ
моимьртвъбѣиожи
ве· изгꙑбалъбѣиобрѣ
тесѧ· иначашавесели
тисѧ· бѣжеснъѥгоста
рѣинаселѣ· иꙗкогрꙗ
дꙑиприближисѧкъ
домоу· иоуслꙑшапѣнь
ꙗниликꙑ· ипризвавъ
ѥдиногоѿрабъвъпра
щашеичтооубосиоуть·
онъжерⷱеѥмоубратъ
твоиприде· изаклаѿць
твоителецьоупитѣнꙑ
иꙗкосдраваприꙗтъ·
разгнѣвавъжесѧинехⷪ
тꙗшевънити· ѿцьже
ѥгоишьдъмолѧшеи· о
нъжеѿвѣщавърⷱекъѿцю·

В понедⷧ҇
ваиа· поу· не· ѿ марка·:
Въ оно· приближаше
сѧ ісъ въ иерлмъ· и
приде въ виѳсвагию и ві
ѳанию къ горѣ елеѡ
нѣстѣи· посла два ѿ
оученикъ своихъ· и
гла има идѣта въ вьсь
ѧже ѥсть прѣмо вама·
и абиѥ въходѧща вънѭ·
ѡбрѧщета жребѧ прива
зано· на неже не никто
же ѿ чловѣкъ не въсѣлъ·
ѿрѣшьша и приведѣ
та и· аще вама кто рече
ть что дѣѥта· рьцѣта
ѣко гь ѥго трѣбоуѥть·
и абиѥ пакы посльть и
сѣмо· идоста же и ѡбрѣ
тоста жребець привѧза
нъ при двьрьхъ вънѣ ра
споутии и ѿрѣшиста
и· и нии ѿ стоѧщихъ
тоу глахоу има что дѣѥ
та ѿрѣшаѭща жребець

ѡна же рекоста има ѣ
коже повелѣ имъ ісъ и
ѡставиша ѣ· и приве
доста жребець къ ісоу·
и възложиша на нь ри
зы своѧ· и въсѣде на нь
мнози же постилахоу
по поути ризы своѧ· а
дроузии вѣтвиѧ ѡсѣ
кахоу ѿ доубьѣ и пости
лахоу по поути· и предъ
идоущеи въслѣдъ грѧ
доуще въпиѣхоу глще·
ѡсанна блгнъ грѧдꙑ
и въ имѧ гне· блгнъ грѧ
доущеѥ црство въ имѧ
гне ѿца нашего двда ѡ
санна въ вышьнихъ·
и вънииде въ иерлмъ ісъ
въ храмъ бии· и съгла
давъ все поздѣ оуже сѫщѭ
часоу· изиде въ виѳанію
съ двѣма на десѧте
оученикома·:

Въ вътⷪ҇ ваиа· поу· не· ѿ марк·:
Въ оно· июда искариѡ
ть кыи ѥдинъ ѿ дво
ю на десѧте· и де



къ старѣишинамъ
жрьчьскыимъ да и҆ма
предастъ имъ· они
же слышавъше въздра
довашѧ сѧ· и҆ обѣщашѧ
ѥмоу сребрьникы да
ти· и҆ искаше како не
подобно врѣмѧ и҆ преда
сть· и҆ пьрвыи дн҄ь о
прѣсно къ ѥгда пасхоу
жрѣхоу· гл҃аахоу ѥмоу
оученици своі· къде
хощеши да шьдъше оу
готоваіемъ да ꙗси па
схоу· и҆ посла два отъ оучє
никъ своихъ и гл҃а има
идѣта въ градъ· и
срѧщета чл҃вка въ скоу
дѣльници водоу нося
шта по немь идѣта и
деже аще вьнидеть·
рьцѣта г҃нoу домоу ꙗ
ко оучитель гл҃тъ къде
ѥсть обитѣль моꙗ· и
деже пасхоу съ оучені
кы моими ꙗмь· и тъ
ва ма покажеть горні
цѫ великѫ постьлана

оуготовоу· и оуготова
и та на мъ· и изидоста
оученика въ градъ· и
поидоста обрѣтоста
ꙗко же рече има· и оуго
товаста пасхоу· вече
роу же бывъшю приде
съ дъвѣма на десѧте· и
възлежащемъ имъ и
ꙗдоущемъ· рече іс҃ амин
гл҃ю вамъ ꙗко ѥди
нъ отъ васъ предастъ мѧ
ꙗдыи съ мноѭ· они же
начѧшѧ гл҃ати ѥмоу ѥ
динъ по ѥдиномоу ѥ
да азъ· онъ же отъвѣща
въ рече имъ ѥдинъ отъ дъво
ю на десѧте омочивы
не съ мноѭ въ солило· с҃нъ
же оубо чл҃вчь идетъ ꙗ
коже ѥсть писано о не
мь· лютѣ же чл҃вкоу
томоу имьже с҃нъ чл҃вчь
предастъ сѧ· добрѣ ѥ бы
ѥмоу было аще бы и
не родилъ сѧ чл҃вкъ тъ·
и ꙗдоущемъ имъ въ
ꙁемъ іс҃ хлѣбъ хвалоу

въздавъблгвивъпрѣ
ломиидастьимъ·ипрѣ
приимѣтеꙗдитесе
ѥстьтѣломоѥ·иприи
мъчашюхвалоувъзда
въдастьимъ·ипиша
ѿнеꙗвьси·ирѣчимъсеѥ
стькръвьмоꙗноваго
завѣтапроливаѥмаꙗ
замногы·аминьглю
вамъ·ꙗкооуженеима
мъпитиѿплодалозь
наагодотогодьнеѥгда
пиюнъвъцртвиибжии·
ивъспѣвъшеизидоша
въгороуелеоньскоую·
иглаимъісъꙗковьсивы
съблазнитесѧомънѣ
въсиюношь·писанобо
ѥстьпоражюпастырѧ
иѿвцаразидоутьсѧ·
нъповъстаниимоѥмь
варюваіывъгалилѣи·пе
тръжеречемоуащевьси
съблазнѧтьсѧнъне а
зъ·иглаѥмоуісъправо
глютебѣꙗкотыдньвъ
сиюношьпрѣжедаже

коуръневъспоѥтьтри
шьдыѿвьржешисѧме
не·петръжеизлиха
глашепачеащемиоучить
мисѧоумрѣтистобоѭ
неѿвьргоусѧтебе·та
кожеивьсиглахоу·иприі
дошавъвьсьѥмоужеимѧ
гепсиманиі·иглаоу
ченикомъсвоимъсѧ
дѣтеседедондежешь
дъпомолюсѧ·ипоꙗпе
траиꙗковаіѡанасъсо
бою·иначаоужасати
сѧитоужити·иглаи
мъпечальнаѥстьдша
моꙗдосъмрти·пожи
дѣтеседеибъдите·и
прешьдъмалопадена
землииимолашесѧ·да
ащемощьноѥстьдамі
моидетьѿменечасъсь·
иглашеаввааѿчевьсемо
щьнотебѣмимонеси
чашюсиюѿмене·нъ
неꙗкоащеазъхощѫ·
нъꙗкожеты·иприде
иобрѣтеꙗспаща·игла

петрови· симонеспиши
ли· не възможе ли едї
ного часа бѫдѣти· бѫ
дите и молите сѧ да не
въниидете въ искоуше
ниѥ· дх҃ъ оубо пооущаѥ
ѥть плъть же немощь
на· и пакы шьдъ помо
ли сѧ то же слово рекъ· и
възвращь сѧ обрѣте ѩ
спѧща бѣста бо очи и
хъ отѧгъчали· и не вѣ
дѣхоу чьсо ѥмоу отъвѣ
щати· и приде третиѥ
ѥ и гл҃а имъ съпите про
чеѥ и почиваите· и ѿ
вѣща вѣрени имъ приде
часъ и се предаѥть сѧ
снъ чл҃вчь въ роукы грѣ
шьникомъ· въстанѣ
те идѣмъ ѿ сюдоу· се
предаѩи мѧ приближи
жи сѧ· въ вре· имѧ.
поучныѩ· ме· ѿ марк·
Въ оно· гл҃щю ісоу къ оу
ченикомъ· приде ию
да искариотьскы
и единъ ѿ обою на де

сѧте· и съ нимъ народъ
мъногъ съ ѡроужиѥмь
и посохы· посълани ѿ
старѣишинъ жрьчьскъ
и кънижьникъ и старе
ць· дасть же имъ преда
ѩи иго знамениѥ гл҃ѩ·
ѥго же аще лобъжѫ и
мъ тъ ѥсть имѣте и ведѣ
те и твьрдѣ· и шьдъ аби
ѥ пристоупи къ нѥмоу
гл҃ѩ ѥмоу радоуи сѧ ра
вьви и лобыза и· ѡни же
възложиша роуцѣ на нь
и ѩша и· ѥдинъ же ѿ сто
ѩщихъ извлекъ ножь
порази раба старѣиши
ны жрьчьска оурѣза
ѥмоу оухо· и ѿвѣща въ
ісъ рече имъ· ѩко на разбо
иника ли изидосте съ
ѡроужиѥмь и посохы
ѩти мѧ· по вьсѧ дьни бѣ
хъ съ вами оучѧ въ
цр҃кви и не ѩсте мене
нъ да сѧ боудоуть пи
саниѩ· и оставльше и
вьси бѣжаща· ѥдинъ же

нѣкъıноуношꙗ понѥмь
идеѡдѣнъпоимꙗвоѭпо
нагоу· иѩшѧоуношѫ· о
нъжеѳставль поимꙗвоу
нагъ бѣжаѡнихъ· иве
дошаѩкъстарѣиши
нѣжрьчьскоу каиꙗфѣ·
исъбрашасѧвьсикънѥмоу·
ипетръ издалечавъслѣ
дъ ѥго иде· додвора ста
рѣишинъıжрьчьска·
ибѣсѣдиꙗсъслоугами
игрѣꙗсѧоуѡгнꙗ· ивь
сьсборъ искахоу наіса
послоушьства да ноу
морати и не обрѣтахоу·
многъ ижелъжѭ послоу
шьствовахоу нань· ине
бахоу равьна послоушь
ства ихъ· дроузи же въ
ставъше лъжи послоушь
ствовахоу нань глще· ꙗ
ко мъı слъıшахомъ и глю
щь· ꙗко азъ разорю хра
мъ сь роукамиствореньı
и· и треми дньми инъ не
роукамитворенъ съгра
жю· и такоже не бѣ равь

но послоушьство ихъ· и
ставъ старѣишина жрь
чьскъıи посредѣ въпро
сиꙗ глꙗ· не ѿвѣщава
ѥши ли ничесоже чьсо си
ата послоушьствоуѭ
ть· ісъ же мльчаше и ни
чесоже не ѿвѣщаваше·
ипакъ старѣишина
жрьчьскъıи въпроси и
глꙗ ѥмоу· тъı ли ѥси хсъ
снъ блгнаго· ісъ же ре
ѥмоу азъ ѥсмь· и оузри
те сна члвча ѡ деснѫю
силъı сѣдаща и грꙙдоу
ща на ѡблацѣхъ небнъı
хъ· старѣишина же жрь
чьскъıи растръза ризъı
своꙗ и рече· что ѥще тре
боуѥмъ послоухъ· слъı
шасте ѥго хоулꙙ· что ꙗ
глъıчьто сꙙ вамъ мьни
ть· ѡни же вьси ѡсоудиша
и повиньноу бъıти съм
рти· и начꙙшꙙ на нь пль
вати· дроузи же покръı
вати лице ѥго и бити и
повъıи· и глахоу ѥмоу

прорьцинамъх҃ектоѥ
ѥтьоударивъıитѧ· и
слоугъıбьꙗхоутьиза
ланитоу· исоущюпетрꙋ
низоунадворѣ· приде
ѥдинарабꙑнистарѣ
ишинъıжрьчьскави
дѣвъшипетрагрѣющⷭа·
възрѣвъшинаньгл҃а
итъıсъназаранинмъ
мьıсмьбѣ· онъжеѿвь
ржесѧглꙗневѣмьчто
тъıгл҃ши· иизидевъ
нъпредъдворъникоуръ
възгласи· ивидѣвъшї
ипакъıинарабъıни
начагл҃атикъпресто
ꙗщимъꙗконсьѿни
хъжеѥсть· онъжепа
кꙑѿмѣташесѧ· непо
мнозѣжестоꙗщиипа
кꙑглаⷯоупетроу· пои
стинѣѿнихъѥси· ибо
ѿгалилѣꙗнъѥсиибе
сѣдатвоꙗподобьна·
онъженачаклатисѧ
ипроклинатисѧ· ꙗко
невѣдѣчлвѣкасегоѥго

жеглате· ивтороѥкоуръ
въспѣ· ипомꙗноувъ
петръглъıꙗкожерѥ
моуїсъ· прѣжедажекоу
ръневъспоѥтьдвашдꙑ·
ѿвьржешисѧменетри
кратъı· иначьнъпла
какашесѧ· иабиѥзаоутра
съвѣтъсътворишаста
рѣишинъıжрьчьскꙑ
състарьцикнижьни
кꙑивьсьсъборъ· свѧза
въшеісаведошаипреда
шаипилатоу·

бч҃е· мл҃ꙗпоу· н҃е· ѿмарк·

Въонⷪ· съвѣтъсътвориша
старѣишинъıжрьчь
скꙑ· състарьцикнї
жьникꙑивьсьсъборъ·
свѧзавъшеісапредаша
ипилатоу· ивъпросии
пилатътꙑлиѥсицрь
жидовьскъ· онъжеѿвѣ
щавърѥмоутꙑглаши·
иглаⷯоунаньстарѣи
шинъıжрьчьскꙑмно
го· онъженеѿвѣщава
шемоуничьсоже· пила

тъжепакъıвъпраша
шеıѧглѧще ѿвѣщава
ѥшилиничьсоже· ви
жьколиконатѧпо
слоушьствоують· ісъ
жекнимъничьсоженѥ
ѿвѣща· ѩкодивити
сѧпилатоу· навьсѧкъ
жепраздьникъѿпоу
щашеимъѥдиногоѿ
оузьникъѥгожепра
шахоу· бѣженарица
ѥмъıварава· съсвоимı
съвѣтьникъıсказанъ
ижевъпресѣдѣоубои
ствосътвориша· ивъзъ
пивънародъначѧпро
ситиѩкожеприснотво
рѣшеимъ· пилатъже
ѿвѣщаимъглѧ· хоще
телидаѿпоущюваамъ
црѣиюдѣиска· вѣда
шебоѩкозавистира
дипредашаıистарѣи
шинъıжречьскъı· ивъ
ставишанародъдапа
чевараввоуѿпоустить
имъ· пилатъжеѿвѣ

щавъпакъıрекимъчьто
оубохощетесътворю· ѥго
жеглатецрѣиюдѣиска·
ѡнижепакъıвъзъпи
шаглщераспьни· пи
латъжеглашеимъчьто
оубозлосътвори· ѡниже
пачевъзъпишараспь
ни· пилатъжехотѧ
народоуоугодиѥство
ритипоуститимъва
равоу· ісажебивъпре
дастьимъдараспь
ноуть·

Въ пт҃· чѧ· поу· н҃е· еѵа· ѿмарк·

Въ оно· воинипои
мъшеıсаизведо
шаидараспьноу
ть· ипривѣдошаи
намѣстоголгофа·
ѥжеѥстьсказаѥмо
лъбьноѥмѣсто· бѣже
годинатретьıаѩ· ира
спѧшаи· бъıвъшиже
годинѣшестѣитъ
мабъıповьсеиземли·
додеватъıѩгодинъı·
ивъ· ѳ҃· часъвъзъпиıсъ

84

гламь великомь· или
илимасавахъфани
и· ѥже ѥсть сказаѥмо
ѥ бе бе мои въскоую мѧ
ѥси оставилъ· и нии
ѿ стоꙗщих҃ъ слъша
въше глахоу· виждь се
илью зоветь· текъ же
ѥдинъ напълни въгоу
боу оцьта· възнезъ
на тръсть напаꙗше и
гла· не дѣите да види
мъ аще придеть илиꙗ
сънѧтъ ѥго· ісъ же поу
щь гла великъ издъше.
и запона цркъвьнаꙗ ра
здьра сѧ на двоѥ· ѿвь
рх҃оу и до низоу· видѣ
въ же сътникъ стоꙗ пре
мо ѥмоу· ꙗко таковъ з
пивъ издъше· въ исти
ноу снъ бжи сь бѣ члвкъ
сь· бах҃оу же и жены и
здалеча зьраще· въ ни
х҃ъ же бѣ мариꙗ магда
лъини· и мариꙗ иꙗко
влꙗ· и мариꙗ иꙗкова
малаго· и матиѿсѣ

ѿва· и саломиꙗ· ꙗже ѥ
гда бѣ въ галилѣи· по
ѥмахоу ѥго и служа
хоу ѥмоу· и инъi мно
гъi· въшьдъшаꙗ съ ни
мь въ ѥрмъ·

сⷦоу· нлꙗ· поу· ѿ марк

Реге люде тебѧ да не
прельщени боудете·
мнози бо придоуть въ
имѧ моѥ глще ꙗко азъ
ѥсмь· и врѣмѧ прибли
жи сѧ· не идѣте въслѣ
дъ их҃ъ· ѥгда же оуслъ
шите рати и нестроѥни
ѥ не оубоите сѧ· подоба
ѥть бо симъ прежде бъ
ти· нъ не тоу абиѥ коне
ць· и боудоуть знамени
ꙗ въ слнци и въ лоу
нѣ· и въ звѣздах҃ъ и на
земли· и тоуга страна
мъ ѿ печали шюма мо
рьскаго· и възмоущени
ꙗ издъх҃ающе члвко
мъ· ѿ страх҃а· и чаꙗни
градоущиих҃ъ на вьсе
ленѫю· и силъi нбнъiꙗ

двигноутъ· итъгдаоу
зрѧтьсначлвчагрѧдоу
щанаоблацѣхънбнꙑ
хъ· съсилоюиславою
многою· нбоиземлѧ
мимоидеть· асловеса
моꙗнеимоутьпрейти·
блюдѣтесѧсамнеда
къгдаотѧгъчаютъ
срдцаваша· обьꙗдени
ѥмьипьꙗньствъмь·
ипечальмижитии
скꙑими· инаидетьна
вꙑвънезапоудньтъ·
ꙗкосѣтьбопридетъ
навсѧсѣдѧщаꙗналн
цивсеꙗземлꙗ· бѫди
теоубонавсѧковремѧ
молѧщесѧ· дасподоби
тесѧоубѣжативсего
сегохотѧщагобꙑти·
истатипредъснмь
члвчьскꙑимь· неⷣлꙗ·
кмꙗ· поу· еⷢа· ѿмꙗ·

Реⷱгь· ѥгдапридетъ
снъчлвчьскꙑивъ
славѣсвоеи· ивсисти
англисьнимь· тъгда
сѧдетьнапрестолѣсла
вꙑсвоеꙗ· исъберѫтъ
предънимьвсѧстранꙑ·
иразлоучатьꙗдроугъ
ѿдроуга· ꙗкожеразлоу
чаетьпастоухъовца
ѿкозлищь· ипостави
тьовцаѡдесноуюсебе·
акозлищаолѣвоую·
тъгдаречетьцрьсоущимъ
ѡдесноуюѥгопридѣте
блгнии ѡцамоѥго·
приимѣтеоуготовано
ѥвамъцртвиѥ ѿсло
женииамира· възалка
хъбосѧидастемиꙗсти·
въжадахъинапоисте
мѧ· страненъбѣхъи
въведостемѧ· нагъи
одѣстемѧ· боленъбѣ
хъипосѣтистемене·
вътьмницибѣхъи
придостекъмнѣ· тъ
гдаѿвѣщаютьѥмоу
праведницигл҃юще· ги
къгдатѧвидѣхомъ
алчьнаинапитахо
мъ· илижаждющаина

поихомъ· къгдаже
тѧ видѣхомъ страньна
и въведохомъ· или
нага и одѣхомъ· къ
гда тѧ видѣхомъ бо
лѣзньна или въ тъ
мьници и придохомъ
к тебѣ· и отъвѣщавъ цр҃ь
речетъ имъ· аминь глаголю
вамъ· понеже сътвори
сте ѥдиному сихъ
малыихъ братьꙗ мо
ѥꙗ мнѣ сътвористе· тъ
гда речетъ и сѫщиимъ о лѣ
воую· идѣте отъ мене про
клѧтии въ огнь вѣчь
ныи· оуготованыи
диꙗволоу и аггломъ ѥ
го· възалкахъ бо сѧ и не
дасте ми ѣсти· въжа
дахъ сѧ и не напоисте мене
не· страненъ бѣхъ и
не въведосте мене· на
гъ и не одѣсте мене·
боленъ и въ темьници
не посѣтисте мене·
тъгда отъвѣщаютъ и
ти глаголюще· г҃и къгда тѧ
видѣхомъ алчьна и
ли жѧждѫща или стра
ньна или нага· или бо
льна или въ темьници
не послоужихомъ те
бѣ· тъгда отъвѣщаѥтъ
имъ глаголѧ· аминь глаголю
вамъ· понеже не сътво
ристе ѥдиномоу отъ си
хъ мьньшихъ ни мнѣ
сътвористе· и идѫтъ
ти въ моукоу вѣчьнѫ·
а праведьници въ жи
знь вѣчьноую·

в поне· сыропоу· не· ѿ лоук·

Въ оно· приближа
шесѧ іс҃ъ къ виѳфа
гии и виѳании· къ
горѣ елеоньстѣи·
и посла дъва оучени
ка своꙗ глаголѧ· идѣта въ
противьноую вьсь· въ
нюже въходѧща обрѧ
щета жрѣбѧ привѧза
но· на нѥмже никтоже
никъгдаже въсѣде
ѿ чл҃вкъ· ѿтрѣшьша
ѥ приведѣта и ли к сѣ

ма· аще кто ва въпраша
ѥть поуто ѿрѣшаѥ
тае· тако речета ꙗко гь
ѥго требоуѥть· шьдъ
ша же посланаꙗ обрѣ
тоста ꙗко же рече има· сто
ꙗще жребѧ ѿрѣшаю
щема же има жребѧ·
рекоша гьи ѥго к нима
что ѿрѣшаѥта жребѧ·
ѡна же рекоста ꙗко гь ѥ
го требоуѥть· и приве
доста ѥ къ ісоу· и възло
жьше ризы своꙗ на жре
бѧ въсадиша іса· идоу
щю же ѥмоу постилаа
хоу ризы своꙗ по поути·
приближающю сѧ ѥмоу
абиѥ къ низъхожению
горѣ елеоньстѣи· на
чаша все мьножьство оуче
никъ радоующе сѧ хва
лити ба· гласомь вели
комь о всѣхъ силахъ
ꙗже видѣша глще· благо
словленъ грѧдыи црь
въ имѧ гне· миръ на
нбси и слава въ вышь

нихъ· дроузии же фа
рисѣи ѿ народа рекоша
ѥмоу· оучителю за
прѣти оученикомъ
твоимъ· и ѿвѣщавъ
рече имъ. глю вамъ
ꙗко аще си оумл
лъкноуть камение
възъпиѥть· приде
же дьнь опрѣснъкъ въ
ньже подобьно бѣ жре
ти пасхоу· и посла пе
тра і ѡана рекъ иш
дъша оуготоваита на
мъ пасхоу да ꙗмы· о
на же рекоста ѥмоу къде
хощеши да оуготоваѥ
вѣ· онъ же рече има се въ
ходѧщема вама въ градъ вьс
рѧщета ва чловѣкъ
въ скоудѣльници водѫ
носѧ· въслѣдъ ѥго идѣ
та въ домъ вь ньже въ
ходить· и речета гнoу
домоу глть тебе оучи
тель· къде ѥсть витали
ница иде же пасхоу съ
оученикы моими ꙗмь

86

и тъ вамъ покажетъ
въсходьницѫ великоу
постьланоу· тоу оуго
товаита· шьдъша же
обрѣтоста ꙗко же ре
кла· и оуготоваста па
схоу· и егда бꙑ годъ
възлеже и дъва на деса
те апⷧ҇а съ нимь· и ре
че къ нимъ хотѣниѥ
мь се въсхотѣхъ си
ѭ пасхоу ꙗсти съ вами·
прежде даже не при
моу моукꙑ· гл҇ю бо
вамъ не имамъ ꙗсти
ѿ него· дондеже конь
чаютъ сѧ въ црⷭ҇твии
бж҇ии· и възьмъ чашю
хвалоу въздавъ ре· въ
зьмѣте се и раздѣли
те себе· гл҇ю бо вамъ·
ѿ селѣ не имамъ пи
ти ѿ плода лозьнаго·
дондеже црⷭ҇твие бж҇ие
придетъ· и възьмъ
хлѣбъ хвалоу възда
въ прѣломи· и дастъ
имъ гл҇ѩ· се естъ тѣло
моѥ даѥмоѥ за вꙑ· се
творите въ моѭ памѧ
ть· и чашѫ тако же по
вечери гл҇ѩ· си чаша но
вꙑи завѣтъ моѥѭ кръ
вию· ꙗже за вꙑ проли
ваѥтъ сѧ· обаче се роу
ка предаѭщаго мѧ съ
мною естъ на трапе
зѣ· и сн҇ъ оубо чл҇вчьпо
нарекомоу идетъ· ѡба
че лютѣ чл҇вкоу томоу
имьже преданъ боуде
тъ· и ти начаша иска
ти въ собѣ кꙑи оубо боу
детъ ѿ нихъ хотаи сътво
рити се· бꙑстъ же и пь
рѣ въ нихъ кꙑи мьни
тъ сѧ ихъ бꙑти боли·
онъ же рече имъ· црⷭ҇е стра
нъ съвладѣютъ ими·
и обладаѭщеи ими благо
датели прозꙑваютъ сѧ·
вꙑ же не тако· нъ боли
и въ васъ да боудетъ ꙗко
мьнии· и старѣи ꙗко
слоужа· кто оубо боли
и възлежаи ли· или слоу

жаи · невъзлежаи ли а
зъ посредѣ васъ ѥсмь
ıако слоужаи · вы же ѥ
сте пребывающеи съ
мною въ искоушении
хъ моихъ · и азъ завѣ
щаваю вамъ ıакоже завѣ
щалъ мнѣ о͠ць ц͠рьство · да
ıасте и пиѥте на трапе
зѣ моѥи въ ц͠рствии
моѥмь · и сядете на
престолѣ соудяще обѣ
ма на десяте колѣно
ма изл͠вома · рече же г͠ь
симоне симоне · се сото
на просить васъ сѣя
ти ıако пшеницю · азъ
же молихъ сѧ о тебе
да не оскоудѣѥть вѣ
ра твоıа · и ты нѣкъ
гда обращьсѧ оутвь
рди братью свою · о
нъ же рече ѥмоу г͠и съ
тобою готовъ ѥсмь · и
в темницю и въ съмь
рть ити · онъ же рече
ѥмоу глю ти петре · не
въспоѥть коуръ днь

донде же о҃ вьржеши сѧ
мене не вѣдѣти · и ре
че имъ ѥгда посла(х) вы
безъ скровища · и безъ
мѣха и бесапогъ · еда
чесо лишени бысте · о
ни же рекоша ничесоже ·
рече имъ · нъ нынıа
иже имать скровище
да възметь такоже и
мѣхъ · и иже не има
ть да продасть ризоу
свою и коупить ножь ·
глю бо вамъ · ıако ѥще
писано о мнѣ се подо
баѥть да скончаѥть ·
иже и съ беззаконьни
кы вмѣнисѧ · ибо ѥ
же о мнѣ коньць има
ть · они же рекоша г͠и
се ножа два сде · онъ же
рече доволно ѥсть · и и
шьдъ иде по обычаю
своѥмоу въ гору елеонь
скоую · и по немь идо
ша оученици ѥго ·

Въ в͠ткъ сыропоу · н͠е · ѿ лоук ·

Въ оно · ишьдъ ıсъ иде

пообъıчаюсвоѥмоувъ
гороуєлеоньскоую·по
нѥмьидошаоучн҃циѥⷢ
бъıвъшеженамѣстѣ·
рⷱеимъмолитесѧдане
вънидетевънапасть·
исамъѿстоупиѿни
хъꙗковьржениꙗка
мене·ипоклоньколѣ·
нѣмолашесѧгл҃ѩ·ѿче
ащедовольноѥстьми
монесиѿменечашю
сию·обаченемоꙗво
лꙗнътвоꙗдабоудеть·
ивъставъѿмл҃твъıпрї
декъоученикомъѿ
брѣтеꙗспѧщаѿпеча
ли·ирⷱеимъчтоспите·
въставъшемолитесѧ
даневънидетевъна
пасть·иѥщеѥмоугл҃ю
щюисенародъмногъ·
инарицаѥмъıиюда
ѥдинъѿѡбоюнадесѧ
тепредънимиидꙗше·
ипристоупикъıс҃оу·
илъбъзаѥго·себобѣ
знамениѥдалъимъ

ѥгожелъбъжютъѥсть·
іс҃ъжерⷱеѥмоу·июдоло
бъзаниѥмьлисн҃ачл҃вѣ
чапредаѥши·видѣвъ
шежеижебахоуонѥмь
бъıваѥмоѥ·рекошаѥ
моугн҃ащепоразимъ
мечемь·ипоразиѥди
нънѣкъıиѿнихъраба
старѣишинъıжречьска
иѿрѣзаѥмоуоуходе
сноѥ·ѿвѣщавъжеіс҃ърⷱе
оставитедосего·икъ
сноувъоухоѥгоицѣлии
рⷱежеіс҃ъкъпришьдъши
мънаньстарѣишина
мъжрьчьскъıмъ·иво
ѥводамъхрамабнꙗ
истарьцемъ·акъıнара
збоиникалипридосте
съмечиипосохъıꙗти
мене·повсѧднисоущю
мисъвамивъхрамѣ
бии·непростьростероу
коунамѧ·нъсеѥсть
вашагодинаиѡбласть
тьмьнаꙗ·имъшеже
иведошавъдомъстарѣ

ишинъıжрєчьска·пе
тръжеидꙗшевъслѣ
дъиздалєча·ивъз
гнѣтивъшемъжеи
мъогньпосрєдѣдвора·
ивъкоупѣсѣдꙗщемъ·
сѣдꙗшепосрєдѣихъ
петръ·иоузрѣвъши
жеирабанѣкаꙗсѣдꙗ
щиприсвѣтѣ·ивъз
рѣвъшинаньрєѥисьбѣ
съıсмь·онъжеѿвьрже
сѧглꙗжєнонєзнаюѥг·
инєнадълзѣдроугъı
ивидѣвъирєѥмоуи
тъıѿнихъѥси·петръ
жерєчлвчєнѣсмь·и
климимошьдъшигоди
нѣꙗкъıѥдинои·инъ
нѣкъıикрѣплꙗшєсѧ
глꙗ·въистиноуисьбѣ
ѿнихъибогалилѣꙗ
нинъѥсть·петръжерє
невѣдѣѥжеглаши·на
бьѥиѥщеѥмоуглщю
възгласикоуръ·иѿбра
щьсѧгьвъзрѣнапетра·
ипомꙗноупетрьслово

гнєꙗкожерєѥмоу·ꙗ
копрєжєдажєкоуръне
въспоѥть·трикратъı
ѿвьржешисѧмене·и
ишьдъвънъпетръпла
касѧгорько· Имоужи
·дьржащииıсароугахоу
сѧѥмоубиюще·иза
крꙑвъшебьꙗхоутьи
полицю·въпрашахоу
тьжеиглщепрорьци
ктотаоудари·иином
гохоулногльщенань·ꙗ
кобꙑдньсъбрашасѧ
старьцилюдьстии·и
старѣишинъıжрєчь
скъıикнижьници·и
ведошаинасборъсвои
глще·ащетъıѥсихсъ
рьцинамъ·рєжеимъ
ащевамърекоуненимє
тевѣръı·ащежеивъпро
шювъıнеѿвѣщаѥтені
поустите·ѿселѣбоуде
тьснъчлвчьсѣдꙗодє
сноуюсилъıбжиꙗ·реко
шажевьситъıлиоубоѥ
снъбжии·онъжекни

имъ рєч҇ вꙑ гл҃тє ꙗко азъ
ѥсмь. они жє рєкошѧ что
и҆щє трєбоуѥтє послоу
шьства. сами бо слꙑша
хомъ отъ оустъ ѥго. и въ
ставъшє вьсє множьство
ихъ привєдошѧ и къ пи
латоу ⁘ въ ч҃т. сꙑропоу
стнє. єѵ҃аⷧ҇. ѿ лоукꙑ.
Въ оно. вєдошѧ і҃са ста
рѣишинꙑ жрєчьскꙑ
и книжьници и ста
рьци людьстии къ пи
латоу. и начѧшѧ вадити
гл҃щє. сєго обрѣтохомъ
развращающа страноу
нашѭ. и възбранающа
даꙗти кєсарєви дань.
и гл҃тьсѧ самъ х҃а цр҃ь
бꙑти. пилатъ жє въпро
си и гл҃ѧ. тꙑ ли ѥси цр҃ь
жидовьскъ. онъ жє отъ
вѣщавъ рєч҇ ѥмоу тꙑ гл҃є
ши. пилатъ жє рєч҇ къ ста
рѣишинамъ жрєчьска
мъ и къ народомъ. ꙗко
никоѥꙗжє винꙑ обрѣ
таю в чл҃вцѣ сєго. они
жє крѣплꙗхоусѧ гл҃щє.
ꙗко развращаѥть лю
ди по вьсєи жидовьстѣ
ноучѧ начєнъ отъ гали
лєꙗ до сьдє. пилатъ жє
слꙑшавъ галилѣꙗ
нина. въпроси аще чл҃вѣ
къ галилѣнскъ ѥсть.
и разоумѣвъ ꙗко отъ
власти иродовꙑ ѥсть.
посла и къ иродоу. сѫщю
и томоу въ иєрлмѣ въ
дьни тꙑ. иродъ жє ви
дѣвъ і҃са радъ бꙑ зѣло.
бѣ бо жєлаꙗ отъ мънога врє
мєнє видѣти и. занє
слꙑшашє мъного о нѥ
мь. и надѣꙗшєсѧ знамє
ниѥ нѣкако видѣ
ти отъ нѥго бꙑваѥмо.
въпрашашє и словєсꙑ
мъногꙑ. онъ жє ничь
то жє нє отъвѣщавашє ѥ
моу. стоꙗхоу жє старѣ
ишинꙑ жрєчьскꙑи
старьци прилѣжьно ва
дѧщє нань. оукоривъ
жє и иродъ съ воисꙑ своими

ипороугавъсѧ· ѡблѣкъ
ивъризоусвѣтьлоувъ
звратиикъпилатоу·
быстажесидроуга· и
родъжеипилатъвъ
тъчасъсобою· преже
бобѣставражьдоуимаю
щамежисобою· пила
тъжесъзвастарѣиші
ныижречьскы· икнѧ
зѧилюдиирекнимъ·
приведостекъмнѣ
чл҃вкасегоѩкоразвра
щающалюди· исеазъ
въпрашахъипредъва
ми· инеобрѣтохъні
единоѩжевинына
чл҃вцѣсемьѩжедонего
глете· ниіродъ· посла
хъбоикнемоу· исені
чьсожедостоиносъмрті
створеноѥстьѡнѥмь·
показавъоубоѿпоущю
и· ноужюжеимѣаше
навьсѧпраздьникы
ѿпоущатиимъѥди
ногосъвѧзьнꙗ· възъ
пишажесъвсѣмьна

родъмьглще· възми
сегоѿпоустижемнѣ
варавоу· ижебѣзанѣ
коуюкрамолоубывъ
шюювъградѣиоубии
ствовъвърженъвъть
мницю· пакыжепи
латъвъзвахотаѿпоу
ститиꙗ· онижевъзы
вахоуглще· распьнира
спьни· онъжетретиѥ
ѥрекнимъ· чтооубо
злосътвори· ничьсожедо
стоиносъмртиобрѣто
хъонѥмь· показавы
иоубоѿпоущю· они
жеприлежахоуглсы
великыпросѧщеѥго
нараспѧтиѥ· иоусто
ꙗхоугласиихъ· иста
рѣишинъижречьскы·
пилатъжепосоудибы
типрошениюихъ· ѿ
поуститежеимъвараву
разбоиникавъсажена
говътьмницю· крамо
лыдѣлаиоубииства
ѥгожепрашахоу· вьсѧ

89

жепредастъимъ· ıа
коповедошаи· имъше
симонанѣкоегокю
ринѣıагрѧдоущасъ
села· ꙁадѣшаемоу
крⷭ҇тъноситипозадѣ· и
дıашежевъслѣдъего
многънародълюдии
моужииженъı· иже
биıахоусѧиплакахоу
сѧего· обращьжесѧкъ
нимърече· дъщерииѥ
роусалимьскъıѩнеплачѣте
сѧомнѣ· обачесебе
плачѣтеичадъваши
хъ· ıакоседьниегрѧдоу
тъвънѧжерекоуть·
блаженъıнеплодъвии
чреваıаженеродиша
исьсьцаıаженедоиша·
тъгданачьноутьгла
тигорамъпадѣтена
нъı· ихлъмомъпокръı
итенъı· ꙗкоащевъ
сꙑрѣдревесетворѧ
тъвъсоусѣчтобоудеть·

ꙁа҄

Егдапридошанамѣ
стонарицаемоекра
ниѥвотоураспѧшаи
бѣжегодинаıакоше
стаıа· тьмабъıповсеи
ꙁемлидогодинъıде
вѧтъıѩ· слнцепомь
рчеиꙁавѣсацркъвьна
ıараздрасанадвое· ѿго
ръıдониꙁоу· ивъꙁгла
шьгласъмьвеликомь
ре· ѿчепредаюдхъмо
ивъроуцѣтвои· исерекъ
издъше· видѣвъжесъ
тникъбъıвъшеепро
славибагласа· въисти
ноучлвкъсьправедьнъ
бѣ· ивсипришьдъши
инародинапозоръви
дıащебъıвъшее· бию
щевъперсисвоıавъꙁвра
щахоусѧ· стоıахоуже
всиꙁнаемииегоиꙁда
леча· ижены въшьдъша
ıасънимьѿгалилеıа
ꙁьрѧщесихъ· ꙁа҄ло·

Исемоужьимѧнемьи
осифъ· съвѣтьникъ
сꙑблагъиправедьнъ·
сьинебѣпристалъсъвѣ

тѣлъ видѣвꙑ и ини · ѿа
рімаѳѣа града жидо
вьска · иже чаꙗше и тъ
црⷭ҇твиꙗ бж҃иꙗ · сь пристѹ
пль къ пилатѹ испро
си тѣло ісво · и снемъ
ѥ обви понавою · и поло
жи ѥ въ гробѣ иссѣченѣ
ѿ камене · въ немьже
не бѣ никтоже ни ко
ли же положенъ · и дн҃ь
бѣ пꙗтокъ · и сѹбота
свиташе · въслѣдъше
шьдъшѣ жены · ꙗже
бѣахѫ пришьлꙑ съ ни
мь ѿ галилеꙗ · видѣ
вѣша гробъ ꙗко положе
но бꙑ тѣло ѥго · възвра
щьше же сѧ ѹготоваша
вонꙗ и помазаниꙗ · и
въ сѹботѹ ѹбо ѹмлъ
чаша по заповѣди ·

Сѹ҃ · сꙑропѹ · еѵⷢа · ѿ мл҃а ·

Р егь смотрите млтꙑ
нꙗ вашеѩ · и не тво
рите пред чл҃вкꙑ да
видими бѫдете ими ·
аще ли же ни · мьздꙑ
не имате ѿ ѿца ваше
го иже ѥсть на нб҃сьхъ ·
ѥгда ѹбо твориши ми
лостꙑню · не въстрѹ
би пред собою ꙗко и
лицемѣри творѧть · и
въ сборищихъ и на сть
гнахъ да прославѧть
ѿ чл҃вкъ · ами глю ва
мъ приимѹть мьздѹ
свою · тебе же творѧщю
млтꙑню · да не чюѥть
шюиꙗ твоꙗ что твори
ть десница твоꙗ · да
бѫдеть млтꙑни тво
ꙗ въ таинѣ · и ѿць твои
видѧи въ таинѣ въ
здасть тобѣ ꙗвѣ · ѥгда
молиши сѧ не бѫди ꙗ
ко лицемѣри · ꙗко лю
бѧть на сборищихъ и
стьгнахъ · и на распѹ
тьихъ стоꙗще молити
да ꙗвѧть сѧ чл҃вкомъ ·
право глю вамъ ꙗко ѹ
далаѭть мьздѫ свою ·
тꙑ же ѥгда молиши сѧ
вълѣзи въ клѣть свою ·

изатворидвьрисвоꙗ·и
помолисѧѡцюсвоемоу
вътаинѣ·иѡцьтвоиви
дꙗтаꙗвътаинѣвъзда
стьтебѣꙗвѣ·молѧще
жесѧнелихоглѣтеꙗко
жеиꙗзычьници·мнѧ
тьбосѧꙗковъмнозѣгла
нииисвоемьоуслыша
нибѫдѫть·неподобі
тесѧимъ·вѣстьбоѡць
вашьихъжетребоуѥте
прежепрошениꙗваше
такооубомолитесѧвы·
ѡчєнашьижеѥсина
нбсьхъ·даститьсѧи
мѧтвоѥ·дапридеть
црствиѥтвоѥ·дабѫде
тьволꙗтвоꙗꙗконанбси
иназемли·хлѣбъна
шьдостоинъѥстьствоу
дажьнамъдьнь·иѡпоу
стинамъдлъгынаша·
ꙗконимъіѡпоущаѥмъ
длъжникомънаши
мъ·иневъвединасъ
въискоушениѥ·нъи
збавинасъѡлоукаваго·

ꙗкотвоѥѥстьцртвиѥ
исилаислава·ѡцаисна
истгодхавъвѣкы
аминь· нє· сыропоу
наꙗ· оуас· ѡматꙗ·
Речегь·ащеѡпоущаѥ
тєчлвкомъсъгрѣ
шениꙗихъ·ѡпоустi
тьвамъиѡцьвашьнбсь
ныи·ащелинеѡпоуща
ѥтечлвкомъсъгрѣше
нииихъ·ниѡцьвашь
ѡпоуститьвамъсъгрѣ
шениивашихъ·ѥгда
жеалчетенебоудѣте
ꙗколицемѣрноуны
ли·ѳблѣжаютьболи
цасвоꙗ·ꙗкодасѧꙗва
тьчлвкомъалчюще·
правоглювамъꙗкооу
далꙗютьмьздоусвою·
тыжеалчапомажи
главоусвоюилицесвоѥ
оумыи·данеꙗвиши
сѧчлвкомъалча·нъ
ѡцютвоѥмоужеѥсть
вътаинѣ·иѡцьтвои
видꙗтаивътаинѣвъ

ꙁдаетьтобѣꙗвѣ · ине
съкрꙑваитесебесъкро
вищьназемли · идеже
чьрвьитлѧтьлить · и
дежетатиѥподъкопо
ваютьикрадоутъ · съ
крꙑваитежесебесъкро
вищананбсьхъ · иде
женичьрвьнитьлѧ
тьлить · идежетати
ѥнеподъкопаваютъ
никрадоутъ · идежебо
скровищавашатоуѥ
стьисрьдцеваше ·:

СОУБ · А · ПО · ВЖНЮ ·
ст҃гомоучника · феѡдора
тирона · аллоуг · глаг · д ·
правьдьник · еулге · ѿмарка ·

Въ оно · идѧшеисъвъ
соуботоусквозѣсѣ
ꙗниꙗ · иначашаоучє
ницинегопоутьтво
ритикъстьрзающе
класъі · афарисѣигла
хоутьѥмоувиждьчьто
творѧтьвъсоуботоуѥ
гоженедостоитьтвори

ти · итъглашеимъ · нѣ
стелиниколижечьли ·
чтосътворидвдъегда
възалкакаковъниде
въхрамъбжии · иижесъ
нимьбѣхоу · приави
афарѣархиереи · ихлѣ
бъіпредъложениꙗсъ
нѣсть · ихъженедо
стоꙗшеꙗсти · тъкмо
иѥрѣомъ · идастьисоу
щимъсънимь · иглаше
имъсоуботачлвкара
дибъі · анечлвкъсоу
ботъіради · тѣмьже
игьѥстьсоуботѣсн҃ъ
члвчскъіи · ивънидепа
къівъсънъмище · нѣ
тоучлвкъсоухоуроукоу
имъіи · иназирахоуꙗ
щевъсоуботоуицѣли
тьлидананьвъзглю
тъ · иглачлвкоуимоу
щемоусоухоуроукоу ·
станипосредѣ · иглаи
мъдостоитьливъсоу
ботоудобросътворити
лизълосътворити · дшю

спсти ли погоубити·
они же млъчахоу· и
възрѣвъ на нѧ съ гнѣ
вомь скрьбѧ ѡ окаме
нении срдца ихъ· гла
члвкоу простри роукоу
твою и простре· и оутвь
рди сѧ роука его цѣла
ѣко и дроугаа·

Нс· а· по пантиѩстѫ
прркъ· аллоуиѩ· гла· к·
клонѥсиаром· ѥѵа· ѿ иоан·

Въ оно· въсхотѣ іс изи
ти въ галилеѭ· и ѡбрѣ
те филиппа· и гла ѥмоу
грѧди по мнѣ· бѣ же
филиппъ ѿ виѳсаи
дьска града андрѣова
и петрова· ѡбрѣте же
филиппъ нафанаила·
и гла ѥмоу ѥгоже писа
мѡиси въ законѣ и про
роци· ѡбрѣтохомъ іса
сна ѡсифова· и гла ѥ
моу нафанаилъ ѿ на
зарефа можеть ли что
добро быти· и гла ѥ
моу филиппъ приди

и виждь· видѣ же іс
нафанаила грѧдоуща
къ себе· и гла ѥмоу се
въ истиноу изльтані
нъ въ немьже льсти
нѣ· гла ѥмоу нафана
илъ како мѧ знаѥши·
ѿвѣща іс и рече ѥмоу
преже даже не тебе възгла
си тебе филиппъ соуща
подъ смоковьницеѭ
видѣхъ тѧ· ѿвѣща ѥ
моу нафанаилъ и гла
ѥмоу равви· ты ѥси
снъ бжии· ты црь изль
ѿвѣща іс и рече ѥмоу
за не рѣхъ ти ѣко видѣ
хъ тѧ подъ смоковьни
цеѭ вѣроуѥши· и боль
ша сихъ оузьриши· гла
ѥмоу амин амин глю вамъ
ѿселѣ оузьрите небо ѿ
вьрсто· и агглы бжиѧ
въсходѧща и низъхо
дѧща надъ снъ члвче
скаго·

Соу· в· по ѥѵлѥ· ѿ марк·

Въ оно· изиде іс въ поу

стомѣсто и тоу молѩ
шесѩ· и погна и симо
нъ и иже бѣахѫ съ ни
мь· и обрѣтъше и гла
шѧ емоу ѣко вьси ищѫ
тъ тебе· и гла имъ и
дѣмъ въ ближьнѩѩ
вьси и грады· да и тоу
проповѣдѣ на се бо изи
дохъ· и бѣ проповѣда
ѩ на сънъмищихъ и
хъ въ вьсеи галилеи· и
бѣсы изгонѩ· и приде
къ немоу прокаженъ
молѩ и и на колѣноу па
дая· и гла емоу ѣко а
ще хощеши можеши
мѩ оутити· ісъ же мі
лосрдовавъ и простьръ
рѫкѫ коснѫ сѧ его·
и гла емоу хощѫ оути
сѧ· и рекъшю емоу абі
е отиде проказа отъ него.
и оути сѧ· и запрѣти
въ емоу абие изгна и·
и гла емоу блюди ни ни
комоуже нереци ни чь
соже· нъ шьдъ покажі

сѧ иерѣови и принеси
за оучищение твое·
еже повелѣ моиси въ
свѣдительство имъ·

не· в· по· еуаге· ѿ марк·

Въ оно· вънидеісъ въ
капернаоумъ по дьне
хъ· и слышано бы
ѣко въ домоу есть·
и абие събрашасѧ
мнози· ѣко к томоу
не въмѣстити сѧ ни
въ предъ двьрьми· и гла
ше имъ слово· и приде
шѧ къ немоу носѧще о
слабленъ жилами· но
сими четырьми· и не
могоуще пристоупи
ти къ немоу народа
ради· открышѧ кровъ
идеже бѣаше· и проко
пакъше съвѣсишѧ одръ
на немьже ослабленыі
лежаше· видѣвъ же
ісъ вѣроу ихъ· гла ослаб
леномоу· чадо отъпоу
щаѭтъ ти сѧ грѣси тво
и· бѣахѫ же нѣкото

рии ѿ книжьникъ тоу
помꙑшлꙗюще въ срдци
хъ своихъ. что се тако
глаголеть хоулоу. кто може
ть оставлꙗти грѣхꙑ
тъкмо єдинъ бъ. и а
бие разоумѣвъ ісъ дхмь
своимь рече имъ. что та
ко помꙑшлꙗєте въ
срдцихъ своихъ. что
єсть оудобѣє рещи осла
бленомоу. ѿпоущаю
ть ти сѧ грѣси твои. и
ли рещи възми одръ
твои и ходи. нъ да оувѣ
сте ꙗко власть имать
снъ чловѣчьскꙑи на зе
мли ѿпоущати грѣхꙑ.
гла ѡслабленомоу те
бе глю въстани. възми
одръ твои. и иди въ до
мъ свои. и въста абиє
и въземъ одръ предъ все
ми изиде. ꙗко же ди
витисѧ вьсѣмъ и слави
ти ба глще. ꙗко николи
же сице видѣхомъ.

Соу. г. по єѵгле. ѿ марк.

Въ оно. мимоходѧ ісъ.
видѣ леоугию алфѣѡ
ва сѣдѧща на мꙑтни
ци. и гла ємоу иди по
мнѣ. и въставъ иде въ
слѣдъ єго. и бꙑвъ възле
жащю ємоу въ домоу ѥ
го. и мнози мꙑтари и
грѣшьници възлежа
хоу съ ісмь и съ оучені
кꙑ єго. бахоу бо мно
зи и по немь идоша. кні
жьници иже и фарисѣи
видѣвъше и ꙗдоуща съ
мꙑтари и грѣшьникꙑ.
глахоу къ оученикомъ
єго. что ꙗко съ мꙑтари
и грѣшьникꙑ оучите
ль вашь ꙗсть и пьєть.
и слꙑшавъ ісъ гла имъ
не трєбоують съдрави и
врача нъ болѧщии. не
приидохъ бо призватъ
правьдьникъ. нъ грѣ
шьникъ въ покаꙗниє.

Не. г. по єѵгле. ѿ марк.

Рече гь. иже хощеть по мнѣ
ити да ѿвьржетьсѧ себе

и възметъ крⷭтъ свои
и грѧдетъ по мнѣ· иже
бо аще хощетъ дшѫ сво
ѭ спсти погѹбитьѭ· а
иже погѹбитъ дшѫ сво
ѭ мене ради и еѵангли
ꙗ тъ спсетьѭ· каꙗ бо по
льꙁа члвкѹ аще приѡ
брѧщетъ весь миръ· ти
ѡщетитъ дшѫ своѭ· ли
чьто дастъ члвкъ иꙁмѣ
нѹ на дши своеи· иже
бо аще постыдитъ сѧ
мене и моихъ словесъ·
въ родѣ семь прелюбодѣ
иемь и грѣшьнѣмь· и сн
ъ члвчьскы постыдитъ
его· егда придетъ въ сла
вѣ ѡца своего съ аггелы
стыими· и глаше имъ· а
минь глѭ вамъ· ꙗко
сѫтъ етери ѿ сьде сто
ꙗщихъ· иже не имѫтъ
въкѹсити съмрти
доньдеже видꙗтъ цртвиѥ
бжиѥ пришьдъше въ силѣ·

Сѹ҇ б· ·а· недл· ѿ марка·

Въ оно· ишьдъ исъ ѿ пре
дѣлъ тѹрьскъ и сидо
нескъ· приде на море
галилѣиско· междѹ пре
дѣлы декапольскы·
и приведоша к немѹ глѹ
хꙿа гѹгънива·
да възложитъ на нь рѹ
кѹ· и поимъ и ѿ собе ѿ
народа· вложи пьрсты
своꙗ въ ѹши его и плю
нѫ въ косн҇ѹ и ꙗꙁы
къ· и въꙁрѣвъ на нбо
въꙁдъхнѫ· и рѣ· ефъфа
еже естъ раꙁвьрꙁи сѧ·
и абие ѿвьрꙁоста сѧ
слѹха его· и раꙁдрѣ
ши сѧ ѫꙁъ ꙗꙁыка
его· и глаше чисто· и ꙁа
прѣти имъ да никомѹ
же не повѣдꙗтъ·
ѥлико же имъ ꙁапрѣ
щаше ѿ ни паче иꙁли
ха проповѣдахѹ· и пре
иꙁлиха дивлꙗхѹ сѧ
глще· добрѣ вьсе твори
тъ· и глѹхыꙗ слы
шати творитъ· и нѣ
мыꙗ глати·

нє· д҃· по· е҃уа· ѿ марк·

въ оно· чл҃вкъ нѣкто
приступи къ і҃соу кла
нѣꙗсѧ ѥмоу на колѣ
ноу и гл҃ѧ· оучителю
приведохъ с҃нъ мо
и къ тебѣ· имоуща д҃хъ
нѣмъ и глоухъ· и идѣ
же аще и ѥмлеть и· и пѣ
нꙑ тѣщить· и скрьгъ
четъ зоубꙑ своими и
оцѣпьнѣѥть· и рѣхъ
оученикомъ твоимъ
да и ижденоуть· и не въ
зꙑмогоша· онъ же ѿвѣ
щавъ гл҃а ѥмоу· о роде
невѣрьнъ доколѣ въ
васъ боудоу· и доколѣ тъ
рьплю вꙑ· принесѣте
и къ мнѣ· и приведоша
и к немоу· и видѣвъ
и д҃хъ абиѥ стрѧсе и·
и падъ на земли валѣꙗ
шесѧ пѣнꙑ тѣща· и въ
проси ѿца ѥго· коли
колѣ ѥсть ѿнелѣже
се бꙑ ѥмоу· онъ же рє҃
ѥмоу из дѣтьска·

и многашьди и въ огнь
въврьже и· овогда въ во
доу да бꙑ и погоубилъ·
нъ аще что можеши по
мози намъ милосрдовавъ
о насъ· і҃съ же рє҃ ѥмоу·
ѥже аще можеши вѣро
вати вьсѣ мощьно вѣроу
ющемоу· и абиѥ възъ
пивъ оц҃ь отрочѧте съ
сльзами гл҃аше· вѣроую
г҃и· помози моѥмоу не
вѣрьствию· видѣвъ же
і҃съ ꙗко сърищеть сѧ на
родъ· запрѣти д҃хоу не
чтомоу· гл҃ѧ ѥмоу· нѣ
мꙑи и глоухꙑи д҃ше· азъ
ти велю· изиди из него·
и ктомоу не въниди
въ нь· и възъпивъ и мно
го проужавъ и мьизи
де· и бꙑ ꙗко мьртвъ·
ꙗко мнози гл҃ахоу ꙗко оу
мре· і҃съ же ѥмъ и за роу
коу въздвиже и и въста
въшьдъшю же ѥмоу въ
домъ· оученици ѥго
въпрашахоу ѥдиного·

ѩкомꙑневъзмогохо
мъизгнатиѥго·ире
чеимътъродънеможе
тьничимьжеизити·
тъкмомлтвоюипосто
мь·иѿтѫдоишьдъ
шеидѣахѫсквозѣгалі
лѣѭ·инехотѣашедакто
оувѣсть·оучашебооу
ченикꙑсвоѩ·иглаше
имъѣкопреданъбѫ
детьснъчлвчькꙑивъ
рѫкꙑчлвкомъ·иоу
бьютьи·иоубьенъбꙑ
вътретиидньвъскрь
снеть⁘

Сѫ· е· по· еѵⷢа· ѿмарк⁘

Въоно·изидеісъиоу
ченицииѥговъвсꙑке
сариѩфилиповꙑ·и
напѫтивъпраша
шеоученикꙑсвоѩ
глаимъ·когомѧглю
тьчлвцибꙑти·оны
жеѿвѣщаша·ѡвиіѡа
накрстлꙗ·иниже и
лиѭ·адроузииѣкоѥдї
ногоѿпррк·онъже
глаимъвꙑжекогомѧ
глетесѫща·ѿвѣща
въжепетръречеемоутꙑ
ѥсихсъснъбжии·иза
прѣтимъданикомоу
жеглютьонемь·ина
чатъоучитиѩ·ѣко
подобаѥтьснѹчлвчь
скоумногопострада
ти·иискоушенѹбꙑ
ти·ѿстарециархие
рѣиикнижьникъ·
иоубьенѹбꙑти·итре
тиидьньвъскрноути⁘

Нє· е· по· еѵⷢа· ѿмарк⁘

Въоно·поѩтъісъѿба
надесѧтеоученикасво
ѩ·иначатъимъгла
тиѩжехотѣашебꙑ
тиимоу·ѣкосевъсхо
димъвъѥрлмъ·и
снъчлвчьпреданъбѫ
деть·архиерѣѡмъ
икнижьникомъ·иѡ
сѫдѩтьинасмрть·и
предадѧтьиѩзꙑко
мъ·ипоругаютьсѧ
ѥмоуибьѥнъбѫдеть·

иоплюютьи· иоубью
тьи· итретиидньвъ
скрьнеть· ипредъньпрі
достаиаковъіѡанъсна
зеведѣѡваглаща· оучи
телюхощевѣ· даѥгоже
ащепросивѣоутебество
ришинама· ісъжеречи
маүтохощетадаство
рювама· онажерекоста
ѥмоу· даждьнамадаѥ
диннъѡдесноуютебеа
дроугыиѡшююютебе
сѣдевѣвъславѣтвоѥи·
ісъжеречиманевѣста
саүтопросаща· можe
талипитичашююже
азъпию· иликрщниѥ
мьимьжеазъкрщюса
кртитиса· онажере
костамоževѣ· ісъже
речима· чашюоубоюже
азъпиюиспиѥта· икрь
щениѥмьимьжеазъ
крщюсакртитаса· аѥ
жесѣстиодесноуюме
неиѡшююю· нѣсмоѥ
дати· нъимъжеоуго

тованоѥсть· ислыша
вше· і· науашанего
доватиоиаковѣіѡа
нѣ· ісъжепризвавъиа
реима· вѣстеиакоимна
щеисавластистрана
ми· ѡбладаютьими·
нетакожебоудивъвасъ·
нъижеащехощетьболи
ивъвасъбыти· дабоу
детьвсѣмъслоуга· ии
жеащехощетьбыти
въвасъстарѣи· дабоуде
тьвсѣмърабъ· снъбо
үлвүкъінне прида да
послоужатьѥмоу· нъ
дапослоужить· идати
дшюсвоюизбавлениѥ
замногы·

Боу· г· по памастгола
зорма· дроугабниа· аллу·
гла· г· гевъцрнеадаги·
еүле· ѡіѡана·

Въоно· бѣнѣктобо
лиалазорь ѡвифа
ниа· ѡвсимаринины
имарфысестрыѥ
ѥа· бѣжемариаапома

завъши г҃а мюромь·
и отеръши нозѣ его
власы своими· ѥгоже
братъ лазорь болѣаше·
посласта же къ немоу се-
стрѣ его г҃лща· г҃и се ѥго-
же любиши болитъ· слы-
шавъ же ис҃ рече· си болѣ-
знь нѣсть къ съмрти нъ о
славѣ б҃жии· да прослави-
тъ сѧ с҃нъ б҃ии ею· лю-
блаше же ис҃ марфоу·
и сестроу ѥꙗ и лазора·
ѥгда же оуслыша ꙗко
болитъ· тъгда пребы
на немьже бѣ мѣстѣ
два дни· по томь же г҃ла
оученикомъ· идѣмъ
въ июдѣю пакы· г҃ла-
ша емоу оученици ра-
вви· нынѣ искахоу
тебе камениемь по-
бити жидове· и пакы
ли идеши тамо· о҃твѣ-
ща ис҃ не два ли на де-
сѧте часа ѥста въ дни
аще кто ходитъ въ дне
не потъкнетъ сѧ ꙗко
свѣтъ мира сего види-
тъ· аще ли кто ходитъ
нощию потъкнетъ сѧ·
ꙗко свѣтъ мира сего о-
нъ видитъ а сь не виді-
тъ· се рече и по семь г҃ла и-
мъ· лазорь дроугъ на-
шь оуспе· нъ идоу да въ-
збоужю и· рекоша же
оученици его· г҃и аще
оуспе сп҃енъ боудетъ·
рече же ис҃ о съмрти его а
они мнѣша ꙗко о оу-
спении сна г҃лтъ· тъ-
гда рече имъ ис҃ не оби-
ноуꙗсѧ лазорь оумре
и радоуѭсѧ васъ ради
и да оувѣроуимете
ꙗко не бѣхъ тоу· нъ
идѣмъ к немоу· рече же
фома нарицаемыи
близньць къ оучени-
комъ· идѣмъ и мы
да оумремъ съ нимь· прі-
шьдъ же ис҃ д҃ьни имоу четы-
редьни имы и въ гробѣ
бѣ же вифаниꙗ близъ
иерслма ꙗко ·еі· поприщь

мноꙁи же отъ жидовъ при-
шли бѣахѫ къ марѳѣ
и марии. да оутѣшатъ
ꙗ о братѣ ѥю. марѳа же
ѥгда оуслꙑша ꙗко ісъ
грѧдетъ срѣте и. а мари-
ꙗ дома сѣдѣаше. рече
марѳа къ ісу. ги аще
бі сде былъ не бꙑ бра-
тъ мои оумрълъ. нъ и
нꙑнѣ вѣмь ꙗко ѥлико
же колиждо просиши
отъ ба дастъ тебе бъ. гла
ѥи ісъ въскрьнетъ бра-
тъ твои. гла ѥмоу марѳа.
вѣмь ꙗко въскрьнетъ
въ въскрѣшени ѥ въ по-
слѣдьнии днь. рече ѥи ісъ
азъ ѥсмь въскрѣшени-
ѥ и животъ. вѣрѹꙗи
въ мѧ аще оумретъ о-
живетъ. и вьсакъ живꙑ
и вѣрѹꙗи въ мѧ не оу-
мретъ въ вѣкꙑ. ѥмле-
ши ли вѣрѫ семоу. гла
ѥмоу ѥи ги азъ вѣрова-
хъ ꙗко ты ѥси хсъ снъ
бжии. грѧдꙑи въ вьсь

миръ. и се рекъши иде
и призъва сестрѫ своѭ
марию таи. оучитель
пришьлъ ѥстъ и зоветъ
тѧ. она же ꙗко оуслꙑ-
ша въста скоро и иде къ
немоу. не оу же бѣ при-
шьлъ ісъ нъ бѣ на мѣ-
стѣ ѥще. иде же срѣте
и марѳа. жидове же сѫ-
щеи съ неѭ въ домоу и оу-
тѣшающеи ѭ. видѣвъ-
ше марию ꙗко скоро въ-
ставъши изиде. въ слѣ-
дъ ѥꙗ идѫ глаще. ꙗко
идетъ къ гробоу да пла-
четъ сѧ тоу. мариꙗ же ꙗ-
ко приде иде же бѣ ісъ.
видѣвъши ѥго паде на
ногоу ѥго глщи ѥмоу.
ги аще бі сде былъ не
бꙑ братъ мои оумрълъ.
ісъ же видѣвъ ѭ плачѹ-
щѫ сѧ. и пришьдъша-
ꙗ съ неѭ июдѣꙗ плачѹ-
щѧ сѧ. запрѣти дхоу
и възмѧте сѧ самъ и
рече. къде положисте и. гла

ша ѥмоу приди и виждь·
и прослъзи сѧ ис҃ъ· глаахоу
же жидове виждь како
любл꙼ꙗше и· друзии же
ѿ нихъ рекоша· не можа
ше ли сь ѿвързъıи оучи
слѣпоу створити да
и сь не оумьреть· ис҃ъ же
прѣтавъ себе пакъı прі
де къ гробоу· бѣ же гробъ
и камьнь лежаше на не
мь· и гла ис҃ъ възьмѣте
камьнь· гла ѥмоу сестра
оумьршаго марфа· г҃и
оуже смьрдить· четвьрь
дьневенъ бо ѥсть· гла ис҃ъ
не рѣхъ ли ти ꙗко аще
вѣроуѥши оузьриши сла
воу б҃ию· вьзѧшѧ же камь
нь идеже бѣ оумьръıи
лежа· ис҃ъ же възведе
очи свои горѣ и рече ѡч҃е
хвалоу тебѣ вьздаю ꙗ
ко оуслъıша мѧ· азъ же
вѣдѣахъ ꙗко вьсегда мѧ
послоушаѥши· нъ на
рода ради стоѩщаго ѡ
крть рекохъ да вѣроуи

моуть· ꙗко тъı мѧ по
сла· и се рекъ гласмь велі
комь възва· лазоре грѧ
ди вънъ· и абиѥ изиде
оумьръıи· свѧзанъ роу
кама и ногама оукро
мь· и лице ѥго оуброусо
мь ѡбѧзано· гла имъ ис҃ъ
ѡтрѣшите и и не дѣите
ѥго ити· мнози же ѿ жі
довъ пришьдъшии къ
марфѣ и марии· и видѣ
вше ѥже створи ис҃ъ вѣро
ваша вь нь·

нє҃· цвѣтьнаꙗ· на заоутрьнї·
про· из оустъ младенець·
сти· г҃и г҃ь нашь· та ѳ҃ ва
кодъıхан· еуа҃е· ѿ ма·

Въ оно· ѥгда приближі
сѧ ис҃ъ въ иерамъ· и при
де въ виѳсагию къ го
рѣ елеѡньстѣи· тъгда
посла два оученика сво
ꙗ· и гла има идѣта въ
вьсь ꙗже ѥсть прѧмо ва
ма· и абиѥ ѡбрѧщета
ослѧ привѧзано и жре
бѧ с нимь· ѡтрѣшьша

приведѣта мнѣ· аще
речеть кто вама· рьцѣта
ꙗко гв҃ь требоуѥть ѥю· и
абьѥ послеть ꙗ· се же все
бꙑ да сбоудеть реченоѥ
прркомь глщемь· рьцѣ
те дъщери сиѡни се црь
твои грѧдеть ти крото
къ· и въсѣдъ на ѡсьлѣ и
жрѣбѧ сꙑ подъꙗремьнї
ка· шьдъша же оученї
ка и сътворьша ꙗко же по
велѣ има ис҃ъ· приведо
ста ѡсьлѧ и жрѣбѧ· и възло
жиша врьхоу риꙁꙑ сво
ꙗ· и въсѣде врьхоу нихъ·
множаиши же народи
постилахоу по поути
риꙁꙑ своꙗ· дроуꙁии же
рѣꙁахоу вѣтви ѿ дре
въ и постилахоу по поу
ти· народи же ходѧхоу
предъ нимь и въ слѣдъ
идоуще ꙁвахоу· ѡсань
на сн҃оу двдвоу· блгнъ гра
дꙑи въ имѧ гне· ѡсань
на въ вꙑшнихъ· и въшь
дъшю ѥмоу въ ирлмъ·

подвиже сѧ вьсь градъ
глѧ кто сь ѥсть· народи
же глаахоу сь ѥсть ис҃ъ прро
къ иже ѿ наꙁарефа гали
лѣискаго· видѣвъше же
архиерѣи и книжьни
ци чюдеса ꙗже сътвори·
и дѣти ꙁовоуща въ црькви
и глща· ѡсань на сн҃оу
двдвоу· негодоваша и
рѣша ѥмоу слꙑшиши ли
что си глють· ис҃ъ же рече и
мъ ѥи· нѣсте ли чьли ꙗ
ко иꙁ оустъ младеньць
и ссоущихъ съвьршилъ
ѥси хвалоу· и оставъ
ꙗ иꙁиде вънъ иꙁ града
въ вифанию· и въдвори
сѧ тоу·

На литоургии· аллоу· гла·
а· въспоите гви· ѥѵа· ѿ иѡ·

Преже шести дьнъ
пасхꙑ· приде ис҃ъ въ
вифанию· идеже бѣ
лаꙁорь оумьрꙑи· ѥ
гоже въскрси ѿ мьртвꙑ
хъ· и сътвориша ѥмоу
вечерю тоу· и марфа слоу

жашеи мѹ· лазорь же
єдинъ бѣ отъ възлежащї
хъ съ нимь· мариꙗ же
приимъши стькланї
цѫ мюра нарда пистї
кꙑꙗ многоцѣньна по
маза ноѕѣ ісвѣ· и отре
власꙑ главꙑ своеꙗ но
ѕѣ єго· храмина же
напълни сѧ вонѩ мю
рьскꙑѩ· гла же єдинъ
отъ оученикъ єго· июда
симоновъ искариотъ
скꙑи· иже и хоташе
предати· почто мюро
се не продано бꙑ на тре
хъ стѣхъ сребрьницѣ
хъ· и дано бꙑти оубо
гꙑимъ· се же рече не ꙗко о оу
богꙑхъ ради печаше
сѧ· нъ ꙗко тать бѣ и
ковьчегъ имаꙗше и въ
мещемаꙗ носаше· ре
же іс҃ъ не дѣите єѩ· да
въ днь погребениꙗ мо
єго съблюдеть ю· ни
щаꙗ бо вьсегда имате
съ собою· мене же не вьсе
гда имате· разоумѣ же
народъ многъ отъ жидо
въ ꙗко тоу єсть· и при
доша не іс҃а ради єдино
го тъкмо нъ да и лазо
ра видѧть· єгоже въ
скрѣси отъ мрътвꙑхъ· съ
вѣщаша же архиерѣи
да и лазора оубьють· ꙗ
ко мноѕи єго ради идꙗ
хѫ жидове и вѣровахѫ
въ іс҃а· наоутриꙗ же на
родъ многъ пришьдꙑ
и въ праздьникъ· слꙑ
шавъше ꙗко іс҃ъ грѧде
тъ въ иерлмъ· приѩша
вѣтви отъ финикъ· и
изидоша противоу ємоу·
и глахоу осаньна блгнъ
грѧдꙑи въ имѧ гне црь
излвъ· обрѣтъ же іс҃ъ о
слѧ и въсѣде на нѥ· ꙗко
же єсть писано· не бои
сѧ дъщи сионова· се црь
твои грѧдеть сѣдѧ на
жребѧти осли· сего же
не разоумѣшѧ оученици
єго преже· нъ єгда

97

прослависѧ ісъ· тъгда
помѧнѫшѧ ꙗко се бѣ
о немь писано· и се тво
ришѧ емоу· свѣди
тельствоваше же народъ
иже бѣ с нимь· егда ла
зарꙗ възва ѿ гроба и въ
скрѣси и ѿ мрьтвыихъ·
сего ради и противоу ем
моу изиде народъ· ꙗко
слышашѧ и сътворьша се
знамение·

В поне· стр· н҃ѣ· недели·
наза· еѵⷢ҇ле· ѿ лка·

Вꙿъ оно· оутро же възвра
щьсѧ ісъ въ градъ въза
лка· и оузрѣ въ смоковь
ницю едино оу пѫтѣ при поу
ти· приде к неи· и ничь
соже не обрѣте на неи
тъкмо листвие едино·
гла еи да николиже ѿ
тебе плода не боудеть
въ вѣкы· и абие оусъ
ше смоковьница· и ви
дѣвъше оученици его
дивишѧ сѧ глще· како
абие оусъше смоковь

ница· ѿвѣщавъ же ісъ
рече имъ· аминь гл҃ю ва
мъ· аще имате вѣроу и
не съмьнитесѧ· не тъ
кмо смоковьничьское
створите· нъ аще и горѣ
сеи рчете двигни сѧ и въ
връзи сѧ въ море боудеть·
и все егоже въспроси
те въ млтвѣ вѣроующе
приимете· и егда при
де въ цр҃квь· пристоупи
шѧ к немоу оучащоу а
рхиереи и старьци лю
дьстии глще· коею вла
стию си твориши· и кто
ти дасть область сию·
ѿвѣщавъ же ісъ рече имъ·
въпрошю вы и азъ еди
ного словесе· еже аще
рчете мнѣ· и азъ вамъ
рекоу кою властию си
творю· крщние іоанно
во ѿкоудоу бѣ· съ нбсе
ли или ѿ члвкъ· они же
помышлꙗхоу въ себѣ
глще· аще речемъ съ
нбсе· рчеть нам· почто

оубо не ꙗсте ѥмоу вѣры·
и аще рч҃емъ ѿ чл҃вкъ боим
мъ сѧ народа· вси бо ꙗко
прр҃ка имѣахѫ іѡана· ѿ
вѣщавъше же рекоша не
вѣмы· рч҃е имъ ісъ ни
азъ вамъ гл҃ѭ коеѭ вла
стиѭ си творѭ· что же сѧ
вамъ мьнитъ· чл҃вкъ
нѣкто имѣаше дъвѣ чадѣ·
и пришьдъ къ пьрвомоу
рч҃е· чадо иди дѣлаи въ
виноградѣ моѥмь· онъ
же ѿвѣщавъ рч҃е не хощѭ·
послѣдь же раскаꙗвъ сѧ
иде· и пристѫпль къ
дроугомоу рч҃е такоже· о
нъ же ѿвѣщавъ рч҃е азъ
идоу г҃и и не иде· кото
рыи ѿ ѡбою сътвори волю
ѡч҃ю· гл҃аша ѥмоу пьрвꙑ
и· гл҃а имъ ісъ аминь
гл҃ю вамъ· ꙗко мꙑта
ри и любодѣица варѣѭ
тъ вꙑ въ цр҃твии бж҃ии·
приде бо іѡанъ кр҃тль
поутемь правьдьнꙑ
мь· не ꙗсте ѥмоу вѣры·

мꙑтаре же и любодѣи
цѧ ꙗша ѥмоу вѣроу· вꙑ
же видѣвъше ѥго не раска
ꙗсте сѧ послѣди ꙗти ѥ
моу вѣроу· инѫ притъ
чѫ слꙑшите· чл҃вкъ
етеръ бѣ домовитъ· и
же насади виноградъ
и оплотомь ѡгради· и
ископа въ немь точило
и съзьда стлъпъ· и въда
сть и дѣлателемъ и ѿ
иде· ѥгда же приближи
сѧ врѣмѧ плодомъ· по
сла рабꙑ своꙗ къ дѣла
телемъ приꙗти пло
дꙑ своꙗ· и имъше дѣла
тели рабꙑ ѥго· ового
биша ового оубиша· о
вого же камениемь по
биша· пакꙑ посла инꙑ
рабꙑ множаиша пь
рвꙑхъ· и сътвориша и
мъ такоже· послѣдь
же посла к нимъ сн҃ъ сво
и гл҃ѧ оусрамлѣѭть сѧ
сн҃а моѥго· дѣлатели
же оузьрѣвъше сн҃а рѣша

въ себѣ· се ѥстъ наслѣдь
никъ придѣте оубьѥ
мъ и· и оудьржимъ до
стоꙗниѥ ѥго· и имъ
ше и изведоша вънъ и
зъ винограда и оубиша
и· ѥгда оубо придетъ гнъ
винограда· что сътво
ритъ дѣлателемъ тѣ
мъ· глаша ѥмоу злы
ꙗ злѣ погоубитъ ꙗ· ві
ноградъ предастъ инѣ
мъ дѣлателемъ· иже
въздадѧтъ ѥмоу пло
ды въ врѣмена своѥ· и гла
имъ ісъ· нѣсте ли чли
николиже въ книгахъ·
камень ѥгоже не вѣре
доу створиша зиждющі
и· сь бысть въ главоу оуглоу·
ѿ га бысть и ѥсть дивьна
въ очию нашею· сего ра
ди гл҃ю вамъ· ꙗко ѿи
меть сѧ ѿ васъ црствиѥ бжи
ѥ· и дастъ сѧ ꙗзыкоу
творѧщемоу плоды ѥго·

На литоургии· еѵа· ѿ мф·

Въ оно· сѣдѧщю ісоу на
горѣ елеонъстѣи при
стоупиша къ немоу оу
ченици ѥго ѥдиномоу
глще· повѣжь намъ къ
гда се боудетъ· и что ѥсть
знамениѥ твоѥго при
шьствиꙗ· и кончины
вѣка· и ѿвѣщавъ ісъ рече
имъ· блюдѣте сѧ да ни
ктоже васъ не прельсти
тъ· мнози бо придоутъ
въ имѧ моѥ глще· азъ
ѥсмь хсъ· и многы пре
льстѧтъ· оуслышати же
имате брани и слыша
ниꙗ брани· видите не оу
боите сѧ· подобаѥтъ бо
симъ вьсѣмъ быти· нъ
не тъгда кончина бо
детъ· въстанетъ бо ꙗзы
къ на ꙗзыкъ· и црство
на црство· и боудоутъ тъ
гда глади и пагоубы и
троуси по мѣстомъ· вьсѣ
же си начало болѣзни
тъгда предадѧтъ вы въ
скърби и оубьютъ вы·
и боудете ненавидими

вьсѣмиꙗзꙑкꙑимени
моѥгоради· итъгдасъ
блазнѧтьсѧмнози· и
дроугъдроугапредасть·
ивъзненавидитьдроу
гъдроуга· имнозилъжі
ивъстаноутьпрр҃ци и
прельстѧтьмногꙑ· и
заоумноженииѥбезако
ниꙗисѧкнетьлюбꙑ
многꙑхъ· претьрпѣ
вꙑижедоконьцатъспс҃е
тъ· ипроповѣстьсѧѥѵ҃а
лиѥцр҃твиꙗповьсеивсе
ленѣи· вьсвѣдительство
ꙗзꙑкомъ· итъгдапрі
детькоиьчина· ѥгдаже
оузритемьрзостьзапоу
стѣниꙗреⷱноуюданило
мьпррⷪкомь· стоꙗщиюна
мѣстѣстѣмь· ижечьте
тьдаразоумѣѥть· тъ
гдасоущиивъиюдѣида
бѣгаютьнагорꙑ· иниже
накровѣданесълазить
взѧтиниже ѥстьвъхра
минѣѥго· инижеѥнаселѣ
такожеданевъзврати

тⷭьвъспѧтьвзѧтьризъ
своихъ· горежене пра
здьнꙑимъидоꙗщимь
вътꙑдьни· молитеже
сѧданебоудетьбѣгство
вашезимѣнивъсоубо
тоу· боудетьботъгда
скърбьвелика· акаже
нⷭебꙑлаѿначалами
роудоселѣ· ниимать бꙑ
ти· иащенебꙑшапре
кратилисѧдьниѥти·
небꙑсѧспаславьсѧка
плъть· низбраныхъ
радипрекратѧтьдьниѥ
ти· тъгдаащекторечеть
вамъсесьдехсъ лиѡнде
неимѣтевѣрꙑ· ливъ
храмѣнеизидѣте· въ
станоутьболъжиихсии
илъжиипрр҃ци· идада
тьзнаменьꙗвеликаи
чюдеса· ꙗкопрельстити
ащебꙑивъзможьноии
збранꙑꙗ· сепрежерѣ
хъвамъ· севъпоустꙑ
ниѥстьнеизидѣте·
севъкровѣхънеимѣте

вѣры· ꙗкоже бо млъньи
исходить ѿ въстока
и ꙗвлꙗеть сѧ до запада·
тако боудеть и пришь
ствие сн҃а ч҃лвчьскаго·
идеже бо аще боудоуть
троупиꙗ тоу събероуть
сѧ орли· абие же по скърби
днии тѣхъ· слнце по
мьркнеть· и лоуна не
дасть свѣта своего· и
звѣзды съпадоуть· и
силы небесныꙗ двигноу
ть сѧ· и тъгда ꙗвить сѧ зна
мение сн҃а ч҃лвчьскаго
на небеси· и тъгда въспла
чють сѧ вьсꙗ колѣна земль
наꙗ· и оузрꙗть сн҃а ч҃лвѣ
чьскаго грѧдоуща на о
блацѣхъ небесьныихъ съ силою и сла
вою многою· и посълеть
аггелы своꙗ съ гласомь
великомь троубьныимь
и съберѫть избра
ныꙗ его ѿ четырь вѣ
трь ѿ коньць н҃бсъ· ѿ
смоковьницѧ же разоу
мѣите и наоучите сѧ

притъчи· егда вѣтви
ꙗ еꙗ боудеть млада и
листвие прозѧбнеть·
вѣсте ꙗко близь есть
жатва· тако же вы егда
оузрите вьсꙗ си· вѣдите
ꙗко при двьрьхъ есть
оу же близь· аминь глю
вамъ· ꙗко не мимо и
деть родъ сь· доньдеже вь
сꙗ си боудоуть· небо и зе
млꙗ мимоидеть· а сло
веса моꙗ не мимоидоу
ть· въ вт· с҃тъныꙗ
нед· на заоутрьни· еѵ҃а· ѿ мрка·
Въ о҃но· съвѣтъ створи
ша фарисѣи на іс҃а· да и
обльстꙗть словомь·
и посылають к нему оу
ченикы своꙗ съ иродиꙗ
ны глаголюще· оучителю
вѣмъ ꙗко истиньнъ е
и поути бж҃ию въ истинѫ
оучиши· и не радиши ни
о комьже· не зриши бо
на лица ч҃лвкомъ· рьци
оубо намъ что ти сѧ
мнить· достоино ли

ѥстъдатикинсъкеса
ревиилини · разоумѣвъ
жеісъ лоукавьствоихъ
речетомаискоуша
ѥтелицемѣри · покажѣ
темизлатицѫкинсь
ноѭ · онижепринесоша
ѥмоупѣнязь · онъже
глаимъчиѥстьѡбра
зъсьинаписаниѥ · глаша
ѥмоукесаревъ · тъгда
глаимъісъ · въздадите
оубокесаревакесареви · а
бжиꙗбви · ислышавъше
дивишасѧ · иоставльше
иѿидоша · вътъдьньпри
стѫпишакънѥмоусадоу
кеиглще · небъітивъ
скрѣшениѭ · ивъпроси
шаиглще · оучителюмо
исиреаштектооумьретъне
имыичада · дапоимѣ
тъбратъженѫѥго · ивъ
ставитъсѣмѧбратоу
своѥмоу · бѣжевънас
седмьбратиꙗ · ипьрвы
иженисѧоумьрене
имыисѣмене · остави

женѫсвоѭбратоусвоѥмоу·
такожеивторыи · итре
тии · идоседмаго · послѣ
жежевьсѣхъоумьреижена·
въвъскрѣшениѥоубоко
торагоихъѿседмибѫ
детъженавьсибоимѣша
ѭ · ѿвѣщавъжеісърекимъ·
блѫдитеневѣдѫщекни
гънисилыбжиѩ · във
скрѣшениибониженѧ
тънипосагаѭтъ · нъсѫ
тъꙗкоаньгелибжии · овъ
скрѣшениижемьртвы
хъ · нѣстеличьлиреченаго
вамъбмьглщемь · азъ
ѥсмьбъаврамль · бъи
саковъбъиꙗковль · нѣ
бъмьртвыихънъживы
хъ · ислышавъшенаро
дидивлѣахѫсѧѡоучени
иѥго · фарисѣижеслы
шавъшеꙗкооумлъчасадоу
кеꙗісъ · събрашасѧвъ
коупѣ · ивъпросииѥди
нъѿнихъзаконооучи
тельнъискоушаѩиглѧ·
оучителюкаꙗзаповѣ

дьѥсть боли и въ зако
нѣ · і҃съ же рече ѥмоу възлю
биши г҃а б҃а твоѥго вьсѣ
мь срдцемь твоимь · и
вьсеѭ дшеѭ своѥѭ · и вьсе
ѭ мыслиѭ своѥѭ · си ѥсть
пьрваꙗ и большиꙗ за
повѣдь · втораꙗ же по
добьна ѥи · възлюбиши
искрьнꙗго своѥго ꙗко
и самъ сѧ · вь сеѭ обоѭ за
повѣдьѭ · вьсь законъ
и прр҃ци висѧтъ · събрано
мъ же фарисѣомъ · в҃ъ
проси ꙗ і҃съ глꙗ · что сѧ
вамъ мнитъ о х҃сѣ чи
и ѥсть сн҃ъ · глаша ѥмоу
д҃вдвъ · гл҃а имъ і҃съ · ка
ко оубо д҃вдъ д҃хмь нари
четъ г҃а г҃лꙗ · рече г҃ь г҃ви мо
ѥмоу сѧди о деснѹѭ ме
не · доньдеже положѫ вра
гы твоꙗ подъножию но
гамъ твоимъ · аще оубо
д҃вдъ д҃хмь г҃а нарице
тъ то како сн҃ъ ѥмоу ѥ
моу ѥсть · и никтоже ѥ
моу не можааше отъвѣща

ти словесе · ни съмѣ к҃то
въпросити ѥго к томоу ·
тъгда г҃ла і҃съ народомъ
и оученикомъ своимъ ·
на мосѣовѣ сѣдалищи
сѣдоша кънижьници
и фарисѣи · вьсꙗ оубо ели
ко рекѫтъ вамъ блюсти
блюдѣте и творите · по
дѣломъ же ихъ не тво
рите · гл҃ютъ бо и не тво
рѧтъ · свѧзаѭтъ же бре
мена тѧжька и носима
въскладаѭтъ же на пле
ща чловѣчьска · пьрстомь
же своимь не хотѧтъ по
дъѩти ихъ · вьсѧ же дѣ
ла своꙗ творѧтъ · да види
ми бѫдѫтъ чл҃вкы · ра
ширꙗѭтъ же хранили
ща своꙗ и величаѭтъ по
дольки ризъ своихъ · лю
бѧтъ же прѣжде възлѣга
ниꙗ на вечерꙗхъ · и прѣ
дъсѣданиꙗ на съборищи
хъ и цѣлованиꙗ на тръ
жищихъ · и зъвати сѧ отъ
чл҃вкъ оучители · вꙑ же

не нарицаите сѧ оучите
ли· єдинъ бо єстъ вашь
оучитель х҃съ· вы же вьси
братиꙗ єсте· и отьца не
нарицаите себе на зе
мли· єдинъ бо єстъ ва
шь отьць иже єстъ на небе҃сь
хъ· ни нарицаите сѧ
наставьници· єдинъ
бо єстъ вашь наставь
никъ х҃съ· а болии въ
васъ бѫдетъ вамъ слоу
га· а иже възнесетъ сѧ
съмѣритъ сѧ· а иже
съмѣритъ себе възнесе
тъ· горе вамъ книжь
ници и фарисеи лице
мѣрии· ꙗко снѣдаєте
домы въдовицъ· и вин(о)
ю далече молите сѧ· се
го ради приимете лише
осѫжение· горе вамъ
книжьници фарисеи
лицемѣрии· ꙗко затвѣ
раєте црс҃твиє небесноє пре
дъ чл҃кы· вы бо не въ
ходите и въходѧщиихъ
не даєте вънити·

горе вамъ книжьници
и фарисеи лицемѣри
и· ꙗко преходите мо
ре и соушѫ· да сътворите
єдиного пришельца·
и єгда бѫдетъ творите
и єго сн҃а огнѣ и҃ двои
любо васъ· горе вамъ
вожди слѣпии глщ҃еи иже
аще кльнетъ сѧ цр҃квьѭ
ничьсоже єстъ· а иже
кльнетъ сѧ златомь цр҃кве
нъıмь повиньнъ єстъ
боуꙗ и слѣпии· что є
стъ больши злато ли
ли цр҃кы ст҃ѧщиꙗ злато·
то· и иже аще кльнетъ
сѧ олтарьмь ничьсоже єстъ
а иже аще кльнетъ сѧ въ
даръ лежащиі врьхоу
єго повиненъ єстъ· боуи
и слѣпии что болеи єстъ
даръ ли или олтарь и
же ос҃щаєтъ даръ· кль
нъıи бо сѧ олтаремь кль
нетъ сѧ имь и вьсѣми сѫ
щими врьхоу єго· и кль
нъıи сѧ цр҃квьѭ кльне

тьсаѩю· кльнъıи сѧ
нбомь кльнетъ бъ прѣ
столъ бжиимь и въсѣдѧща
го на немь· горе вамъ
книжьници и фари
сѣи лицемѣрии· ꙗко
десѧтинѫ емлете ѿ
мѧтъı и кропа и кѹ
минна· и ѡстависте тѧ
жьшаꙗ въ законѣ сѫ
дъ и милость и вѣрѫ· си
же подобаше творити
и тѣхъ не ѡставлѣти·
вожи слѣпии цѣдѧще
комары· и вельблѫ
дъı пожирающе· горе
вамъ книжьници фа
рисѣи лицемѣрии· ꙗ
ко ѡчищаѥте вънѣшь
нее стькланици и блю
дѹ· ѹтрь же полни сѹ
тъ грабленіа и несъı
тости· фарисѣи слѣпі
ѡчисти прьвоѥ ѹ
трьнее стькланици
и блюдѹ· да бѫдетъ
ньнѣшнѥѥ ихъ чисто·
горе вамъ книжьници

и фарисѣи лицемѣрии·
ꙗко подобьни ѥсте гро
бомъ повапленомъ· и
же вънѣ ꙗвлѣютъ сѧ крась
ни· ѹтрь же пълни сѹ
тъ костии и скврада· и
вьсакоѩ неѹтоты· та
ко и вы вънѣ ꙗвлѣѥте
члвкомъ правьдьни·
ѹтрь же пълни ѥсте ли
цемѣриꙗ и безаконьꙗ·
горе вамъ книжьници
и фарисѣи лицемѣрии·
ꙗко зиждете гробъı прорчь
скъıꙗ· и красите ракъı
правьдьнъıихъ· и глате
аще бъıхомъ бъıли въ
дьни отьць нашихъ· не бъı
хомъ объıли имъ обьщь
ници кръви пррчкъı·
тѣмь же послѹшь
ствѹѥте себе· ꙗко снве
ѥсте избиѥвъшихъ прро
къı· да и вы испълни
те мѣрѫ ѡтьць вашихъ·
змиꙗ породи ѥхидь
нова· како бъı ѹбѣжи
те сѹда ѡгньнаго· сего

радисе азъ посылаю къ ва
мъ пр҃ркы и прѣмоу
дры книжьникы и
ѿ нихъ оубиете и ра
спьнете. ѿ нихъ и би
ете на сьборищихъ
вашихъ. иждените
ѿ града въ градъ. ꙗко
же да придеть на вы
вьсꙗ кръвь правьдь
на пролиꙗемаꙗ на
земли. ѿ кръве авела
праведьнаго до кръве
захарииа сн҃а варахи
ина. егоже оубисте ме
жю црквью и олтаремь.
аминь г҃лю вамъ ꙗко
придоуть вьсꙗ си на родъ сь.
иерлме иерлме избии
выи пр҃ркы. и камені
емь побиваꙗи посланы
ꙗ к тебе. колькраты въс
хотѣхъ събрати чада
твоꙗ. ꙗкоже събираеть
кокошь птеньца сво
ꙗ подъ крилѣ. и не въ
схотѣсте. се ѡставлꙗ
еть вамъ домъ вашь

поустъ. г҃лю же вамъ
не имате мене видѣти
ѿселѣ. доньдеже речете
бл҃гнъ грꙗдыи въ и
мꙗ г҃не. и шьдъ ис҃ъ
црькве идꙗше. и пристоу
пиша к немоу оученици
его показати емоу
зданиꙗ црькъвьнаꙗ.
ис҃ъ же рече имъ видите
ли вьсꙗ си. аминь
г҃лю вамъ. не имать
ѡстати сде камень
на камени. иже не ра
зоритьсꙗ. въ н҃.
на литургии. е҃ка. ѡвлл.
Рече г҃ь. о дни томь и часѣ
никтоже не вѣсть.
ни ангели небесьнии. тъ
кмо ѿць мои единъ.
ꙗкоже бо бѣ въ дни но
евы. тако боудеть и
пришьс[illegible]твие сна
чл҃вчаго. ꙗкоже бо
бѣахоу въ дни преже
потопа. ꙗдоуще и пью
ще женꙗще сꙗ и посага
юще. до негоже дне вниде-

102

ноѥ въ ковьчегъ· и не ѡ
чютишѧ дондеже при
де вода и възѧ вьсѧ· тако
боудеть и пришьствиѥ
сн҃а чл҃вчкаго· тъгда
боудета два на селѣ· ѥ
динъ поѥмлеть а дроу
гꙑи ѡставлꙗѥть· двѣ
млелющи въ жрьнъвахъ·
ѥдина поѥмлеть а дрꙋ
гаꙗ ѡставлꙗѥть· бдѣ
те оубо ꙗко не вѣсте въ
коую годиноу гь҃ вашь
придеть· се же вѣдите·
ꙗко аще бꙑ вѣдѣлъ гнъ
храма въ коую стражю
тать придеть· бдѣлъ оу
бо бꙑ и не бꙑ ѡставилъ
подъкопати храма сво
ѥго· сего ради и вꙑ боудѣ
те готови· ꙗко въ нь же
часъ не мьните сн҃ъ чл҃вчь
скꙑи придеть· кто
оубо ѥсть вѣрьнꙑи ра
бъ и мѫдрꙑи· ѥго же
поставить надъ домо
мь своимь· дадати и
мъ въ времꙗ пищѫ ихъ·

блаженъ рабъ тъ ѥго же при
шьдъ гнъ своі ѡбрꙗщеть
тако творꙗща· аминь
гл҃ю вамъ ꙗко надъ вьсѣ
мь домомь своимь поста
вить ѥго· аще ли речеть зълꙑ
и рабъ въ срьдци своѥмь·
мьдлить гнъ мои прити·
и начнеть бити клевре
тꙑ своꙗ· ꙗсти же и пити
съ пьꙗницами· и при
деть же гнъ домоу раба
того въ дьнь въ нь же не ча
ѥть· и въ часъ въ нь же не
вѣсть· и протешеть и на
полꙑ· и часть ѥго съ ли
цемѣрꙑ положить· тоу
боудеть плачь и скрьже
тъ зѫбомъ· ⁘ зач ло·
Тъгда оуподобить сѧ цртво
нбное ·і· дѣвамъ ꙗже при
имъше свѣтильникꙑ
своꙗ· изидошꙗ противоу
женихоу· ·е· же бѣ ѡт ни
хъ боуи хъи ·е· мѫдрꙑ
хъ· боуꙗ же приимъ
ше свѣтильникꙑ своꙗ
не възꙗшꙗ съ собою олѣꙗ·

а моудрꙑꙗ приꙗша ѡ
лѣи въ съсоудѣхъ своѣ
тильникꙑ своими·
мьдлащю же женихоу·
въздрѣмашѧ сѧ вьсѧ и съпа
хоу· полоу нощи же въпль
бꙑ· се женихъ грꙗде
ть изидѣте въ срѣте
ниѥ его· и тъгда въста
ша вьсѧ дв҃ꙑ тꙑ· и оукра
сишѧ свѣтилникꙑ сво
ꙗ· а боуиꙗꙗ рѣша моудрꙑ
мъ· дадите намъ ѿ
масла вашего· ꙗко свѣ
тилници наши оугасѧ
ють· ѿвѣщаша моудрꙑ
ꙗ гл҃ща· еда како не до
станеть намъ и вамъ·
идѣте же паче къ про
дающимъ и коупите
себѣ· идоущемъ же и
мъ коупитъ· приде же
нихъ и готовꙑꙗ вни
доша съ нимь на бракъ·
и затворенꙑ бꙑша двь
ри· послѣдь же придоша
и прочаꙗ дв҃ꙑ гл҃ща· г҃и
г҃и ѿврьзи намъ· онъ

же ѿвѣщавъ рѣть имъ·
аминь гл҃ю вамъ не вѣ
дѣ васъ· бдите оубо ꙗко
не вѣсте дн҃е ни часа въ
ньже сн҃ъ чл҃вчкъ приде
ть· ꙗкоже бо чл҃вкъ ѿхо
дѧ призва своꙗ рабꙑ·
и предасть имъ имѣни
ѥ свое· и ѡвомоу дасть·
е҃ талантъ· и ѡвомоу же
в҃· ѡвомоу же ѥдинъ· и
ѿиде абиѥ· шьдъ же при
имꙑи· е҃ талантъ дѣ
ла ѡ нихъ· и приѡбрѣте
дроугоую· е҃· талантъ·
такоже и иже два· а при
имꙑи ѥдинъ шьдъ ра
скопа землю· и съкрꙑ сре
бро г҃на своѥго· по мно
зѣхъ же времене мъ при
де г҃нъ рабъ тѣхъ· и съ
тѧзасѧ с ними словеси·
и приступль приимꙑ
и· е҃ талантъ гл҃ꙗ г҃и· е҃
талантъ ми ѥси далъ·
и се дроугоую· е҃· тала
нтъ приѡбрѣтохъ ими·
и рече ѥмоу г҃нъ ѥго· добрꙑ

ирабеблгꙑиѡмалѣ
бѣвѣрьнъ·надъмно
гꙑмитѧпоставлюьни
дивърадостьгасвоѥго·
приступльжеприимꙑ
и·в·талантарегн·в·
талантамиѥсидалъ
седроугаꙗдваприѡбрѣ
тохъима·реѥмоугнъ·
ѥго·добрꙑирабеблгꙑ
ивѣрьнъ·ѡмалѣбѣвѣ
рьнънадъмногꙑми
тѧпоставлюьнидивъ
радостьгасвоѥго·при
ступльжеприимꙑи
ѥдинъталантъре·гн
вѣдахътѧꙗкожесто
къѥсичлвкъжьнеши
идеженесѣꙗвъ·исби
раѥшиоудоуженерасто
чивъ·иоубоꙗвъсѧшь
дъскрꙑхъталантътво
ивъземли·исеимаши
своѥ·иѿвѣщавъгнъѥ
речеѥмоу·злꙑирабелѣ
нивꙑи·вѣдꙗшеꙗко
жьнюидеженесѣꙗвъ·
исбираюоудоуженера

стоучивъ·подобашети
сребромоѥвъдатитъ
ржьникомъ·ипришь
дъазъвъзѧлъбꙑхъвоу
босълихвоѭ·възмѣте
оубоѿнѥготалантъ·
идадитеимоущемоу
і·талантъ·имоуще
ковьседаданобоудеть·
аѿнеимоущагониже
мнитьимѣꙗвъзато
боудетьѿнего·лѣни
вагожерабасвѧзавъше
ѥмоуроуцѣиноѕѣвъ
върьзѣтеивътьмоукро
мѣшьнюю·тоубоуде
тьплачьискрьжетъзоу
бомъ·ѥгдажеприде
тьснъчлвчьскꙑивъсла
вѣсвоѥи·ивсистина
нглисънимь·тъгда
сѧдетьнапрестолѣсла
вꙑсвоѥꙗ·исъберуть
предънимьвьсиѩзꙑ
ци·иразлоучитьꙗдрб
гъѿдроуга·ꙗкожепа
стꙑрьразлоучаѥтьѡ
вцаѿкозьлищь·ипоста

витъ овьца о деснѫѭ · а
козьлища о шюѭ · тъгда
речетъ цр҃ь сѫщиимъ о де
снѫѭ его · придѣте
бл҃гнии о҃ца моего на
слѣдоуите оуготованое
вамъ цр҃твие отъ сложе
ниꙗ мира · възалка
хъ бо сѧ и дасте ми ꙗсти ·
въжадахъ сѧ и напои
сте мѧ · страньнъ бѣхъ
и въведосте мѧ · нагъ бѣхъ
и одѣсте мѧ · боленъ и
посѣтисте мене · въ тъ
мьници бѣхъ и придо
сте къ мнѣ · тъгда отъвѣ
щаѭтъ емоу праведь
нии г҃лѭще · г҃и къгда тѧ
видѣхомъ алъчѫща и на
ситихомъ · или жаждѫ
ща и напоихомъ · къгда
тѧ видѣхомъ страньна
и въведохомъ · или нага
и одѣхомъ · къгда же
тѧ видѣхомъ болѧща
или въ тьмьници и придо
хомъ къ тебѣ · и отъвѣща
въ речетъ имъ · аминь г҃лѭ
вамъ · понеже сътвористе
единомоу отъ сихъ малы
хъ братиꙗ моеꙗ мьнь
шихъ мнѣ сътвористе ·
тъгда речетъ и сѫщиимъ о
шюѭ его · идѣте отъ мене
проклѧтии въ огнь вѣ
чьныи оуготованыи
диꙗволоу и аньг҃ломъ его ·
възалкахъ бо сѧ и не да
сте ми ꙗсти · въжадахъ
сѧ и не напоисте мене · на
гъ и не одѣсте мене · бол
ѣнъ и въ темьници и не по
сѣтисте мене · тъгда отъ
вѣщаѭтъ и ти г҃лѭще · г҃и
къгда тѧ видѣхомъ стра
ньна · ли алъчѫща ли жа
ждѫща · ли нага ли боль
на · ли въ темьници и не
послоужихомъ тебѣ ·
тъгда отъвѣщаетъ имъ
г҃лѧ · аминь г҃лѭ вамъ ·
понеже не сътвористе еді
номоу отъ мьньшихъ бра
ти моихъ ни мнѣ сътвори
сте · и отъидѫтъ ти въ мѫ
коу вѣчьноую · а праведь

ницивъжизньвѣчь
ноуѭ·

Въ вєр. наꙁар. єѵа. ѿ ıѡа·


ъ оно · послоушьство
вашеѥсинародъиже
бѣснимь · ѥгдалаꙁо
равъꙁгласиѿгробаи
въставиѥгоѿмьр
твыхъ · сегоради и
срѣтеѥгонародъ · ꙗко
слꙑшашаѥсътворьшасе
знамениѥ · фарисѣиже
рекошакъсебѣсами · ви
дитеꙗнѥꙗконикаꙗже
польꙁанѥсть · севьсьмиръ
понѥмьидеть · бѣахоу
жееллиниѥтери · ѿвъ
ходѧщихъпоклонитъ
сѧвъпраꙁдьникъ · си
жепристоупишакъфи
липоуижебѣѿвиѳса
идꙑгалилѣискꙑѩ · и
молꙗхоусѧѥмоуглще ·
гихощемъисъвидѣти ·
придефилипъглааандрѣ
ѡви · андрѣажеифили
пъгластаисви · исъжеѿ
вѣщаимъглаа · приде

часъдапрославитьснъчлвчь ·
аминаминглювамъ · ащеꙁръ
нопшеничьнопадъна
ꙁемлинеоумьреть · то
иединопребꙑваѥть · аще
лиоумьретьплодъмьногъ
сътворить · любѧидшюсво
юпогоубитью · иненави
дѧидшѧсвоиѩвъмирѣ
семь · въживотѣвѣчьнѣ
мьсъхранитью · ащекто
мнѣслоужитьпомнѣ
даходить · даидежеѥ
смьаꙁътоуислоугамои
боудеть · ащектомнѣ
слоужитьпочьтетьиѿ
цьмои · нꙑнѣдшамоꙗ
възмѧтисѧ · ичторекоу
ѿчеспсимѧѿчасасего · нъ
сегорадипридохънача сь ·
ѿчепрославиимѧтвоѥ ·
придежегласъснбсеипро
славихъипакꙑпросла
влю · народъжестоꙗи
слꙑшавъ · глахоугромъ
бꙑ · иниигглахоуаггелъѥ
моугла · ѿвѣщаисърeч
мъ · немене радигласъбꙑ ·

нъ народа ради · нына
соудъ естъ мироу семоу ·
нынꙗ кнѧзь мира сего
ижденетьсѧ вънъ · и а
ще възнесоусѧ отъ землѩ
вьсѧ привлекоу къ себе ·
се же глаше знаменаѩ
коеѭ съмртьѭ хотѧше
оумрети · отвѣщаше емоу
народъ мы слышахомъ
отъ закона ѣко хсъ пребы
ваетъ въ вѣкы · и како
ты глаши · възнести
сѧ подобаетъ сн҃оу чл҃вчь
скоумоу · кто естъ сн҃ъ
чл҃вчь · ре҃ же имъ іс҃ъ · е
ще мало времѧ свѣтъ
въ васъ естъ · ходите до
ндеже свѣтъ имате да
тьма васъ не иметъ · и
ходѧи въ тьмѣ не вѣсть
камо идетъ · дондеже свѣ
тъ имате вѣроуите въ
свѣтъ · да сн҃ве свѣта
боудете · се гла іс҃ъ · и ошь
дъ скрыса отъ нихъ · та
коже емоу творѧщю
предъ ними знамени
ѩ · не вѣроваша въ него ·
да събоудетъ слово иса
иа пр҃рка еже ре҃ · г҃и кто
вѣрова слоухоу нашемоу ·
и мышьца гн҃ѩ комоу
открыса · сего ради не
можахоу вѣровати · и
пакы рече исаиѩ · ослѣ
пи оучи ихъ и окамени
лъ срдца ихъ · да не видѩ
тъ оучима и разоумѣю
тъ срдцемь · и обратѧтъ
и ицѣлиѩ · се ре҃ исаиѩ · е
гда видѣ славоу его и гла
о немь · обаче оубо и отъ
кнѧзь мнози вѣроваша
въ него · нъ фарисѣи ради
не исповѣдахоу · да не
отъ сънъмищь изгнани
боудоутъ · възлюбиша
бо паче славоу чл҃вчкоу
не же ли славоу бжию · іс҃ъ
же възва и ре҃ · вѣроуѩи
въ мѩ вѣроуетъ въ по
славъшаго мѩ · и видѩ
и мене видитъ посла
въшаго мѩ · азъ свѣтъ
въ миръ придохъ · да

вьсѧкъ вѣроуѩи въ мѧ
въ тьмѣ не пребѫдетъ·
и аще кто оуслышитъ гл҃ы
моѩ и не съблюдетъ и-
хъ· азъ не сѫждѫ емоу·
не придохъ бо да сѫждѫ
мироу нъ да сп҃соу ми-
ръ· ѿметаѩи сѧ мене
и не приемлѩи гл҃ъ мо-
ихъ· имать сѫдѧщаго·
слово еже гл҃ахъ· тъ сѫ-
дитъ емоу въ послѣдь-
нии дн҃ь· ѩко азъ не ѿ се-
бе гл҃ахъ· нъ пославыи
мѧ ѿць тъ мнѣ запо-
вѣдалъ что рекѫ и что
възгл҃ю· и вѣдѣ ѩко за-
повѣдь его ѩже азъ гл҃ю·
ѩко рече мнѣ ѿць тако гл҃ю·

Въ срѣ· на литрг· еѵа· ѿ мр҃а·

Въ оно· в҃ ис҃оу бывъшю въ
витании въ домоу си-
мона прокаженаго·
пристѫпи къ немоу
жена имѫщи алава-
стръ мюра драгаго· и въ-
зливши на главѫ его въ-
злежѧщю· видѣвъше

же оученици его негодова-
ша гл҃ще· чесо ради гы-
бѣль си· можаше бо мю-
ро се продано быти на мно-
зѣ· и дано быти нищи-
мъ· разоумѣвъ же ис҃ъ
рече имъ· что трѫждае-
те женѫ· дѣло бо добро съдѣ-
ла ѡ мнѣ· вьсегда бо нища
ѩ съ собоѭ имате· мене
же не вьсегда имате· въ-
зливъши бо си мюро на
тѣло моѥ· на погребени-
ѥ мѧ створи· аминь гл҃ю
вамъ· идеже аще пропо-
вѣдано бѫдетъ еѵⷢлие
се въ вьсемь мирѣ речетьсѧ·
и еже створи си въ памѧⷮ
ѥѩ· тъгда шьдъ единъ
ѿ обою надесѧте нарица-
ѥмыи июда искариоть-
скыи· къ архиереомъ
рече· что хощете ми дати
и азъ вамъ предамь ѥго·
они же поставиша ѥмоу
л҃· сребрьникъ· и ѿ толѣ
искаше подобна врѣме-
не да и предасть·

в҃ ѳе. на ꙁаоутрьни. еѵа. ѿ лоук.

Вь оно. приближашесѧ пра
здьникъ опрѣснокъ на
рицаемыи пасха. и иска
хоу же архиерѣи и кни
жьници. како и бъıша
оубили. боꙗхоу бо сѧ лю
ди. вьниде же сотона вь и
юдоу нарицаемааго иска
риота. соуща ѿ обою на
десѧте оучнка. и шьдъ гла
къ архиереѡмъ и воево
дамъ црькъвьнъıимъ. ка
ко и предасть имъ. и въ
зьрадоваша сѧ и свѣщаша
ѥмоу дати сребро. и испо
вѣда и искаше же подоба
врѣмене да и предасть и
мъ без народа. приде же
дьнь опрѣснокъ. вь нь же
подобааше жрети пасхоу.
и посла петра и ιѡана рекъ.
шьдъша оуготоваита на
мъ пасхоу да ꙗмъı. ѡна
же рекоста кде хощеши
да оуготоваевѣ тобѣ. ѡ
нъ же рече има. се въшьдъ
шема вама въ градъ. срѧ
щеть вы чловѣкъ вь скоудѣ
льници водоу носѧ. поне
лѣ и дѣте вь домъ вь нь
же въходить. и рцѣте гнои
домоу глть ти оучите
ль. кде есть обитѣль и
де же пасхоу съ оученикы
моими ꙗмь. и тъ вама
покажеть горницю велико
постьлану. и тоу оу
готовита. шьдъша же ѡ
брѣтоста ꙗко же рече има.
и оуготовиста пасхоу. и
егда бы година. възле
же и обанадесѧте апостоль.
и рече има. желаниемь
вьжадахъ сеѧ пасхоу
ꙗсти съ вами. преже да
же не приимоу моукоу.
глю бо вамъ. ꙗко ѿселѣ
не имамъ ꙗсти ѿ него.
донде же коньчаеть сѧ вь
црствии бжии. и приимъ
чашю хвалоу вьздавъ и
рече. приимѣте се и раздѣ
лите себѣ. глю бо вамъ
ѿселѣ не имамъ пити
ѿ плода лоꙁьнааго. донде

жецр҃твиѥ бж҃иѥ придеть·
и приимъ хлѣбъ хвалоу
въздавъ преломи· и да
стъ имъ гл҃ѧ се ѥсть тѣ
ло моѥ даѥмоѥ за вы·
се творите въ моꙗ памѧт·
и чашѫ по вечери тако
же гл҃ѧ· си чаша новы
и завѣтъ моѥю кръви
ю· ѥже проливаѥть за
вы· обаче се роука преда
ющаго мѧ съ мною ѥсть
на трѧпезѣ· и сн҃ъ оубо
члвчьи идеть по повелѣ
номоу ѥмоу· обаче горе
члвкоу томоу имьже
сн҃ъ члвчьскъ преданъ
боудеть· и ти начаша и
скати въ себе который
оубо боудеть отъ нихъ хо
тѧи створити се· бы же
и прѣниꙗ въ нихъ· кто отъ ни
хъ мнить сѧ быти болі
и· ісъ же слышавъ рече имъ·
цре ѩзычьнии оустоѩ
ть имъ· и обладающе
ими обладають ли на
рицають· вы же не тако

нъ болии въ васъ да боу
деть ꙗко мнии· и старѣ
и ꙗко слоуга· кто оубо бо
лии ѥсть· възлежаи ли
и ли слоужаи· възлежаи
же азъ посредѣ васъ ѥсмь
ꙗко слоужаи· вы же ѥсте
пребывающе съ мною
въ напастьхъ моихъ·
и азъ завѣщаю вамъ· ꙗ
коже завѣща мнѣ оць
мои црⷭтво· да ꙗсте и пь
ѥте на трѧпезѣ моѥи
въ црⷭтвии моѥмь· и сѧ
дете на двою на десѧте
престолоу соудѧще обѣ
ма на десѧте колѣноома
изл҃вома· рече же гь симоне
симоне се сотона просить
васъ да бы сѣꙗлъ ꙗко пше
ницю· азъ же молихъ
сѧ о тебе да не оскоудѣ
ѥть вѣра твоꙗ· и ты не
къгда обратив сѧ оутвь
рди братию свою· гн҃и с то
бою готовъ ѥсмь· и въ ть
мницю и въ съмрть ити·
ісъ же рече ѥмоу глю ти пе

тре· невъзгласитькоу
ръдн҃ь· доньдежеѿвьрже
шисѧмененевѣдѣти·
ирч҃еимъегдапослахъ
выбезъвлагалища· ибе
спирыибесапогъ· еда
чесолишенибꙑ҃· ѡни
жерекошаничьсоже· рч҃еже
имънъныниаиижеима
тьвлагалищедавъзме
тьтакожеипироу· аи
женеимаатьдапродасть
ризоусвоюидакоупить
ножь· гл҃юбовамъꙗко
ѻсемьписаноѥсть· по
добаѥтьсконьчатисѧ
ѡмнѣ· ижеисъбеззако
ньникывьмѣнисѧ·
ижебоѻмнѣконьчиноу
имате· ѻнижерекоша
г҃иседеножадъва· ѻнъже
рч҃едовольноѥсть· ишьдъ
идѧшепоѡбꙑчаювъго
роуелеѻньскоую· поне
мьидошаоучн҃циѥго·

в҃ чт҃е· ст҃расньıѥѵ҃аньлиꙗ· на
ѻумъвениѥ н҃о· ѿ ıѡа·

Прежепраздьникапа
сцѣвѣдꙑис҃ъ· ꙗкопри
дѥмоугодина· дапри
детьѿмирасегокъоц҃ю·
възлюбльсвоꙗсоущаꙗ
въвьсемьмирѣ· доконьца
възлюбиꙗ· ивечерибꙑ
въши· дьꙗволоуоужевъ
ложьшювъсрдце
июдѣсимоновоуискарі
отьскомоудаипредасть·
вѣдꙑис҃ъꙗковьсѧда
стьѥмоуоц҃ьвъроуцѣꙗ
коѿб҃аизидеикъбоугра
деть· въставъсвечераи
положиризꙑсвоꙗ· ипри
имълеонтиипрепоꙗса
сѧ· потомьжевълиꙗво
доувъоумꙑвалницю·
иначатъоумꙑватино
зѣоученикомъ· иоти
ратилеѳонтиѥмьимь
жебѣпрепоꙗсанъ· при
дежекъсимоноупетроу·
игл҃аѥмоусимонъпетръ
г҃итꙑлимнѣоумꙑѥши
нозѣ· ѿвѣщаис҃ъирч҃еѥмоу
ѥжеазътворютꙑневѣ
синꙑнꙗ· разоумѣѥши

107

же по сихъ· гла ѥмоу пе
тръ не оумыѥши ногоу
моѥю въ вѣкы· ѿвѣща
ѥмоу іс҃ аще не оумыю
тебе не имаши части
съ мною· гла ѥмоу симонъ
петръ· г҃и не нозѣ мои
тъкмо нъ и роуцѣ и гла
воу· гла ѥмоу іс҃ изма
веныи не требоуѥть тъ
кмо нозѣ оумыти· ѥсть
бо вьсь чистъ· и вы чисти ѥсте·

На литоургии· ѥѵⷢа· ѿ иѡа·

Рече іс҃ своимъ оученикѡ
мъ· вѣсте ıако по двою
дьню пасха боудеть· и
сн҃ъ чл҃вчьскыи преда
нъ боудеть на распıатиѥ·
тъгда събрашасѧ архиѥ
реи и книжьници и ста
рьци людьстии· на дво
ръ архиерѣовъ нарицаѥ
маго каиафы· и съвѣ
тъ створиша да іс҃а ла
тьстию оубьють и
глахоу же не въ праздь
никъ· да не млъва боуде
ть въ людьхъ· іс҃оу же бы

въшю въ домоу симона
прокаженаго· приступи
к немоу жена имоущи
алавастръ мюра драгаго·
и възливаше на главоу ѥго
възлежащю· видѣвъше
же оученици ѥго негодо
ваша глще· чесо ради гы
бѣль сиı· можаше бо се
мюро продано быти на
многѣ и дати нищимъ·
разоумѣвъ же іс҃ рече имъ·
что троужаѥте женоу дѣ
ло бо добро сдѣла ѡ мнѣ· все
гда бо нищаıа имате съ со
бою· мене же не вьсегда и
мате съ собою· възливъ
ши бо си мюро се на тѣло
моѥ на погребениѥ мѥ
створи· аминь глю вамъ·
идеже аще проповѣдано
боудеть ѥѵⷢлиѥ се въ вьсе
мь мирѣ възглтьсѧ· и
же створи си въ памѧть
ѥıа· тъгда шьдъ ѥдинъ
ѿ обою на десѧте нарица
ѥмыи иоуда искариоть
скыи· къ архиерѣомъ

ністарьцемъ· рече чтоми
хощетедатиіазъвамъ
предамьи· онижепоста
вишаѥмоу· л҃· сребрьни
къ· иѿтолѣискашепо
добнавременедаипре
з҃л дасть· Въпьрвыиже
дьньопрѣснокъ· присто(у)
пишакнѥмоуоучени
циѥгоглще· кдехощеши
оуготоваѥмъ типасхоу
ıасти· онъжерече идѣте
въградъкъетероуирьцѣ
теѥмоу· оучительглѥ
тьвремѧмоѥблизьѥсть
оутебестворюпасхоусъ
оученикымоими· исъ
творишаоученицикако
жеповелѣимъісъ· иоу
готовашапасхоу· вече
роужебывъшювъзлеже
съобѣманадесѧтеоуче
никома· вѣдыижеісъ
ıаковьседастьѥмоуѿць
вроуцѣ· ıакоѿбаизиде
икъбоугрѧдеть· въста
съвечерѧиположиризы
своıа· иприимълеонтии

препоıасасѧ· потомьже
вълиıаводоувъоумыва
лницю· иначатъоумы
ватинозѣоученикомъ·
иѳтиратилеонтиѥмь
имьжебѣпрепоıасанъ·
придежекъсимоноупе
троу· иглаѥмоусимонъ
петръ· гитымимоиоу
мыѥшинозѣ· иѿвѣща
въісъречеѥмоу· ѥжеазъ
творютыневѣсинынѣ
разоумѣѥшижепосихъ·
глаѥмоупетръ· неоумы
ѥшиногоумоѥювъвѣкы·
ѿвѣщаѥмоуісъ· ащене
оумыютебенеимаши
частисъмною· глаѥмоу
симонъпетръ· гинено
зѣмоитъкмонъироу
цѣиглавоу· глаѥмоуісъ
измъвеныинетребоу
ѥть· тъкмонозѣоумы
тиѥстьбовьсьчтъ· ивы
чтиѥстенъневьси· вѣ
дѣшебопредающагои·
сегоради реıаконевьсичи
стиѥсте· Єгдажеоумы

108

нозѣихъвьсѣхъ · ипри
ꙗтъризꙑсвоꙗивъзле
же · пакꙑрⷱеимъ · вѣсте
личтосътворихъвамъ ·
вꙑглашаѥтемѧоучи
телꙗигииидобрѣглате
ѥсмьбо · ащеоубоазъоу
мꙑхъвашинозѣгьи
оучитель · ивꙑдължь
ниѥстедроугъдроугоу
оумꙑтинозѣ · нѡбра
зъбодахъвамъ · даꙗ
кожеазъсътворихъва
мъивꙑтворите · аминь
аминьглювамъ · нѣра
бъболиигасвоѥго · ни
апⷧъболипосълавъшаго
и · ащесивѣстеблажени
ѥстеащеитворитеꙗ ·
Иꙗдоущемъимърⷱе · а
миньглювамъꙗкоѥ
динъѿвасъпредасть
мѧ · искърбѧщезѣло
начѧшаглатиѥмоу
ѥдинъкъжьдоихъ · е
даазъѥсмьги · онъже
ѿвѣщавърⷱе · омочивꙑ
исъмъноюроукоювъсолі
лотъмѧпредасть · снъ
жечлвчкъиидетьꙗко
жеѥстьписаноѡнемь ·
горежечлвкоутомоуимь
жеснъчлвчкꙑипреда
ѥтъ · добрѣѥбꙑѥмоубꙑ
лоащебꙑсѧнеродилъ
члвкътъ · ѿвѣщавъже
июдапредавꙑиѥгорⷱе ·
едаазъѥсмьравви · гла
ѥмоутꙑрⷱе · ꙗдоущемъ
жеимъ · приимъисъхлѣ
бъиблгословльпреломи
идаꙗшеоученикомъ
своимъ · ирⷱеприимѣ
теꙗдитесеѥстьтѣло
моѥ · иприимъчашю
хвалоувъздавъидасть
оученикомъглѧ · пии
теѿнеꙗвсисеѥстькръ
вьмоꙗновагозавѣта
проливаѥмаꙗзавꙑза
мъногꙑ · въѿпоущени
ѥгрѣховъ · глюжевамъ
ꙗконеимамъпитиоу
жеѿсегоплодалозьнаго ·
дотогодьнеѥгдаипиѭсъ
ваминовъвъцртвииѿца

моѥго. и въспѣвъше изі
дошѧ въ горѫ елеѡньскоу
ю. тъгда гла имъ ісъ. вьсі
вы съблазните сѧ о мьнѣ въ
сиѭ нощь. писано бо ѥсть
поражѫ пастыръ и раз и
доутъ сѧ овьцѧ стада. по въ
скрьсении же моѥмь варѣ
ѭ вы въ галилеи. отъвѣща
въ же петръ рече ѥмоу. аще
и вьси съблазнѧтъ сѧ о тебе
азъ николиже не събла
жнѭ сѧ. рече ѥмоу ісъ амин
нь глѭ тебе. ѣко въ сиѭ
нощь преже даже коуръ
не възгласитъ трикраты
отъвьржеши сѧ мене. гла
ѥмоу петръ. аще ми сѧ
ключитъ с тобоѭ оумре
ти не отъвьргѫ сѧ тебе. та
коже и вьси оученици рѣ
шѧ. тъгда приде ісъ съ ни
ми въ вьсь нарицаѥмѫѭ
гефсимании. и гла оуче
никомъ сѧдѣте тоу до
ндеже шьдъ помолѭ сѧ
тамо. поимъ петра и о
ба сна зеведеова. начѧ

тъскърбѣти и тѫжи
ти. тъгда гла имъ ісъ
прискръбьна ѥсть дша
моѣ къ съмрьти. пождѣ
те сде и бдите съ мноѭ
прешьдъ мало паде ни
ць. молѧ сѧ и гла оче мо
и аще възможьно ѥсть.
да мимо идетъ отъ мене
чаша си. обаче не ѣкоже
азъ хощѫ нъ ѣкоже ты.
ѣви же сѧ ѥмоу анћлъ
оукрѣплаѣи и. и бывъ по
двизѣ прилѣжьнѣ мль.
и молаше сѧ. и бы потъ ѥг
ако капла кръве капаю
щи на землѭ. и въста
въ отъ молитвы приде къ оу
ченикомъ. и обрѣте ѩ
съпѧща. и гла петрови. та
ко ли не възможе по мнѣ
ѥдиного часа побдѣти
съ мноѭ. бдите и молите
сѧ да не внидете въ напасть.
дхъ бо бодръ а плъть не
мощьна. пакы второѥ
шьдъ помоли сѧ гла. оче
мои аще не възможьно

ѥстьчашисеимимои
тиѿмене·ащенепию
ѥꙗбѫдиволꙗтвоꙗ·и
пришьдъпакꙑобрѣ
теꙗспѧща·бѣстабоо
чиихъотѧгъчали·ио
ставльꙗпакꙑшьдъпо
молисѧтретицеѭтоже
словорекъ·тъгдаприде
къѹченикомъсвоимъ·
иглаимъспитепроче
ѥипочиваите·сеприспѣ
годинаисн҃ъчлвчскꙑи
предаѥтъврѫцѣгрѣ
шьникомъ·въстанѣ
теидѣмъсеприближи
сѧпредаꙗимꙗ·иѥщеѥ
моуглщюсеиюдаѥдинъ
ѿобоюнадесѧтеприде·
исънимьнародъмногъ
съорѫжиимьидрꙑколь
ми·съархиерѣистарь
цилюдьскꙑими·преда
ꙗижедастьимъзна
мениѥглꙗ·ѥгожеаще
лъбъжѫтъѥстьимѣ
теи·иабиѥжепристѫ
пльк ис҃ви·иречемоу

радоуисѧравви·иобло
бꙑꙁаи·ис҃ъжеречеѥмоу·
дроужена ниѥжеѥсипри
шьлъдьрꙁаи·тъгдапри
стѫпльшевъꙁложиша
рѫцѣнаисаиꙗшаи·исе
ѥдинъсѫщиихъсъисмь
простьръръкѫиꙁвлече
ножьсвои·иоударьраба
архиерѣовапоурѣꙁаѥ
моуоухо·тъгдаглаѥ
моуис҃ъ·въꙁвратиножь
твоивъсвоѥмѣсто·вьси
боприимъшеножьно
жемьпогꙑбаѭть·лимьнї
тьтисѧꙗконемогѫоу
молитиоцамоѥго·и
приставитъмиболе·ли·ві
телегеонаангл҃ъ·како
жеоубосъбѫдѫтькни
гꙑ·ꙗкотакоподобаше
бꙑти·вътъчъречеис҃ъна
родомъ·ꙗконаразбои
никаизидосте·съо
рѫжиимьидрꙑкольмі
ꙗтимѧ·повьсѧдьнисѣ
дѣхъпривасъвъцркве
оучѧимеꙗстемене·се

жевьсебыдасъбоудоуть
книгыпрр҃чьскыꙗ · тъ
зл гдаоставльшеноучени
циѿбѣжаша · Ѻнижен
мъшеісаведошаикъка
іафѣархиереѡви · и
дежекнижьницииста
рьцисъбрашасѧ · петръ
жеидашепонѥмьизда
леча · додвораархиереѡва ·
ивъшьдъвноутрьсѣдꙗ
шесъслоугами · видѣті
коньчиноу · архиереиже
истарьциисънымъвьсь ·
искахоулъжасъвѣди
тельстванаісаꙗкодаоубью
тьи · иѡбрѣтоша · имно
гомълъжемъсъвѣдите
лемъпристоупльшемъ
необрѣтоша · послѣдьже
пристоупльшадвасъвѣ
дителѧрѣста · сьрече могоу
разорити цр҃квьбж҃июитрь
мидьмисъздатию · и
въставъархиереирече ѥмоу ·
ничьсоженеѿвѣщава
ѥшичтосинатѧсъвѣди
тельствоують · ісжемл҃ъ
лчаше · иѿвѣщавъархі
ереирече ѥмоу · заклина
ютѧбм҃ьживымь · да
рече шинамъащетыѥси
хсъсн҃ъбж҃ии · гл҃аѥмоу
існътырече · обачегл҃ювамъ
ѿселѣоузритесн҃ачл҃вчь
скагогрꙗдоущанаобла
цѣхънб҃ныихъ · тъгда
архиереирастьрзаризы
своꙗгл҃ꙗ · ꙗковласфимі
юрече · чтониѥщетребоуѥ
мъсъвѣдитель · сены
нѣслышастевласфимі
юѥго · чтосѧвамъмни
ть · онижерекошаповин
ьнъѥстьсъмрти · тъ
гдазаплевашаѥмоули
це · ипакостиѥмоудѣꙗ
ша · ѡвижезаланитоуоу
даришаигл҃аще · прорьци
намъхекто ѥстьоударі
выитѧ · петръжевнѣ
стоꙗшенадворѣ · ипри
стоупльшикнѥмоуѥ
динарабынирече · тои
сьбѣсъісмьгалилѣи
скымь · онъжеѿвьрже

сѧ предъ вьсѣми глѧ не
вѣмь что глеши· и шьдъ
шю же емоу къ вратомъ·
оузьрѣ и дроугаѣ рабꙑни
и гла имъ· и тоу и сь бѣ съ
ісмь назаранинъмь·
и пакꙑ ѿвьржесѧ съ клѧ
твоѭ ѣко не знаѭ члвка·
не по мнозѣ же пристоу
пльше стоѩщии рекоша
петрови въ истиноу и тꙑ
ѿ нихъ еси· и бо бесѣда
твоѣ вѣ та творить·
тъгда начѧть ротити и
клѧти ѣко не знаѭ члвка·
и абие коуръ възгласи· и
поммѣ петръ гла ісвꙑ·
ѣко же рече преже даже коу
ръ не възгласить трищьдꙑ
ѿвьржеши сѧ мене· и шь
за дъ вънъ плака сѧ горько·
оутроу же бꙑвъшю· съвѣ
тъ сътвориша вьси архие
рѣи и старьци людьстии
на іса ѣко да оубьють и·
и съвѧзавъше и ведоша
и предаша и· понтьскоу
моу пилатоу игемоноу·

Въ стꙑи и вели· четвртокъ·
стꙑѩ стртии га нашего іс хса·
ева· ві· еуле· а· ѿ іѡан·

Рече гь своимъ оученико
мъ· нꙑнѣ прослависѧ
снъ члвчскꙑи· и богъ про
слависѧ о немь· и абие
прославить и· чадьца· и
ще мало съ вами есмь·
възищете мене· ѣко же ре
кохъ иѭдѣомъ ѣко амо
же азъ идоу вꙑ не може
те ити· и вамъ глю нꙑ
нѣ заповѣдь новоу даѭ
вамъ· да любите дроугъ
дроуга· ѣко же азъ възлю
бихъ вꙑ· да и вꙑ любите
дроугъ дроуга· о семь
разоумѣють вьси ѣко
мои оученици есте· аще
любъвь имате межю собо
ю· гла емоу симонъ петръ·
ги камо идеши· ѿвѣща
емоу іс· ѣможе азъ
идоу вꙑ не можете ити
нꙑнѣ· послѣдь же по
мнѣ придеши· гла емоу
петръ ги почто не могоу

потебепритинꙑнѣ·
положѫдшѫсвоѭзатѧ·
ѿвѣщаиісъ· дшѫ
лисвоѭзамѧположиши·
аминьаминьглѭтебѣ·
невъзгласитькоуръдо
ндежеѿвьржешисѧмене
трикратꙑ·данесѧсмѫ
щаетъсрдцеваше·вѣроу
итевъба и въмѧвѣроуи
те·вдомоуѡцамоегѡ
обителимъногꙑсѫть·
ащелижененерекалъбꙑхъ
вамъ·ѣкоидѫоуготова
тимѣстовамъ·пакꙑ
придѫипоимѫвꙑкъ
себѣ·дондежеазъѥсмь
ивꙑбѫдете·имможеа
зъидѫвѣстепѫтьмоѩ·
глатемоуѳомагиневѣ
мъкамоидеши·икако
можемъпѫтьвѣдѣти
глаемоуисъ·азъѥсмьпѫ
тьистинаиживотъ·ни
ктожепридетъкъѡцю
тъкмомною·ащемѧ
зналибꙑсте·иѡцамоѥ
зналибꙑстеоубо·иѿсе

лѣпознастеіивидѣсте
и·глаемоуфилипъ·гн
покажинамъоцаидо
влѣетьнамъ·глаемоу
ісътоликоврѣмѧсъвамі
ѥсмьинепозналимене
филипе·видѣвꙑи
мѧвидѣѡца·икакотꙑ
глшипокажинамъоца·
невѣроуѥшили·ѣкоазъ
въѡцииоцьвъмьнѣѥсть·
глꙑѩжеазъглѭвамъ
ѡсебенеглѭ·оцьжепре
бꙑваѩивъмьнѣитътво
ритьдѣло·вѣроуимте
мьнѣѣкоазъвъѡциио
цьвъмьнѣ·ащелижени
затадѣлавѣроуимте
ми·аминьаминьглѭ
вамъ·вѣроуѩивъмѧ·
дѣлаѩжеазътворѭитъ
сътворитъ·ибольшасихъ
сътворитъ·ѣкоазъкъѡ
цюгрѧдоу·иѥгожеколи
ждопроситевъимѧмоѥ
сътворѭ·дапрославитьсѧѡ
цьосноу·ащечесопроси
тевъимѧмоѥтосътворю·

нащелюбитемѧизапо
вѣдимоѩсъблюдаѥте·
иазъоумолюоцаинно
гопараклитадастьвамъ·
дабѫдетьсъвамивъвѣ
кы·дх҃ъистиньныи·
ѥгожевьсьмирънеможе
тьприѩти·ѩконевиди
тьѥгониизнаѥтьѥго·вы
жезнаѥтеи·ѩковъвасъ
пребываѥтьивъвасъ
бѫдеть·неоставлювасъ
сиръпакыприидоукъва
мъ·иѥщемалоимиръ
ктомоуневидитьмене·
выжевидитемѧ·ѩко
азъживоуивыживибоу
дете·вътъдньразоумѣ
ѥтевыѩкоазъвъоци·
ивывъмнѣиазъвъвасъ·
имѣѩизаповѣдимоѩ
исъблюдаѩѩ·тъѥсть
любѧимѧ·алюбѧимѧ
възлюбленъбѫдетьѿ
цамьмоимь·иазъвъзлю
блюиѩвлюсѧѥмоусва
мъ·глаѥмоуиюда[illegible]ска
риотьскыигн҃ичтобы

ѩкохощешиѩвитисѧ
намъ·аневьсемоумироу·
ѿвѣщаѥмоуис҃ъире҃·аще
ктолюбитьмѧислово
моѥсъблюдаѥть·оцьмо
ивъзлюбитьи·икнѥ
моуидевѣиобительоу
нѥгосътворивѣ·нелюбѧ
имене·словесъмоихъ
несъблюдаѥ·исловоѥже
слышастенѣмоѥнъпо
славъшагомѧоца·иси
глахъвамъвъвасъсы·
параклитъдх҃ъсты·и
ѥгожепослетьоцьвъимѧ
моѥитъвынаоучить
вьсемоу·ивъспомѧнеть
вамъовьсемь·ѥжереко
хъвамъмиръмоидаю
вамъ·имиръоставлѧю
вамъ·неѩкожемиръда
ѥть·азъдаювамъ·дане
смоущаѥтьсѧсрдцевашени
оустрашаѥтьсѧ·слышасте
ѩкоазърекохъвамъ·и
доуиприидоукъвамъ·аще
быстелюбилимѧвъзра
довалисѧбыстеоубо·ѩко

идоукъѡцю· ꙗкоѳцьмо
иболиимьнѥстьвсѣхъ· инꙑ
нѣрѣхъвамъ· прежеда
женебоудеть· даѥгда
боудетьвѣроуиметемі·
ꙗкоазърекохъвамъ· оу
женемногоглѥсъвами·
градетьбосегомиракнѧ
зь· ивъмнѣнеимаатьні
чесоже· нъдаразоумѣѥ
тьмиръꙗколюблюѡца·
иꙗкожезаповѣдамнѣ
ѡцьтакотворю· въстанѣ
мъидѣмъѿсюдоу· азъ
ѥсмьлозаистинънаꙗ· ꙁа
иѳцьмоидѣлательѥсть·
всѧкѫрозгоунетворѧщюю
ѡмнѣплъдаизметъю·
ивсѧкоутворѧщююплодъ
ѡтребитъю· даплодъболь
шиитворить· оужечти
ѥстезасловоѥжеглахъ
къвамъ· боудѣтевъмнѣ
иазъвъвасъ· ꙗкожеборо
згаⷩеможетьплъдатво
ритиѡсебе· ащенебоуде
тьналозѣ· такоивꙑаще
въмнѣнепребоудете·

азъѥсмьлозаавꙑрожді
ѥ· ижебоудетьвъмнѣи
азъвънѥмь· сътворить
плодъмногъ· ꙗкобезъ
мененеможетьтворіті
ничесоже· ащеѥктовъмнѣ
непребоудетъизъвьрже
тьсвънъ· ꙗкожерозгаисъ
щетьисъбираютьѥивъѡ
гньвълагаютьѥисъгара
ѥть· ащепребоудетевъ
мнѣ· иглимоивъвасъ
пребоудоуть· ѥмоуже
коліждохощетепросите
ибоудетьвамъ· ⊙ ѡсемь
бопрослависѧѡцьмои· да
ивꙑпоидетеиплодъблгъ
принесете· ибоудетемо
иоучениции· ꙗкожебовъ
злюбимѧѳць· иазъвъ
злюбихъвꙑ· боудѣтевъ
любъвимоѥи· ꙗкожеи
азъоуѡцамоѥгосъблю
доухъзаповѣдиипрѣбꙑ
ваювълюбъвиѥго· сигла
хъвамъдарадостьмоꙗ
испълненабоудетьвъва
съ· ирадостимоѥꙗнап

112

лнитєсѧ · Сизаповѣдь
моꙗєсть · далюбитєдроу
гъдроугаꙗкожєазъвъ
злюбихъвꙑ · ибольша
сєꙗлюбъвєнєиматьни
ктожє · дактоположить
дш҃юсвоюзадроугꙑсвоꙗ ·
вꙑдроузимоиєстє · ащє
творитєєликозаповѣда
ювамъ · оужєнєгл҃ювасъ
рабъ · рабъбонєвѣстьчьто
творитьгн҃ьєго · вꙑжє
рѣхъдроугꙑ · ꙗкосєꙗ
ликослꙑшахъѿѡц҃амо
єгосказахъвамъ · нєвꙑ
мєнєизбърастєнъазъ
избрахъвꙑиположихъ
вꙑ · даивꙑидєтєипло
дъпринєсєтє · иплодъва
шьпрєбоудєть · даєгожє
колиждопроситєѿѡц҃а
з҃а моєговъимѧмоєда
стьвамъ · Сизаповѣда
ювамъдалюбитєдроугъ
дроуга · ащємиръвасънє
навидить · вѣдитєꙗко
мєнєпрєжєвасъвъзнєна
видѣ · ащєѿмирабꙑстє

бꙑлимиръоубосвоєꙗлю
билъбꙑ · ꙗкожєѿмира
нѣстє · нъазъизбрахъвꙑ
ѿмира · сєгорадинєнави
дитьвасъмиръ · помни
тєсловоєжєрѣхъвамъ ·
нѣрабъболиигсвоєго ·
ащємєнєизгнашаива
съиждєноуть · иащєсло
вомоєсъблюдошаиваше
съблюдоуть · нъсивсѧ
творѧтьвамъзаимѧ
моє · ꙗконєвѣдѧтьпо
славъшаго мѧ · ащєнє
бꙑхъпришьлъиглалъ
имъ · грѣханєбꙑшаи
мѣли · нꙑнѣжєвинꙑ
нєимоутьогрѣсѣсвоє
мь · нєнавидѧимєнє
иѡц҃амоєгонєнавиди
ть · ащєдѣлънєбꙑхъ
створилъвнихъ · ихъ
жєинъниктожєнєство
ри · грѣханєбꙑшаимѣ
ли · нꙑнѣжєивидѣша
ивъзнєнавидѣшамє
нєиѡц҃амоєго · нъдасѧ
боудєтьсловописаноє

възаконѣихъ · ꙗковъ
зненавидѣшамѧбезоу
мА · егдажепридетьпа
ракалитъ егожепослю ѿ
оцадхъистиньныи ·
ижеѿоцаисходитьи
тъсъвѣдителььствоуе
тьомнѣ · ивыжесъвѣ
дительствоуетеꙗкои
сконисъмноюесте · си
глахъвамъданесъбла
знитесѧ ѿсънмищь
ижемоутьвы · нъприде
тьгодина · давьсѧкъи
жеоубиетьвыимнить
слоужьбоуприносити
боу · Исиствориѧтьвамъ ·
ꙗконепознашаоцани
мене · нъсиглахъвамъ ·
даегдапридетьгодина
помьнитесиꙗкоазъ
рекохъвамъ · сихъжева
мъиспьрванерекохъ ·
ꙗкосъвамибѣхъ · нъ
нꙑнѣидоукъпославъшемоу
мѧ · иниктожеѿвасъне
въпрашаетьмѧнекамо
идеши · нъꙗкосиглахъ

конць ·

вамъ · скърбьисплъни
срдцаваша · нъазъистѣ
моуглювамъ · оунеесть
вамъдаазъидоу · аще
боазънеидоу · паракли
тънепридетьквамъ ·
ащелипоидоупослюи
квамъ · ипришьдъонъ
ѡбличитьмирасѡгрѣ
сѣиѡсоудѣиѡправдѣ ·
ѡгрѣсѣоубоꙗконевѣ
роуютьвъмѧ · ѡправдѣ
жеꙗкокъоцюгрѧдоу ·
иктомоуневидитеме
не · ѡсоудѣжеꙗкокнѧ
зьмирасегоѡсоужень
бꙑ · ещемногоглати
мамъвамъ · нънеможе
теноситинꙑнѣ · егда
жепридетьонъдхъи
стиньныи · итънаста
витьвꙑнавьсѧкоуисти
ноу · неѿсебѣбоглати
иматъ · нъеликослꙑ
шитьглатиматъ ·
игрѧдоущаꙗвъзвѣсти
тьвамъ · онъмѧпросла
вить · ꙗкоѡмоегоприи

ѥмлеть · и възвѣстить
вамъ · вьсѧ ѥлико има
тъ отьць моꙗ сѫть · сего
ради рѣхъ ꙗко отъ моѥго при
иметь · и възвѣстить
вамъ · въмалѣ к томоу
и не видите мене · и па
кы въмалѣ и оузри
те мѧ · ꙗко азъ къ о
тьцю идѫ · рѣша же отъ оу
ченикъ ѥго к себе · что
ѥсть се ѥже глтъ намъ ·
въмалѣ и не видите
мене · и пакы въма
лѣ оузрите мѧ · ꙗко
азъ къ отьцю идѫ · глахѫ
же что ѥсть ꙗко глтъ
въмалѣ не вѣмъ что
глтъ · разоумѣвъ же
ісъ ꙗко хотѣахѫ въ
прашати ѥго · рече имъ
о семь ли сътѧзаѥте
сѧ межю собою ꙗко рѣ
хъ въмалѣ и не види
те мене · и пакы въма
лѣ и оузрите мѧ · а
минь аминь глю ва
мъ · ꙗко въсплачете

и възрыдаѥте вы а вьсь миръ
възрадоуѥть сѧ · вы же пе
чални бѫдете · нъ пе
чаль ваша въ радость бѫ
деть · жена ѥгда ражда
ѥть печаль имать · ꙗ
ко приде година ѥѩ · ѥгда
же родить отроча · к то
моу не помьнить скрьби
за радость · ꙗко родисѧ
чловѣкъ въ миръ · и вы ны
нѣ оубо печални бѫде
те · пакы же оузрю вы
и възрадоуѥть сѧ срдце
ваше · и радости вашеѩ
никтоже не възьме
тъ отъ васъ · и въ тъ дьнь не
просите отъ мене ничесо
же · аминь аминь глю
вамъ · аще чесо просите
во имѧ моѥ дасть ва
мъ · доселѣ не просисте
ничесоже во имѧ моѥ
просите и приимете
да радость ваша испо
лънена бѫдеть · се въ
притъчахъ глахъ вамъ
придеть година · ѥгда

въ притъчахъ· к томоу
не глю вамъ· ꙗко азъ оу
молю оца о васъ· самъ бо
оць любитъ вꙑ· ꙗко вꙑ мѧ
не възлюбисте и вѣрова
сте· ꙗко ѡ ба изидохъ и
придохъ въ миръ· и идоу
къ оцю· глаша ѥмоу оучє
ници ѥго· се нꙑнѧ не обиноу
ѩсѧ глши· нꙑнѧ вѣмь
ꙗко вьсѧ вѣси и не трѣбоу
ѥши· да кто тѧ въпра
шаѥтъ· о семь вѣроуѥ
мъ ꙗко ѡ ба пришелъ
ѥ· ѡвѣща ісъ· нꙑнѣ ли
вѣроуѥте· се грѧдетъ
година· да разидете
сѧ кождо въ своꙗси· и мѧ
не ѥдиного оставите·
и нѣсмь ѥдинъ ꙗко
оць со мною ѥсть· си
глахъ вамъ· да въ мнѣ
миръ имате· и въ мирѣ
скорбьни боудете· нъ
дерзаите азъ побѣди
хъ миръ· си гла ісъ въ
зведе на небо оучи свои
рече оче приде година

прослави снъ твои· да и
снъ твои прославитъ
тѧ· ꙗкоже далъ ѥси ѥ
моу власть· вьсѣкоѩ пло
ти· да вьсѣкоѥ ѥже ѥмоу
ѥси далъ· дастъ имъ
животъ вѣчьнꙑи· се же
ѥсть животъ вѣчьнꙑи·
да знаютъ тебе истинь
наго ба· ѥже посла іс ха·
азъ тѧ прославихъ на
земли дѣло съвьршихъ
ѥже далъ ѥси мнѣ да
сътворю· и нꙑнѣ просла
ви мѧ оче оу тебе само
го славоѭже имѣхъ·
преже да не бꙑ ми
ра оу тебе· ꙗвихъ имѧ
твоѥ чловѣкомъ· ꙗже
далъ ѥси мнѣ ѡ мира
твои бѣша· и мнѣ ꙗ
далъ ѥси· и слово твоѥ
съхраниша· и вьсѧ ѥли
ко далъ ѥси мнѣ ѡ те
бе соуть· ꙗко глаголꙑ ꙗже
далъ ѥси мнѣ дахъ и
мъ· и ти приѩша· и ра
зоумѣша въистиноу·

ꙗкоѿтебеизидохъ·ивѣ
роваша ꙗкотꙑмѧпосла·
азъосихъмолю·неовсе
мьмирѣмолю·нъѡтѣ
хъꙗжедалъесимнѣ·
ꙗкотвоибѣша·итвоꙗ
всамоꙗ·имоꙗтвоꙗ·и
прославихъсѧвнихъ·и
ктомѫнѣсмьвмирѣ·
исиивмирѣсѫть·иа
зъктебегрѧдѫ·о҃ч҃естꙑ
исблюдиꙗвоимѧтво
е·ꙗжедалъесимнѣ·
дабѫдѫтьединоꙗ
кожеимꙑ·егдабѣхъ
снимивмирѣ·азъсъ
блюдахъꙗвъимѧтво
е·ꙗжедалъесимнѣсъ
хранихъ·иникътожеѿ
нихънепогꙑбе·тъкмо
снъпогꙑбелнꙑи·ида
сбѫдѫтьсѧкнигꙑ·
нꙑнѣжекътебегрѧдѫ·
исиглювмирѣ·даимѫ
търадостьмоюисполне
нѫвъсебе·азъдахъи
мъсловотвое·имиръ
възненавидѣꙗ·ꙗко

несѫтьѿмира·ꙗкоа
зъѿмиранѣсмь·нъмо
людавозмешиꙗѿмира·
исблюдешиꙗѿнепрꙗ
зни·ѿмиранесѫть·ꙗко
жеазъѿмиранѣсмь·
о҃ч҃естиꙗвъистинѣтво
еи·исловотвоеистина
есть·ꙗкожетꙑмѧпосла
въвесьмиръ·иазъпослахъ
ꙗвмиръ·изанеазъсщ҃ю
сасамъ·дабѫдѫтьити
ст҃ивъистинѫтвоюю·нео
сихъмолютъчью·нъо
вѣрѫющихъсловомъих
хъвъмѧ·давсиедино
бѫдѫть·ꙗкожетꙑо
ч҃евъмнѣ·иазъвътебе
даитиивнасъединобѫ
дѫть·даимирьвѣ
рѫиметьꙗкотꙑмѧ
посла·азъславѫюжеи
мѣхъдахъимъдабѫ
дѫтьедино·ꙗкожеи
мꙑедино·иазъвнихъ
итꙑвъмнѣ·дабѫдѫ
тьсъвершениедино·да
ивесьмиръразѫмѣеть

ꙗко ты мѧ посла · и не възлю
билъ ꙗко еси · ꙗко же и мене
не възлюбилъ еси оуче · ꙗ
ко же далъ еси мнѣ · хо
щю да иде же есмь азъ
и ти бѫдѫть съ мною ·
да видѧть славѫ мо
ю же далъ еси мнѣ · ꙗ
ко възлюбилъ мѧ еси
прѣже сложениꙗ мира ·
оч҃е праведныи и миръ тебе
не позна · а азъ тѧ по
знахъ · и си же познаша
ꙗко ты мѧ посла · и сказа
хъ имъ имѧ твое и
скажю · да любы ꙗже
мѧ еси възлюбилъ въ ни
хъ бѫдеть · и азъ въ ни
и се рекъ іс҃ъ изиде на о
нѫ странѫ · потока ке
дрьска · иде же бѣ верто
градъ · въ нь же вниде
самъ и оученици его ·

ев҃а · в҃ · ѿ іѡа ·

Въ оно · изиде іс҃ъ съ оуче
ники своими на онъ
полъ потока кедрьска ·
иде же бѣ вертоградъ ·
въ нь же вниде самъ и оу
ченици его · вѣдаше же
и юда иже предаꙗше е
го · ꙗко многа жды
събирашесѧ іс҃ъ тоу съ оу
ченикы своими · и юда
же приимъ спирѫ · ѿ архи
ерѣи и фарисѣи · и слѹ
гы приде тамо · съ свѣ
тилникы и свѣщами и
съ орѫжьемь и посохы ·
іс҃ъ же вѣдыи вьса идѫща
ꙗ на нь · и шедъ рече имъ кого и
щете · они же рѣша іс҃а на
зарѣнина · гл҃а имъ іс҃ъ
азъ есмь · стоꙗше же и
юда иже предаꙗше
с ними · да ꙗко же рече и
мъ азъ есмь · идоша
въспѧть и падоша ниць ·
пакы же въпроси ꙗ іс҃ъ
кого ищете · они же рѣ
шѧ іс҃а назарѣнина ·
ѿвѣща имъ іс҃ъ рекохъ
вамъ ꙗко азъ есмь ·
аще мене ищете оубо
тии не дѣите сихъ · да
сбѫдеть сѧ слово иже рече

ꙗже даль ѥси мнѣ · не по
гѹблю ѿ нихъ никого
же · симонъ же примимъ но
жь свои иꙁвлѣче и · иѹда
ри архиерѣова раба · иѹ
рѣꙁа ѥмѹ ѹхо деснеѥ ·
бѣ же имѧ рабѹ томѹ
малхъ · рече же ісъ петро
ви · вънꙁи ножь свои въ
свое мѣсто · чашѫ юже
дасть ми ѿць не имамь
ли пити ѥꙗ · спира же и
тысѹщьникъ · и слѹ
гы июдѣискы ꙗша
іса и свѧꙁавше и ведоша
іса анънѣ первѣе · бѣ бо
тесть каиꙗфѣ · иже бѣ
архиереи лѣтѹ томѹ ·
бѣ же каиꙗфа давыи свѣ
тъ июдеомъ · ꙗко ѹне
ѥсть единомѹ чл҃вкѹ
ѹмрети ꙁа люди · по нѥ
мь идѣаше симонъ петръ ·
и дрѹгы ѹченикъ ·
ѹченикъ же тъ бѣ ꙁна
ѥмъ архиереомъ · и вни
де съ ісмь въ дворъ архи
ерѣовъ · петръ же стоꙗ
шевнѣ ѹ вратъ · иꙁиде же
ѹченикъ тъ иже бѣ ꙁна
ѥмъ · и рѣ дверьници въ
веди петра · глаг дверьница
петрови · и ѥда ты ѿ ѹче
никъ ѥси чл҃вка сего · гла
ѥ и нѣсмь · стоꙗхѹ же ра
би и слѹгы огнь въꙁгнѣ
щьше · ꙗко ꙁима бѣ и грѣ
ꙗхѹ сѧ · бѣ же симонъ пе
тръ стоꙗ и грѣꙗсѧ с ними ·
архиереи же въпросиша
іса о ѹченицѣхъ ѥго и ѡ
ѹчении ѥго · ѿвѣща имъ
ісъ · аꙁъ не обинѹꙗ сѧ
глахъ всемѹ мирѹ · иѹ
чахъ на сонмищихъ и
въ цр҃кви · идеже вси ꙗхѹ
ѧ вси · и отаи ничесоже не
глахъ · что мѧ въпраша
ѥши въпроси слышавша
ꙗ что глахъ имъ · и се ре
кшю ѥмѹ ѥдинъ ѿ пре
стоꙗщихъ слѹгъ ѹда
ри іса ꙁаланитѹ · рекъ
и тако ли ѿвѣщаваѥши
архиереови · ѿвѣща ѥ
мѹ ісъ · аще аꙁъ глахъ ꙁлѣ

свѣдительствоуи о зълѣ·
аще ли добрѣ что мѧ би
ѥши· посла же и анна съ
вѧзана къ каиафѣ ѥпа
ꙁанаархиерѣови· бѣ же
симонъ петръ стоꙗ
и грѣꙗсѧ с ними· рѣ
шѧ же ѥмоу ѥда и ты
отъ оученикъ ѥго ѥси·
онъ же отъвьрже сѧ и
рече не ѥсмь· гла ѥмоу
ѥдинъ отъ престоꙗщи
слоугъ· оужикъ сы ꙗ
рхиерѣовъ· ѥмоуже
оурѣза петръ оухо· не
азъ ли тѧ видѣхъ
въ вьртоградѣ с ни
мь· пакы же петръ отъ
вьрже сѧ· и абие коуръ
възгла· ведоша же иса
отъ каиафы на соуди
ще· бѣ же заоутраи
ти не вънидоша на соу
дище· да не осквьрна
ть сѧ нъ да ꙗдать па·
еѵле· г· отъ ма·
Въ оно· воини имъше иса
ведоша къ каиафѣ архи
ерѣови· пи· вҷе· вели
отъ полоу· конь· пака са горк·
еѵа· д· отъ иоа·
Въ оно· ведоша иса отъ каи
афы въ преторъ· да не
осквьрнать сѧ нъ да
ꙗдать пасхоу· изиде
же пилатъ вънъ къ
нимъ и рече· коую рѣ
чь приносите на чл҃ка
сего· отъвѣщаша же и рѣ
шаша ѥмоу аще не бы сь бы
лъ злодѣи не быхомъ
предали ѥго тобѣ· рече же
имъ пилатъ· поимѣ
те и вы по закону ва
шемоу соудите ѥмоу·
рѣша же ѥмоу июдеи·
намъ не достоить оу
бити никогоже да сло
во исоусово боудетъ ѥже
рече· коѥю съмрътию хотѧ
ше оумрети· вьниде же
пакы пилатъ въ при
торъ· и призъва иса и рече
ѥмоу ты ли ѥси црь
июдеискъ· отъвѣща ѥмоу
исъ· о себе ли ты глаше

се· или ини ти рекошѧ тобѣ
о мнѣ· ѿвѣща пилатъ и рє
ѥда азъ жидовинъ ѥсмь
родъ твои· архиереи пре
дашѧ тѧ мнѣ· что ѥси сътво
рилъ· ѿвѣща ѥмоу ісъ·
цртво моѥ нѣ ѿ сего мира
аще ѿ сего мира бъило бъі
цртво моѥ· слоугъі моꙗ
подвизалъі сѧ бъішѧ оу
бо· да не преданъ бъіхъ
июдеомъ· нъінѣ цртво
моѥ нѣ ѿ сего мира· рє
ѥмоу пилатъ оубо црь
ли ѥси тъі· ѿвѣща ісъ и
рє· тъі глши ꙗко црь ѥ
смь азъ· азъ на се роди
хъ сѧ и на се придохъ въ
миръ· да свѣдѣтель
ствоую истинѣ· вьсѧ
къ иже ѥсть ѿ истинъі
послоушаѥть истинъі·
и гла ѥмоу пилатъ что
ѥсть истина· и се рекъ
изиде пакъі къ июдѣ
омъ и гла имъ· азъ ни
ѥдиноꙗ винъі смрть
нъіꙗ не обрѣтаю в не

мь· ѥсть же объічаи ва
мъ· да ѥдиного ѿпоущю
на пасхоу· хощете ли да
ѿпоущю вамъ цра июдѣ
иска· и възпишѧ вси глще
не сего но варавоу· бѣ же ва
рава разбоиникъ· тъгда
пилатъ поꙗтъ іса· и би ѥ
го предасть и· и воини
сплетше вѣнецъ терновъ
възложишѧ на главоу ѥ
го· и въ ризоу прапроуднꙋ
облекошѧ и· и прихожда
ще к немоу глахоу· радоу
и сѧ црю июдѣискъ· и би
ꙗхоу ть и по ланитома·
изиде же пакъі пилатъ
вънъ· и гла имъ се изво
жю и вамъ вонъ· да разоу
мѣѥте ꙗко не обрѣта
ю винъі в немь· изиде
же ісъ носѧ терновъі вѣне
ць· и прапроудноу ризоу·
и гла имъ се чловѣкъ· ѥ
гда же видѣшѧ архиѥ
реи и слоугъі· възпишѧ
глще· възми възми
распни и· и гла имъ пи

латъ·поимѣте вы и распь
нѣте и·азъ бо не обрѣтаю
вины в немь·ѿвѣщаша
ѥмоу июдѣи·мы закo
нъ имамъ·и по законоу
нашемоу длъженъ ѥсть
оумрети·ꙗко сн҃ъ б҃жии
творить сѧ·слышавъ же
пилатъ та словеса·паче
оубоꙗ сѧ·и вниде пакы
въ преторъ·и гл҃а ісоу·ѿ
коудоу ѥси ты·іс҃ъ же ѿ
вѣта ѥмоу не створи·гл҃а
ѥмоу пилатъ·мнѣ ли
не глаши·не вѣси ли ꙗко
власть имамъ распѧ
тити тѧ·и власть имамъ
поустити тѧ·ѿвѣща
ѥмоу іс҃ъ·не имаши вла
сти на мнѣ никоѥꙗ
же·аще не бы ти дано свы
ше·сего ради предавыи
мѧ тебѣ болии грѣхъ
имать·и ѿ толѣ иска
ше пилатъ поустити и
июдѣи же въпиꙗхоу
гл҃ще·аще сего поустиши
нѣси дроугъ кесареви·

вьсꙗкъ иже сѧ творить
ц҃рь противить сѧ кесаре
ви·пилатъ же слышавъ
та словеса·изведъ вонъ
іс҃а и сѣде на соудищи·
на мѣстѣ нарицаѥмѣ
мь лифострата·ѥврѣ
искы же голгофа·бѣ же
параскеѵгии пасцѣ·го
дина же бѣ ꙗко третиꙗ
ꙗ·гл҃а июдѣомъ·се ц҃рь
вашь·они же въпиꙗхоу
възми възми распьни·
гл҃а имъ пилатъ·ц҃рꙗ ли
вашего распьноу·ѿвѣща
ша архиерѣи·не имамъ
мъ ц҃рѣ тъкмо кесарѣ·
тогда предасть имъ
да и распьноуть·
еѵ҃ле· е҃· ѿ мѳа·
Въ оно·видѣвъ июда
предавыи ѥго·ꙗко ѡ
соуди и·раскаꙗвъ
сѧ възврати·л· сребре
никъ·архиереѡмъ
и старцемъ гл҃ѧ·съгрѣ
шихъ предавъ кровь
неповиньноу·они же

117

рекоша чтоѥсть намъ ты
оуꙁьриши· и повьргъ сребро
въ цркви ѿиде· и шедъ
оудави сѧ· архиереи же
приимъше сребро рекоша
не достоитъ ѥго вложи
ти въ карваноу· понеже
цѣна кровеѥсть· съвѣтъ
же створше· коупиша и
мь село скоудельничена
погребенье страньны
мъ· тѣмь же нарече сѧ се
ло то· село кръви до сего
дне· тогда събысѧ рече
но прркомь иеремиѥмь
глщимь· приѩша
л· сребреникъ цѣноу цѣ
неного ѥгоже цѣниша
ѿ снвъ изрлвъ· и даша ѥ
на селѣ скоудельничи·
ꙗкоже сказа ми гь·
ісъ же ста въ предъ игѣ
мономь· и въпроси и игѣ
монъ гла· ты ли ѥси
црь июдѣискъ· ісъ же
рече моу ты глши· и ѥ
гда нань глахоу архи
ерѣи и старьци ничьто

же не ѿвѣщаваше· и гла
ѥмоу пилатъ не слыши
ши ли колико на тѧ свѣ
дѣтельствоуютъ си· и
не ѿвѣща ѥмоу ни къ
ѥдиномоу же глоу ѥго·
ꙗко дивити сѧ игѣмо
ноу ꙁѣло· на вьсакъ же
дьнь великыи· обычаи
бѣ игѣмоноу ѿпоуща
ти народоу ѥдиного съва
ꙁна· ѥгоже хотѣахоу· имѣа
ше же тогда съвѧꙁна на
роучита нарицаѥма вара
вваоу· събравшемъ же
сѧ имъ рече имъ пилатъ·
кого хощете ѿ обою ѿпоу
щю вамъ· вараввоу ли и
иса нарицаѥмаго ха·
вѣдаше бо ꙗко ꙁависти
ради предаша и· сѣдѧ
щю же ѥмоу на соудищи·
посла к немоу своꙗ же
на глщи· ничьтоже тебѣ
и праведникоу томоу·
много бо пострадахъ
вь снѣ ѥго ради дьнь· а
рхиерѣи же наоучиша

народъı да испросѧтъ
вараву· ıса же погоубѧ
тъ· ѿвѣщаи игемонъ
рече имъ· кого хощете
ѿ обою ѿпоущю вамъ·
они же рекоша вараву·
гла имъ пилатъ· чь
то же створю ıсоу нари
цаемомоу хоу· глаша
емоу вьси распьни и·
гла имъ пилатъ чьто
зло створи· они же и
злиха вьпиıахоу глю
ще распьни и· видѣвъ
же пилатъ ıако ничь
то же оуспѣеть нъ па
че мълва бываеть·
приимъ водоу оумъı
роуцѣ предъ народо
мь гла· неповиненъ
есмь ѿ крове сего пра
ведника вы оузрите·
и ѿвѣщавша вьси люди
и рекоша кровь его на
насъ и на чадѣхъ на
шихъ· и тогда ѿпоу
сти имъ вараву· ıса
же бивъ предасть и.

мъ да распьноуть и· тъ
гда воини игемонови
прıемше ıса въ соудище съ
браша на нь вьсю спироу·
и съвлѣкъше и хлами
дою чьрвленою ѡдѣша
и· съплетъше тьрновъ
вѣньць възложиша
на главоу его· и тръсть
въ десницю его· и по
клоньше сѧ на колѣ
ноу предъ нимь роуга
хоу сѧ емоу глще· радоу
и сѧ црю июдѣискъ· и
плюноуше на нь при
ıаша тръсть· и бьıа
хоу и по главѣ· и е
гда пороугаша сѧ емоу·
съвлѣкоша съ него хла
миду· и ѡблѣкоша
и въ ризы своıа· и ведо
ша и на распѧтие·
исходѧще же ѡбрѣто
ша чл҃вка кюринѣи
ска именьмь симона
сего задѣша понести
кр҃тъ его· ѡца· г· ѿ пѧ·
въ оно· воини прѣемше ıса



ведоша и на дворъ каиа
финъ въ приторъ · и съ
брашѧ на нь вьсю спироу ·
и облекоша и въ прапроу
доу · и възложиша на нь
тьрновъ вѣнець · и начѧ
шѧ цѣловати и гл҃ще ра
доуи сѧ цр҃ю июдѣискъ
и быꙗхоу тьи тръсти
ѭ по главѣ · и пльвахоу
на нь · прекланѣѭще ко
лѣна кланѣахоу сѧ ѥ
моу · и егда поругаша
сѧ ѥмоу · съвлекоша
съ него прапроудоу и о
блекоша и в ризы сво
ꙗ · и ведоша и да и распь
ноуть · и задѣша ми
моходѧщю ѥтероу си
моноу кюринѣискоу гра
доущю на село · оць аль
ѯандровоу и роуфовоу ·
да възметь крьстъ ѥго
и привѣдоша и на мѣ
сто голгофа · ѥже ѥ кра
ниѥво мѣсто · и даꙗ
хоу ѥмоу оцьтаноѥ ви
но · онъ же ѥго не приꙗ ·

и распьнъше и раздѣла
шѧ ризы ѥго · метаю
ще жрѣбиꙗ о нѧ кто чь
то възметь · бѣ же го
дина · г҃ ꙗко · и егда и ра
спѧша и бѣ написано
вина ѥго · црь июдѣи
скъ · и с нимь распѧша ·
в҃ разбоиника · ѥдино
го о деснѫю · а дроугаго
ошююю · и събысѧ пи
саноѥ иже гл҃ть · и съ бе
законьникома при
чтенъ бы · и мимоходѧ
ще хоулѧхоу и покы
вающе главами сво
ими и гл҃ще · оу кара
зарѧи цр҃квь · и ю
треми дьньми съзида
ѭю · спси сѧ самъ и сни
ди со крта · такоже и архи
ѥрѣи роугающе сѧ съ кьни
жьникы · дроугъ къ дроу
гоу глахоу · ины ѥ спсе себе
ли не можеть спсти · хъ
црь излвъ · да снидеть
нынѣ съ крта · да види
мъ и вѣроу имемъ ѥмоу ·

еуа. з. ѿ мат. Въ оно. прї
шьдъше воини на мѣсто
нарицаѥмоѥ голгоф. ко
нѣць. Въмѣсти моу сънъби
исьбѣ. пн. въвели. пракъ.
ѿ полоу. еуа. и. ѿ лоу.
Въ оно. ведена быста съ
ісмъ линадва злодѣꙗ оу
бити. И ѥгда приведоша
и на мѣсто краньѥ во
тоу и распаша. и зло
дѣꙗ ѥдинмль. ѡвогооубо
ѡдеснѫю. ѡбожеошюю
ю. Ісъже глашеоуе ѿпоу
сти имъ. не вѣдать бо
сѫто творѧще. раздѣ
лишаже ризы ѥго мета
юще жрѣбиꙗ. и стоꙗахоу
людьѥ зрѧще. и подража
хоутъже и кназ и глаще
и имъ. инъ спсалъ ѥсть
асебе да не можеть спсти
аще ѥсть хсъ снъ бии
збраны. роугахоужесѧ
и ѥмоу воини. присто
пающе оцетъ придѣва
юще ѥмоу и глаще. аще ты
ѥси црь издѣ спси сѧ са

мъ. бѣже написано на
дни мъ книга ми ѥ ла
ньскаmи. и роумьскы.
ми и ѥврѣискы ми. сеѥ
сть црь июдѣискъ. ѥди
нъже ѿ обѣшеною зло
дѣю хоулаше и. аще ты
ѥси хсъ спси сѧ самъ и ны.
ѿвѣщавъже дроугы и
прѣщаше ѥмоу гла. ни ли
ты боиши сѧ ба. ꙗко вто
мже ѡсоуждении ѥси. и
вѣ оубо въ правдоу досто
инаꙗ прикмлѥвѣ подѣ
ломъ. ась ни усоже зла
створи. и глаше ісви пом
ни мѧ ги ѥгда придѣ
ши въ цртвии си. и гла
ѥмоу ісъ амин ныглю те
бе. днсь со мною бѫдеши
врай. годинаже бѣ ꙗко
ѕ. ꙗ. и тма бы по всеи зе
мли. до годины. ѳ. ꙗ. слнце
помрѣче. и црковнаꙗ запона
злацрквнаꙗ раздра
са на двои. и възглашь
гл[illegible]ь велико. плыѥсѫ мьѥ.
оче вроуцѣ твои прѣдаю

дхъ мои · и се рекъ издъше ·
видѣвъ же сотникъ бывъше
е · прослави бга гла · въисти
ноу чловкъ съ праведенъ бѣ ·
и вси пришедъшеи на позо
ръ · видѧще бываѭщаꙗ
биюще въ перси своꙗ въ
звраштахоу сѧ · стоꙗхоу
же вси знаемии его из
далеча · и жены пришe
дъшаꙗ с нимь ѿ галилѣ
ꙗ зрѧща си хъ ·

еѵⷢа · ѳ · ѿ іѡа ·

Вь оно · стоꙗхоу при крьстѣ
ісвѣ мати его · и сестра
матере его марьꙗ клео
пова · и марьꙗ макѡ
вла · ісъ же видѣвъ
матерь и оученикъ стоꙗ
ща егоже любляше · гла
матери жено се снъ твои
по томь гла оученикоу
се мати твоꙗ · и ѿ того дне
поꙗтъ ю оученикъ въ
своꙗ си · по семь вѣдꙑи
ісъ ꙗко вьсе съвершишѧсѧ
оу же да сбоудоуть сѧ пи
санꙗ · гла жаждѫ съсоу

дъ же тоу стоꙗше исполнь
оцта · гоубоу же напълнь
ше и възнезъше на тро
сть · къ оустомъ его при
дѣша · егда же приꙗтъ
ісъ оцетъ рече оуже вьсѧ
свершишѧсѧ · преклонь
главоу предасть дхъ ·
июдѣи же понеже патъ
къ бѣ да не останоуть
телеса на крьстѣ въ соуботоу ·
бѣ бо велии съ день тоꙗ соу
ботꙑ · въпросишѧ пила
та да пребьють голѣни
ихъ и възмоуть ꙗ · при
дошѧ же воини · и первоу
моу пребишѧ голѣни ·
и дроугомоу распатомоу
с нимь · на ісса же прише
дъше ꙗко видѣшѧ и оуже
оумерша · не пребишѧ е
моу голѣнью · нъ единъ
ѿ воинъ копьемь ребра
емоу прободе · и изиде
абье кровь и вода · и ви
дѣвъ съвѣдѣтельствова ·
и истинно есть свѣдѣ
тельство его · и тъ вѣсть

ꙗко истиноу гать да и вы
вѣроу имете. бышабо си
да сбоудоуть сѧ книгы.
кость не съкроушит сѧ ѿ не
го. и пакы дроугыꙗ кни
гы гать. возрѧть на нь
егоже прободоша.

еѵ҃а. і҃. ѿ ιωа.

Въ оно. приде иосифъ ѿ
ариматеꙗ. благообра
зенъ и съвѣтникъ. и
же тъ бѣ чаꙗ цр҇твиꙗ
бжиꙗ. дерзноувъ вни
де къ пилатоу. и проси
тѣла ісва. пилатъ же
диви сѧ аще оуже оумр
ѣтъ. и оувѣдѣвъ ѿ со
тника. дасть тѣло и
осифови. и коупивъ пла
щаницю и снемъ е обитъ
и въ плащаницю и положи
и въ гробѣ иже бѣ исѣче
нъ ис камени. и привали
камень на двери гро
ба. бѣ же мр҇иꙗ магдалы
ни. и мр҇иꙗ иосиина. зра
ста кде и полагахоу.

еѵ҃а. аі҃. ѿ ιωа.

Въ оно. просиоу пилата
иосифъ иже бѣ ѿ ари
мафѣа. сы оученикъ
ісвъ. да възметъ тѣ
ло ісво. приде же и ни
кодимъ. пришедыи
нощию преже. несыи
смѣшение змюрно и
алоино ꙗко литръ ста. и
взаста тѣло ісво. и о
бистаи ризами съ арома
ты. ꙗкоже обычаи
естъ июдеомъ погрѣ
бати. бѣ же на мѣстѣ
идеже распаша и верте
пъ. и въ вертепѣ гробъ
новъ. в немъ же николи
же никто же не бѣ поло
женъ. тоу бо за параскє
ѵгию июдѣи. ꙗко
близь бѣаше гробъ. иде
же положиша ісва.

еѵ҃а. ві҃. ѿ мѳа.

Въ оно. наоутриꙗ паче
съборашасѧ архиереи
фарисеи къ пилатоу
глаще. ги помѧнохомъ
ꙗко льстецъ онъ рече еще

живъсы· по трехъ днехъ въ
станѹ· повели ѹбо ѹтве
рдити гробъ до третьꙗ
го дне· да не како ѹчени
ци его пришедъше ѹкра
дѫть и нощью намъ спа
щемъ· и рекѫть люде
мъ въста от мертвыхъ·
и бѫдеть последнꙗꙗ
лесть горши первыꙗ· рече
же имъ пилатъ имате
кѹстодию· идете ѹ
твердите гробъ ꙗкоже
весте· они же шедше ѹ
твердиша гробъ· знаме
навъше камень с кѹсто
дьѭ·

Въ пѧт· велик· вечеръ· на лит
ѹргии· еѵга· от мѳа·

Въ оно· свѣтъ сътвориша
вси архиереи· и книжни
ци· и старци людьсти
и на иса· ꙗко да ѹбьють
и· и свѧзавше и предаша
и понтьскѹ пилатѹ
игемонѹ· тогда· та· се·
Видѣвъ июда предавыи
его ꙗко осѹдиша и·

кѡнь· Понесе ти кртъ его·
пимо· вноштьнъи· е· та·
И приведоша и на мѣсто на
рицаемое голгофа· иже
нарицаеть сѧ краниево
мѣсто· и даша емѹ
пити оцетъ съ зълчью
смѣшенъ· и вкѹшь не
хотѧше пити· распенъ
шеже и раздѣлиша ри
зы его вергъше жребии·
и седше стрежахѹ того·
и положиша верхѹ гла
вы его винѹ написанѹ·
се есть хъ црь июдеи
скъ· тогда распѧша с ним
а два разбоиника· е
диного одеснѹю и еди
ного ошюю· едином же
от обѣшеною злодѣю
хѹлаше и гла· аще ты
еси хъ спси сѧ самъ
и ны· отвѣщавъ же дрѹ
гыи прѣщаше емѹ
гла· ни ли ты боиши сѧ
ба· ꙗко в томь же осѹ
жении еси· не бо ѹ бо
по правдѣ· въсприемле

въ достоина по дѣло
мъ наю. а сь ничесоже зла
не сътвори. и глаше исоу по
мѧни мѧ г҃и егда при
деши въ цр҃ствии си·
и рече емоу исъ аминъ глю
тебе дн҃сь съ мноѭ бѫде
ши въ раи. мимоходѧще
иже хоулѣахѫ и по
кꙑвающе главами сво
ими и глаще· оува раза
рѧıаи цркъвь и треми дь
ми съзидаıаи спси сѧ са
мъ· аще сн҃ъ еси бж҃ии съ
лѣзи съ кр҃та· такоже
и архиереи роугающе
сѧ съ кънижьникꙑ и ста
рцими и фарисеи глх҃оу· и
нꙑ спсе себе ли не може
тъ спсти· аще црь изл҃въ
естъ да сълѣзетъ нꙑ
нѣ съ кр҃та· и вѣроуимѣ
мъ емоу· оупова на б҃а
да избавитъ нꙑнѣ
ре бо ıако сн҃ъ бж҃ии есмь·
тоже и разбоиника
про[illegible]пѧтаıа с нимь
по[illegible]ношаста емоу· ѿ

шестꙑѩ же годинꙑ ть
ма бꙑ по всеи земли
до деватꙑѩ годинꙑ·
при деватѣи же годи
нѣ възъпи исъ гласомь
велиемь глѧ· или или
лима завафвани· ѩко
же естъ б҃же б҃же мои въскоу
ю мѧ еси оставилъ·
дроузии же ѿ стоıащи
хъ тоу глх҃оу· ıако илиѭ
зоветъ· и абье текъ
единъ ѿ нихъ· и прии
мъ гѫбѫ и испълнь о
цьта· и възньзъ на
тръсть напаıаше и·
а проуии глх҃оу ѡста
ви нꙑнѣ да видимъ·
аще придетъ илиıа спсе
тъ его· дроугꙑ же
приимъ копье· про
боде емоу ребра· и и
зиде абие кръвь и
вода· исъ же възъпи къ
гласомь велиемь и
испоусти д҃хъ· и се ка
тапетазма црк҃вь
наıа раздраса· съвꙑ

шнѧгокраꙗидонижьнѧ
гонадъвоѥ·иземлꙗпо
трѧсесѧ·икамениѥра
спадесѧ·игробиѡтврьзо
шасѧ·имногателесапо
чившихъстхъвъста
шѧ·иишедшеизгробъ
повъскрсниинѥго·внидо
шѧвъстъıиградъ·иꙗ
вишасѧмнозѣмъ·сѡ
тникъжеиижебѣахоу
снимьстрегоущеісѧ·ви
дѣвшетроусъбывшиꙗ
оубоꙗшасѧзѣлоглще
въистиноусн҃ъбжиисебѣ·

коньч

Июдѣижепонежепѧтъкъ
бѣ·данеостаноутьна
крстѣтелесавъсоубо
тоу·бѣбовеликъдьнь
тоꙗсоуботꙑ·молишѧ
пилатадапребьютьго
лѣниихъивъзмоутъ
ꙗ·приидошажевоини·и
первомоупребишаголѣ
ниидроугомоурасъпа
томоусним҃ъ·наисоуже
приидошаꙗко·видѣшѧ
иоужеоумерша·непре

бишаѥмоуголѣнью·нъ
ѥдинъѡвоинъкопьре
браѥмоупрободе·иизи
дебьекровьивода·и
видѣвъисвѣдѣтель
ствова·иистиньноѥ
стьсвѣдѣтельствоѥ
го·итъвѣстьꙗкоисти
ноуглть·дабывѣроу
иметебꙑшабоси·да
сбоудоутьсѧкнигꙑ·
костьнесъкроушитьсѧ
ѡнего·ипакъдроугꙑ
ꙗкнигꙑглть·възрѧ
тьнаньѥгожепрободо
шѧ·бѣхоужетоужены
многꙑиздалечазрѧ
щѧ·ꙗжеидошапосѣ
слоужащеѥмоу·вни
хъжебѣмарьꙗмагда
лынии·имарьꙗиꙗко
влꙗиосиинамти·и
мтисноузеведѣовоу·
поздѣжебывшюприде
чловѣкъбогатъѡаримла
фѣꙗименемьиосифъ
ижебѣитъоу чилъ
сѧоуіса·ипристѫ оупилъ

къ пилатоу · просити тѣла
ісва · пилатъ же повелѣ да
ти тѣло ісво · и приимъ
иосифъ тѣло ісво · и обви
тъ плащаницею · и по
ложи ѥ въ своемь гробѣ
новѣмь · иже бѣ иссѣче
нъ ѿ камене · и привали
камень на двери гробоу ·
и ѿиде · бѣ же тоу марьꙗ
магдалыни · и дроугаꙗ
марьꙗ сѣдащи прѣмо
гробоу ·

Въ великоую · с҃боу · на з҃аутрьни ·
еѵа҃ · ѿ мат҃ѳа · Въ оно · маоу
три и попатъ цѣ · пин ·
на стр҃ти · еѵа҃ · в҃і ·
Въ с҃оу · вер҃ · еѵа҃ · ѿ мат҃ѳа ·

Въ оно · вечеръ соуботны
и свитающи въ первоу
ю соубботоу · приде марь
ꙗ магдалыни · и дроу
гаꙗ марьꙗ видѣти
гроба · и се троусъ бы вели
и · ангелъ божии съшедъ съ
небесъ · и пристоупль ѿва
ли камень ѿ двери гро
ба · и сѣдаше на немь · бѣ

же зракъ ѥго ꙗко молни
ꙗ · и одѣние ѥго ꙗко снѣ
гъ · и ѿ страха же ѥго стра
сошасѧ стрегоущии · и бы
ша ꙗко мертви · и ѿвѣ
щавъ же ангелъ рече на ма
не боитесѧ вы · вѣмь бо
ꙗко іс҃а ищете распата
го · нѣсть сде · въста ꙗко же
рече вамъ · придѣте и ви
дите мѣсто · идеже ле
жаше · и скоро шедша рцѣ
те оученикомъ ѥго · ꙗ
ко въста ѿ мертвыхъ · и
се варѣаеть вы в галилѣ
и · тоу и оузрите ꙗко же
рече вамъ · и ѿшедши скo
ро ѿ гроба · съ страхомь и
радостию великою · теко
ста възвѣстити оученико
мь ѥго · и се іс҃ъ срѣте ꙗ
гл҃а радоуитасѧ · онѣ же
пристоупльши ꙗстасѧ
за нозѣ ѥго и поклониста
сѧ · тъгда гл҃а има іс҃ъ не
боитасѧ нъ идѣта възве
стите братии моеи · да идоуть въ
галилѣю и тоу мѧ видѧть ·

идоущемаже имасеѥтери
ѿвоинъпришевъградъ
възвѣстишаархиерѣ
ѥмъвьсабывшаꙗ·исо
брашасастарцисвѣтъ
створше·сребромногода
шавоиномъглаще·рцѣ
теꙗкооученициѥгоно
щиюпришедше·оукра
дошаинамъспащемъ·
иащесеоуслышанобоу
детьоуигемона·мъюоу
молимъи·обезпе
чалистворимъ·ѻни
жеприимъшесреброство
ришаꙗкоженаоучени
быша·ипромчесасло
восевъиюдѣихъ·идо
сегоднѣ· въскрⷭ҇но·
ꙁⷱ҇а Вединъинадесате
оученицѣ·идошавга
лилѣювгороу·аможе
повелѣимъісъ·ивидѣ
вшеипоклонишасѧѥ
моу·овижеоусоумнѣ
шаса·иприступльісъ
реимъгла·данами
ѥстьвсакавластьна
небесииназемли·шедъ
шенаоучитевсаꙗзы
кы·крстащеꙗвъимѧ
оцаисна истгодха·оу
чащеꙗблюсти·вса
ꙗликозаповѣдахъва
мъ·исеазъсъвамиѥ
смьвсаднидоскончa
ниꙗвѣкааминь·



гопрѣже и разоумѣѥ
ть что творитъ· ѿвѣща
ша и рекоша ѥмоу· ѥда
и тꙑ ѿ галилѣѩ ѥси·
испꙑтаи и вижь· ꙗко
ѿ галилѣѩ пророкъ не
приходитъ· пакꙑ же
рече имъ ісъ глаголѩ· азъ ѥ
смь свѣтъ мироу· хо
дѧи по мнѣ не имать
ходити въ тьмѣ· нъ
имать животъ вѣчь
нꙑи·

ма



№ 79 №183

XIII в.

Мцⷭь септ. а.

рекомыи рюинъ. и има дні. л. въ днии ча. ві. а нощи. ві.

Начатъкъ индиктоу ре|къше новоумоу лѣтоу.

И памѧть стг҃о отца сумеона стлъпьника. еуⷢа. пинѣ. г. не. зла. Новомоу лѣтоу. еуⷢа пимо. зач. а. нел. лоукꙑ.

Стг҃о мⷱка каламанта.

Стг҃о свщенномⷱка анфима.

Стг҃о мⷱка васулы.

Стг҃о прⷪка захарьѣ. еуⷢа. пимо. въ сре. і. не. зла.

Чю стг҃о архангела михаила. еуⷢа. мѧсопоуⷭ. въ н.

Стг҃о мⷱка созонта.

Ржⷭво прѣстыѧ бца. мазач. про. покламоу ипламатѣ. сти. слыши дъщ. еуⷢа. олоу.

Въ оно въставъши марі|а. иде въ горѣ съ тъщані|емь. въ градъ июдо|въ. и вниде въ домъ | захарьинъ. и цѣлова | елисавефь. и бысть ӕко оу|слыша елисавефь цѣ|лованіе маріино. възы|гра са младенецъ ... въ оутробѣ еӕ. и и|сплъни са дх҃мь стм҃ь | елисавефь. и възъпи | гласомь велиемь и ре. блжна | ты въ женахъ. и бла|гословенъ плодъ оутробы | твоеӕ. ѿкоудоу се мнѣ | да придеть мти г҃а моего | къ мнѣ. се бо ӕко бы гла|съ цѣлованіа твоего въ оу|шию моею. възыгра са | младенецъ радощами | въ оутробѣ моеи. и блажена | ѣже вѣроующиі. ӕко боу|деть съвършениѥ глаголанымъ | еи ѿ г҃а. и рече мариѣ. ве|личить дша моа г҃а. и въз|радова са дх҃ъ мои о бзѣ | спсѣ моемь. ӕко призрѣ | на смѣреніе рабы своеѧ. | се бо ѿселѣ блажать мѧ вьси | роди. пребыже марие съ не|ю ӕко три мцⷭи. и възвра|ти са въ домъ свои. Все|нали рг. аллоу. слыши дщ.

124

єѵа· ѿ лоукꙑ·

Въ оно· въниде і҆съ въ вьсь
нѣкоую· жена же єтера
и҆менемь марѳа приꙗ
тъ и въ домъ свои· и сеи
бѣ сестра нарицаѥмаꙗ
мариꙗ· ꙗже сѣдъши при
ногоу і҆соу слꙑшаше сло
во ѥго· марѳа же млъва
ше о мнозѣ слоужьбѣ·
ставъши же рече г҃и не роди
ши ли ꙗко сестра моꙗ ѥди
ноу мꙗ остави слоужити·
рьци ноу бо ѥ да ми помо
жеть· ѿвѣщавъ же і҆съ ре
че ѥи· марѳа марѳа пече
ши сꙗ о мнозѣ и млъви
ши· ѥдино же ѥсть на по
требоу· мариꙗ бо благоую
часть избьра ꙗже не ѿи
меть ѿ неѥ· бꙑ же ѥгда
гл҃ше си· въздвигъши
нѣкаꙗ жена гласъ ѿ наро
да рече ѥмоу· блжно чрево
носившеѥ тꙗ и сесца ꙗже
ѥси съсалъ· онъ же рече· тѣ
мь же оубо блжни слꙑ
шащеи слово бжиѥ и храна

ѳ щеѥ·
Памꙗть стою праведнии· аки
і мма· и анънꙑ· єѵа· соу· г· лу·
Поклонениѥ чьстьномоу дре
ді воу· и ѥго варнава·
Стꙑꙗ феодорꙑ·
ві Сго пмка· лоутономма·
гі Сго кърнилиꙗ·
Соу· предъ въздвижениѥмь·
єѵа· соу· зі· мла·
Не· предъ въздвижениѥмь·
єѵа· ѿ іѡана·

Рече гь· никтоже възиде на
нбо· тъкмо съшьдꙑи
съ нбсе снъ чл҃вчьскꙑи сꙑ
и на нбси· ꙗкоже моиси
възнесе змию въ поусты
ни· тако подобаѥть въ
знести сꙗ сноу чл҃вчьско
моу· да вьсꙗкъ вѣроуꙗи
въ нь не погꙑбнеть нъ и
мать животъ вѣчьнꙑи·
тако възлюби бъ мира· ꙗ
ко снъ своѥ ѥдиночадꙑи
далъ ѥсть въ миръ· да вьса
къ вѣроуꙗи въ нь не погꙑ
бнеть нъ имать животъ
вѣчьнꙑи· не посла бо бъ

сн҃асвоѥговъмиръ·дасоу.
дитьмироу·нъдаспсеть
ді миръ·

Въздвиженииѹчьстнагокр҃ь·
наза҃· про· Възносите га҃ б҃·
сти· гь въцрис· ѥуа· г· не
попа· вѣвь· пино· ѿполоу·
авесаламргии· аллоу· пода
нисъньлѧ· ѥуае· ѿиѡа·

Въонѡ·съвѣтъсътворишѧ
вьнархиерѣинаіс҃ако
даоубьютьи·ивъзъпи
шаксъпилатоуглщепро
пьнипропьнии·глаи
мъпилатъпоимѣтеи
выипропьнѣте·азъбоне
ѻбрѣтаювинъвънемь·
пилатъжепакыгласви
ѿкоудоуѥситы·іс҃ъжеѿ
вѣтанѥмоунесътвори·гла
ѥмоупилатъмнѣлине
ѿвѣщаваѥши·невѣсилі
ѣковластьимамъраспѧ
титѧивластьимамъпоу
стититѧ·ѿвѣщаѥмоуіс҃ъ
ирѣ·неимашивластина
мнѣникоѥѩже·ащене
бытиданосъвыше·пила

тъжетасловесаслышавъ
изведеъвънъісаисѣдена
соудищи·намѣстѣнарі
цаѥмѣмьлифостратае
врѣискыижеголгофа·бѣ
жепарасквгипасцѣ·го
динажебѣѣкошестаѩ·
глаиюдѣомъсецрьваш·
ѻнижевъпиѣхоувъзми
възмираспьни·гламъ
пилатъцрьливашегора
спьноу·ѿвѣщашаархие
рѣинеимамъцрѣатъкмо
кесара·тъгдажепреда
стьимъдаираспьноутъ·
ѻнижепоимъшеісаведо
шаи·исамъсебѣнесыикрь·
изидевънарицаѥмоѥкра
ниѥвомѣсто·ѥжеглеть
ѥврѣискыголгофа·иде
жеираспѧша·исъним
инадваразбоиникасю
доуиѡнѫдоу·посредѣже
іса·написажеититлоу
пилатъиположинакрстѣ·
бѣженаписаноісъназа
ранинъцрьиюдѣискъ·
июжетитлоумнози

чьтошѧ отъ июдеи. ꙗко бли
зъ бѣ мѣсто града идеже
распѧшѧ иса. и бѣ написа
но еврѣискы. и грьчьскы
и римьскы. за
Стоꙗхѫ же при крьстѣ ісвѣ
мати его и сестра матере е
мариꙗ клеопова. и мариꙗ
магдалꙑни. ісъ же видѣ
матерь и оученика стоꙗ
ща егоже любльаше. гла
матери жено се сн҃ъ твои. по
томь же гла оученикоу се
мати твоꙗ. и отъ того часа поꙗ
тъ ю оученикъ въ своꙗ си.
по семь вѣдꙑи ісъ ꙗко вь
сѣ оуже съврьшишѧ. прекло
нь главоу предастъ д҃хъ.
июдеи же понеже пара
скевгии бѣ. да не останоу
тъ тѣлеса въ соуботоу на
крьстѣ. бѣ бо велик дьнь
тоꙗ соуботы. молишѧ же
пилата да пребиють голѣ
ни ихъ и възмоуть
ꙗ. придошѧ же воини
пьрвомоу прѣбишѧ голѣ
ни и дроугомоу распѧтомоу

моу съ нимь. на иса же при
шьдъше ꙗко видѣшѧ и оу
же оумьрша. не пребишѧ
емоу голѣнию. нъ еди
нъ отъ воинъ копиемь емоу
ребра прободе. и абие изи
де кръвь и вода. и видѣвꙑ
съвѣдѣтельствова. и исти
но есть съвѣдѣтель
ство его.

Соу по въздвижении. еуа.
въ в. е. не. лоу.
Не по въздвижении. еуа.
г. не. по.
еі Стго мчка никиты.
ѕі Стꙑ вмчцѧ ефимиѥ. еуле
в поне. д. не. лоу.
зі Стꙑ г дв вѣры надежа
любъве. и мтре ихъ софие.
ні Стго мчка сикмона епа.
ѳі Стго мчка савватиꙗ.
к Стго мчка еустафиꙗ. еуле
въ в ві. не. лоу.
ка Стго мчка фокꙑ.
кв Стго пррка иѡны.
кг Зачатие иѡа кртлꙗ. еуа
отъ лоу. пн. и оучнѧ. ка. до полу
кд Сто ѥ пьрвомчнцѣ феклꙑ. еуа

ке соу· зı· мла·
кѕ Стꙑꙗ мчцѣ еуфросиниѥ·
Преставлениѥ· іѡа· богослова·
кз ега· и· соу·
ки Стоѥ мчцⷭ епихариѥ·
кѳ Сго оца· харитона·
Сго ѿца· кюриꙗка· ѿлодни·
л Сго· григориꙗ· арменьь·

Мць октаⷠь·

ре· листопадъ· имать дни·
а ла· въ днеча· аі· а в но· гі·
Сго апла· ананиѥ· ега·
вьсре· а· не· ѿ іѡа·
в Сго· кюприꙗна· и оустины·
г Сго сщнмчка· дионисиꙗ·
еуⷢе· ѿ мла·

Рече притъчю сию· по
добьно ѥсть црство нбно
ѥ чловѣкоу коупьцю ищѫ
щю добра бисера· иже о
брѣтъ ѥдинъ мъногоцѣ
ньнъ бисеръ· ишьдъ про
дасть вьсе имѣниѥ· ѥли
ко имѣаше коупи и· па
кꙑ подобьно ѥсть црство
нбно ѥ неводоу въвьрже
ноу в море· и ѿ вьсакого
рода събравъшю· иже ѥ
гда испълни сѧ· изв
лѣкъше и на краи· и сѣдъ
ше избраша добрꙑꙗ въ
съсѫдꙑ· а злꙑꙗ извь
ргоша вънъ· тако боуде
ть на скончании вѣка·
изидоуть анћли и ѿлоу
чать злꙑꙗ ѿ средꙑ прав
днꙑихъ· и въвьргоуть ꙗ
въ пещь огньноую· тоу боу
деть плачь и скрьжетъ зоу
бомъ· гла имъ іс· разоу
мѣсте ли вьсѣ си· глаша ѥ
моу ей ги· онъ же рече имъ·
сего ради вьсакъ книжьни
къ наоучитъ сѧ црствию нбно
моу· подобьнъ ѥсть чловѣкоу
домовитоу· иже износи
ть ѿ съкровища своѥго нова
ꙗ и ветъхаꙗ· и бꙑ ѥгда
сконьча іс притъчасии· и
пришьдъ въ отьчьство своѥ·
оучаше ꙗ на сънемищи
хъ ихъ·
д Сго мчка· иерофѣꙗ·
е Стоѥ мчцⷭ· пелагиꙗ·
ѕ Сго апла· фомꙑ· ега· пи

нє· в· попа· сѹщюпоздⷣ·

з Стоую мчникоу· сергиꙗ и вакха·

еѵⷢа· ві· нє· въвъ· лоу·

и Стоѥ ... пелагиѣ·

еѵⷢа· ѿ іѡана·

Въ оно· приведоша к ни
мь кънижьници и жьрьци и фари
сѣи къ ісоу женоу въ
прелюбодѣꙗнии ꙗтоу·
и поставльше ю посредѣ
глаша к немоу· оучителю
жена си ꙗта бѣ въ прелюбо
дѣꙗнии· а въ законѣ на
ше мѡси повелѣ тако
вы въ ꙗкамениемь по
бивати· ты же что гле
ши· се рѣша искоушающе
и· да быша имали на нь
что глати· ісъ же низъ
поклонь са пьрстъмь
писаше на земли· и ꙗко
же придежахоу въпраша
юще и· въсклонь са рѣ
има· иже васъ ѥсть бе
згрѣха· преже връзи
камыкь на ню· и пакы
поклонь са писаше на зе
мли· они же слышавъ

ше исхождахоу ѥдинъ по
ѥдиномоу· начьнъше
ѿ старьць до послѣдьни
хъ· и оста ісъ ѥдинъ· и
жена стоꙗщи посредѣ· въ
склонь же са ісъ рече и· же
но кде соуть иже на та ва
жахоу· ни къто же ли те
бе не осоуди· она же рече ні
къто же ги· рече же ісъ
ни азъ тебе не осоужаю·
иди ѿ селѣ не съгрѣша
и к томоу·

ѳ Стго апла· ꙗкова алфѣова·

і еѵⷢа· ні· се гоплⷭца·

аі Стго пⷣбⷬ· еѵлампиꙗ·

ві Стго· филипа· еѵⷢа· нє· д· лоу·

гі Стыхъ мчкь прова· тарха· и андро
ника· еѵⷢа· вь ѣсть хѣ·

ді Стго сщмчⷦа· карпа и папоула·

еі Стыхъ мчкь назариꙗ· герва·

ѕі Стго мчка· лоукиꙗна·

зі Стго· лонгина сътника·

иі Стго прⷪрка· ѡсиꙗ·

Стго апла· лоукы· еѵⷢлиста·

еѵⷢа ѿ лоу·

Рече гь своимъ оученикомъ·
слоушаи васъ мене

слоушаѥтьипославъша
гомѧ· иѿмѣтаѩисѧва
съменесѧѿмѣтаѥть·
аѿмѣтаѩисѧменеѿмѣ
таѥтьпославъшагомѧ·
възвратишажесѧседмь
десѧтъсърадостиюглще·
гииибѣсиповиноуютьна
мъоименитвоѥмь· рѣ
женимъ· видѣхъсото
ноуꙗкомълниюсънбсе
съпадъшю· седахъвамъ
властьнастоупатиназмиї
ѩискърпиѩ· инавьсюсилоу
вражию· иничьсоже васъ
невредить· ѻбачеѡсемь
нерадоуитесѧꙗкодуси
вамъповиноуютьсѧ· радите
жесѧꙗкоименавашана
писанасоутьнанбсьхъ·
вътъчасъвъзрадовасѧдхо
мьісъирѣ· исповѣдаютис
оучеги нбси иземлѩ· ꙗко
оутаилъѥсиѿпремоудръ
иразоумьнъ· иѿкрылъ
ѥсимладеньцемъ· ѥи ѿ
чеꙗкотакобыблговолени
ѥпредътобою·

ѳі С҃гопррка· иѡилѧ·
к С҃гомч҃· артемиѩ·
ка С҃гоѡца· иларивна· ѥѵа·
кпка· в· не· лоу·
кв С҃гоѡца· аверкиѩ·
кг С҃гоапла· иаковабратагнѩ·
ѥѵа· соу· ꙁ· пла·
кд С҃гомч҃· арефы·
ке С҃гомч҃· маркиана·
кѕ С҃гомч҃· димитриѩ· ѥѵа· соу·
г· попа·
кꙁ С҃гомч҃· нестера·
ки С҃го· терентиѩ·
кѳ С҃тыѩ анастасиѥ·
л С҃го· зиновиѩ· изинов·
ла С҃го· ѥпимаха·

МЦЬ· НОЯМЬРЬ· РЕ

гроуденъ· имааданъ· л· въдни
а ча· і· авноши· ді·

С҃тою безмьздьникоу коу
змы идамиана· ѥѵа·

Въно· призъвасвоѣма
десѧтеоученикасвоꙗ· и
дастьимъвластьнадухы
нечистымидаизгонѧть
ꙗ· ицѣлѧтивьсꙗкънедоу
гъ ивьсꙗкоуꙗзю· симапо

127

садѧѥ҆ ꙁаповѣда въ намъ
гл҃ѧ· въ пѫть ѩꙁыкъ
не идѣте· и въ градъ са
марѧньскъ не въниди
те· идѣте же паче къ ѻ
вьцамъ погыбъшимъ
домоу иꙁлва· ходѧще же
проповѣдаите гл҃ще· ѩ
ко приближи сѧ цр҃тво
нбское· болѧщѧѩ исцѣ
лите· прокаженыѩ ѡчи
щаите· мьртвыѩ въ
скрѣшаите· бѣсы иꙁго
ните· тоуне приѩсте
тоуне же и дадите·
к Стого мч҃ка· анкюдина·
г Стого мч҃ка· акепсимы·
д Стого ѡ҆ц҃а· иѡанникиꙗ·
е Сто· галактиѡна·
ѕ Сто· павла испов҃ѣ· ев҃а
въпрѩ· ꙁ· не· лоу·
з Стого мч҃ка· мерона·
и Сборъ архангла михаи
ла и гаврила· ев҃а· ѿ мѳа·
Рече гь҃ своимъ оученикомъ·
притъчѭ сию· подобно
ѥ҆сть цр҃тво нбное· чл҃вѣ
коу сѣавъшю доброѥ сѣ
мѧ на селѣ своѥмь· спѧ
щемъ чл҃вкомъ приде вра
гъ ѥго· и въсѣѩ плевелъ
посредѣ пшеницѣ и ѿи
де· ѥгда проꙁѧбе трава
и плодъ сътвори· тъгда ѩ
вишѧ сѧ и плевелъ· пришъ
дъше же раби гн҃а рекоша
ѥмоу· ги· не добро ли сѣмѧ
сѣалъ ѥси на своѥмь се
лѣ· ѿкоудоу оубо имать
плевелы· онъ же рече имъ
врагъ чл҃вкъ то сътвори· ѡ
ни же рекоша· хощеши
ли да шьдъше иꙁберемъ
ѩ· онъ же рече· ѥда како
събирающе плевелы въ
събергнете и пшеницю·
оставите коупьно расті
ѡбоѥ до жатвы· и въ вре
мѧ жатвы рекоу жате
лемъ· шьдъше иꙁберѣ
те преже плевелы и свѧ
жѣте ѩ въ снопы ѩко съ
жещи ѩ· а пшеницю съ
берѣте въ житницю мо
ю· пристоупльше же оуче
ници ѥго рекоша ѥмоу·

г҃и скажи намъ прит
чѫ плевелъ сельныхъ·
ѡвѣщавъ же г҃ь рече имъ·
въсѣавꙑи доброѥ сѣмѧ
ѥсть сн҃ъ чл҃вчь· а село ѥ
сть вьсь миръ· доброѥже
сѣмѧ се соуть сн҃ве црⷭ҇тви
ꙗ· а плевели соуть сн҃ве
неприꙗзнини· а врагъ
ѥсть въсѣавꙑи диꙗво
лъ· а жатва коньчаниѥ
вѣкоу ѥсть· а жатели соу
ть агг҃ли· ꙗкоже оубо пле
вели събираютъ и огнь
мь съжагаютъ· тако боу
детъ въ коньчаниѥ вѣ
ка· послетъ г҃ь агг҃лꙑ сво
ѩ· и съберѫтъ ѿ коньць
землѩ вьсѧ съблазнꙑ тво
рѧщаꙗ безаконниѥ· и въ
връгѫтъ ꙗ въ пещь огнь
ноу· тоу боудетъ плачь и
скрьжетъ зѫбомъ· тъ
гда праведьници просвѣ
тѧтъ сѧ ꙗко слъньце въ црⷭ҇тви
и ѡц҃а ихъ· имѣѩи оуши
ѳ слꙑшати да слꙑшитъ·
Стоѣ· матронꙑ·

і Ст҃го ап҃ла ареста·
аі Ст҃ою мч҃нкъ· минꙑ· викътора· ѥѵⷭ҇а·
ві ⷠѥпта въ к·
Ст҃го ѡц҃а· іѡ· златваго· ѥѵ҃ⷢа·
гі декамⷠ҇ въ г҃·
Ст҃го· іѡа· златоу· ѥѵ҃ⷢа· ѿ іѡ·
Рече г҃ь· азъ ѥсмь двьрь мно
ю аще кто вьнидетъ спсе
тъ сѧ· и вьнидетъ и изидетъ
и пажить обрѧщетъ· та
ть не приходитъ· нъ да
оукрадетъ и оубиѥтъ и по
гоубитъ· азъ придохъ
да животъ имоутъ и ли
ше имоутъ· азъ ѥсмь па
стоухъ добрꙑи· и дшю
свою полагаю за овьца· а на
ѩмьникъ иже нѣ пастꙑ
рь· ѥмоуже не соуть овьца
своꙗ· видитъ влъка гра
доуща и оставлаѥтъ овьца
и бѣгаютъ· и влъкъ разгѣ
ѥтъ ꙗ и распоудитъ овьца·
а наимьникъ бѣжитъ·
ꙗко наимьникъ ѥстъ и не
брежетъ ѡ овьцахъ· азъ ѥ
смь пастꙑрь добрꙑи· и
знаю моꙗ и

... ꙗкоже знаѥ
тьмѧ ѡць и азъ знаю ѡ
ца· и дшю свою полагаю
за овьца· и иныѡвьца имамъ
ꙗже не соуть ѿдвора
сего· и тыꙗ ми подобаѥть
привести· и гласмоиоу
слышать· и боудеть ѥ
дино стадо и ѥдинъ па
стырь·:

ДІ Стго апла филипа· еѵа·
въсре· а· не· ѿ іѡ·:

ЕІ Стыи испов гоуриꙗ· само
на· авива·

ЅІ Стго апла матфеа· еѵа ли·
еѵа· соу· е· ма·

ЗІ Стго ѡца· григориꙗ·

НІ Стго мч· платона·

ѲІ Стго прро· авдиꙗ·

К Стго ѡца· григориꙗ декаполи
та· еѵа· николино·

КА Въведение въ црквь стыꙗ
бца· слу· септа· н·

КВ Стго мч· кикилиꙗ·

КГ Стго ѡца амфилохиꙗ·

КД Стго ѡца григориꙗ акраганьскаго·

КЕ Стго свщнмч· климента· еѵа·
соу· г· попа·

КЅ Стго ѡца· алоумпиꙗ· и стго мч
георгиꙗ· еѵа· соу· г· попа·

КЗ Стго мч· иꙗкова пьрьсиска·

КН Стго ѡца· стефана новаго·

КѲ Стго апла· параммона·

Л Стго апла· андрѣа· еѵа· въ сре·
стыꙗ не· до полоу·

МЦЬ ДЕКМВРЬ·

и ма дний· ла· въ дне часъ·
ѳ· а в нощи· еі·

А Стго прро· наоума·

В Стго прро· авакоума·

Г Стго прро· софониꙗ·

Д Стоѣ мчцѣ· варвары· еѵа впо
не· еі· не· мла·

Е Стго ѡца· савы· еѵа· вт
г· не· мла·

Ѕ Стго ѡца нашего николы· еѵа·
впа· в· не· ѿ лк·

З Стго ѡца амбросиꙗ·

И Стго ѡца патапиꙗ·

Ѳ Зача· анны егда зача· стоую бцю·
еѵа· соу· г· лоу·

І Стго мч минны·

АІ Стго ѡца· данила·

ВІ Стго ѡца· спиридона·

ГІ Стго мч евстратиꙗ и дроуги·

ѥуа · септа · к ·
ді Стго · фурьса ·
єі Стго · єлеоуферия ·
ѕі Стго прро · аггеа ·
зі Стго прро · даниила · и тьı г
ѿтрокъ · ѥуа · впм · а · не · ау ·
Не · праѿць · ѥуа · не · ві · ма ·
иі Стго · севастиана ·
ѳі Стго · вонифантия ·
Соу · прѣжтвъць хвъкаь ·
ѥуа · не · ві · лоу ·
Не · прѣжтвъць · ѥуа · ѿ ца ·

Книгы рж̑тва іс хва · сна
давдва · сна авраамля · а
враамъ роди исака · иса
къ же роди иакова · иа
ковъ же роди июдоу · и бра
нию его · июда же роди фареса
и зара ѿ фамары · фаресъ
же роди езрома · езромъ
же роди арама · арамъ же
роди аминадава · амин
надавъ же роди наасона ·
наасонъ же роди салмона ·
салмонъ же роди вооза
ѿ рахавы · воозъ же роді
ѡвиоуда ѿ роуфы · ѡвиоу
дъ же роди иесеа · иесеи

же роди двда цра · двдъ
же роди соломона ѿ оури
иина · соломонъ же роди
ровоама · ровоамъ же роді
авию · авиа же роди асо
на · асонъ же роди асафата ·
асафатъ же роди иорама ·
иорамъ же роди озию · ѡ
зиа же роди иоафама · и
оафамъ же роди ахаза · а
хазъ же роди езекию ·
езекиа же роди манасию ·
манасиа же роди амоса ·
амосъ же роди иосию · ио
сиа же роди иехонию и бра
ию его · въ преселение ва
вилоньское · по преселені
и же вавилоньстѣмь · и
ехониа же роди зоровавe
ля · зоровавель же роди а
виоуда · авиоудъ же роді
елиакима · елиакимъ
же роди азора · азоръ же ро
садока · садокъ же роди а
химна · ахимъ же роди
елиоуда · елиоудъ же ро
елеазара · елеазаръ же
роди матфана · матфанъ

фанъжеродиӕкова· и
ӕковъжеродиѡсифа·
моужамарине· ѿнеӕ
жеродисаӏсъ нарицаемы
ихсъ· всѣхъжеродъ ѿа
враамадодвда· родъ· дӏ· те·
аѿдвдадопресе ленїӕ
вавилоньскаго· родъ· дӏ
те· аѿпрьселенїӕваби
лоньскагодохса· родъ·
з҃а дӏ· те· Ӏсхвоже ржь
ство· оброученѣ бо бы
вьшимтрие гомарии ѡси
фови· прежедаже не сна
ста са· обрѣтесаимоущӏ
въчревѣ ѿдха ста· иоси
фъ же моужь ея праведь
нъ сы· и не хотѧ обличи
тиеѧ· въсхотѣ отаи поу
стити ю· симъ же емоу по
мышльшю· се англъ гнь
въснѣ ӕвисѧ иосифоу·
иосифе сноудвдвъ не бо
исапрнятимарие жены
твоеѧ· рожьшее бо сѧ въ
неи ѿдха естьста· роди
тъжесна и наречешиимѧ
емоу Ӏсъ· тъ спасеть лю
дисвоѧ ѿгрѣхъ ихъ· се
жевсебыда сѧбоудеть
реченое ѿга пррк҃омь глаще
мъ· се дѣва въ чревѣ приим
меть и родить снъ· и на
рекоуть имѧ емоу емь
мануилъ· еже есть съка
заемо съ нами бъ· въста
въ же иосифъ ѿ сна· сътво
ри ӕкоже повелѣ емоу а
нгль гнь· и приятъ же
ноу свою· и не знаше е
ѧ· дондеже роди сна своего
и пьрвѣнца· и нарече имѧ
к емоу Ӏсъ·
Сго сщмчнка игнатиӕ богоно
ка сьца· еуа· въ пк· гӏ· не· цла·
кв Стоѧ юлианы·
Стоѧ анастасие· еуа·
кг соу· ӡӏ· пла·
кд Стыхъ ӏ· иже въ критѣ·
Въ навечерие рожтва хва·
еуле. ѿ лоукы·
Вонъ изиде повелѣнїе
ѿ кесарѧ августа на
писати всю вселеноую·
се написание первое
бы владоущю сурие ю

кѷринеѭ · и идѣахѫ вьси на
писати сѧ къжьдо въ свои
градъ · възиде же и осифъ
отъ галилеѩ града назаре
фа въ иудеѭ · въ градъ
двдвъ · иже нарицаѥть сѧ
вифлеомъ · за не бѣ отъ до
моу и отъчьства двдва · на
писати сѧ съ мариѥѭ обрѹ
ченоѭ ѥмоу женоѭ непра
здьноѭ · бысть же ѥгда бы
ста тоу испълнишѧ сѧ
дьние родити ѥи · и роди
снъ свои пьрвѣньць · и по
вит и и положи и въ ꙗсль
хъ · за не не бѣ имъ мѣ
ста въ обители · и бѣахѫ
пастыри въ тои же стра
нѣ бдѧще и стрѣгѫще
стражѧ ношьнѫѭ о ста
дѣ своѥмь · и се ангелъ гнь
ста въ нихъ · и слава гнѣ осиꙗ
ѩ · и оубоꙗшѧ сѧ стра
хъмь великъмь · и рече
имъ ангелъ не боите сѧ · се
бо благовѣстоуѭ вамъ ра
достъ велиѭ · ꙗже бѫде
тъ вьсѣмъ людьмъ · ꙗко ро

ди сѧ вамъ дньсь спсъ · иже
ѥсть хсъ гь въ градѣ двдвѣ ·
и се вамъ знамение · обрѧ
щете младеньць повитъ
лежѧщь въ ꙗсльхъ · и вь
незапоу бы ангелъмъ множь
ство воинъ небесныхъ · хвалѧ
щихъ ба и глщихъ · слава
въ вышьнихъ боу и на
земли миръ въ чловѣцѣхъ
благоволение · и бысть ꙗко о
тидошѧ отъ нихъ ангели на
нбо · и чловѣци пастыри рѣ
шѧ дроугъ къ дроугоу · при
дѣмъ оубо до вифлеома и
видимъ глъ сь бывъшии
иже гь сказа намъ · и придо
шѧ подвигъше сѧ · и обрѣ
тошѧ марию же и осифа · и
младеньць повитъ лежѧ
щь въ ꙗсльхъ · видѣвъше
же сказашѧ о глѣ глаголанѣ
мь имъ о отрочѧти семь
и вьси слышавъше диви
шѧ сѧ о глаголаныхъ отъ пасты
рь къ нимъ · мариꙗ же съ
блюдаше вьсѧ глы сиѩ · съ
лагаѭщи въ срдци своѥмь ·

и възвратишѧ сѧ пастꙑри.
славѧще и хвалѧще б҃а о
всѣхъ ꙗже слꙑшашѧ и ви-
дѣшѧ. ꙗко же гл҃ано бꙑ
к нимъ.
ке Рж҃тво г҃а нашего і҃с х҃а. зач҃
е҃ѵа. і҃съ х҃во рж҃тво. ѿ полоу-
пи. н҃е. прѣрж҃твѣмь. д҃се
на литоургі. е҃ѵа. ѿ м҃ѳа.
І҃соу рожьшю сѧ въ вифлеѡ-
млѣ июдѣистѣмь. въ дьни
ирода цр҃ѣ. се влъсви отъ въ-
стокъ придошѧ въ иерлмъ
гл҃ще. кде есть рождии сѧ
цр҃ь июдѣискъ. видѣхо-
мъ бо звѣздоу его на въсто-
цѣ. и придохомъ поклони-
ти сѧ емоу. оуслꙑшавъ
же иродъ цр҃ь смѧте сѧ и вь-
сь иерлмъ с нимь. и събра
вьсѧ архиерѣѩ и книжьникꙑ
людьскꙑѩ. въпраша-
ше ѩ кде х҃ъ ражаетъ сѧ. о-
ни же рекошѧ емоу въ ви-
флеомлѣ иоудѣистѣмь.
тако бо писано есть прр҃къ-
мь. и тꙑ вифлеоме зе-
мле юдова. ничимьже
мьньши еси въ владꙑкахъ и-
юдовахъ. из тебе бо изиде-
ть владꙑка иже оупасеть лю-
ди моѩ изл҃ѧ. тъгда иро-
дъ таи призвавъ влъхвꙑ.
испꙑта ѿ них врѣмѧ ꙗ-
вльшаѩ сѧ звѣздꙑ. и по-
славъ ѩ въ вифлеомъ рече. шь-
дъше испꙑтаите извѣ-
стьно ѡ отрочѧти. егда же
обрѧщете възвѣстите ми.
да и азъ шьдъ поклоню сѧ
емоу. они же послоушавъ-
ше цр҃ѣ идошѧ. и се звѣзда
юже видѣшѧ на въстоцѣ
идѣаше предъ ними. донде-
же пришьдъши ста връхоу
идеже бѣ отроча. видѣвъ-
ше же звѣздоу възра-
довашѧ сѧ радостию вели-
ею зѣло. и въшьдъше въ
храмину видѣшѧ отро-
чѧ съ мр҃ию м҃рию его.
и падъше поклонишѧ сѧ е-
моу. и ѿверзъше скровиш-
ща своѩ. принесошѧ емоу
дарꙑ злато и ливанъ и
змюрно. и ѿвѣтъ при-

нимъшєвъснѣ· нєвъзвра
тишасѧкъиродоу· нъи
нѣмьпѫтьмьѿидо
шѧвъстранѫсвоѭ·
кѕ Съборъ стъıѩ бц҃а· єѵ҃а· Ѡшь
кз дъшємъ влъ· нє· порѫтв·
Ст҃гопьрвомч҃а· стєфана· нє·
ки гі· єѵ҃а· мѳ҃а·
Стъıимъ· (н)
кѳ Ст҃хъ младєньць·
л Сг҃оапл҃а· тимоѳєꙗ·
Соу· порѫтвѣ х҃вѣ·
єѵ҃лє· ѿ мѳ҃а·
Въ оно· въслѣдъ ıсаидоша
народимнози· иицѣли
ꙗвсѧ· изапрѣтиимъ
данєꙗвѣєгостворѧ
ть· дасѧбѫдєтьпрркъ
мьисаиємьглщємь· сє
ѡтрокъмоиєгожєизво
лихъвъзлюблєнъıимо
и· наньжєблгоизволи
дшамоꙗ· положѫдхъмо
инанємь· исѫдъꙗзъı
комъвъзвѣститъ· нєпрє
рєтьнивъзъпиєть· ни
оуслъıшитьниктожєна
распѫтьихгласєго· тръ

стинєкроушєнъıинєпрєло
митъ· ильнъ дъıмьщ
щаꙗсѧнєоугаситъ· до
ндєжєвъзвєдєтьнапо
бѣдоусѫдъ· иимєниє
гоꙗзъıцимоупъваѭтъ·
Нє· порѫтвѣ· єѵ҃а· ѿ мѳ҃а·
Ѡшьдъшємъ влъхвомъ·
сєангєлъгн҃ьвъснѣꙗви
сѧиосифоуглѧ· въста
въпоимиѡтрочѧимтрь
єго· ибѣживъєгюпьтъи
бѫдитоу· доньдєжєтрє
коу· хощєтьбоиродъиска
тиѡтрочѧтєдапогоуби
тьѥ· онъжєвъставъпо
ꙗѡтрочѧимтрьєгонощи
ѭ· иѡтидєвъєгюпьтъ· и
бѣтоудооумьртииро
дова· дасѧсъбѫдєтърєчєно
єпрркмьѿгаглѧщємь·
ѿєгюптавъзвахъсн҃ъмо
и· тъгдаиродъвидѣвъꙗ
копороуганъбъıѿвлъ
хвъ· разгнѣвасѧзѣло
ипосълавъизбисѧотрокъı
соущаꙗвъвиѳлєомѣ· и
въвсѣхъпрєдѣлѣхъєго·

ѿ двою лѣтоу и нижепо
врѣмени же испыта
ѿ влъхвъ· тъгда събы
сѧ реченое пррк҃мь иере
миѥмь гл҃щемъ· гла
въ рамѣ слышанъ бы·
плачь и рыданиѥ и въ
плъ многъ· рахиль пла
чющи чадъ своихъ· и не
хотѧше оутѣшити сѧ·
ꙗко не соуть· оумръшю
же иродоу· се анг҃лъ гн҃ь
въ снѣ ꙗви сѧ иосифоу
въ еюптѣ гл҃ѧ· въставъ
поими отроча и мтрь ѥ
и иди въ землю из҃левоу·
измрьшѧ бо ищющеи
д҃шѧ отрочатє· онъ же въ
ставъ поѧтъ отроча и
мтрь ѥго· и въниде въ
землю из҃левоу· слыша
въ же ꙗко архелаи цр҃твоу
ѥть въ июдеи въ ирода
мѣсто оц҃а своѥго· оубо
ꙗ сѧ тамо ити· вѣсть
же приимъ въ снѣ оти
де въ страны галилеи
скыѧ· и пришьдъ вьсе

ли сѧ въ градѣ нари
цаѥмѣмь назарефѣ·
да сбоудет рчн҃оѥ пррк
мь· ꙗко назаранинъ на
речеть сѧ·

ла

С т҃ыѧ пасхалии·

Мц҃ь генварь

имать дний ла҃· въ дн҃е
а ча҃· і· а нощи д҃і·
Ѡбрѣзаниѥ г҃а нашего іс҃ ха҃·
И его оц҃а василиꙗ· еѵ҃а· ѿ и
нога· гі· Л се ѡбрѣзани
ю· еѵ҃а· ѿ лоук·

Въ оно· възвратишѧ сѧ
пастоуси славѧще и хва
лѧще б҃а· о всѣхъ ꙗже
слышашѧ и видѣшѧ·
ꙗкоже гл҃ано бѣ къ ни
мъ· и егда исплънишѧ сѧ
и҃ дний· да обрѣжють и
и нарекоуть имѧ ѥмоу
іс҃ъ· нареченоѥ анг҃лмь пре
жде даже не зачатъ сѧ въ
чревѣ· отроча же растѧше
и крѣплꙗше д҃хмь исп
лнꙗѧ сѧ прмоудрости·
и бл҃гть б҃иꙗ бѣ на немь·

и хожаста родителѧ его·
повьсѧ лѣта въ иерслмъ по
обычаю праздьника· ико
ньчавъшемъсѧ дни емъ·
и възвращьшемъсѧ имъ·
оста отрокъ въ иерслмѣ
и не чюста родителѧ его·
мьнѣвъша и въ дроужинѣ
соуща· приидоста дьни и
поути· искаста его въ ро
жении и въ знании· и не
обрѣтоста его· и възвра
тиста сѧ въ иерслмъ възи
скающа его· и бы по трь
хъ дьнехъ обрѣтоста и
въ црькви сѣдѧща посре
дѣ оучитель· и послоуша
юща ихъ и въпрашающа
ѩ· и оужасахоусѧ вси по
слоушающеи его о разоумѣ
и о отвѣтѣхъ его· и видѣ
въша и дивиста сѧ· и рече къ
нему мати его чадо что
сътвори нама тако· се оць
твои и азъ скрьбаща иска
хове тебе· и рече има что
ꙗко искаста мене· не вѣ
стали ꙗко ꙗже соуть о
ца моего· въ тѣхъ досто
ить мѧ быти· и та не ра
зоумѣста глагола иже рече и
ма· и сънидесъ нима и
приде въ назарефъ· и бѣ
повиноуѩсѧ има· и мати
его съблюдаше вса глаголы
его· съ лагающи въ срдци
своемь· ісъ же баше пре
моудрости и тѣломь·
и блгдтию ѿ ба и члвкъ·
в Стго оца силивестра·
г Стго прро малахиꙗ·
д Стго мча феоктиста·
Соуб предъ богоꙗвлениемь·
еѵа· ѿ мѳа·
Въ оно· приде іѡанъ крті
тель· проповѣдаѩ въ
поустыни июдеистѣ
и глаѩ· покаитесѧ при
близи бо сѧ црство нбное·
се оубо есть речении прркъ
исаиемь глаголюще гла
въпиющааго въ поу
стыни· оуготоваите поу
ть гнь· правы творите
стьꙁа его· самъ же іѡа
нъ имѣаше ризоу свою

ѿ власъ вельблоужь· и по
ꙗсъ оусниꙗнъ оу чреслѣ
хъ его· ꙗдьже его бѣ проу
зи· и медъ дивии· тъгда
исхождаше к немоу иꙗ
рлмъ· и вса июдеꙗ· и вса
страна иерданьска· и
кръщахоуса въ иердань
стѣи рѣцѣ ѿ него· испо
вѣдающе грѣхы своꙗ·

Нє· пре богоꙗвлениемь·
еѵа҃. ѿ марка·

Зачало еѵалиꙗ іс҃ъ хв҃а сн҃а
б҃иꙗ· ꙗкоже есть писа
но въ прорцѣхъ· се азъ по
сылаю аг҃гла своего прѣдъ
лицемь твоимь· иже оу
готовить поуть твои пре
дъ тобою· гл҃ъ вопиющаго
въ поустыни· оуготова
ите поуть г҃нь· правы
творите стьза его· бы
іѡанъ кр҃таꙗ въ поусты
ни· и проповѣдаꙗ кръще
ние въ покаꙗние· въ
ѿпоущение грѣховъ·
и исхождаше к немоу вь
са июдеиска страна· и

иероусалимлꙗне· и кръ
щахоуса вси въ иердань
стѣи рѣцѣ ѿ него· испо
вѣдающе грѣхы своꙗ·
бѣже іѡанъ ѡблъченъ
власы вельблоужи· и по
ꙗсъ оусниꙗнъ оу чреслѣ
хъ его· и ꙗдыи акриды
и медъ дивии· и проповѣ
даше гл҃ꙗ· градеть крѣ
плии мене· емоуже нѣ
смь достоинъ поклонься
раздрѣшити ремене са
погоу его· азъ оубо кръща
ю вы водою· а тъ кр҃тить
вы дх҃мь ст҃ымь·

Сто ѣ мцу· аполинариѣ·
На вечеръ ст҃го богоꙗвлениꙗ·
еѵа҃. ѿ лоу·

Въ пꙗтоенадесꙗте лѣ
т владычьства тивериꙗ
кесарꙗ· обладающоу
понтьскомоу пилатоу
июдѣею· и четве
ртовластьствоующоу га
лилѣею иродоу· филип
поу же братоу его четве
ртовластьствоующоу

риѥюилоусаниѥю. четвь
ртовластьствоующюави
линиѥю. приархиерѣи
анънѣикаиафѣ. бы
гл҃ъб҃иикъıѡаноусн҃оуза
харьиноувъпоустыни.
иприде въвьсюстраноуи
ѥрданьскоую. проповѣ
даꙗкр҃щниѥнапокаꙗнї
ѥ. въѿпоущениѥгрѣхо
въ. ꙗкожеѥстьписано
въкнигахъ. словесыи
саиꙗпррка гл҃щ҃а. главъ
пиющаговъпоустыни.
оуготоваитепоутьгн҃ь.
правытворитестьꙁаѥ.
вьсꙗкадьбрьисплънитъ.
ивьсꙗкагораихълъмъсмѣ
ритъ. ибоудоутьстръп
тьнаꙗвъправаꙗ. иостра
ꙗвъпоутигладъкы. иоу
ꙁритьвьсꙗкаплътьспсни
ѥб҃ии. гл҃аше жеисходꙗще
мъ народъмъкр҃тити
сꙗѿнѥго. ищадиꙗехї
дьнова ктосказавамъ
бѣжатиѿгнѣваграꙗдоу
щаго. сътворитеоубопло

дыдостоиныпокаꙗни
ю. иненачинаитегл҃ти
въсебе. ꙗкоѿцаимамъ
авраама. гл҃юбовамъꙗ
коможетъб҃ъвъꙁдвигноу
тичадаавраамоуиѿка
мениꙗсего. оужебосѣкы
раприкоренидревалежи
ть. вьсꙗкооубодревонетво
рꙗщеплодадобрапосѣ
каѥтьивъогньвъмѣта
ѥтьиꙁгараѥть. ивъпра
шахоутьинародигл҃ще.
оучителючтосътворимъ.
ѿвѣщавъжегл҃шеимъ.
имѣꙗидвѣриꙁѣпода
стьнеимоущемоу. имѣ
ꙗибрашьнатакожетво
ритъ. придошажемыты
тарикр҃титъсꙗ. ирѣша
кнемоуоучителючто
сътворимъ. онъжерекни
мъ. ничтожеболепове
лѣнаговамътворите. въ
прашахоужевоини
гл҃щеимычтосътворимъ.
рѣжеимъникогоже не
ѡбидитениоклеветаите

и довольни бѫдѣте оброкы вашими. чающемъ же людьмъ и помꙑшлꙗющемъ вьсѣмъ въ срьдци хъ своихъ ѡ иоаннѣ. еда тъ есть хс̑ъ. ѿвѣщаваше иоаннъ вьсѣмъ глѧ. азъ оубо крьщаю вꙑ водою. грѧдеть же крѣплии мене. емоуже нѣсмь достоинъ ѿрѣшити ремене сапогоу его. тъ вꙑ крти ть дхъмь стꙑмь и огнмь. емоуже лопата въ роуцѣ его. и потребить гоумьно свое. и съберетъ пшеницѫ свою. а плѣвꙑ съжьжетъ огнмь неугасаѫщимь. многа же и ина благовѣстоуѧ глаше къ людьмъ.

г

Просвѣщениѥ га нашего исх̑а. На заѹ. еѵа. ѿ мла.

Въ оно. приде ис̑ ѿ назарефа галилѣискаго. и крьститисѧ ѿ иоанна въ иердани. и абиѥ исходѧ ѿ водꙑ. и видѣ разводѧщасѧ нб̑са и дх̑ъ ꙗко го лоубь сходѧщь на нь. и бꙑ гласъ с нб̑се. тꙑ еси снъ мои възлюбленꙑи ѡ тебе благоизволихъ.

На литоургии. еѵа. ѿ мла.

Въ оно. приде ис̑ ѿ галилеѧ къ иоанноу крьстити тъсѧ ѿ него. иоаннъ же възбранꙗше емоу глѧ. азъ трѣбоую ѿ тебе крьститисѧ а тꙑ грѧдеши къ мнѣ. ѿвѣщавъ же ис̑ рече къ немоу. остави нꙑнѣ тако бо подобьно намъ ѥсть. испълнити вьсакоу правьдоу. тъгда остави и. крьщь же сѧ ис̑ изиде ѿ водꙑ. и ѿверзошасѧ емоу нб̑са. и видѣ дх̑ъ бжии сходѧщь ꙗко голоубь и грѧдоущь на нь. и се гласъ с нб̑се глѧ. сь есть снъ мои възлюбленꙑи. ѡ немьже благо

з

изволихъ.

Съборъ его. иоа. кртлѧ.

еѵа. ѿ иоа.

Въ оно. видѣвъ Иоанъ
Иса грѧдоуща къ себѣ. и
гла се агнць бжии. взе
млѧи грѣхы всего ми
ра. сь ѥсть о немь же а
зъ рѣхъ по мнѣ грѧдеть
моужь иже прѣдъ мною
бы. ꙗко прьвѣи мене бѣ.
и азъ же не вѣдахъ ѥго.
нъ да ꙗвить сѧ изли. се
го ради придохъ азъ въ во
дѣ крстаи. и свѣдитель
ствова Иоанъ глѧ. ꙗко
видѣхъ дхъ сходѧщь
ꙗко голоубь съ нбсе и пре
бывающь на немь. на
зъ не вѣдахъ его нъ по
славыи мѧ въ водѣ крти
ти. тъ мнѣ рече. на нѥм же
оузриши дхъ сходѧщь
и пребывающь на немь.
сь ѥсть крстаи дхмь стмь.
и азъ видѣхъ и свѣди
тельствовахъ. ꙗко сь ѥ
сть снъ бжии.

Соу. по богоꙗвлении. еуа.
въ сре. л. не. лоу.

Нє. по богоꙗвлении.

Еуле. ѿ лоу.

Въ оно. слышавъ Ісъ ꙗко
Иоанъ прѣданъ бы. оти
де въ Галилѣю. ѡставль
Назареѳъ. и пришьдъ
въселисѧ въ Капьрна
оумъ въ поморие. въ
предѣлехъ Завоулонихъ
и Неѳталимлихъ. да сѧ
боудеть реченое прркмь
исаиемь глщемь. земля
Завоулоня и земля Неѳта
лимля. об онъ полъ иѥ
рдана Галилѣꙗ ꙗзыкъ.
людие сѣдѧщеи въ тьмѣ
видѣшѧ свѣтъ велик.
и сѣдѧщиимъ въ странѣ
и сѣни съмртьнѣи свѣ
тъ въсиꙗ имъ. ѿ толѣ
начатъ Ісъ проповѣдати
глати. покаитесѧ при
близи бо сѧ црство нбное.

и Стоѣ Домникы.
ѳ Стго мчнка Полиеукта.
і Стго Григорьꙗ Ноуссьска.
аі Стго Феѡдосиꙗ ѡбьщежи.
ві Стоѣ мчнцѧ Татиꙗны.
гі Стго мчнка Ермила.

134

ді Стъıѡць · н҃ · на синаи · гор :
еі еѵга · въвъ · н · не · мла :
ѕі Сгоѡца · іѡа · коущьник :
Поклонениѥ вериг҃ъ · стгоа
зі плапетра : еѵга · аі · въскр :
Сгоѡца · антониꙗ · еѵга ·
иі николино :
Сгоѡца · афанасиꙗ · и кюри
ла : еѵгас · ѡ мла :
Р ечегьсвоимъоученикомъ ·
выѥстесвѣтъмироу ·
неможетьградъоукры
тисавърхоугорыстоꙗ ·
нивъжагаютьсвѣти
льникапоставлꙗють
подъспоудъмь · нънасвѣ
щьницѣнсвѣтитьвсѣ
мъ иже въхраминѣсоу
ть · такодапросвѣтить
свѣтъвашьпредъчлвкы ·
даоузратьдѣлавашадо
браꙗ · ипрославатьѡца
вашегоижеѥстьнанбсь
хъ · немнитеꙗкопридо
хъразоритъзакона · и
липрркъ · непридохъра
зоритънъиспълнитъ ·
аминьглювамъ · донде
жепреидетьнбоиземла ·
илиѥдинаꙗчертанепреи
детьзакона · дондежевса
сбоудоуть · ижеборазори
тьѥдиноузаповѣдьси
хъмалыхъ инаоучить
такочлвкы · мьнииина
реть сьвъцртвинбнѣмь ·
аижестворитьинаоучи
ть · сьвеликънаречетьсꙗвъ
ѳі цртвиинбнѣмь :
к Сгоѡца · макариѥ :
Сгоѡца · еѵфимиꙗ · еѵга ·
ка иванино :
кв Сго · максима · исповѣ :
Сгоапла · тимофеꙗ · еѵга ·
кг вна · з · не · лоу :
кд Сгоа · климента :
кє Стиѥ · ксениѥ :
Сгоѡца · григорьꙗбогослова ·
еѵга · въвъ · н · не · мла :
кѕ Сго · феѡдорастоудиньска ·
еѵга · иоа · аі :
кз Прене · мо · іѡа · златооуста ·
еѵга · иоа · гі :
ки Сгоѡца · ефрѣмасоурина :
кѳ Обрѣ · мо · игнатиꙗбогоноц ·
еѵга · вна · гі · не · лоу :

а Ѡбрѣ мо· сгоклимента·
папежа· еѵⷢа· николино·:
лд Стоюⷨ· кюра· іѡа· еѵⷢа·
ноⷡа· въ· а·:

Мцⷭь февраⷬ·

имать днии· ки· въдне
а ча· аі· аⷲо· гі·:
Стгоⷨ· троуфона·:
в Ѡсрѣтение гамаше· іс ха·
назар· еѵⷢа· сепⷮа· и· вⷮ
ѡновъставш· Дьенали
ргии· еѵⷢа· ѿ лоу·:
Въоно· възнедостароди
телаѡтроучѧслѣъние
рамъпоставитипредъ
гдевмь· ꙗкожеєстьпи
саноwъзаконѣгни· ꙗ
ковсакъмладеньцьмоу
жьскаполоуразвьрзаꙗ
ложьсна· стобгови нареть·
идатижьртвоупорѣномоу
възаконѣгни· двагърли
чищаилидвапътеньцѧ
голоубина· зⷶ·
Ибѣчлвкъвъиерлмѣ
моужеимѧсумеѡнъ
ичлвкъсьправьдьнъ

ичьстивъ· чаꙗоутѣхы
иⷥлвы· идхъбѣстъи
нанемь· ибѣемоуобѣ
щано дхмь стымь неви
дѣтисмртипрежедаже
невидитьхга· ипри
дедхмьвъцрквь· въне
гдавънесощаѡтрочаⷮ
родителѣ· сътворитиимъ
пообычаюзаконьномоу
онемь· итъприꙗтъи
нароукоусвоѥю· иблгви
ирⷱе· нынѣ ѿпоущаⷷ
ѥшрабасвоѥговлдкопо
глоутвоѥмоусъмиромь·
ꙗковидѣстаочимои
спсниѥтвоѥ· ѥжеѥсиоу
готовалъпредълицемь
всѣхълюдиитвоихъ·
свѣтъвъѿкръвениѥꙗ
зыкомъивъславоулю
итвоихъизлѧ· ибѣѡць
ѥгоимтичюдащасѧѡ
глемыхъѡнюмь· иблго
словиꙗсумеѡнъирекъ
мрииматрниѥго· сесележи
тьнападениѥимногы
мънииивъстаниѥвъизли

135

и възнаслѣниие прекы
глаголѹ· и тебе же сами
и дшю проидеть орѹжи
е· да ѿкрыють ѿ многъ
срдць помышлениꙗ· и
бѣаше анна прро҇чица дъщи
фанѹилева· и си заматрѣ
вьши въ днехъ мнозѣхъ
живъши съ мѹжемь· з·
лѣ ѿ двтва своего· и та вдо
вадо· п· и четырьлѣ· ню
црквене ѿхожаше· по
стомь и млтвами слѹ
жащи въ дни и нощь· и
та въ тъ часъ предъставши
исповѣдашеса гви· и гла
ше ѿ немь всѣмъ чающи
мъ избавлениꙗ въ иеѹ
салимѣ· и скончаша са
вса по законѹ гню· и въ
звратиша са въ галилѣю
въ градъ свои назаре фъ·
отроча же расташе и крѣ
плаше са дхмь испълнꙗ
ꙗса премѹдрости· и благо
дать бѣ на немь·
Сго· сѹмеона богоприимьца·
ева· тъ· и не чьтъ·

д Сго ѿца исидора·
е Стоѧ мч агафиѥ·
ѕ Сго вѹкола еппа·
з Сго ѿца парфениꙗ·
и Сго прро захарьѣ·
ѳ Сго мч никифора·
і Сго мч харлампиꙗ·
аі Сго мч власиꙗ·
ві Сго мелетиꙗ еппа·
гі Сго ѿца мартиниана·
ді Сго ѿца аѵѯентиꙗ·
еі Сго онисима·
ѕі Сго мч памфила·
зі Сго мч феѡдора тирона· еѵа· ѿ мла· в пон· зі· не· к лѹцѣ·
иі Сго леѡнтиꙗ папы·
ѳі Сго филимона еппа·
к Сго леѡнтиꙗ еппа·
ка Сго еѵстафиꙗ патр·
кв Обрѣ· мщ· и въ евгени·
кг Сго полѵкарпа еппа·
кд Обрѣ· глвы иѡа прдтча· еѵа· ма҃ѳа· вчѣ· г· не· лѹц· ѿ нача· лирг· в пон· г· не· мл·
ке Сго ѿца тарасиа·
кѕ Сго ѿца порфириꙗ·
кз Сго ѿца прокопиа·
ки Сго нестора еппа·

Мць мартъ ·

имать дний · ла · днь има
ча · ві · нощи · ві ·

а Стыꙗ мчнцѧ еудокиѣ ·
в Сго мчнка феѡдота еппа ·
г Сго мчнка еутропиꙗ ·
д Сго мчнка плоула ·
е Сго конона ѡгородника ·
ѕ Стыхъ мчкъ · мв · въ севастѣ ·
з Сго василиꙗ · еппа ·
и Сго феѡфилакта · еппа ·
ѳ Стыхъ мчкъ · м · тѣ · еже въ
срѣ · и · не · мча ·
і Сго мчка · кондрата ·
аі Сго софрониꙗ · еппа ·
ві Сго феѡфана · исповѣ ·
гі Сго ѡтца · венедикта ·
ді Сго мчка александра ·
еі Сго мчка · папы ·
ѕі Сго мчка · романа ·
зі Сго · алексиꙗ чловѣка бжиꙗ ·
иі Сго · курила · еппа ·
ѳі Сго мчка · хрусанфа ·
к Стоѣ мчцѧ · фотиньѣ самар ·
ка Сго ѡтца · иꙗкова ·
кв Сго василиꙗ · еппа ·
кг Сго мчка · никона ·

кд Сго артемона · еппа ·
ке Благовѣщение · стыꙗ бцѧ · еуа
нача · въ · н · септа · Бъста
вьшимар · Асема литургии ·
еуле · ѿ лук ·

Въ оны · зачатъ иѡанса
вефьжена захариина · и та
ꙗшесѧ · е · мць глаще · ꙗ
ко тако створи мнѣ гь ·
въ дни въ нѧже призрѣ
ѿꙗти поношение мое
въ члвцѣхъ · въ · ѕ · мць
посланъ бысть архангелъ га
вриилъ ѿ ба въ градъ гали
леискыи · емуже имѧ
назаретъ · къ дѣвѣ ѡбрѹ
ченѣ мужеви · емуже
имѧ иѡсифъ · ѿ дому
двда · и имѧ дѣви мариꙗ ·
и въшедъ к неи ангелъ рече ·
радуисѧ благодатнаꙗ гь с то
бою · благна ты въ женахъ ·
ѡна же слышавши смѧ
тесѧ ѡ словеси его · и помыш
лѧше въ себѣ · како се буд
еть цѣлование · и рече ангелъ
не боисѧ марие · ѡбрѣте бо
благть ѿ ба · и се зачнеши

136

въ чревѣ и родиши сн҃ъ и на
речеши имѧ ѥмоу ис҃ъ. се
боудеть велии. и сн҃ъ вы
шнꙗго наречеть сѧ. и дасть
ѥмоу г҃ь б҃ъ престолъ двд҃в
ѡц҃а ѥго. и въцр҃ить сѧ въ
домоу иꙗковлѣ въ вѣкы.
и цр҃твоу ѥго нѣ конъца.
и рече мариꙗ къ анг҃лоу. ка
ко се боудеть мнѣ идеже моу
жа не знаю. и ѿвѣщавъ а
нг҃лъ рече къ нѥи дх҃ъ ст҃ы
и найдеть на тѧ. и сила вы
шнꙗго ѡсѣнить тѧ. тѣ
мьже рождьшее сѧ ст҃о наречеть сѧ
сн҃ъ вышнꙗго. и се ѥлисаве
ѳь оужика твоꙗ. и та за
чать сн҃а въ старость своѥ
и. и мц҃ь шесты ѥи марі
цаѥ мнѣ неплодъви. ꙗ
ко не изнемажеть ѿ б҃а
вьсакъ гл҃ъ. рече же мариꙗ се
раба б҃иꙗ боуди мнѣ по
глоу твоѥмоу. и ѿиде а
нг҃лъ ѿ нѥꙗ·

кѕ С҃борь арх҃аглъ гавриила·
кз Ст҃оѥ мч҃нцѧ матроны·
ки С҃го мч҃а филита·

кѳ С҃го мч҃а марка·
л С҃го іѡ лѣствичника·
ла С҃го мч҃а оуара·

Мцⷭ҇ь апрꙵили·

дни л҃. въ днꙵе часа гі. а в нощи ді·

а Ст҃оѥ марие ѥгюптаныи·
в С҃го ѡц҃а никиты·
г Ст҃оѥ феѡдосиѥ дв҃цѥ·
д С҃го феѡдоула чтьца·
е С҃го ѡц҃а геѡргиꙗ·
ѕ С҃го еутоух҃иꙗ еппа·
з С҃го геѡргиꙗ еппа·
и С҃го ап҃ла родиѡна·
ѳ С҃го мч҃а еупсоухиꙗ·
і С҃го мч҃а терентиꙗ·
аі С҃го антипы еппа·
ві С҃го ѡц҃а василиꙗ·
гі Ст҃оѥ мч҃ц феѡдосиѥ·
ді С҃го мч҃а силеѡна·
еі С҃го мч҃а савы·
ѕі С҃го мч҃а леѡнида·
зі С҃го агапита папы·
иі С҃го еппа коузмы·
ѳі С҃го ѡц҃а іѡ палеѡлавр·
к С҃го феѡдора трихинꙗ·
ка С҃го феѡдора и вергии·
кв С҃го феѡдора сикеѡта·

кг Стго икели мча георгиꙗ еѵа
соу г попа
кд Стгом савы стратила
ке Стго апла марка еѵлиста
еѵа въ сре ді не ѡ мла
рка
кѕ Стгом васили
кз Стго симеѡна сродника
ки Стго апла иасона и сосипа
тра еѵа не е лоу
кѳ Стго ѡца мемнона
л Стго апла иакова зеведеѡв
еѵа не а лоу

Мць маи имꙗ

дни лⷶ въ дне чⷭа ді а
а в нощи гі
Стго прока иеремиꙗ
в Стго ѡца афанасиꙗ
г Стго тимофеꙗ еппа
д Стго ѡца тикита
е Стоѥ мчⷱ ирини
ѕ Стго иѡва еѵа соу г мла
з Знаменнѥ чтнаго крⷭта
и Стго іѡ бгосло
Въ оно стоꙗхоу при крⷭтѣ
ісвѣ мти ѥго и сестра
мтре ѥго мариꙗ клеѡ
пова и мариꙗ магда
лыни ісъ же видѣ въ ма
терь и оученика стоꙗща
ѥго же любꙗше гла
мтри жено се снъ
твои потом же
гла оученикоу се мти
твоꙗ и ѿ того чⷭа поꙗ
тъ ю оученикъ въ своꙗ
си се ѥсть оученикъ съ
вѣдительствоуꙗи ѡ сих
хъ иже и написа си и
вѣмы ꙗко истинно ѥ
свѣдительство ѥго соу
ть же и ина многаꙗ же съ
твори ісъ ꙗже аще по ѥ
диномоу писана бывa
ють ни самомоу мнꙗ
весемоу вмѣстити
пишемых книгъ
амин
ѳ Стго прро исаиꙗ и пренесе мо
щи стго ѡца николы из миру
въ баръ еѵа дека г
і Стго апла симона еѵа вѣ
в не лоу
аі Стго мча мокиꙗ
ві Стго ѡца епифана
гі Стоѥ мчⷱ гликерие

ді Сго мч҃. исидора.
еі Сго ѡц҃а. пахомиꙗ. еѵ҃а
декаб. въ. е.
ѕі Сго ѡц҃а. геѡргиꙗ. ми
трополита.
зі Сго ап҃ла. андроника.
иі Сто҃е мч҃ц. текоусиѥ.
ѳі Сго мч҃. патрикиꙗ.
к Сго мч҃. фалелеꙗ. еѵ҃а
сеп҃. і. лоук.
ка Сго цр҃ꙗ. костантина. и
мтре ѥго елены. еѵ҃а
вуе. е. не. ѿ іѡа.
кв Сго мч҃. василиска.
кг Сго михаила еп҃па.
кд Въ т҃ъ дн҃ь ѡбр҃е. ч҃тнаго
телесе сг҃о. леѡнтиꙗ.
еп҃па ростовьскаго. еѵ҃а
въвъ. н. не. пл҃а.
Сго сумеѡна. и на дивн.
еѵ҃а. септ҃а. а.
ке Ѡбр҃е. гл҃а. г. ѥю. іѡа. пр҃ча.
еѵ҃а. фер. кд.
кѕ Сго ап҃ла. карпа.
кз Сго мч҃. ферапонта.
ки Сго. еладиꙗ.
кѳ Сто҃е. феѡдосиє дв҃це.
л Сго ѡц҃а. исакиꙗ.

ла Сго мч҃. ермиꙗ.

Мц҃ь иоуньи. иꙗ

днии. л. въ д҃нь ч҃а. еі. а
в нощи. ѳ.
а Сго. иоустина философа.
в Сго ѡц҃а. никифора.
г Сго ѡц҃а. лоукиꙗна.
д Сго ѡц҃а. митрофана.
е Сго мч҃. христофора.
ѕ Сго мч҃. дорофеа.
з Сго мч҃. феѡдота.
и Сго мч҃. феѡдора и въ ѥухат.
ѳ Сго мч҃. александра.
і Сго еп҃па. тимофеа.
аі Сто ю ап҃лоу. варфоломеꙗ.
и варнавы. еѵ҃а. лоучимо.
ві Сго ѡц҃а. еноуфриꙗ.
гі Сто҃е мч҃. акилины.
ді Сго пр҃ро. иеалисеꙗ.
еі Сго пр҃ро. амоса.
ѕі Сго ѡц҃а. тоухона.
зі Сго мч҃. маноуила.
иі Сго мч҃. леонтиꙗ.
ѳі Сго ап҃ла. июды. еѵ҃а. въвъ.
ді. не. ѿ марка.
к Сго еп҃па. мефодиꙗ.
ка Сго мч҃. иоулиꙗна.

кв Єгорꙗ. евсевиꙗ.
кг Стоѣмоу. агрипины.
кд Ржьсго іѡ. крт҃лꙗ. еѵ҃а.
нач҃. ферара. кд. А се на
лиргии. еѵ҃а. ѿ лоук.

Понеже оубо мнози на
чаша чинити повѣ
сть ѡ извѣстьныихъ
вънасъ вещехъ. ꙗко
же предаша намъ бы
вшеи искони самовидь
ци и слоугы словеси. и
зволи са и мнѣ хоужьше
моу исьпрьва по всѣхъ
въньтимоу порадоу пи
сати тебе славьныи фе
ѡфиле. да разоумѣеши
о нихъже наоучилъ са
ѥси словесьхъ оутвьрже
ниѥ. Бы въ дни ирода
цр҃ꙗ июдѣиска. иерѣи
етеръ именьмь захари
ꙗ. ѿ ѥфимериꙗ авиана
и жена ѥго ѿ дъщери и
аронь. и имѧ ѥи ѥлиса
вефь. бѣста же оба пра
вьдьна предъ бм҃ь. хода
ща въ заповѣдьхъ и ѡ

правьданиихъ гн҃ихъ
беспорока. и не бѣ има
чада. понеже бѣ ѥли
савефь неплоды. и оба
заматорѣвъша въ дньхъ
своихъ. и бысть слоужащю
ѥмоу въ дни чреды своѥ
ꙗ предъ бм҃ь по обычаю
иерѣискоммоу. лоучи
са ѥмоу покадити въ
црк҃вь гн҃ю въшьдъшю.
и все мьножьство людии
бѣ моль твоуде са вънѣ
въ годъ темьꙗна. ꙗви
са ѥмоу анг҃лъ гн҃ь стоꙗ
ѡдесноую ѡлтара кади
льнаго. и смѧте са захар
иꙗ видѣвъ и. и страхъ
нападе на нь. и рече к не
моу анг҃лъ гн҃ь не бои са
захариѥ. занеоуслы
шана бы молитва твоꙗ.
и се жена твоꙗ ѥлисаве
фь зачнеть и родить сн҃ъ
тебе. и наречеши имѧ ѥ
моу іѡанъ. и боудеть
тебе радость и веселиѥ.
и мнози ражьствѣ ѥго в

138.

ꙁрадоуютъ· боудетьбо
велиипредъбм҃ь· ивин
аисикеранеиматьпї
ти· идх҃астгоисплънї
тьⷭ· иѥщеищреваматре
своѥꙗ· имногꙑсн҃ꙑи
ꙁлвꙑѡбратитькъгоу
боуих҃ъ· итъпредъидє
тьпредънимьдх҃мьи
силоюилиною· ѡбрати
тьсрдцаѡцмъначѧда·
ипротивьнꙑѩвъмоу
дростиправьдьнꙑх҃ъ·
оуготоватигвилюдисъ
вьршенꙑ· ирєꙁахарьꙗ
къанг҃лоупочемоураꙁоу
мѣюсе· аꙁъбоѥсмьстаръ
иженамоꙗꙁаматрѣвъ
шивъдн҃ьх҃ъсвоих҃ъ· иѡ
вѣщавъанг҃лъреѥмоу·
аꙁъѥсмьгаврилъпредъ
стоꙗпредъбм҃ь· ипосла
нъѥсмьг҃латитебе· и
бл҃говѣститит тебѣ· исе
боудешимлъчаинемо
гꙑиг҃латидонегоже
дн҃ебоудетьсе· ꙁанеже
нѣвѣровасловесьмъмоимъ·

ꙗжесъбоудетъвъвремѧ
свое· ибѣшалюдиѥжи
доуштеиꙁахарьꙗ· ичюдѣ
хоусѧѥжемоудлашевъ
црк҃ви· ишьдънемоужа
шеглатикнимь· и
раꙁоумѣшѧꙗковидѣнї
ѥвидѣвъцркви· итъбѣ
помаваꙗимъ· ипребꙑ
вашенѣмъ· ибꙑꙗкои
спълнишѧсѧдн҃ьѥслоу
жьбꙑѥго· идевъдомъ
свои· посих҃ъжедн҃ьх҃ъ
ꙁачѧтъѥлисавефьжена
ѥго· итаꙗшесѧ· е· мцъ
г҃лщи· ꙗкотакостворі
мнѣг҃ьвъдн҃ивънѧже
призьрѣѿѩтипоношенї
ѥмоѥвъчлвцѣх҃ъ· ѥлї
савефижеиспълнишѧ
дн҃ьѥродитиѥи· ироди
сн҃ъ· ислꙑшашѧѡкрстъ
живоущииироженицѣѥꙗ·
ꙗковьзвеличилъѥсть
г҃ьмлтьсвоюсънеѭ· ира
довахоусѧсънеѭ· ибꙑ
въ· и· дн҃ь· придошѧѿ
брѣꙁатъѡтрочѧте· ина

рицахоутьнимлениемльѡ
цасвоѥгозахариꙗ · иѡбѣ
щавъшиматиѥгорьмии · нъ
данаретьимꙗѥмоу іѡаннь ·
ирѣшаѥиꙗкониѥтоже
ѥстьѡроженииꙗтвоѥго
иженарицаѥтьимлень
млтѣмь · помаваахоуже
ѡцюѥгокакобыихотѣ
лънарещи · испрошьдъ
щицюнапишагла · іѡа
нъѥстьимꙗѥмоу · иуѝ
дишаѥмоувьси · иѡвьрзо
шасоуставѥгоабиѥ · иꙗ
зыкъѥго · иглашеблгва
ба · ибыимавьсѣхъстрахъ
живоущихъокрьтъѥго ·
ивъвсеистранѣиюдѣи
стѣипроповѣдаѥмаиба
хоуглаиси · иположишавь
синавьрдцихъсвоихъглю
ще · чтооубоотрочасебоу
деть · ироукагнꙗбѣсъни
мь · изахарьꙗѡцьѥгои
спънисадхмьстыимь
ипррчьствоваглꙗ · блго
словленъгьбъизлвъꙗ
копосѣтиистворизба

вленииѥлюдьмсвоимъ ·
итъіоутроуапррокънарѣ
шисꙗ · предъвидешибо
предътечьмьгнемоу
готоватипоутиѥго · да
тиразоумъспсениꙗлю
дьмъѥговъѡпоущении
ѥгрѣхъвнашихъ · ѡтро
чажерастꙗшеикрѣпла
шесꙗдхмь · ибѣвъпоу
стынꙗхъдодниꙗвлени
ке ꙗсвоѥгокъизлю ·
кѕ Стоѣ · февронии ·
кз Сгоѡца · двда ·
ки Сгоѡца · самсона ·
Стоюмчк · кюра · іѡа · ѥуа
кѳ нова · а ·
Стоюаплоу · петра · ипавла ·
ѥуле · ѿ мфа ·
Въоно · пришьдъісъвъ
страноукесариѥфили
повы · въпрашашеоучѥ
никысвоꙗглꙗ · кого
глютьмꙗчловцисоуща
снаувчьскаго · ѡниже
рѣшаѥмоу · ѡвиіѡана
кртлꙗ · инииже илью ·
дроузииже иѥремию ·

ании иди иго ѿ прркъ. гла
ла имъ. вы же кого мѧ гле
те быти. ѿвѣщавъ же
симонъ петръ рече ємоу.
ты єси хс҃ сн҃ъ бж҃ии жива
го. ѿвѣщавъ іс҃ рече ємоу.
бл҃женъ єси симоне ва
ри иѡана. ꙗко плъть и
кръвь не ꙗви тебе. нъ о
ць мои иже єсть на нб҃сь
хъ. и азъ же тебе глю ꙗ
ко ты єси петръ и на се
мь камени съзижю
црквь мою. и врата адо
ва не оудолѣють еи. и
дамь тебе ключа црт҃вї
ꙗ нб҃наго. и єго же аще съ
вѧжеши на земли боуде
тъ свѧзанъ на нб҃сьхъ.
и єго же аще раздрѣши
ши на земли. боудеть
раздрѣшенъ на нб҃сьхъ.
л҃ Съборъ ст҃ы апл҃ъ. ві. те.
єѵа. къ ѳто. бі. не. сѡ..

Мц҃ь иоуль и

мать днии ла҃. въ дне
ча҃. ді҃. а в нощи і҃.

а҃ Стою безмездьнии коузмы
и дамиана. єѵа. но҃ а.
в҃ Положение ризы ст҃ы бцѧ.
єѵа. сеп҃ а҃ и.
г҃ Сго мч҃а оуакиньѳа.
д҃ Сго андрѣа єпп҃а.
є҃ Сго ѡц҃а єѵламп҃ада.
ѕ҃ Сго ѡц҃а сисоꙗ.
з҃ Сго ѡц҃а ѳомы.
и҃ Сго мч҃а прокопиꙗ. єѵа.
воу҃ г҃. попа.
ѳ҃ Сго панькратиꙗ.
і҃ Стыи мч҃ь ме҃.
аі҃ Стоѣ мч҃ цѣ єуфимьѣ. єѵа.
въвъ. ст҃ыи ꙗме. ѿпоу.
ві҃ Стоѣ мч҃ голѣндоухы.
гі҃ Сго апл҃а акюлы.
ді҃ Сго иосифа єпп҃а.
єі҃ Сго мч҃а кюрика иоулиты.
єѵа. воу҃ г҃. попа.
ѕі҃ Сго мч҃а онисифора.
зі҃ Сго анфиногена.
иі҃ Сго мч҃а ємилиана.
ѳі҃ Сго ѡц҃а диѧ.
к҃ Сго прр҃о илиѣ. єѵа. кп҃а.
а҃ не҃ лоу.
ка҃ Сго прр҃о иезекиꙗ.
кв҃ Стоѣ мариѣ магдалыни.

кг еѵа в въскрѣ·
кд Стого мча трофима·
Стоѥ мцѫ хрьстины· хѣтѣ
дньстоюмлк· бори и глѣб·
еѵа вок г попа·
ке Оуспениѥаньны матресты
мбца еѵа вок г лок·
кз Стоѡца ермолаона· еѵа
септа а·
кз Стого мча пантелеимона·
ки Стого мча евстафиꙗ·
кѳ Стого мча калиника·
Стоапла силы·
ла Стоѥ мча иоулиты· еѵа въ
вре и не мл·

Мць августъ

имать дний ла· в дне
ча ві· в нощи· ві·

а Стѧ маккавеи елеазара
и соломонии·
Прене мо стого пьрвомча сте
фана· еѵа в ѥпа ві
не марка·
г Стого оца флоуста·
д Стого мча елеоуферия·
е Стого мча евсегниꙗ·
Преображениѥ га нашеисха·

Назач· еѵа ѿ марка·
Въ оно· поѩтъ исъ петра
и иакова и иоана· и възве
деѩ на гороу высокоу ѥ
дины· и преобрази сѧ
предъ ними· и ѥго ри
зы ѥго блѣщащаѩ сѧ ꙗ
ко снѣгъ ꙗцѣхъ же не
можеть гнафѣꙗ на зе
мли ꙗтако оубѣлити· и
ꙗви сѧ имъ илиꙗ съ мо
сѣомь· и бѣста глаголюща
съ исомь· и ѿвѣщавъ пе
тръ гла къ исви равьви·
добро ѥсть намъ сде бы
ти· да створимъ три ски
ниꙗ· тебѣ ѥдиноу мо
сѣови ѥдиноу илии ѥдї
ноу· не вѣдѣаше боу что
глють при страшьни бо
бахоу· бысть облакъ
ѡсѣнаꙗ· и приде гласъ из
ѡблака глагола· сеѥсть снъ
мои възлюбленыи· по
слоушаите ѥго· и вънеза
поу възрѣвъше никогоже
не видѣша· тъкмо иса ѥ
диного съ собою· сходѧ

щеслѣзъшемъсъгоры· за
прѣтиимъданикомоу
женеповѣдатъ· тъкмо
снъчлвчьскъиниѥгдаи
змьртвыхъвъскрьсне
тъ· Летсмалиргии·
еуа· ѿ мла·

Възнѥ· поѧтъіс петра
иꙗкова иоана брата ѥ
го· и възведе ꙗ на гороу
высокоу ѥдинъ· и пре
ображенъ а предъ ними
ипросвѣтѣсѧ лице ѥго
ꙗко слнце· ари зы ѥго бъ
ша бѣлы ꙗко свѣтъ· и
се ꙗвистасѧ имъ мосии
илиꙗ съ нимъ гл҃ща· ѿ
вѣщавъ же петръ рече моу
ги добро ѥсть намъ здѣ
быти· аще хощеши да
створимъ здѣ три кровы·
тебѣ ѥдинъ мосѣови ѥ
динъ и илии ѥдинъ· ѥще
же ѥмоу гл҃щю· се облакъ
свѣтьлъ осѣни ꙗ· и гла и
з облака гл҃ща· сь ѥсть снъ
мои възлюбленꙑи ѡ
немьже благоволихъ·

того послоушаите· слы
шавъше же оученици ѥ
падоша ниць· и оубоꙗ
шасѧ зѣло· и пристоупль
іс прикоснѫсѧ ихъ· и
рече въстанѣте не боитесѧ·
и възведъше оучи свои не
видѣша никогоже· тъ
кмо іса ѥдиного· и съхо
дащемъ имъ съ горы за
повѣда имъ гл҃ѧ· нико
моуже не повѣдите ви
дѣниꙗ· доньдеже снъ
члвчьскъи из мьртвы
хъ въскрьснеть·

з Сго м҃ка· доментиꙗ·
и Сго оца ѥмлиана·
ѳ Сго апла матфеꙗ· еуа и
еуа· въ бре· еі· не лоу·
і Сго оца лаврентиꙗ·
аі Сго еуплаа дьꙗкона·
ві Сго м҃ч· фотиꙗ·
гі Сго максима·
ді Сго про· михѣꙗ· еуа· въ
вѣ· л· не лоу·
еі Оуспение пресвтыꙗ бца·
еуа· сепа· и·
ѕі Сго нерукотворена ѡбра·

зі

ні Сго· паѵла· и оулиты·
Сго м҇чкъ· флора· и лавра· е҇ѵа· г
вт҇ка· з҇· не· лоу·
ѳі Сго· андрѣа стратилата·
к Сго прр҇ка· самоила·
ка Сто ѥлѵ· васъсы·
кв Сго м҇чкъ· агафоника·
кг Сго ѿца· калиника·
кд Сго ап҇ла· еутоухиꙗ·
кє Сго ап҇ла· тита·
кѕ Сго м҇чкъ· андрѣана· и наталї
ѧ· е҇ѵа· соу· г· поп҇а·
кз Сго ѿца· поумина·
кн Сго· мосеа· мюрина·
кѳ Оусѣкновение гл҇а· ст҇го іѡа
на кр҇тлꙗ· на з҇ау· е҇ѵа· фе
рара· кд· А· се на литоргии·
е҇ѵа· ѿ марка·
Въ оно· в҇· слъıша [illegible]ъ иродъ
цр҇ь слоухъ і҇с҇въ· ꙗвѣ бо
бъıи имѧ его· и гл҇аа іѡа
нъ кр҇тль въста ѿ мр҇ь
твъıхъ· и сего ради
силъı дѣютъ ѡ нѥмь· и
ни же гл҇аахоу ꙗко илиꙗ
ѥсть· о ви же гл҇аахоу ꙗко
ѥдинъ ѿ прр҇къ ѥсть· слъı
шавъ же иродъ ре҇· ꙗко ѥго

же азъ оусѣкноухъ іѡа
нъ тъ ѥсть въста ѿ мр҇ь
твъıхъ· тъ бо иродъ по
сла въıатъ іѡана· и свѧ
за и въсади и въ темни
цю· иродиꙗдъı дѣлꙗ же
нъı брата филипа своѥго·
ꙗко оженисѧ ю· гл҇аше
іѡанъ иродови· ꙗко не до
стоить тобѣ имѣти же
нъı брата филипа своѥго·
иродии же гнѣваше сѧ на
нь· и хотꙗше оубити
и не можаше· иродъ бо бо
ꙗше сѧ іѡана· вѣдъı и мꙗ
го мѹжа праведьна и ст҇а·
и храна ше и и послоуша
ше ѥго· и много твораше
и въ сласть ѥго послоуша
ше· и бъıвъшю дни потре
бьноу· ѥгда иродъ родь
ства своѥго мѹ вечерю тво
раше· и кнѧзьмъ своимъ
и тъıсѹщьникомъ· и
старѣишинамъ галилѣ
искъıмъ· и въшедъши
дъщери иродиꙗдѣ и пла
савъши и оугожьши иро

довиневъзлежащиила
ъниилъ· ирецрьдвци·
просноупленекгожеаше
хотешенидамьти· иклатвсамн· иредамьтидо
полъцртвиамоегоо
нажешедъширеплтри
своки· чтопрошюонаже·
реглавъюанакртлла·
ивъшедъшиоубовъсти
шаниилькъцрюпросі
глюшти хощюдадаси
амноусегшвноуглавоуна
блюдеюанакртлла· и
прискърбьнъбыевъцрь
заклятвоуивъзлежа
штиисьнимль· невъсхо
тешрештисаки· иабые
посълацрьвоина· иповеле
принестиглавоуего· онъ
жешедъоусекноугивъ
тьмници· ипринесе
главоуегонаблюде· и
дастьдевци· идевцада
стьюмтрисвоки· иславы
шавъшеоученициего
придошаиизаштатроу
пъего· ииположишаи
въгробе· исъбращаса
апликъсеи· ивъзве
стишаемоусеж· елико
створишаиеликонаоу
чиша·
а
Стомл· филита·
ла
Положениепоиса· стыка
еца· въхалкопратиии
еца· не· ві· лоу·

Жеѵалии въскр·
снаꙗ· еѵа· а· Єдинꙑ
и же на десѧте оученик·
в пн· въсоу· веди· еѵа· ѿ мѳа·
Въ оно· единоу бъши соу бо
те млр· пн· не· г· попа·
еѵа· г· ѿ мка·
Въ оно· въскрсъ ісъ заоутра
ꙗви сѧ прѣжде марии магд
пн· вче· г· не· ма възнесе
нꙗ· еѵа· д· ѿ лоук·
Въ оно· въ єдинъ соу
ботъ ꙁѣло рано придоша
женꙑ на гробъ несоуще
ꙗже оуготоваша арѡ
маты· и дроугꙑ с ни
ми· и обрѣтоша камень
ѿвален ѿ гроба· и въ
шедъше не обрѣтоша те
леси гса· и бꙑ не домꙑ
слѧщем сѧ имъ· и се
моужа два сташе в нихъ
въ ризахъ блещащихъ
сѧ· престрашьном же
бꙑвъшемъ и поклонь
шемъ лица на землю· ре
коста к нимъ что ищете живаго

съ мьртвꙑми· нѣстъ зде
нъ въста· помѧнѣте ꙗко
же гла вам· єще сꙑ
въ галилеи глѧ ꙗко по
добаѥть снови члвчьско
моу прѣданоу бꙑти въ
роуцѣ члвкъ грѣшьни
къ· и распѧтоу бꙑти
и третии дьнь въскрьноу
ти· и помѧноуша глꙑ
єго· и въꙁвращьша сѧ ѿ
гроба· въꙁвѣстиша вьсѧ
єдиномоу на десѧтем
и всѣмь прочимъ· баше
же мариꙗ магдалꙑни· и
аньна· и мариꙗ иꙗковлѧ
и прочаꙗ с ними· ꙗже
глахоу къ апостолом· и
ꙗвишѧ сѧ прѣдъ ними ꙗ
ко лъжи глани хъ· и не
ємлѧхоу тьи имъ вѣрꙑ· пе
тръ же въставъ течѥ къ
гробоу· и приникъ видѣ
ризꙑ єдинꙑ лежаща·
и иде въ себе дивѧ сѧ бꙑвъ
шемоу· еѵа· е· Въ о
но петръ въстав· пн· мо
във· попа·

еѵа· г· ѿ лоук·

Въ оно· въставъ іс· пимо·
нѣбѣзнесении ѥгне·

еѵае· з· ѿ іѡа·

Въ ѥдинѫ соуботъ при
де мариꙗ магдалыни
за оутра ѥще сѫщи тьмѣ
на гробъ· и видѣ ка
мень вьзатъ ѿ гроба·
тече же и приде къ симо
ноу петроу· и къ дроугоу
оученикоу ѥгоже
люблꙗаше іс· и гла има
вьзаща га моѥго ѿ гроба·
и не вѣмъ къде и положи
ша· изиде же петръ и дроу
гъіи оученикъ и идѣаста
къ гробоу· и тѣхаста оба
въкоупь· и дроугъіи оу
ченикъ тече скорѣѥ пе
тра· и приде прѣже къ гро
боу· и приникъ видѣ ри
зъі ѥдинъі лежащѧ· оба
че же не вънидѣ· приде же
симонъ петръ въслѣдъ
ѥго· и вниде прѣже въ гро
бъ· и видѣ ризъі ѥдинъі
лежащѧ и соударь иже бѣ
на главѣ ѥго· не съ ризами
лежащь нъ особь свиенъ на ѥдино мѣсто·
тъгда же вънидѣ и дроу
гъіи оученикъ пришь
дъіи прѣже къ гробоу· и
видѣ и вѣрова· не оубо вѣ
дахоу книгъ ꙗко подо
баѥть ѥмоу ѿ мьртвъі
хъ въскрьсноути· и идо
ста же пакъі къ себѣ оуче
ника·

еѵа· и· ѿ іѡа·

Въ оно· стоꙗше мариꙗ оу
гроба вънѣ плачющи сѧ·
ꙗкоже плакаше сѧ при
ниче въ гробъ· и видѣ
два анꙉла въ бѣлахъ ри
захъ сѣдѧща· ѥдинъ ѥго
оу главъі а дроугаго оу но
гоу· идеже бѣ лежало тѣ
ло ісво· и гласта ѥи· ж
ено что плачеши сѧ
кого ищеши· и гла има
вьзаша га моѥго и не вѣмь
къде положиша и· се рекъ
ши възврати сѧ въспѧ
ть· и видѣ іс стоꙗща· и

2 мініатюри

Въ сей пергаминной рукописи 142 пронумерованныхъ листа. Нумерація — внизу листовъ.

Секретарь Церковно-археологическаго общества Н. Петровъ.

1 декабря 1874 года.

В цьому рукописи 142 арк. (в тому числі 2 мініатюри). Пронумеровані [illegible] 1924.XII.30 список до нього (№ 49).

Хранитель Лаврського Музею П. Попов

1924. XII. 30.